Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nguồn tin quân sự Mỹ: 4 Sư Đoàn C.S. ở Miên chỉ có 50°/o quân số, sẽ tổn thất nặng nếu đánh N. V.

CS uy-hiếp Nam Vang chỉ để đánh lạc hướng đặng hoàn tất căn-cứ địa

Năm Thứ 7 — Số 1.882 — Thứ Ba 23-6-1970 (Ngày 20 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ.CHUNG

★ DƯỜNG NHƯ VIỆC MẶC CẢ Ở HOA THỊNH ĐỐN CHƯA CÓ KẾT QUẢ

Thái thôi gởi sư đoàn Hắc Báo qua Miên viện cớ VNCH muốn sư đoàn này ở lại

★ Tướng Ngô Dzu có thể được giao trọng trách bảo vệ NV
★ Quốc Hội Miên chỉ trích chính phủ « bán rao lạc quan »
★ Agnew gay gắt lên án các chính trị gia chủ bại.

SAIGON 21-6 (AFP): Theo người Mỹ ở đây, người ta cho rằng mục tiêu chính yếu và lâu dài của cuộc hành quân của bộ Tư lệnh BV tại Miên là để thiết lập 1 con đường nối dài đồ tiếp tế và tăng viện cho miền CS miền Nam từ Lào dọc theo sông Cửu Long. Người ta cho rằng vì đó sẽ có những cuộc «oanh tạc ngăn cản» của không quân Mỹ trên đất Miên.

Với sự nhận xét trên, các giới quân sự Mỹ cho là các cuộc hành quân BV quanh Nam vang có một giá trị «hành động đánh lạc» và làm như tiến về thủ đô Miên mà hiện nay chỉ có thể liên lạc chắc chắn với bên ngoài bằng đường hàng không và trên sông Cửu Long.

Ngay cả phi trường Nam Vang cũng có thể bị Cộng quân pháo kích trong 1 tương lai gần đây.

Dưới mắt một số nhân vật có trách nhiệm của phái bộ quân sự Mỹ tại V N C H (M A C V) thì việc Cộng quân nếu có thể chiếm thủ đô Nam Vang sẽ phải trả 1 giá rất đắt và có lẽ chỉ có tính cách chính trị hơn là quân sự. Cũng theo cơ quan MACV thì không phải có 4 sư đoàn BV và VC hoàn toàn hoạt động tại Miên mà là những đơn vị thuộc 4 sư đoàn đó. Bộ chỉ huy Mỹ ước lượng các đơn vị CS chỉ có từ 40 đến 50 phần trăm quân số và bộ chỉ huy Cao Miên bắt chước bộ chỉ huy trong quân đội hoàng gia Lào, hoặc vì thiếu tin tức, hoặc vì muốn được viện trợ nhanh chóng nên đã thổi phồng quân số địch.

Dưới đây là những điểm nhận định của Bộ Chỉ huy Hoa kỳ và các giới thân cận sứ quán Mỹ ở Saigon về tình hình Đông Dương.

1) Tại Cao Miên, 10 ngày sau khi quân Mỹ rút, áp lực của CS tăng gia. Nguồn tin có cảm tưởng là trên bình diện chính trị là phải ủng hộ chính phủ Nam Vang và hình như bộ tham mưu Việt Mỹ muốn giao trọng trách cho Tướng Ngô Dzu bảo vệ Nam Vang. Trong khi đó những lệnh của Hoa Thịnh Đốn tìm cách tránh 1 sự can kết trực tiếp đối với chính phủ sẽ được tôn trọng chặt chẽ.

2) Tại Lào, người ta không tin là VNCH có thể can thiệp tại miền Nam Lào, hay vùng An Hận nơi có 1 công trường quan trọng của Cộng quân. Chắc chắn là vì lý do chính trị việc Chính phủ Hoa kỳ dành cho Sài Gòn một sự tiếp vận cần thiết trong các cuộc hành quân quy mô ở Lào bình như bị gạt bỏ.

3) Tại VNCH, số xâm nhập đàn ông mỗi tháng chỉ có khoảng 6ngàn so với 10 ngàn trong năm 1969. Tổng số lực lượng BV và VC ở Miền Nam VN và Miên vẫn từ tháng 10-69 là 240 ngàn thêm vào đó có khoảng 2500 cán bộ chính trị thường trực tại Miên và 70 ngàn cán bộ chính trị thường trực tại Miền Nam VN. Ngoài ra còn 1 yếu tố mới là sự đe dọa của 3 Sư đoàn quân BV đóng phía Bắc khu phi quân sự.

Quốc Hội Miên họp

NAM VANG 21-6 (AP).— Trong cuộc thảo luận cuối tuần này, Quốc Hội Cao Miên đã thông qua 1 quyết nghị thành lập 1 «lực lượng cảnh bị hỗn hợp» Miên – VNCH với trách nhiệm giải quyết các vụ rắc rối do quân đội đồng minh» gây nên.

Trong 1 phiên họp được mô tả là sôi nổi, Quốc hội Miên tuy chấp thuận lời tuyên bố thiết quân luật của chính phủ Lon-Nol nhưng Quốc hội vẫn trăng chống chặt chẽ vì vẫn có 1 số nghị sĩ chống đối chính sách của tân chính phủ Miên.

Các chi tiết về việc thành lập «lực lượng cảnh bị hỗn hợp» chưa được tiết lộ nhưng lực lượng này được chỉ thị hành động ngay vì có nhiều tin tức là cả quân đội Miên và VNCH đã cướp bóc các thành phố sau khi chiếm lại được trong tay Cộng quân.

Ngoài ra, Quốc hội cũng thành lập 1 bộ chỉ huy tiếp tế đặc biệt để tiếp tế cho quân đội Miên hầu tránh nạn tham nhũng trong quân đội vì từ trước chính phủ Cao Miên đưa tiền thẳng cho cấp chỉ huy chiến trường, thường là cấp

4 TIẾP THEO TRANG 1

Liên quân Việt Mỹ hạ 21 CS, tìm thấy 100 công sự

Sư đoàn 21BB hạ 49 Cộng quân trong 2 trận ở rừng U Minh

▼ *CS phóng 12 hỏa tiễn vào 3 tàu hàng ở Nhà Bè*

SAIGON 22-6.— Ngày hôm qua, các lực lượng thuộc sư đoàn 22BB giao tranh với địch trong vùng 17cs ĐB Sông Ông Đốc, rừng U Minh, đã hạ sát 26 Cộng quân, bắt sống 7 tên và tịch thu 9 súng cá nhân.

Tổn thất bạn nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 9giờ 15 sáng qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21 BB giao tranh với địch trong vùng 15 cây số TB Kiến Thiện (Chương Thiện) hạ sát 23 Cộng quân, bắt sống 1 và tịch thu 9 vũ khí.

Bạn tổn thất nhẹ.

Lúc 15g00 ngày 20-6, một thành phần thuộc Lữ đoàn 173 Nhảydù Hoa Kỳ và một thành phần Địa Phương quân VNCH giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 23cs BĐQ Phù Cát (Bình Định) hạ sát được 21 Cộng quân, tịch thu 11 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng.

Trong một cuộc lục soát tại vùng giao tranh, đồng minh đã khám phá một căn cứ của địch gồm khoảng100 công sự xây cất rất kiên cố. Phía đồng minh vô sự.

Khoảng 16g30 hôm qua,một thành phần TQLC Hoa kỳ phát hiện từ 15 đến 20 địch quân tại vùng 32 cây số NĐN Đà Nẵng.

Phi cơ và trực thăng võ trang được hướng dẫn tấn công vào toán địch. Sau đó, TQLC lục soát vùng này, tìm thấy 8 xác địch và bắt sống 1. Phía bạn vô sự.

Đêm qua, Cộng quân pháo kích 6 nơi trên lãnh thổ VNCH nhưng

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc hành quân mới với 4 ngàn binh sĩ VN tham dự chỉ mới chạm địch trong một trận nhỏ

CS phục kích đoàn công voa VN phá 7 chiếc trên đường tiếp tế giữa Neak Luong và Prey Veng

★ CS chiếm quá nửa tỉnh lỵ K. Thom, phá cầu cắt đứt với Nam Vang, chuẩn bị tấn công K. Cham
★ Quân VN hạ 34 CS trong cuộc giao phong gần Takeo, quân Mỹ thu thêm 2 hầm gạo chứa 41 tấn.

SAIGON, 22-6 — Pháp tấn xã thuật lời phát ngôn viên quân sự VNCH loan báo một đoàn xe tiếp tế của VNCH cho các binh sĩ TQLC bảo vệ Prey Veng trong vùng Mỏ Vẹt đã lọt ổ phục kích của Cộng quân vào hôm thứ Bảy khiến 7 chiếc quân xa vận tải bị phá hủy hoàn toàn.

Cộng quân bố trí trên Quốc lộ số 7 từ bến phà Neak Luong đến tỉnh lỵ Prey Veng cách thị xã này khoảng6cs.

Theo phát ngôn viên 7 chiếc xe vận tải của đoàn xe bị phá hủy hoàn toàn. Lực lượng VNCH có 2 chết, 7 bị thương và 1 mất tích. Về phía CS có khoảng 21 tên bị hạ sát.

Bản tin chiến sự của quân lực VNCH sáng nay loan báo hồi 12g20 hôm qua, các thành phần thuộc sư đoàn 9 BB chạm địch trong vùng 25cs BĐB thị xã Takeo.

Lực lượng VNCH hạ sát 34 Cộng quân tại chỗ, bắt sống 2, tịch thu 2 súng thượng liên và 19 súng cá nhân. Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 13 bị thương.

Cuộc hành quân mới

Trong 12 giờ đầu tiên của cuộc hành quân mới của VNCH tại Miên không có cuộc đụng độ đáng kể nào ngoại trừ một cuộc chạm súng ngắn giữa một đại đội thám sát VN và 1 lực lượng CS ở 70 cây số Đông Nam thị xã Lomphat khiến một binh sĩ VNCH tử trận. Thiệt hại của Cộng quân không rõ. Nguồn tin cho biết cuộc hành quân này không có sự yểm trợ của Hoa kỳ.

Nguồn tin quân sự hôm chủ nhật loan báo một lực lượng đặc nhiệm gồm 4.000 binh sĩ VNCH đã mở thêm một mặt trận mới trên lãnh thổ Cao Miên, phía Tây vùng Cao nguyên thuộc một khu vực mà quân đồng minh chưa hề đặt chân tới. Cuộc hành quân bắt đầu tại vùng 70 cây số TB tỉnh lỵ Ban-mê-thuột do sư đoàn 23 BB VN tổ chức.

Lực lượng VNCH gồm các đơn vị thiết giáp và pháo binh đã tiến sâu vào thung lũng sông Se Bang, Cao Miên.

Với cuộc hành quân mới này, tổng số quân VNCH tác chiến ở Cao miên lên tới 34 000 người.

CS tấn công quân Miên

Các cuộc giao tranh dữ dội vẫn tiếp diễn tại các vùng phía Bắc Cao Miên hôm chủ nhật và quân BV đã kiểm soát quá nửa tỉnh lỵ Kompong Thom.

Lực lượng Cao miên đóng tại phía Nam Kompong Thom đã tấn công trả đũa cho tới sáng Chủ nhật. Mặc dù có sự can thiệp của phi cơ VNCH, quân CSVN vẫn cố thủ phần phía Bắc tỉnh lỵ và lực lượng Cao Miên ở phần phía Nam chỉ nhận đồ tiếp tế bằng máy bay. Theo tin bộ Tư Lệnh Tối Cao Cao Miên, Cộng quân đã cử rất nhiều đạn súng cối và hỏa tiễn vào khu vực của lực lượng Miên. Tuy nhiên con số tổn thất không được tiết lộ.

Ba thành phố lớn nhất Cao Miên là thủ đô Nam Vang, Battambang ở phía Tây Bắc vàKompong-ham ở Trung Bộ đã không thể liên lạc với nhau bằng đường bộ.

Đòn cuối cùng của kếhoạchCSnhằm

6 XEM TIẾP TRANG 12

60°/o SÚNG, 80°/o ĐẠN bắt được ở Miên mang nhãn hiệu T. C.

SAIGON 21-6 Reuter: Bộ Tư Lệnh Hoakỳ hôm nay công bố một danh sách về xuất xứ những vũ khí tịch thu được từ trước đến nay tại Cao Miên cho thấy là 60o/o vũ khí và 80o/o đạn dược bắt được do TC chế tạo.

25 phần trăm vũ khí và 5o/o đạn được là của các lò chế tạo Nga Xô.

15o/o vũ khí còn lại mang nhãn hiệu Lỗ Ma Ni, Bảo Gia Lợi, Hung Gia Lợi, Hoa Kỳ, Pháp và Anh.

10o/o đạn là của Pháp và Mỹ và 5o/o nữa của Lỗ ma Ni, BV và Tiệp Khắc.

PĐ Hạ Viện Mỹ quyết tìm cho ra sự thật ở V.N.

SAIGON 21-6 (Reuter): Hôm nay, Dân biểu Montgomery, Dân chủ tiểu bang Mississipi, cầm đầu ủyban 12 dân biểu Hoa kỳ tuyên bố là ủyban ông sẽ nhận định rõ rệt về việc Hoakỳ tham chiến tại VN, Cao Miên và Ai Lao cùng Thái Lan theo quan điểm của Quốc hội Mỹ và sẽ phúc trình với Hạ Viện Mỹ về những sự kiện đã xảy ra tại ĐNÁ.

Ủy ban sẽ lưu tại VNCH khoảng 2 tuần và theo lời TNS Montgomery thì lẽ ủy ban được chuẩn bị cẩn thận nhất tới vùng này và sẽ ở lâu hơn bất cứ 1 phái đoàn nào khác. Ông cho hay ủy ban sẽ chia thành từng nhóm 3 người để cứu xét tới nhiều địa hạt các vấn đề.

Ủy ban đã yêu cầu các cuộc thuyết trình sẽ được hạn chế tới mức tối thiểu và sẽ không có chương trình được sửa soạn trước nhưng các nhóm sẽ viếng thăm bất cứ đại đội hay làng xóm nào họ muốn tới.

Ủy Ban Hạ viện tới phi trường Tân sơn Nhứt tối hôm Chủ nhật giữa cơn mưa.

Ấn cho Sihanouk lập phòng Thông Tin tại Tân Đề Ly

TÂN ĐỀ LY, 21-6 (UPI): Chính phủ lưu vong của cựu quốc trưởng Miên Sihanouk sẽ thiết lập một phòng thông tin tại Tân Đề Li, thủ đô Ấn Độ.

Thông tấn xã Ấn Độ đã loan báo tin trên sau khi Ngoại trưởng của chính phủ lưu vong là ông Sari Chhak viếng thăm Ấn Độ trong tuần vừa qua.

Cũng theo thông tấn xã Ấn Độ, ông Chhak đã thảo luận về đề nghị nói trên với các viên chức chính phủ của nữ thủ tướng Ấn Gandhi và chính phủ Ấn vẫn còn thừa nhận Sihanouk là quốc trưởng Cao miên.

Phục hồi danh dự cho 1 lãnh tụ cách mạng một lần lầm lỗi

Nam Dương quốc táng cố TT Sokarno

DÂN CHÚNG XÚC ĐỘNG, CẢ Á CHÂU THƯƠNG TIẾC

★ Trước khi nhắm mắt Sokarno được gặp vợ Nhật «cưng» và con gái
★ Thi hài cố Tổng Thống Nam Dương được đặt cạnh mộ thân mẫu

DJAKARTA, 22-6.— Bộ trưởng Thông tin Nam Dương Budiardjo loan báo trong cuộc họp báo chiều qua rằng Tổng thống Suharto và Nội Các đã quyết định cử hành lễ quốc táng cựu tổng thống Sukarno, cả nước sẽ treo cờ rũ để tang 1 tuần. Di hài cố TT Sukarno đã được chuyển từ quân y viện về biệt thự Wisma Yasta ở ngoại ô Djakarta, nơi ông bị giam lỏng trong 2 năm qua, và có tới 7 ngàn thị dân đã sắp hàng nghiêng mình trước linh cữu phủ quốc kỳ của cố tổng thống.

Phút lâm chung

Theo thông cáo chính thức của Quân y Viện Trung ương tại Djakarta do ai bác sĩ Mahar Mejono và Lubis no Mertapati đứng tên và được đài Djakarta phổ biến sáng qua, cựu Tổng thống Nam Dương Sukarno đã từ trần hồi 07g sáng 21-6 sau 5 ngày nằm quân y viện để trị bệnh huyết áp và mắc sỏi trong trái thận còn thân nhân TT Sukarno cho biết, hai tiếng nói đồng bồ trước khi chết, cựu tổng thống đã được gặp như ý nguyện cuối cùng bà vợ ba người Nhật là Ratna Sari Dewi và cô con gái 3 tuổi sinh ở Nhật một thời gian ngắn trước khi ông bị truấtnhé. Vài giờ sau khi Sukarno qua đời, Tổng thống Suharto có nhân viên Nội Các và đoàn cận vệ tháp tùng đã đến quân y viện chiêm ngưỡng di thể người quá cố.

Quốc Táng

Sáng nay, TT Suharto, cựu phó tổng thống Hatta, chiến hữu đắc lực từng cùng Sokarno khôi phục độc lập cho Nam Dương, và toàn thể Nội các sẽ đến biệt thự làm lễ truy điệu. Đúng 12 giờ trưa nay, tướng Maraden Panggabean, phó tổng tư lệnh quân lực Nam Dương sẽ tháp tùng linh cữu được chở bằng phi cơ quân sự về quê cũ Sukarno ở Blitar, đông bộ Java, để cử hành lễ quốc táng cho cựu tổng thống. Sokarno sẽ được an táng hồi 3 giờ chiều nay cạnh bà mẹ, theo đúng di chúc của ông, giữa cảnh đồi núi bát ngát thanh tịnh, tinh hoa của vẻ đẹp thiên nhiên mọc mạc của xứ Nam Dương đã sinh ra ông, dưới tàn một cây cổ thụ dâm mát, cạnh một giòng sông cổ tịch. Một tấm mộ chí giản dị sẽ được đặt ở chân mộ với hàng chữ «Nơi đây an nghỉ Bung Karno, tiếng nói của nhân dân Nam Dương».

Dân chúng xúc động

Hồi còn sống, ông bị dư luận trong nước và ngoại quốc chê bai về lối phóng túng, kiêu sa, nhưng cái chết của ông đã làm nhiều người xúc động. Lúc ông đang hấp hối, hàng ngàn dân thủ đô đứng ngoài bệnh viện bồi hồi đợi nghe tin tức bệnh tình ông.

Trước khi chính phủ ra lệnh làm quốc táng cho ông, các nhà dân trong thành phố đã treo cờ rũ ngay lúc

7 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Times: Noi gương các vị thiên tử Trung Hoa

MAO CHỈ CẦN ĐNÁ TRIỀU CỐNG thành CS hay không là chuyện khác

◐ *TC không muốn CS VN thống nhất Bắc Nam*
▼ *TC cũng không cho CS VN khống chế Miên-Lào.*

LUÂN ĐÔN, 21-6 (BBC). — Gần đây dư luận chăm chú tới thái độ của TC đối với các vấn đề chính trị của BV, Miên, Lào. Sau đây ký giả Richard Harris của báo Times bàn tới đường lối của TC đối với các lân quốc phía nam.

Thái tử Sihanouk hiện nay là một chính trị gia lưu vong hấp nhoáng nhất ở BK. Liệu ông có phải là một con bài mới mà TC chơi trong cuộc chiến ở ĐD hay không? Và những mục tiêu của TC chơi trong 10 năm qua là những mục tiêu nào?

Trước hết, người ta phải nói tới vấn đề an ninh quốc gia, một điều tối quan trọng ở một quốc gia CS cũng như ở bất cứ một cường quốc nào khác. Và người ta có thể nói là TC đã chắc chắn là không muốn có cuộc chiến tranh ở Đông dương.

TC là một phe rất hăng hái ở trong cuộc hội nghị Genève 1954 và khi cuộc tổng tuyển cử năm 1956 đã không xảy ra, họ đã không tỏ dấu hiệu gì là công phẫn. Một nước VN thống nhất ở dưới chế độ CS chắc chắn đã không phải là một mục tiêu của TC.

Thực vậy, qua cuộc tình cờ của cuộc cãi cọ giữa Nga và Hoa, TC đã trở thành một miền mà TC đã tự gọi là hậu phương lớn của cuộc chiến tranh ở VN. Cuộc kèn cựa giữa Nga sô và TC để giành lấy ảnh hưởng với CS VN đã trùng hợp hầu như đúng ngắc với cuộc leo thang chiến tranh tới độ mà cả một cuộc cam kết toàn diện của binh sĩ Mỹ đã xảy ra. Nhưng sự ủng hộ của TC đối với BV đã là một sự ủng hộ một cách thận trọng không đi quá xa để có thể khiến Hoa kỳ tấn công vào TC.

Cái lý luận là các «cuộc cách mạng phải tự dựa vào chính mình hơn là vào các người khác» đã là một đề mục phổ thông ở TC năm 1965, khi mà cuộc chiến đang bắt đầu trở thành mãnh liệt, và Mao Trạch Đông tuyên bố vào lúc đó là cuộc kháng chiến của ông đã kéo dài tới 22 năm trời và người Việt CS cần phải suy nghĩ với những điều kiện tương tự.

Nói chung, thì thái độ của TC đối với Đông Nam Á đã là theo một con đường cổ truyền. Trung Quốc trong quá khứ đã không có một

14 XEM TIẾP TRANG 12

LÍNH CS BV BỎ XÁC Ở NAM để lại nhiều kỷ niệm đau thương

MỸ THO 21-6 (AFP): «Nếu có làm hoa xin làm HoaHướng Dương. Nếu sinh kiếp đá hãy là đá quý kim cương. Nếu sinh làm người phải là VC».

Mấy câu thơ trên đây được đọc thấy trong một cuốn sổ nhỏ bìa cứng mà binh sĩ VNCH đã tìm được trong túi của một trong số 26 Cộng quân bị hạ sát gần Mỹ Tho hôm qua.

Hầu hết những Cộng quân này đều mặc quần và áo sơmi không cổ màu đen, đeo một sợi thắt lưng quanh người có buộc một túi nilon chứa đựng cả gia sản của anh ta: vài đồng bạc BV gấp thật kỹ, những bức hình gia đình, một cuốn sổ nhỏ ghi chép cảm tưởng của mình và một bản sao bài thơ của «Bác Hồ».

Những người lính VNCH, cũng trẻ tuổi như những người họ vừa bắn chết đã tỏ ra buồn bã, mệt mỏi. Họ đã đánh rơi túi lương chung quanh xác địch sáng nay, chẳng buồn nhặt lên.

Một người trong bọn ngắm nhìn 1 hình một thiếu phụ ngồi chung với 4 đứa nhỏ.

— Gia đình anh phải không?
— Không, gia đình của người này.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tin Điện

ĐÀ NẴNG: Một binh nhì thuộc TQLC Mỹ đã bị kết án tù chung thân trước tòa án quân sự của Mỹ ở Đà Nẵng. Một hồi thẩm đoàn gồm 7 người đã nhận thấy là binh nhì này có phạm tội cố sát 12 người đàn bà và trẻ em nhưng bị cáo đã được miễn nghị về một tội lanh khác là giết chết 4 người khác.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Khối Varsovie chuẩn bị hội nghị an ninh toàn Âu

Tito sắp bệ kiến Đức Giáo Hoàng Thủ tướng Lỗ qua thăm Tây Đức

▼ *TC tố Nhật chuẩn bị xâm lăng quân sự Bắc Cao*
▼ *BắcKinh: Nixon nói chuyện với sinh viên để dẹp cáchmạng*

MẠC TƯ KHOA 21-6 (Reuter) — Các ngoại trưởng của 7 nước CS trong liên minh quân sự Varsovie hội họp tại Budapest vào hôm nay để xúc tiến công cuộc làm giảm tình hình căng thẳng giữa 2 khối CS và không CS ở Âu châu.

Hội nghị Ngoại trưởng khối Varsovie sẽ thảo luận công cuộc chuẩn bị cho hội nghị an ninh toàn Âu châu do khối Varsovie đề xướng hồi năm ngoái. Hội nghị cũng kiểm điểm công cuộc giải hòa với Tây Đức qua các cuộc gặp gỡ tay đôi Nga - Tây Đức, Đông Đức - Tây đức, Ba Lan - Tây Đức.

Bản thông cáo chính thức công bố tại Mạc Tư Khoa chỉ cho biết rằng hội nghị cấp Ngoại trưởng trên đây kéo dài 2 ngày và sẽ thảo luận các vấn đề liên hệ đến việc chuẩn bị hội nghị an ninh toàn Âu.

Thủ tướng Lỗ thăm Tây Đức

BONN 21-6 (Reuter).— Thủ tướng Lỗ Mã Ni, ô. Ion George Maurer đã đến Bonn vào ngày hôm nay, và ông là vị Thủ tướng đầu tiên của một nước CS viếng thăm Tây Đức.

Thủ tướng Lỗ sẽ vận động với Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt xúc tiến công việc làm giảm bớt tình hình căng thẳng tại Âu châu qua các hiệp ước bất tương xâm.

Ngoại trừ Nga xô, Lỗ là quốc gia duy nhất trong khối Varsovie có liên lạc ngoại giao với Tây Đức, cho nên việc thăm viếng Tây Đức của Thủ tướng Lỗ có một ý nghĩa đặc biệt.

Tito bệ kiến Đức Giáo Hoàng

LA MÃ 21-6 (AFP): Chủ tịch nhà nước Nam Tư Josep Broz Tito sẽ viếng La Mã vào tháng 10 tới, sẽ hội đàm với Tổng Thống Ý Saragat và sẽ bệ kiến Đức Giáo Hoàng Phao Lồ đệ lục. Ông Tito là vị Quốc trưởng đầu tiên của một nước CS viếng thăm tòa Thánh Vatican.

Nguồn tin ngoại giao CS và Tây phương tại La Mã tiết lộ tin trên và cho rằng cuộc viếng thăm La Mã của ông Tito sẽ mở đầu cuộc công du rộng lớn của ông trong thế giới thứ 3.

Tito dự định đến La Mã vào hồi

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ không nhất quyết chống T.C. vào Liên Hiệp Quốc

TC không được đặt điều kiện để được gia nhập Liên Hiệp Quốc

NỮU ƯỚC, 21/6 (TM): Đại sứ Hoakỳ tại LHQ tuyên bố ông không dự đoán về bất cứ vận động nào nhằm thâu nhận TC trong dịp kỷ niệm lần thứ 25 ngày thành lập tổ chức LHQ trong năm nay.

Ông Charles W. Yost, khi phát biểu trong chương trình phỏng vấn trên đài truyền hình vào ngày 21/6, đã tuyên bố là ý kiến trên được ấn cứ phần lớn vào «thái độ và cách cư xử của TC, trong bang giao của họ với hầu hết những chính phủ khác.»

Tuy nhiên, Đại sứ cho biết, «vấn đề đem TC» trở lại cộng đồng các quốc gia bằng đường lối này hoặc đường lối khác, là điều rất nản, tuy nhiên phần lớn hội viên LHQ kể cả Hoa kỳ, không sẵn sàng thâu nhận chế độ BK với điều kiện do TC ấn định.

Đại sứ Yost nói thêm là nếu TC không có đại diện tại Liên Hiệp quốc thì TC phải «đương nhiên chấp thuận tất cả những nghĩa vụ do hiến chương LHQ ấn định và không được nêu sự đặt để những điều kiện tiên quyết về việc thâu nhận quốc gia đó».

Ông Yost cũng cho biết là nếu và khi nào TC chứng tỏ sẵn sàng «giữ vai trò hợp tác và có trách nhiệm trong những vấn đề thế giới,» thì lúc đó mới có thể có một sự thay đổi thực sự thái độ của LHQ nhắm tới việc chấp nhận quốc gia đó.

Được hỏi liệu Đại sứ có cho rằng Nga Xô thực sự mong muốn một sự thỏa hiệp về vấn đề Trung Đông hay.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Lào trả lời đòn tuyên truyền của ông em nhuộm đỏ:

Hai bên cứ gặp nhau không điều kiện khoan đòi BV rút và Mỹ thôi dội bom

◐ CS nên rút về phía Đông để cho khu bị bom được hạn chế
◐ Mỹ dọa phe hữu: Phouma bị đổ, CS sẽ chiếm trọn Lào.

VẠN TƯỢNG, 21-6 (AFP).— «Có điều đáng ngại là bức thông điệp mà tôi vừa nhận được của hoàng thân Souphanouvong có thể là một hành động tuyên truyền mới, nhưng chúng tôi đang nghiên cứu và chắc chắn sẽ trả lời thông điệp đó, vào tuần lễ này». Thủ tướng Lào Souvanna Phouma tuyên bố như trên và thêm rằng: «chúng tôi sẽ cố tìm một sự thỏa hiệp. Hai phe sẽ phải gặp nhau ở một nơi nào đó, mà không cần phải có một điều kiện tiên quyết nào cả, nghĩa là chúng tôi không nhất thiết đòi hỏi phải có sự triệt thoái quân đội BV ra khỏi nước Lào trước, và phe Pathet Lào cũng không nên đòi hỏi phải có sự chấm dứt các cuộc oanh tạc của Hoa Kỳ trên lãnh thổ Lào trước rồi mới hội nghị».

TT Phouma nói tiếp: «Việc trao đổi thông điệp không thôi chưa đủ, hai bên phải gặp nhau. Chúng tôi không muốn bỏ lỡ một cơ hội thương nghị nào. Các cuộc hội đàm có thể tổ chức tại một vùng được trung lập hóa như Cánh đồng Chum hay thị trấn Khang Khay. Mỗi phe sẽ gửi đại diện lại đó để bàn xem phải làm thế nào để đi tới ngưng bắn và dĩ nhiên là đi đến ngưng oanh tạc. Chúng tôi sẽ xem xem liệu BV có chịu rút về phía đông một chút để các cuộc oanh tạc có thể đình chỉ tại những vùng mà họ sẽ rời đi».

Thủ tướng Lào đã đưa ra giả thuyết một cuộc triệt thoái của BV về khu đường mòn Hồ chí Minh. Trả lời câu hỏi như vậy các cuộc oanh tạc của Hoakỳ tại vùng này sẽ ra sao? Ông đáp: «Lúc đó vấn đề sẽ là giữa người Mỹ và BV.

Chúng tôi không thể ngăn cản BV sử dụng đường mòn Hồ chí Minh, và cũng không thể ngăn Hoakỳ oanh tạc đường mòn này».

Được hỏi về bản chất của một giải pháp chính trị có thể có, sau khi có ngưng bắn, hoàng thân Phouma đáp: «Chúng tôi chỉ tìm cách làm sao áp dụng các thỏa ước Genève và những thỏa ước khác mà chúng tôi đã đồng ký kết để làm sao trở lại tình hình của năm 1962. Với một chút thiện chí, người ta có thể giải quyết vấn đề».

Được hỏi ông có trù định cải tổ Nội các không, hoàng thân Phouma xác nhận có. Nhưng ông nói thêm «không nên để có một sơ hở nào. Tôi phải thăm dò dư luận trong nước trước rồi mới quan tâm tới dư luận quốc tế. Không nên để chính phủ ngả về phía tả. Tóm lại tôi sẽ không để cho Pathet Lào 4 ghế mà họ giữ một cách bỏ hứng trong chính phủ».

Mỹ dọa phe hữu

VẠN TƯỢNG, 20-6 (UPI): Mặc dù không biết bao nhiêu bom và Mỹ kim mà Hoakỳ đã đổ vào Lào nhưng giới Mỹ ở Vạn Tượng biết rằng nếu CS quyết tâm chiếm Lào, họ sẽ chiếm được.

Một phát ngôn viên quân sự thẳn nhiên nhìn nhận: «Địch quân có đủ khả năng chiếm trọn nước Lào».

Phát ngôn viên chỉ trên bản đồ cho thấy hai thành phố ở miền Cao nguyên Boloven miền Nam Lào vừa lọt vào tay Cộng quân mới đây.

Ông buồn rầu giải thích Attopeu và Saravane trước đây là hai vết xanh duy nhất giữa một biển đỏ và thêm rằng BV và Pathet Lào hiện nay kiểm soát 6 trong số 16 tỉnh của Lào.

Người Mỹ nói chung ở Vạn Tượng, nhìn nhận rằng mặc dù Cộng quân có thể thôn tính Lào lúc này nhưng đó chưa phải là mục đích cấp thời của họ.

Ông Mc Murtrie Godley đại sứ Mỹ tại Vạn Tượng nói rằng: «Họ có thể chiếm được nhưng họ sẽ phải trả một giá nào đây».

Giới Mỹ ở Vạn Tượng tin rằng quân BV ở Lào có một mục tiêu lưỡng diện, ngay trong lúc này «yểm trợ cho các lực lượng Pathet Lào và bảo vệ đường mòn Hồ chí Minh, con đường tiếp tế chính vào Nam VN».

Các phát ngôn viên quân sự thì nhìn nhận rằng sự thất thủ của Saravane đã đẩy ông Phouma vào một tư thế hơi khó khăn. Các quan sát viên khác nói rằng ô. Phouma đanglâm nguy trong vấn đề có nắm vững quyền hành hay không và có người còn quyếtđoán là ông đảm có thể bị lật đổ như kiểu chính biến ở Cao Miên.

Các tướng lãnh phe hữu tán thành việc mời VNCH và Thái Lan vào lãnh thổ Lào để đánh CS.Nhưng ông Phouma thì không muốn như vậy vì làm thế có nghĩa là Lào sẽ

10 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Ý KIẾN: ĐỒNG MINH LẠI HỌP

Vào đầu tháng tới các nước đồng minh tham chiến tại VN sẽ lại gặp nhau tại Saigon.

Khác với những lần trước, hội nghị Đồng Minh lần này được tổ chức có vẻ âm thầm. Và sự âm thầm trong việc triệu tập hội nghị có vẻ không phù hợp với tình thế mới trong vùng kể từ khi chiến tranh VN đã thực sự chuyển dịch chiến trường chính qua Kampuchia. Như thế mục tiêu chính mà hội nghị nhằm đạt tới là gì? Về phương diện quân sự, có thể rằng hội nghị sẽ cố đạt tới một sự thống nhất ý chí để nếu cần thì tung ra những chiến dịch tấn công mới nhằm dồn địch vào cái thế không thể biến Kampuchia thành một chiến trường VN thứ hai, hoặc ít nữa phải phối hợp sự đóng góp cách nào đó để duy trì một áp lực liên tục và đủ mạnh để Cộng quân sẽ bị cầm chân tại Kampuchia làm cho chiến tranh tàn lụi tiếp tục chờ ngày tắt hẳn.

Thế nhưng nếu mục tiêu quân sự là như vậy thì rõ ràng là đã không có một sự phân phối đóng góp. Kể từ 1.7 lực lượng Mỹ sẽ rút hết khỏi Kambuchia để trở về VN sửa soạn đợt rút lớn vào giữa tháng 10.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

THÔNG-TIN ĐẠI-CHÚNG theo Bộ Thông-tin

NGUYỄN-VĂN

Ngày chúa nhật 14-6, vấn đề «thông tin đại chúng» đã được nêu ra tại trụ sở Trí thức Công giáo Pax Romana, với sự tham gia của đương kim Tổng trưởng sở quan.

Cuộc thảo luận đã khá sôi nổi, và sau đây là vài nhận xét về những điều đáng chú ý nhất.

xXx

— Theo ông Tổng trưởng, thì về mặt điều hợp «tâm lý chiến», Bộ đã sửa soạn rất nhiều tài liệu gửi cho các Bộ khác, song các tài liệu này chỉ bị bỏ ngăn kéo mà thôi. Nên Ủy ban Thông tin Đại chúng đã phải đặt trực thuộc Thủ Tướng để có sự thúc đẩy cần thiết.

Người dân muốn biết vì sao các Bộ lại có thái độ như trên?

Nếu vấn đề bị coi như không có, thì quả thiệt Bộ Thông Tin chỉ đáng trách mình : vì cùng trong một chính giới mà không thuyết phục nổi nhau, thì còn mong gì thuyết phục người ngoài, nghĩa là toàn dân ?

Và tổ chức chánh quyền với tinh thần trách nhiệm rời rạc đến mức nào, mà thẩm quyền thông thường của Bộ chuyên trách cũng chẳng được các cơ quan trung ương thừa nhận để hợp tác, đến nỗi phải dựa vào uy quyền của Thủ Tướng ?

Mà khi cần cưỡng chế, thì việc cũng sẽ chỉ tiến hành theo lối tắc trách, «làm cho nó xong», như thế còn trông mong gì nhiều thành quả ? Trung ương chưa tự giác, thì còn cảnh giác làm sao được cấp địa phương, mà ông Tổng Trưởng nói rằng các địa phương tỏ ra rất đắc lực ?

xXx

— Bộ đã nghiên cứu việc phản tuyên truyền nhưng một mình chánh phủ không làm hết được, cần có sự yểm trợ của các đoàn thể và của dân chúng : ông Tổng trưởng mong mỏi sự cộng tác này.

Thật là một vòng lẩn quẩn.

Muốn có sự cộng tác hay yểm trợ đó, trước hết phải có sự thông cảm. Song muốn được sự thông cảm này của các giới, thì sự thông tin đại chúng phải rất hữu hiệu. Mà muốn hữu hiệu, việc này phải được các giới yểm trợ.

Nói một cách khác, chánh phủ trông cậy vào Bộ, để hướng dẫn các giới : nhưng Bộ lại trông cậy vào các giới để có sự hướng dẫn này.

Nghe nó làm sao ấy, khó xuôi tai lắm, dù chỉ nói để mà nghe.

Các nhà chức trách thường hay nói rằng công cuộc này hay công cuộc khác đòi hỏi sự tham gia của toàn dân. Nhưng hẳn Bộ Thông Tin chẳng lạ gì : đó chỉ là câu nói chặn để tự giảm trước một phần trách nhiệm, phòng trường hợp thất bại ; hoặc là câu sáo nói cho ra vẻ khiêm tốn lịch sự mà thôi, còn trong thực tế, chánh quyền hãy chỉ nên mong ít bị chống đối, và nếu được như vậy thì phải thấy là quí hóa lắm rồi.

Vì chưa mấy khi chánh quyền bị kêu la, đòi hỏi, chê trách nhiều như bây giờ. Hết đoàn thể này đến đoàn thể khác nhao nhao lên tiếng, xuống đường, tỏ thái độ... Luật lệ bị coi thường. Sinh hoạt của người dân bị xáo trộn hoặc cản trở bởi những hành động quá trớn. Như thế thì trông mong vào những sự hợp tác và yểm trợ nào của những đoàn thể thi nhau yêu sách, của một đại chúng không được bảo vệ ?

Ông Tổng còn phàn nàn rằng : đáng lẽ ở đảng phái và chánh quyền phải cộng tác và tương trợ, thì các đảng phái lại có «thái độ hờ hững».

Nhưng tại sao có thái độ đó ? nguyên nhân chưa được bày tỏ. Dù sao, chánh quyền qua lời ông, cũng thú nhận một sự thất vọng cùng một sự thất bại. Thất bại ngay đối với những đoàn thể mà sự cộng tác lại là điều kiện thành công của thông tin đại chúng.

Vậy thì chánh quyền hãy tìm cách chấm dứt tình trạng đó. Nếu phải tương trợ, thì chính quyền đã giúp các đảng những gì, để nay đòi đáp lại ? Tổng thống đã liên minh năm sáu đảng chi đó, mà nay không được việc, thì lỗi về phía nào ? Hay cần giúp đỡ các đảng như thế nào để được giúp trong công tác dân vận ? Ngoài ra, chánh quyền liên lạc với các đoàn thể khác ra sao, để người dân không thấy đoàn thể nào ra mặt bênh vực chánh quyền giữa cơn sốt chống đối và đòi hỏi ?

xXx

— Để đẩy mạnh thông tin đại chúng, phải có cán bộ hướng dẫn. Nên Bộ Thông Tin họp mỗi buổi sáng các Tùy viên Báo chí các Bộ để biết hoạt động và đường lối của chánh phủ, rồi về phổ biến lại cho các cơ quan và nhân viên mọi cấp.

Việc đó đã từng được làm dưới chế độ cũ. Không ăn thua gì. Nay lại tiếp tục. Cũng sẽ chẳng đi tới đâu.

Vì đòi được người công chức làm tròn nhiệm vụ chuyên nghiệp của mình, cũng khó quá rồi, nhất là khi họ đang bất mãn với mức sống mà họ phải chịu đựng. Nếu bắt ngồi nghe thuyết trình học tập, thì cũng ngồi, cũng nghe, sau khi chào cờ, mặc niệm hay hoan hô. Nhưng 100 lần thì 99 lần chẳng ai nói gì cả vì không có ý kiến, không nêu thắc mắc, không chú ý và nhớ chi hết, ngay cả những ông cấp trên.

Tương đối thiết thực hơn, thì thỉnh thoảng chính cấp trên của họ nên nói chuyện cắt nghĩa cho họ hiểu rõ những quyết định của Bộ, liên quan trực tiếp đến việc của họ, trách nhiệm của họ; rồi dặn nên trả lời thế nào khi bị người ngoài chất vấn hoặc chỉ trích. Họ chỉ sẵn lòng bênh vực cho Sở mình, đến Bộ mình là cùng. Còn thì khó lòng bắt bênh vực cho cả chánh sách quốc gia : hoặc vì vượt quá tầm hiểu biết của đa số nên ít được chú trọng, hoặc lắm người còn bất đồng ý, công kích là khác vì được tự do, ít nhất là ở ngoài nơi làm việc. Cũng chẳng thể nào khác, vì họ có học, có đầu óc, năng đọc báo chí, hay gia nhập cả các đoàn thể không thân chánh quyền vv...

Và lại, dẫu có thuyết phục được họ, chưa chắc vì thế mà họ giúp được tích cực vào việc thông tin đại chúng. May lắm là giúp tiêu cực, nghĩa là không đả phá trước người ngoài chính giới. Vì họ càng tỏ ra hăng hái bênh vực chánh quyền, càng bị nghi kỵ : người thường dân khen chánh quyền, còn có khi được tin là thành thiệt. Công chức mà mở miệng tán thưởng dù thấy biện pháp này hay chương trình nọ hợp lý hữu ích; cũng tức khắc bị coi như bốc thơm một cách vô duyên. Cho nên phải mù quáng không hiểu chút gì về tâm lý quần chúng, mới theo lối anh hát em khen hay, mà dùng công chức biện minh cho chánh quyền nói chung : chúng ta đã lầm lẫn trong 25 năm qua.

Nói chuyện với bà con lao động, phải thuộc giới thợ thuyền ; với sinh viên, phải là sinh viên, giáo sư hoặc nhà trí thức nào vốn được thiện cảm vv... Nếu một nguyên tắc tầm thường như vậy không được hiểu biết và noi theo, thì đừng bàn làm chi cho mệt về thông tin đại chúng, và nếu là «tâm lý chiến», thì thua liền trước khi đánh.

xXx

Ông Tổng Thông Tin hẳn không thấy phật lòng khi nghe nói thật. Vì chính ông đã xác nhận rằng Bộ cũng «lắng nghe quần chúng để sửa sai».

Công bố là mình phục thiện, âu cũng là một cách tuyên truyền khéo vậy thay.

Nhưng khéo đến đâu thì khéo, những người đảm trách Thông Tin nhiều khi đều lâm vào tình cảnh đáng ái ngại, với một nhiệm vụ vô cùng bạc bẽo.

Nếu chánh quyền thơm sẵn, thì khỏi bốc, vì nhất sạ tự nhiên hương : ít khi lắm.

Nhược bằng chánh quyền không thơm, hoặc còn trái lè, thì ông Thông Tin ăn làm sao nói làm sao bây giờ ?

Thành kiến hay định kiến của quần chúng, vững như đóng đanh vào cột đối với những người có trách nhiệm thông tin, là những vị này không thể nào khách quan vô tư.

Và từ khuya, người ta đã dùng hai chữ «tuyên truyền» để nói rằng nhau là nói dối.

Dự-luật chương-trình trước Hạ-Viện: Nhiều chuyện lạ

VỀ SỰ CHỐNG ĐỐI «KIỂU MỚI» CỦA THIỂU SỐ ĐỐI LẬP. ◐ VỀ SỰ HẤP TẤP MUỐN ĂN NGAY CỦA PHE ỦNG HỘ CHÁNH PHỦ. ◐ NHỮNG LẬP LUẬN VÀ NHỮNG CHUYỆN LẠ TRONG ỦY BAN KINH TẾ TÀI CHÁNH. ◐ KHI ỦY BAN CHƠI XỎ KHỐI XÃ HỘI ĐỐI LẬP. ◐ NHỮNG ĐIỀU MÀ NGƯỜI DÂN MONG THÌ CHẲNG THẤY Ở CÁC ÔNG ĐẠI DIỆN DÂN...

Dự luật chương trình để trao quyền lập qui về kinh tế tài chánh cho ông TT Nguyễn văn Thiệu đã ra trước phiên khoáng đại của Hạ Viện. Khi viết bài này, chúng tôi chỉ mới được tin về hai buổi họp đầu tiên, toàn những chuyện lạ hết, ném cà chua, trứng thối, và lên đạn súng lục.

Dự luật chương trình đó không phải là nguyên bản của Hành Pháp đưa sang Quốc Hội, mà là một bản đúc kết của Liên Uỷ Ban Kinh tế Ngân sách Tài chánh thuộc Hạ Viện, đã nhập hai bản làm một : bản dự thảo luật của Hành pháp và bản dự án luật của khối Xã Hội Hạ Viện.

Ngay khi cuộc thảo luận tại Hạ Viện bắt đầu, chúng tôi đã thấy có nhiều điều muốn đề cập đến. Sau hai buổi thảo luận đầu tiên, chúng tôi lại càng thấy cần phải nêu lên những điểm ấy.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Mục tiêu chính của bài này

Người viết bài đứng trong mục tiêu thông tin trước hết, kế đấy là đứng trong lập trường một người dân, chỉ biết quyền lợi của người dân, để nêu lên những điều cần nói.

Qua hai buổi thảo luận tại phiên khoáng đại Hạ Viện, người ta biết có một dự luật chương trình, biết rằng dự luật đó là bản đúc kết của hai dự luật, nhưng không biết vì đâu, do những lập luận nào, mà lại có những điều khoản trong đó.

Có hai điều đáng tiếc đã xảy ra trong hai buổi họp :

1) Các dân biểu trong phe thiểu số đối lập, chống lại Hành pháp một cách triệt để, đã phá phách bằng cách tạo lập sự ồn ào, bằng cà chua, trứng thối, và bằng những lời hò hét chửi bới bất cần lập luận.

2) Phe dân biểu ủng hộ Chánh phủ đã không thở được ra lập luận nào, cứ đành nín thinh, và một vài ông lại còn tính cái điệu cả vú lấp miệng em, đòi bỏ thăm tức khắc.

Những chuyện đáng buồn về cả hai mặt.

Các ông trong phe ủng hộ Chánh phủ làm như vậy là rất tai hại. Trước hết là cả vú lấp miệng em, không phải là hành động dân chủ xứng đáng. Lý do thứ hai là các ông không nói gì mà lại tính bỏ thăm ngay, thì ra các ông không nêu lên được lập luận của các ông để ủng hộ dự luật, khiến cho dân chúng không được hiểu rõ ý nghĩa của dự luật và khiến cho các ông mắc tiếng là «dân biểu,... chánh phủ biểu». Lý do thứ ba, cũng khá nguy hiểm, là các người đối lập, tuy là thiểu số nhưng lại là những người hoạt động vẫn luôn luôn kẻ vạch với những nhà báo ngoại quốc.— và do đấy mà các ông dân biểu trong phe Chánh phủ áp dụng lối «cả vú lấp miệng» sẽ khiến cho phe thiểu số thêm lý do để tuyên truyền... ở Mỹ.

Mặt khác, các ông trong phe thiểu số đối lập, khi đập bàn la ó, ném trứng thối, sẽ không trợ giúp được gì cho nhân dân nghèo đói, mà chỉ thêm lý do cho phe đa số chính phủ thao túng Hạ Viện mạnh hơn và bất chấp lẽ phải, nếu cần. Chính vì lối phản đối chận đường của các ông mà phe ủng hộ có thể quyết định bỏ thăm cho xong, bất cần thảo luận. Như vậy là chỉ còn dân nghèo chịu thiệt, bởi lẽ nếu có một cuộc thảo luận đàng hoàng, mọi chi tiết được đem ra mổ xẻ, để toàn dân được nghe thấu, để lẽ phải được bộc lộ, thì các ông đã có thể sửa đổi được từng khoản của dự luật hoặc thêm vào được những lời khuyến cáo tốt đẹp.

Có những người nghĩ rằng các sinh viên dự thính vỗ tay khoái các ông, nhưng khi họ nghĩ lại, sẽ thấy chiến pháp của các ông không lợi cho dân. Chiến pháp đó chỉ lợi là khi các ông là đa số hoặc đủ sức mạnh để chế ngự được những thành phần khác trong Quốc Hội.

Rốt cuộc lại, sau hai phiên họp đầu, người ta chưa được biết dự luật có những gì, tại sao chính khối Xã Hội đối lập đã ủng hộ cho ông Thiệu có được 5 tháng trọn quyền mà rồi người đối lập lại chống dự luật; người ta cũng chưa được biết thật sự các điều trong dự luật xấu xa ở chỗ nào đã khiến các ông chống dự luật.

Dĩ nhiên, người ta mong các ông sẽ chống từng khoản dự luật một cách cụ thể, với những lập luận xác đáng ; được như vậy, dân chúng sẽ lợi lạc vô kể, vì những thiếu sót trong dự luật sẽ được bổ khuyết, và những sai lầm sẽ được sửa chữa nhờ các ông.

Bài viết sẽ có 3 phần, cùng nhắm vào việc thông tin và soi sáng vào dự luật và cuộc thảo luận tại Hạ viện và sau này tại Thượng viện.

1) Liên Uỷ Ban Hạ Viện đã giữ những điều nào và bác những điều nào trong dự án luật của khối Xã Hội.

2) Liên Uỷ Ban Hạ Viện đã có thái độ nào với dự thảo luật của Hành Pháp ?

3) Bản dự luật của Liên Uỷ Ban như thế nào ? Có những điều nào cần soi sáng ? Đáng e ngại những điểm nào mà Liên Uỷ Ban đã bỏ qua ? Cần đòi hỏi những gì ? sửa đổi những gì ?

Trong cả ba phần đó, những văn thư và những cuộc thảo luận đều có thể cho những tin tức quý báu để ước lượng, về tương lai và nhất là để các giới kinh tế tài chánh, các nhà kinh doanh, các nhà chánh trị và mọi người dân ngoài phố, đặt sức nặng của mình vào cuộc đấu tranh cho những quyền lợi thiết thân của mình. Ai cũng nghĩ rằng, nếu đạo luật chương trình được Quốc Hội chấp thuận, thì nó sẽ ảnh hưởng mạnh mẽ vào đời sống của tất cả, nhưng chưa biết chắc được là ảnh hưởng tốt hay ảnh hưởng xấu !

Về dự luật của khối Xã hội.

Sau khi Hành pháp đưa dự thảo luật chương trình sang Lập Pháp, thì khối Xã Hội Hạ Viện đã đưa ra dự án luật của mình.

Khối Xã Hội Hạ Viện, đại cương, được coi là khối đối lập, vì gồm có những khuôn mặt đối lập có nhãn hiệu. 18 người, tác giả của dự án luật, là các ông Đinh văn Đệ, Trương gia Kỳ Sanh, Hồ văn Minh, Nguyễn Mậu, Nguyễn văn Thanh, Nguyễn Hoàng, Hồ ngọc Nhuận, Ngô công Đức, Nguyễn văn Qui, Nguyễn văn Triền, Lê bá Chấn, Nguyễn hữu Thời, Dương văn Ba, Trương vi Trí, Trần minh Nhựt, Nguyễn văn Dậu, Nguyễn văn Tiết và Phan Thiện.

Dự án luật đã dựa trên hai căn bản chính, là Giảm chi và Đẩy mạnh sản xuất, để «phục hưng kinh tế Tài Chánh quốc gia». Dự án luật đã đề nghị để «Tổng thống được quyền ban hành những sắc lệnh có hiệu lực hủy bỏ, sửa đổi hay thay thế luật lệ hiện hành, trong thời hạn 150 ngày» để thi hành một chương trình có đề nghị trong dự luật.

Vì chấp thuận để tổng thống được trọn quyền lập qui thi hành một chương trình kinh tế tài chánh cho nên khối Xã Hội đối lập đã mang tiếng là soay chiều, từ chỗ đối lập chánh phủ sang chỗ ủng hộ chánh phủ. Và do chỗ khối Xã Hội cũng chủ trương để Tổng thống trọn quyền trong 5 tháng, cho nên Liên Ủy Ban Hạ Viện mới đem đúc kết hai dự luật vào một.

Và chính bởi chỗ đó mà các tác giả của dự án luật mới bị «há miệng mắc quai». Chấp thuận cho Tổng thống trọn quyền trong 5 tháng, là một sự sai lầm chiến lược quá quan trọng của họ. Phải chăng vì vậy mà một số nhân vật trong khối đã mạnh miệng chống lại việc trao quyền 5 tháng cho ông Thiệu.

Chúng ta hiểu rằng khối Xã hội bằng lòng trao quyền cho ông Thiệu là để thi hành chương trình của khối, chứ không phải để thi hành chương trình của Hành pháp.

Nhưng hai dự luật đem nhập một, thì chương trình của khối Xã Hội bị chặt đầu, chặt đuôi hết, chẳng còn gì đáng kể. Lập luận chung của Liên Uỷ Ban là khối Xã Hội đã đưa ra một dự luật chương trình mà chẳng phải là một kế hoạch, chỉ là những lời khuyến cáo thông thường và có những điều lại còn vi hiến nữa. Mặt khác, chúng ta cũng hiểu rằng Liên Uỷ Ban Hạ Viện đã chơi khối Xã Hội một đòn đôi quá nặng, vừa bác bỏ những đòi hỏi của khối đó, vừa đem khối đó dính vào việc trao trọn quyền cho ông Thiệu. Và người ta hiểu rằng vì vậy mà phe đối lập có những mấy lý do để chống đối mạnh.

Liên Uỷ Ban đã «chơi» khối Xã Hội như thế nào ?

Về điểm chủ yếu «giảm chi», khối Xã Hội đề nghị một loạt những điều phải làm. Liên Uỷ Ban đã bác bỏ như sau :

— Dự luật đề nghị «phát triển lực lượng nhân dân tự vệ để Giảm quân số, hạ ngân sách quốc phòng». Liên Uỷ Ban sửa lại : nên để Hành pháp tùy nghi hành động, vì thế nên đổi là «giảm dần quân số, hạ dần ngân sách quốc phòng».

— Dự luật đề nghị «giảm thiểu sự cách biệt lương bổng». Liên Uỷ Ban sửa lưng lại rằng «giảm thiểu sự cách biệt bằng cách nào ? Nếu bằng cách giảm lương các cấp lãnh đạo như giám sát viên, thẩm phán Tối Cao Pháp viện, nghị sĩ, dân biểu(!) thì Hành Pháp không có thẩm quyền. Mà nếu bằng cách tăng lương cho công chức và quân nhân, thì ngân sách không có tiền».

— Dự luật đề nghị : «áp dụng chế độ cưỡng bách lao động». Liên Uỷ Ban bảo : «Đó là một điều vô cùng nguy hiểm, và hiển nhiên trái với Hiến Pháp, nên không thể chấp nhận».

(Còn tiếp)

CHIẾN-TRANH Ở CAM-BỐT

KẾT THÚC HAY CHỈ MỚI KHỞI ĐẦU ?

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 22-6-1970

P..K.-V. dịch

Quân Mỹ sẽ thi hành lệnh của Bạch Cung nhưng điều ấy không có nghĩa là chiến cuộc đã dứt. Cộng quân cũng nhận được lệnh là phải lấy lại phần đất đã mất. Đã có những dấu hiệu báo nguy mới ở Đông dương.

●

Với quân Mỹ thì cuộc hành quân Cambốt vừa mới chấm dứt, nhưng họ đã ra với cảm tưởng là chưa diệt được địch quân. Số lượng khí giới và đồ tiếp tế bắt được thật là ghê gớm nhưng giới quân sự nói chắc chắn họ đã bỏ sót nhiều kho nhiều hầm ngang với số hầm bị khám phá kể từ khi Mỹ mở cuộc tấn công ngày 1 tháng 5.

Cộng quân bị tản mác nhưng thế nào chúng cũng trở lại. Sự thật thì ngay bây giờ, chúng đã tiến vào khu «lưỡi câu» ở cách Saigon 35 dặm về phía Tây là nơi mà quân Mỹ đang rút.

Cộng quân đang dừng lại và giao tranh với quân VNCH ở những khu vực được coi là sinh tử cho chiến lược CS ở Đông Dương. Và chúng đang làm những con đường mới để tiếp tế và xâm nhập qua Hạ Lào và đông bắc Cambốt — đó là những con đường có thể dùng để mở những trận đánh mới vào miền Nam VN khi mùa mưa chấm dứt vào mùa thu.

Trong tương lai gần thì không ai ở Nam Vang hoặc ở Saigon cho rằng Cộng quân mở một cuộc phản công lớn. Nhưng ở cả hai thủ đô, người ta càng lúc càng cho rằng tiến quân vào Cambốt tuy có những thắng lợi thật sự nhưng chỉ cắt giảm được một phần nguy cơ CS và chỉ cắt giảm được trong một thời gian hạn định.

Các nhân viên tình báo Mỹ nói rằng trong lúc Hanoi chưa dứt khoát về toàn bộ chiến lược mới thì có một số dự tính quân sự của CS đã rõ rệt. Một dự tính đầu tiên có thể là một trận đánh bất ngờ vào các căn cứ cũ gần biên giới, hoặc đánh tràn qua biên giới VNCH. Một hành động như thế sẽ giúp Cộng quân thâu hồi được những kho khí giới mà quân Mỹ bỏ qua chưa khám phá kịp. Các sĩ quan Mỹ nhìn nhận rằng vì bị hạn chế về thời gian và không gian trong chiến dịch cho nên họ đã bỏ qua một số kho tiếp tế của CS.

Ở những nơi gần vùng Lưỡi Câu, những đơn vị CS đã tìm cách trở lại các căn cứ cũ và hầu như mỗi ngày đều có chạm súng với các lực lượng Mỹ. Sâu hơn nữa trong đất Cam bốt, các đơn vị CS không tìm cách lẩn trốn hỏa lực dưới đất và hỏa lực không quân của đồng minh nữa.

Chúng đang tập trung lại, tái lập sự liên lạc bằng vô tuyến và bằng các liên lạc viên và điều đáng chú ý nhất là chúng đang chiếm đất là điều mà các phân tích gia quân sự nói sẽ rất quan trọng cho các chiến dịch mới của CS.

Người ta không tin là CS tìm cách chiếm Nam Vang trong lúc này. Trong khi mục tiêu tối hậu của CS là lật đổ chế độ Lon Nol thì các quan sát viên cho rằng CS còn phải lo nhiều chuyện khác nên chưa thể đánh vào Nam vang bây giờ. Tuy quân lực Cam bốt yếu kém nhưng nếu CS mưu toan đánh vào Nam vang thì CS sẽ phải mở một cuộc hành quân lớn. CS sẽ phải giao tranh với 3.000 quân Cambốt đánh thuê do Mỹ huấn luyện và võ trang tại VNCH. Không quân và Lục quân của VNCH cũng sẽ nhảo tới để bảo vệ Nam vang.

Trong trường kỳ, cố gắng có ý nghĩa nhất của CS có lẽ là việc chiếm hầu hết miền Hạ Lào. Bây giờ, vì đã chiếm được các thị trấn Saravane và Attopeu, quân BV có thể đưa người và đồ tiếp tế qua Cao nguyên Bolovens tại Lào và theo các sông Mekong — Sekong để vào Cambốt và VNCH. Các nguồn tin Mỹ nói tuy hoạt động ở hai con sông đó nhỏ nhưng tiềm lực theo đường bộ thật là «đáng sợ».

Trong 4 tháng tới, có lẽ mưa lớn sẽ cản trở những trận đánh lớn ở vùng biên giới Cam bốt. Bùn lầy sẽ khiến cho quân VNCH không thể tiếp tục dùng chiến xa và thiết vận xa tiến mau lẹ qua vùng thôn quê Cambốt nữa.

Những khu vực ấy chằng chịt nhiều đường giao thông dùng được quanh năm. Nếu giữ được các đường và cầu thì quân VNCH có thể bảo vệ được các trung tâm dân cư.

Cộng quân đang nhóm lại, nhiều kho của CS bị bỏ qua, CS thì đe dọa mở những trận đánh mới, liệu các quân nhân Mỹ rời Cambốt vào ngày 30-6 này có tự coi là đã làm xong được phần lớn nhiệm vụ của họ không ? Họ trả lời không vì họ bị Nixon giới hạn thời gian, không gian và mục tiêu. Nhìn vào khuôn khổ ấy thì các quân nhân Mỹ bảo rằng chiến dịch thành công ở mức độ cao.

Có điều khó khăn là CS không tiến quân trong một khuôn khổ giới hạn như thế, mục tiêu của chúng thật rõ rệt : chiếm toàn thể Đông dương. Thời biểu của chúng tính bằng chục năm chứ không tính theo tuần lễ và chúng có thể đi bất cứ nơi nào tại Cambốt mà chúng cho là cần phải đi tới. Một số phân tách gia cảnh cáo rằng chiến dịch mới này mới chỉ là sự khởi đầu.

Hanoi bị đòn đau

Đại tá William C Moore, 50 tuổi, phân tách tình hình quân sự với kinh nghiệm của một Kế hoạch gia chiến lược từng làm việc nhiều năm. Ông đã ở trong nhóm kế hoạch Chiến lược của Bộ Tham Mưu liên quân Mỹ gần đây, phục vụ tại Bộ Tư Lệnh tối cao quân đồng minh tại Âu Châu. Bây giờ Moore là phó tư lệnh Đại bản doanh căn cứ không quân Bolling tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn.

oOo

Cho đến nay, người ta đã phân tách, đánh giá và tường trình cuộc hành quân Cambốt phần nhiều dưới góc cạnh những thống kê thật đáng cảm phục. Những con số ấy chắc chắn chứng tỏ địch đã bị thiệt hại. Bây giờ có hai câu hỏi thiết yếu được đặt ra : địch bị thiệt hại đến mức độ nào và bao lâu thì phục hồi được ?

Trước hết, nhiều người không hiểu nổi tầm quan trọng trong kết quả cuộc hành quân Cambốt đối với khả năng chiến đấu của địch. Muốn hiểu thì nên nhớ lại cuộc đổ bộ của tướng Mac Arthur tại vịnh Inchon trong chiến tranh Cao ly. Inchon là một thí dụ điển hình chứng tỏ rằng một địch quân đầu thiện chiến, cương quyết đến đâu cũng có thể lâm nguy nếu các căn cứ, các khu nghỉ ngơi và các đường giao thông bị phá vỡ.

Các kế hoạch bị gián đoạn, các đơn vị bị tiêu diệt, liên lạc bị cắt đứt khó tổ chức được cuộc kháng chiến. Những tên lính có kỷ luật thì bây giờ phải lo tìm chỗ sống còn vì chúng sợ chết, sợ bị bắt hoặc sợ bị cô lập. Khả năng và hiệu năng của các chiến binh bị nguy hại nặng nề.

Báo chí không tường thuật cuộc hành quân Cambốt như một trận đánh bọc sườn điển hình giống trận Inchon nhưng hiệu quả tàn khốc cũng giống như hiệu quả trận Inchon, cộng thêm vào đó là một cuộc điều động tốt đẹp để bọc sườn hoặc xâm nhập. Rừng rậm và bộ máy tuyên truyền xảo trá của các nhà lãnh đạo Hanoi cũng không giảm thiểu được sự tai hại quân sự mà CS phải gánh chịu. Những sự thiệt hại tính đến nay đã nói lên sự thật đó.

Trong việc đương đầu với những cuộc hành quân của Mỹ, bỗng nhiên các nhà lãnh đạo Hanoi bị một đòn thật đau đánh vào khả năng của họ, làm tê liệt ý muốn của họ định khủng bố phá vỡ các thành phố và các trung tâm ngoại ô của phía bên này. Bỗng nhiên, CS không có nơi để nghỉ ngơi và hồi phục, không có nơi để tập trung và tái lập những kế hoạch mở những cuộc tấn công mới. Bỗng nhiên, những đường giao thông để tiếp tế cho bộ đội CS bị phá vỡ và bị giảm bớt. Bỗng nhiên, phần lớn lực lượng của quân BV không còn khả năng để thi hành mau lẹ và hữu hiệu những cuộc tấn công của Hanoi vào miền Nam. Bỗng nhiên, hiểu theo nghĩa quân sự cổ điển, các nhà lãnh đạo Hà nội bị phá vỡ kế hoạch, các tuyến bị xâm nhập, khu vực tiếp vận bị tràn ngập.

Thứ hai, ảnh hưởng cuộc hành quân Cambốt kéo dài đến chừng nào ? Về điều này thì địch quân ít có cách nào khác hơn là sự tiếp tục hồi phục tình hình chiến thuật đang rất bất lợi cho CS.

Nhu cầu khẩn cấp nhất là những đường tiếp tế mới và những căn cứ để thay thế những căn cứ đã bị quân Việt Mỹ kiểm soát. Trong khi chờ đợi, có một nhu cầu khẩn cấp cho CS là phải cứu sống được càng nhiều lính CS càng tốt — tập trung chúng lại, tái trang bị, tăng cường để cho chúng có thể hoạt động được.

Các nhà lãnh đạo Hanoi thành công được đến đâu trong các công việc vừa nói thì chỉ có thời gian mới trả lời được. Mùa mưa sẽ gây khó khăn cho CS và chắc chắn sẽ gây cản trở cho các nỗ lực của CS. Nếu có thời gian thì địch quân hẳn là sẽ cải thiện được tình hình hiện thời. Chúng sẽ tái lập được một phần kỷ luật và sẽ mở những trận đánh khi đã được tiếp tế đầy đủ. Có nhiều thời gian thì CS có thể tái lập được khả năng mà chúng đã có trước khi xảy ra cuộc hành quân Cambốt. Mỹ sẽ theo dõi thật sát các hành động của CS để dò biết ý định tương lai của CS.

CS có làm gì đi nữa thì chúng cũng không bao giờ lấy lại được thời gian mà cuộc hành quân Cambốt đã đem lại cho ông Nixon để đẩy mạnh cuộc Việt hóa và đẩy mạnh việc rút quân Mỹ — Hanoi cũng không thể làm gì được để loại trừ liều thuốc bổ mà cuộc hành quân Cambốt đã đem lại cho quân lực VNCH.

Hiển nhiên Hanoi mong mỏi một cách tuyệt vọng là làm gián đoạn được chương trình Việt hóa. Trong trường kỳ, công cuộc Việt hóa sẽ buộc Hanoi phải đương đầu với quân VNCH chứ không phải đương đầu với quân Mỹ. Trong chiều hướng đó, công cuộc Việt Hóa khiến các nhà lãnh đạo Hanoi phải theo đuổi một cuộc chiến tranh ít vẻ vang, ít có uy tín nhưng lại có rất nhiều triển vọng mất mặt.

Đó là câu chuyện quân sự thật sự về cuộc hành quân Cambốt — một câu chuyện ít được người ta chú ý. Cuộc hành quân đã cứu sống không biết bao nhiêu mạng binh sĩ Mỹ — chính vì thế mà quân lực Mỹ tiến vào Cam bốt.

Không ai có thể chối cãi điều ấy. Hơn nữa, cuộc hành quân đã làm nảy sinh một sự lạc quan mới là công cuộc Việt hóa và cuộc rút quân Mỹ sẽ thành công.

Thành tích tại Cam bốt sẽ được xếp hạng cao theo nghĩa quân sự cổ điển là một hoạt động quân sự có đầy đủ ý nghĩa.

GIẢI TRÍ

Rex
Tuez les tous et revenez Seul, Chuck Connors. A. Tutti. Sp. Màu. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Eden
L'ennemi N° 1 du FBI. Walter Pidgeon. Celeste Holm. T. Savalas. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Kiếm Khách Trên đời Mai». Điền Dã, Trương Mỹ Diêu, Vũ Gia Kỳ. Sp. Màu, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh Điền Minh. Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
Ngày Mai Tình Lại Đẹp. Trúc Thanh, Lão Bình, Trịnh Phối Shawscope. Màu, PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Tuez les tous et revenez Seul. Chuck Connors. A. Tutti. Sp. Màu, Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Le Grand Mc Lintock. John Wayne. Maureen O'Hara. Màu. Sp. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp» Ngô thiếu Huệ, Đinh Đinh, Điền Thanh Sp. Màu Tiếng TH. PĐ VHA

Hưng Đạo
«Kiếm Khách Trên đời Mai». Điền Dã, Trương Mỹ Diêu, Vũ Gia Kỳ, Sp. Màu, Phụ đề Việt Hoa Anh.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bà Viện Saigon

HÀNG VẠN TÍN ĐỒ KÉO VỀ THÁNH ĐỊA mừng đại lễ khai sáng PG Hòa Hảo

✣ ANH TRINH

CHÂU ĐỐC-22/6.— Hàng vạn tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo với những rừng cờ, sắc áo trong ngày hôm qua đã hoan hỉ kéo nhau về Thánh Địa Hòa Hảo để mừng ngày Đại Lễ 18/5 (Âm lịch), ngày mà cách đây 31 năm, vào năm 1939 (Kỷ Mão) cũng tại nơi này một tôn phái Phật Giáo Mới được khai sáng : đó là tôn phái Phật Giáo Hòa Hảo. Vị lãnh đạo tôn phái này là Đức Huỳnh Giáo chủ. Trải qua bao nhiêu thăng trầm của lịch sử, theo Giáo Hội P.G.H.H. số tín đồ của đạo này hiện lên đến hơn 2 triệu người, đa số cư ngụ và sinh sống tại các tỉnh Miền Tây Nam Phần.

Hồi 9 giờ sáng hôm qua, một Phái đoàn Chánh phủ do ông Trần văn Ân phụ tá Tổng Thống đại diện Tổng Thống VNCH, ông Nguyễn lưu Viên đại diện Thủ Tướng Chánh phủ, Tướng Ngô Dzu, Tư lệnh Vùng 4, một số Dân biểu, Nghị sĩ, về phía Tôn giáo có T.T. Pháp Tri, Linh Mục Hoàng Quỳnh, Truyền trọng Lê quang Tấn và 1 số Đại diện Ngoại Giao Đoàn đã đến Thánh Địa Hòa Hảo để tham dự lễ kỷ niệm «Đệ tam thập nhất Chu niên ngày khai sáng Phật Giáo H.H.» Sau khi Ô. Lâm thành Nguyên hướng dẫn Phái Đoàn Chánh Phủ và Đại Diện Tổ Đình vào An Hòa Tự để lễ, một Đại Diện Ban tổ chức đã đọc diễn văn khai mạc buổi lễ.

Đại ý diễn văn nói rằng :

Phật Giáo Hòa Hảo mặc dầu ra đời trong lúc đất nước bị Thực Dân Pháp kềm kẹp nhưng nhờ lòng kiên trì của tín đồ mà nền đạo PGHH mới bền vững cho đến ngày nay. Trong đoạn diễn văn ông kêu gọi: «Người tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo đã chấp nhận đường lối Học Phật tu nhân làm căn bản cho kẻ tại gia cư sĩ thì trước hiểm họa diệt vong của đất nước không thể điềm nhiên tọa thị, không thi hành hết bổn phận của mình trong cơn quốc biến». Sau đó ông Lâm đồng Thanh đại diện Tổ đình trong phần biểu thị tín đồ PGHH cũng đã nói : «Ngày 18-5 là ngày tình thương và ánh sáng», ông kêu gọi toàn thể tín đồ hãy cùng nhau đoàn kết để sáng danh thầy tổ và đưa đất nước đến đường vinh quang.

Tại Saigon, đại lễ được cử hành trọng thể tại Văn Phòng đại diện Trung ương số 114 đường Bùi thị Xuân Saigon dưới quyền chủ tọa của ông Lê Quang Liêm, Cố vấn kiêm đại diện Hội đồng trị sự Trung Ương.

Buổi lễ khai mạc vào hồi 9 giờ 30 với sự tham dự của hơn 500 đạo hữu, đại diện tại Saigon và các tỉnh lân cận thủ đô.

Trong buổi lễ, toàn thể đạo hữu hiện diện đã lần lượt vào chánh điện

XEM TIẾP Đ TRANG 10

● Chủ tịch Lương đã công khai xin rút lại lời tuyên bố

HẠ VIỆN BÀN LẠI LUẬT CHƯƠNG TRÌNH KỂ TỪ CHIỀU THỨ BA 23-6

✶ Trưởng Khối thân Chính quyền tuyên bố : Nếu Khối «chống» bạo động, Khối «thân» sẽ xin chào thua, không phản ứng.

SAIGON 22-6.— Ngoại trừ ông Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương, hầu hết các Dân Biểu Hạ Nghị Viện đều nói rằng Dự Án Luật Chương Trình chưa đi đến kết quả nào cả, dù bác bỏ hay chấp thuận. Các Dân Biểu cho biết Hạ Viện chỉ mới biểu quyết ngưng thảo luận tổng quát Dự Án Luật này, và kết quả của cuộc biểu quyết này cũng không hợp lệ nốt.

LÊ HOÀNG PHÚ

Tối 23-6, bàn lại

Hội Đồng nghị trình Hạ Viện đã họp suốt buổi sáng nay để thảo luận việc có nên tiếp tục thảo luận dự luật Chương trình hay không. Đến 12g30, Hội đồng đã chấp thuận với 12 phiếu cho tiếp tục thảo luận dự luật này trong 3 phiên họp, vào chiều và tối thứ Ba, ngày thứ Tư tuần này và cả ngày thứ Hai tuần tới là ngày chót, nếu hai phiên họp trước không đi đến kết quả.

Sở dĩ có sự cách khoảng này là vì hai ngày thứ năm, thứ sáu, Quốc Hội Lưỡng Viện họp khoáng đại để quyết định về phúc nghị của Tổng Thống về Dự Luật bầu lại bán phần nghị sĩ Thượng Viện.

Ngày thứ bảy, các DB phải về đơn vị ủng hộ «gà nhà» trong cuộc bầu cử Hội đồng Tỉnh Thị Xã. Tuy nhiên, theo sự ước đoán, một số đông dân biểu sẽ về Tỉnh nhà sớm hơn, có thể ngay từ hôm nay, vì cuộc vận động tranh cử đã bắt đầu.

Ông Lương tự ra bản tin

Sáng Chúa nhật, Ông Nguyễn Bá Lương, Chủ Tịch Hạ Viện đã ra một bản tin nói rằng 63 dân biểu đã chấp thuận dự án Luật Chương Trình.

Theo thông lệ, bản tin phải do ông Chánh sở Báo chí Hạ Viện soạn thảo và ký tên. Tuy nhiên, trong bản tin đặc biệt này, chính ông Chủ tịch đã đích thân ký tên và đóng dấu Chủ tịch phía dưới. Bản tin này cũng không nói rõ 63 phiếu thuận này chấp nhận trên nguyên tắc dự luật Chương Trình để rồi thảo luận chi tiết sau, hay là chấp thuận thế nào. Bản tin này cũng phản trần rằng «Ông Chủ Tịch Lương luôn luôn cố gắng vô tư đối với tất cả mọi khuynh hướng, nhưng đôi khi cũng bị hiểu lầm».

Phản ứng của Dân Biểu

Sáng nay, trong khi hội đồng nghị trình nhóm họp, các Dân Biểu đứng ngồi, chờ chực ngoài hành lang Hạ Viện cùng một số đông phóng viên báo chí.

DB Nguyễn văn Tho, Trưởng Khối Cộng Hoà thân Chính quyền nhận định rằng cụ Lương làm vậy không hợp lệ. Tuy nhiên ông không tán đồng bạo động tại nghị trường. Ông nói : «Nếu Khối chống Chính quyền bạo động, khối thân chính quyền sẽ xin chào thua không phản ứng, vì không lẽ anh em trong Viện lại bôi mặt đánh nhau». DB Đinh văn Đệ, Xử Lý Trưởng Khối Xã Hội đối lập phủ nhận hoàn toàn cuộc biểu quyết sáng thứ bảy vừa qua và nói rằng «Chủ tịch Lương ngủ lúc nào cũng mơ thấy toàn là chấp thuận và chấp thuận».

Ông cho rằng, hôm đó, Hạ Viện chỉ biểu quyết có nên ngưng thảo luận hay không mà thôi, chứ không hề có việc chấp nhận hay bác bỏ gì cả. Và ngay cả cuộc biểu quyết này cũng bất hợp lệ, vì không do Tổng Thư Ký đoàn công bố kết quả.

Tổng Thư Ký Phạm Duy Tuệ xác nhận điều này và coi như không có biểu quyết gì cả.

Đệ nhất Phó TTK Trần văn Phiên lại nói : «Ông Lương ông nói tầm bậy tầm bạ, nói tào lao cho vui thôi chớ ăn thua gì».

DB Phan xuân Huy tuyên bố không còn nể nang tuổi tác ông Lương nữa, và sẵn sàng đón nhận những biện pháp mạnh do từ đâu tới.

Các dân biểu khác đều có những quan điểm tương tự.

Ông Lương xin rút

Trong phiên họp Hội đồng nghị trình sáng nay, hầu hết các Dân biểu tham dự đều muốn đưa dự luật Chương trình ra sớm để thảo luận cho xong. Trong cuộc họp này, ông Lương đã tuyên bố sẵn sàng rút lui lại lời tuyên bố trong bản tin ngày chúa nhật đã được các cơ quan thông tin loan báo.

Các Dân biểu đối lập đã có vẻ thỏa mãn trước lời tuyên bố này.

Trong khi đó, trụ sở Hạ Viện

Xem tiếp H trang 10

Sáng 22-6, Sinh viên chỉ mới lẻ tẻ đi học trở lại

SVHS chuyển hẳn mục tiêu tranh đấu : phát động chiến dịch chống tăng thuế

✶ Đòi bãi bỏ huấn luyện quân sự học đường, bãi đi quân trường
◑ Duy trì lại Uỷ Ban Tranh đấu Chống Đàn áp Sinh viên H.S.

SAIGON 22-6.— Sáng nay, khu Đại Học Nha Y đường Hồng Bàng cũng như khu Đại Học Sư Phạm, Khoa Học đường Cộng Hòa đã trở lại sinh hoạt bình thường. Một số môn học đã bắt đầu được giảng dạy lại. Riêng Đại Học Luật Khoa vì nhằm vào ngày thụ huấn Quân Sự học đường nên sáng 23 mới bắt đầu tái khai giảng.

✣ NHƯ HÀ

Trong khi đó, Khu Đại Học đường Cường Để cũng được giải tỏa từ tối hôm qua. Số SV Văn Khoa và Dược Khoa đến trường hãy còn thưa thớt. Tuy nhiên, một số giáo sư đến trường cũng vẫn vào lớp tiếp tục giảng dạy, một số khác không thấy có SV học nên lại ra về.

Đại Hội SVHS

Đồng thời 9g45 sáng nay, Đại Hội Sinh Viên Học Sinh VN đã được tổ chức tại Giảng đường Trung tâm Quốc Gia Nông Nghiệp với trên 1000 Sinh Viên Học Sinh tham dự cùng một số công nhân. Trên bàn chủ tọa có mặt hầu hết các thủ lãnh SV như Huỳnh tấn Mẫm, Nguyễn văn Thắng, Đoàn văn Toại, Tô thị Thủy, Hạ đình Nguyên cùng đại diện SV thuộc ĐH Cần Thơ, Huế và Vạn Hạnh.

Đại hội nhằm kiểm điểm lại diễn tiến và công lao khó nhọc của SVHS trong 3 tháng tranh đấu vừa qua. Các thuyết trình viên lần lượt dăng đàn cực lực phản đối chính sách thuế khóa hiện nay và cuộc chiến tranh đã kéo dài trên 23 năm không lối thoát trong khi đó «chính quyền đã tỏ ra thiếu thực tế, thiếu kế hoạch, lệ thuộc nhiều vào nước ngoài đã làm mất quyền dân tộc tự quyết». Về mặt quân sự, Thuyết trình viên cũng lên tiếng cho rằng : «đề tài quân sự đặt ra theo một chiều hướng nguy tác, thay vì bảo trì an ninh xứ sở lại nhằm phục vụ cho một chính sách chiến tranh phi dân tộc» (nguyên văn). Bình diện văn hóa giáo dục cũng được đề cập đến và cho rằng «chính quyền đã không tận tâm, tận lực trong việc đào tạo những chuyên viên giỏi, những cán bộ tốt cho ngành sản xuất và sáng tạo». Kết luận, thuyết trình viên cho rằng «con đường ngắn nhất là phải chấm dứt ngay cuộc chiến phi nhân bản và diệt chủng này, phải có một cuộc cách mạng toàn diện trong mọi sinh hoạt quốc gia».

Ngoài ra, một số công nhân cũng được mời lên phát biểu ý kiến. Một cụ già thợ hồ lên tiếng kêu gọi Sinh viên Học Sinh và công nhân cùng «nắm tay nhau nhất trí tranh đấu» Cụ phân loại ở miền Nam có 2 giới: «một giới gồm những người yêu nước tiến bộ trong đó có SVHS và một giới khác gồm một loại tư sản phản động giá áo túi cơm». Đồng thời cụ phó hồ ca ngợi tinh thần SV noi nhà cách mạng Nguyễn thái Học và cho rằng Cách mạng 1945 và chiến thắng 1954 là của nhân dân VN chứ không phải của Cộng sản. Tiếp theo là một nữ công nhân cũng được mời lên phát biểu và hô hào SVHS cùng lao động sát cánh đấu tranh cho quyền sống đồng bào và Hòa Bình.

Cũng trong buổi Đại Hội này, các Đại diện SV Saigon, Cần Thơ, Huế, Vạn Hạnh và Tổng đoàn HS đã đưa ra một thông cáo gồm 4 điểm quan trọng trong đó có điểm «SV HS toàn quốc cương quyết tranh đấu bãi bỏ chương trình QSHĐ, không đi học quân sự, không đi quân trường». Đồng thời, SVHS cũng đòi hỏi «nới rộng tuổi vào Đại học và Cao học». Mặt khác SVHS toàn quốc «phát động cuộc tranh đấu chống mọi cuộc tăng thuế bóc lột như kiệm ước, phân suất quân bình, dự luật Chương trình».

Đại Hội kể trên không có mặt SV Đoàn Kình Chủ Tịch Ban Đại diện Khoa Học. Được biết Tổng Hội SV Saigon vẫn duy trì UBTĐCĐASVHS và trao cho SV Hạ đình Nguyên giữ chức Chủ tịch.

Điều quan trọng là SV Huỳnh tấn Mẫm, quyền Chủ tịch THSV Saigon đã lên tiếng trước Đại Hội cho rằng «muốn giải quyết chiến tranh VN thì phải tìm được thế dân tộc tự quyết và như vậy người Mỹ phải rút hết về nước để người Việt tự giải quyết với nhau».

SV Mẫm cũng cho biết chính quyền vẫn chưa giải quyết 3 nguyện vọng tranh đấu của SVHS cho nên SVHS phải làm mạnh nữa thì chính quyền mới chịu lùi. SV Mẫm kêu gọi SVHS cần phải «đánh lớn và đánh bất ngờ, đánh mạnh để lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến không kịp trở tay».

XEM TIẾP A TRANG 10

PB nặng lời tố cáo lẫn nhau cuộc bầu UB Tranh Đấu Mới bị kẹt

▶ *Một số Phế Binh đến chiếm 1 phần Chúng cư Vạn Hạnh*

© TÂM CHUNG

SAIGON 22-6.— Như tin đã loan báo, hồi 2 giờ chiều qua, Hội Phế Binh VN cùng UB Tranh Đấu đã nhóm họp các đại diện khu tại trụ sở UB Tranh Đấu (khu tạm trú Petrus Ký) để bầu lại Uỷ Ban Tranh Đấu mới.

Nhưng khi cuộc họp đang khai diễn thì có một nhóm khoảng sáu bảy chục người mang dao búa và súng ống do ông Trương văn Bộ hướng dẫn đến la lối gây huyên náo cả hội trường khiến phiên họp không thể tiếp diễn được nữa. Ông Nguyễn Định nhân danh Chủ tịch Hội Phế Binh VN phải tuyên bố bế mạc và dời phiên họp lại ngày khác.

Thừa thế, nhóm trên đã xâm chiếm hội trường, công kênh ông Trương văn Bộ và lại bầu ông làm Chủ tịch UB Tranh đấu và tổ chức luôn cuộc hội thảo. Trong khi hội thảo, nhóm này đã không ngớt lời tố cáo Hội Phế Binh VN cũng như UB Tranh đấu cũ đã bị chính quyền mua chuộc. Họ còn đe dọa sẽ đưa «quân» đến chiếm trụ sở Hội PB tại đường Nguyễn Thông để bầu lại ban chấp hành mới.

Sáng nay tại trụ sở Hội Phế Binh, ông Nguyễn Bính Thinh Chủ tịch UB Tranh Đấu đã tỏ ý rất buồn rầu về những hành động mà ông gọi là «quá khích và lũng đoạn» của nhóm này. Theo ông thì «nhóm này đã dung túng tụi làm càn và du đãng vùng Chợ Lớn để đi cất nhà rồi làm tiền chiến họ và hất các phòng ngủ, nhà hàng phải đóng thuế cho họ, khiến dân chúng đã phải kêu than không ít.»

Ông Thinh còn cho rằng : Hội Phế Binh VN không thừa nhận những người đó và không chịu trách nhiệm về những hành động của họ đã và đang gây ra». Ông nói thêm, hiện tại, Uỷ Ban Tranh Đấu vẫn do ông làm Chủ Tịch để «chờ đến một ngày nào có đại hội do chính Hội PB tổ chức gồm những đại diện chính thức của Phế Binh trên toàn quốc bầu lại mới có giá trị, chứ không có những đại diện «ma» như nhóm Trương văn Bộ làm trong những kỳ vừa qua được».

Người ta biết rằng, chiều 20-6, Uỷ Ban Thanh Trừng P.B đã giải tỏa được một số nhà cửa và sạp hàng xây cất bất hợp pháp trên đất tư nhân và bắt được 2 người không phải là TPB để trao nạp cho Chính Quyền. Uỷ Ban này còn tiếp tục đi các nơi PB chiếm đất bất hợp pháp để tự giải tỏa như đã loan báo.

Mặt khác, 1 số TPB không do Hội PB Chủ xướng, trong chiều qua và sáng nay đã đến chiếm cư 61 căn nhà tại chúng cư Minh Mạng Chợ lớn. Theo họ thì chính quyền đã hứa cấp nên họ có quyền đến ở. Hiện số TPB này vẫn ở tại đây và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

ĐẠI VIỆT CÁCH MẠNG họp Đại Hội ở Đà Nẵng

SAIGON 22-6.— Sau vụ CS thảm sát đồng bào Thạch Mỹ và pháo kích vào khu dân cư Đà Nẵng, ngày 21-6 Đại Việt Cách mạng Đảng đã phát động phong trào căng rợp biểu ngữ «Chưa có Hòa Bình khi còn CS hiếu chiến» tại thị xã Đà Nẵng. Nhân dịp này hàng trăm xe gắn máy đã biểu diễn quanh thành phố cổ võ cho Đại Hội ĐVCM tổ chức tại hội trường Trung Vương quy tụ trên 2000 đảng viên.

Trong bài diễn văn đọc tại đại hội, Ông Hà thúc Ký đã cực lực lên án hành động biểu sát dã man của Cộng Sản tại thôn Thạnh Mỹ (Quảng Nam) và việc Việt Cộng pháo kích bừa bãi vào khu dân cư tối 20-6-1970 vừa rồi tại Đà Nẵng. Ông nói rằng hành động ấy cảnh tỉnh những ai còn mơ ước một cuộc sống để huề Quốc Cộng. Theo ông, hòa bình chỉ tới khi nào mộng xâm lăng của Hà Nội bị dẹp, Ông cổ võ tranh đấu chống những lạm, chống đồi trụy, chống mọi rối loạn chia rẽ để lành mạnh hóa xã hội Việt Nam.

THỨ TRƯỞNG NỘI VỤ điều trần về chính sách cải huấn trước Th. V

SAIGON 22-6 (VTX).— Ông Lê Công Chất Thứ Trưởng Nội Vụ sẽ ra điều trần về chính sách cải huấn và hiện trạng các trung tâm cải huấn trên toàn quốc trước Liên Uỷ Ban Nội Vụ và Tư Pháp Định Chế Thượng Viện vào sáng thứ ba 23-6.

Nguồn tin tại Thượng Viện cho biết, Uỷ ban Ngân sách Tài chánh Thượng viện sẽ họp vào chiều thứ Ba để cứu xét dự thảo luận chấn chỉnh Kinh tế Tài chánh của Hành Pháp gởi qua Quốc Hội hôm 20-5 vừa qua.

Dự luật này đã được đem ra thảo luận tại Hạ Viện từ hôm 18-6 vừa qua và đã gây sôi nổi rất nhiều tại Hạ Viện.

Thượng Tọa Thiện Minh sắp nói chuyện về Hòa Bình VN

ẤQ loan báo tổ chức trọng thể lễ cầu nguyện Hòa Bình vào 28-6 tới

✶ Công nhân loan báo sẽ Tổng Đình Công vô hạn định vào 25-6

SAIGON 22/6.— Nguồn tin từ Văn Phòng Viện Hóa Đạo (ẤQ) sáng nay cho biết : Giáo Hội dự định tổ chức trọng thể lễ cầu nguyện Hòa Bình cho VN và cầu siêu cho Đ.Đ. Thích Thiện Lai và Ni cô Hoàng Thị Cái cùng toàn thể đồng bào nạn nhân chiến cuộc vào lúc 17g ngày Chúa Nhật 28-6-1970, tại Văn Phòng Viện Chùa Ấn Quang Saigon.

Trong Thông cáo để ngày hôm nay, T.T Thích thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ đã yêu cầu toàn thể tăng ni Đại Đức cùng đồng bào Phật tử tại Saigon Gia Định hãy hoan hỷ tham gia Đại lễ Cầu nguyện Hoà Bình này.

Mặt khác lúc 17g ngày 27/6, một lễ rước linh cốt Đ.Đ. Thiện Lai từ An Dưỡng Địa về chùa Ấn Quang cũng sẽ được cử hành.

Cũng vào dịp này lúc 20 giờ ngày 28-6 Thượng Tọa Thiện Minh sẽ nói chuyện với đồng bào Phật tử tại Chùa Ấn Quang về Hòa Bình Việt Nam.

Công Nhân Tổng Đình Công vào 25-6 ?

SAIGON.— Nguồn tin từ Văn Phòng Liên hiệp NĐ Đô Thành Saigon Chợ Lớn Gia Định cho hay cuộc Tổng đình công đợt II được quyết định từ 6 giờ sáng ngày 25-6, nếu không có gì thay đổi vào giờ chót.

● LHNĐ cũng sắp gửi đến các ban lãnh đạo Nghiệp đoàn và Phân bộ NĐ yêu cầu chuẩn bị hăng ngũ thi hành khẩn cấp lệnh Tổng đình công vô hạn định và phối hợp với ban Hành động Trung ương thi hành mọi biện pháp cấp thiết, nếu có áp lực nào biến chuyển đến bẻ gãy cuộc Tổng đình công. Nhất là Uỷ ban Hành động Nghiệp đoàn Thương cảng và Liên thuộc cần hành động tối đa và sẵn sàng hành động hơn bao giờ hết.

Thông tư cũng căn dặn các cơ sở treo biển và thông báo trước cho Chủ nhân cũng như CQ biết được cuộc đình công. Thông Tư còn nhấn mạnh : Vì tôn trọng quyền lợi của đồng bào các giới, các phân bộ trực tiếp phân phối Điện, Nước và chữa trị bệnh nhân vẫn sẽ làm việc trong một thời hạn ngắn khi cần sẽ «linh động thi hành lệnh đình công.»

LINH MỤC HOÀNG QUỲNH cố kết hợp tôn giáo TÌM HÒA BÌNH CHO VN

CHÂU ĐỐC, (VTX) 22-6.— Linh Mục Hoàng Quỳnh hôm qua (21/6) tuyên bố tại Thánh Địa Hòa Hảo ở Châu Đốc rằng, hiện ông đang cố gắng kết hợp các tôn giáo và đoàn thể để tìm một giải pháp vãn hồi hòa bình cho Việt Nam.

Trả lời các câu hỏi của báo chí nhân dịp hướng dẫn phái đoàn Mặt trận Công dân các tôn giáo tới dự lễ kỷ niệm năm thứ 31 ngày Đức Huỳnh Giáo Chủ khai sáng Phật Giáo Hòa Hảo tại An Hòa Tự ở Thánh Địa, Linh mục Hoàng Quỳnh cho biết, ông không có ý đề nghị tổ chức một «Đại hội Quốc dân» như báo chí đã loan ra trước đây.

Đề cập đến một «Hội nghị Diên Hồng» mà khối Phật giáo (Ấn

Xem tiếp G trang 10

TIN VẮN

— Ông John H. Chafee Bộ Trưởng Hải Quân Hoa Kỳ sáng 22-6 đã đến viếng thăm Bộ Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam tại Bến Bạch Đằng, trong chương trình thăm viếng 4 ngày tại Việt Nam.

— Ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh kiêm Tổng Thư ký Uỷ Ban Thông Tin Đại Chúng sáng 22/6 đã thuyết trình về đề tài «Tầm quan trọng của công tác Thông Tin Đại chúng trong biện tình đất nước» tại rạp Thống Nhất.

— Trung Tâm QG Báo chí loan báo Nhật báo «Dân» số phát hành hôm nay đã bị tịch thu vì đăng bài có luận điệu vi phạm điều 28 khoản b và điều 29 qui chế báo chí.

XEM TIẾP X TRANG 10

Hải Quân V.N. CÓ THÊM 237 TÀU

SAIGON 21-6 (UPI).— Nguồn tin quân sự Mỹ hôm nay cho hay Hoa Kỳ sẽ chuyển giao cho VNCH 162 tàu tuần giang, 75 tàu tấn công và 36 khinh tốc đỉnh theo Chương trình Việt hóa.

Với sự viện trợ quân sự này, VNCH sẽ đứng hàng thứ 14 về lực lượng hải quân trên thế giới.

● *Bán vàng mã, hai mẹ con đều vô tù*

Cảnh Sát đào ngũ mạo nhận ông lớn làm tiền bà vợ có chồng tuổi lính bị 10 tháng tù, bồi thường ngót 80.000đ

SAIGON 22/6.— Bà Nguyễn thị Bảy, buôn bán trái cây ở Chợ Cầu Muối, có người chồng quân nhân tái ngũ lâm bệnh sao đó nên chưa đi trình diện. Một hôm vào cuối năm 1969, Trương Văn Còn có người chị buôn bán gần đây quen biết bà Bảy đã tò mò hỏi ông Biểu (chồng bà Bảy) vì sao chưa lên đường. Được dịp, bà Bảy đã kể lể cho Còn nghe chồng bà bệnh tật nếu trở lại quân ngũ sợ không đủ sức chịu đựng. Nghe bà Bảy nói vậy, Còn liền bô nhỏ một câu là y có biết một ông lớn ở Tổng Nha cảnh sát có thể lo cho ông Biểu vào phục vụ tại đây thì khỏi đi lính nhưng ít nhất cũng phải tốn kém trên cả 100 ngàn mới xong.

Bà Bảy quá tin bèn đưa ngay 120.000đ cho Còn. Còn ông Biểu thì từ hôm được vợ nói lo khỏi đi lính thì dám ra lành bệnh, thỉnh thoảng lại còn khoái là lướt bát ngoài đường phố, không lẩn tránh nữa. Do vậy một hôm Cảnh Sát xét đường đã vồ trúng ông ta.

Bà Bảy đi tìm Còn để nhờ cầu cứu với ông lớn kia can thiệp. Còn lại được dịp «moi» thêm của bà này 35 ngàn nói để vận động cho Biểu tại qua nạn khỏi, nhưng ông Biểu vẫn cứ bị kẹt. Bà bèn nghi đem việc tố cáo với cơ quan hữu trách mới đổ bể ra chuyện ông lớn mà Còn đã bốc thơm với bà chỉ là cảnh sát viên đào ngũ tên Lưu văn Hai nên sau cuộc điều tra, cả hai đều bị tống giam từ ngày 25-2-70 về tội lường gạt và đồng lõa. Việc ra tòa Tiểu Hình sáng nay, Luật sư Trần thiện Hải bênh vực cho nguyên cáo đã trình bày như trên để yêu cầu tòa xác nhận tội trạng và buộc 2 bị can phải trả thân chủ mình những số tiền đã lừa gạt.

Kết quả sau lời bào chữa của Luật sư cho bị can, Tòa xử phạt Lưu văn Hai, 10 tháng tù ở về tội lường gạt và Trương văn Còn 4 tháng tù giam về tội đồng lõa, và 2 bị can liên đới bồi thường bà Nguyễn thị Bảy 155 ngàn thiệt hại.

Mẹ con đều vô tù

Cũng trong phiên nhóm trên, tòa Tiểu hình xử việc thẩm vấn còn tuyên phạt 2 mẹ con bà Nguyễn thị Chi và Trần thị Nhung mỗi người 6 tháng tù ở về tội lường gạt.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng thì vào giữa năm 1969, cô Nhung đã tới tiệm kim hoàn của ông Trần văn Hữu, ở ngã ba ông Tạ và tiệm Hải Khoát của bà Hồ thị Lê ở đường Phan đình Phùng để

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN RÚT NGẮN
(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Tổng Nha Quan Thuế cho biết vừa khám phá hoạt động chuyển ngân phi pháp khổng lồ của 2 công ty ngoại quốc ở VN là Ismael và Eiffel. Số tiền chuyển ngân lậu tới 50 triệu đô la. Hiện sổ sách của 2 công ty này đã bị tịch thu và một Uỷ Ban Điều Tra Đặc Biệt đang hoạt động để sớm đưa vụ này ra tòa.

— Sáng 21-6, lễ xuất phát Tuần Lễ Bầu cử HĐĐT đã tổ chức tại sân Cộng Hòa. Đại Tá Đô Trưởng đã kêu gọi dân chúng nhín chút thời giờ theo dõi cuộc vận động bầu cử để thận trọng tìm người đại diện xứng đáng cho mình vào 28-6 tới đây.

Sau khi buổi lễ chấm dứt, các đoàn công tác gồm 2.000 công chức, cán bộ, Nhân Dân Tự Vệ với 300 xe Honda và 44 xe phóng thanh được trang trí cờ xí, biểu ngữ, khẩu hiệu bầu cử, đã lần lượt diễn hành qua các đường phố : Hồng Bàng, Minh Mạng, Lý Thái Tổ, Cộng Hòa, Trần hưng Đạo, Lê Lợi và giải tán tại công viên Lê Lợi.

BA TÂY CHIẾM CHỨC Vô địch Túc cầu Thế giới LẦN THỨ BA

BRÉSIL (VOA).— Đoàn bóng tròn của Ba Tây đã thực hiện được giấc mộng từ lâu nay của họ là giữ luôn giải vô địch bóng tròn thế giới bằng cách đả bại đoàn cầu của nước Ý với tỷ số 4 — 1. Ba Tây đã chiếm được chiếc cúp quí giá này trước đây 2 năm và nếu nước chiếm được lần thứ ba thì sẽ được giữ luôn chiếc cúp đó vĩnh viễn. Trong 40 năm tranh giải vô địch bóng tròn thế giới vừa qua chưa từng có nước nào làm được như vậy.

Về trận đấu thì trong hiệp đầu hai bên Ba Tây và Ý đã thủ hòa với nhau 1-1. Nhưng sang hiệp nhì sau giờ giải lao Ba Tây đã ghi thêm được ba bàn nữa nâng cao tỷ số lên 4-1.

tin cần biết

Diễn thuyết và trình diễn nhạc

— Thiếu Tá Nguyễn Ngọc Hạnh, tác giả cuốn «Việt Nam khói lửa» sẽ thuyết trình về «quân nhân qua nhiếp ảnh» hồi 19 giờ 30 ngày 22/6 tại thính đường Hội Việt Mỹ số 55 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Một khác bà Phùng thị Hạnh, Cử nhân Báo Chí Học Đại Học Michigan Hoa-Kỳ, trong tuần tới cũng sẽ thuyết trình về «Phụ nữ với nghề làm báo» hồi 19g30 ngày 24-6 tại biệt thự Hội Việt Mỹ số 28 đường Phùng Khắc Khoan Saigon.

— Ca đoàn Saigon cũng sẽ tổ chức một buổi trình diễn đặc biệt dành cho sinh viên học sinh vào hồi 19 giờ 30 ngày 23 tháng 6 tại thính đường Hội Việt Mỹ số 55 Mạc Đĩnh Chi Saigon, ngoài ra buổi trình diễn do Ca Đoàn Saigon phụ trách hồi 20 giờ ngày 26-6 cũng tại địa điểm trên có thay đổi một phần chương trình dự liệu. Thiệp mời phát ở địa chỉ trên.

Biên Hòa tuyển giáo viên

— Ty Tiểu Học Biên Hòa cần tuyển dụng một số giáo viên phục vụ tại các trường Xã, ấp, trong tỉnh. Ứng viên phải có đủ 19 tuổi tính đến 31-12-70, có bằng Tiểu Học, chứng chỉ bốn năm Trung Học trở lên. Ưu tiên dành cho các ứng viên cựu quân nhân, cô nhi, quả phụ tử sĩ hoặc cư trú ở địa điểm có nhu cầu. Thời hạn thâu đơn được ấn định từ nay đến 30-6-70, tại văn phòng Ty Tiểu Học Biên Hòa.

Hội Bảo trợ HS nghèo phát học bổng

— Bắt đầu từ ngày 1-7-70, Hội sẽ phát học bổng kỳ Đệ Tam Tam-Cá-Nguyệt cho các học sinh loại Ưu Tiên I (đã được lãnh kỳ Đệ Nhị vừa qua) và 31 học sinh loại Ưu Tiên II. Ngoài số tiền học bổng, mỗi em sẽ được lãnh thêm một số phẩm vật đáng giá do Bộ Xã Hội gửi tặng. Đến ngày 15-7-70 sẽ mãn hạn lãnh học bổng nói trên. Khi đến lãnh, các em nhớ đem theo thẻ học sinh và biên lai học phí từ tháng 4 năm 1970.

Sổ tay

SỨC MẨY ghi chép

ÔNG ĐẠI SỨ

Việc cử một vị Đại sứ Việt Nam CH bên cạnh Chánh phủ Kampuchia tại Nam Vang vẫn chưa chánh thức.

Từ năm 1963, Cam Bốt đã tự ý đoạn giao với VNCH. Sau cuộc đảo chánh lật Sihanouk, việc tái lập bang giao trên cấp bậc đại sứ giữa hai nước, đáng lẽ phải là nỗ lực hàng đầu, vì có tới nửa triệu Việt kiều đang sanh sống bất ổn tại Miên. Có tái lập bang giao, có tòa Đại sứ mới có thể bênh vực quyền lợi của kiều bào một cách hữu hiệu. Hơn nữa, với bốn chục ngàn quân VNCH đang đánh nhau trên đất Miên, giúp Miên dẹp loạn, mà không có một ông Đại sứ VN trên đất Miên, là một điều vô lý.

Sau cuộc họp giữa hai Ngoại trưởng Lắm và Sambaur tại Saigon, hai nước đã đồng ý tái lập bang giao cấp bậc Đại sứ. Tiếp theo đó, Phó Tổng Thống Kỳ loan báo Tướng Nguyễn đức Thắng đã được Tổng Thống chỉ định làm Đại sứ VNCH tại Nam Vang.

Theo thủ tục ngoại giao, về việc cử Đại Sứ, thì trước khi đề cử một người làm Đại Sứ tại nước nào, Chính phủ ta phải hỏi ý kiến nước tiếp nhận trước. Ví dụ, VN phải hỏi trước Chính phủ Lon Nol có chấp thuận cho Tướng Thắng làm Đại sứ của VN tại Nam Vang không ?

Thông thường thì nước được hỏi ý kiến bao giờ cũng hoan hỉ chấp nhận. Chỉ trong trường hợp đặc biệt lắm, mới có sự từ chối. Ví dụ năm 1956, Lào đã từ chối một người Việt được thăm dò để làm Đại Sứ ở Vạn Tượng, vì ông này chưa đến 30 tuổi. Và năm 1964, Chánh phủ Nguyễn Khánh đã từ chối không nhận một Đại Sứ Pháp, vì người được cử là cựu trùm mật thám Tây ở Đông Dương. Cũng như năm 1961, Thụy Sĩ phe lờ, để mấy tháng vẫn không trả lời nhận hay không nhận một người được T.T. Kennedy cử làm Đại Sứ Mỹ ở Berne, vì ông này thuộc loại vô tài bất tướng, đã có công góp tiền cho ông Kennedy vận động bầu cử, và được trả ơn chức Đại Sứ. Đợi lâu quá, T.T. Kennedy ngượng, nên đành cử người khác.

Tuy nhiên, cũng có những trường hợp ngoại lệ : Năm 1964, T.T. Johnson đã bất ngờ cử Thống Tướng Taylor thay Đại Sứ Cabot Lodge ở VN, mà không hỏi ý kiến VN trước, nên khi biết tin này, ĐS Lodge đã bỏ dở cuộc thăm viếng Miền Tây, vội vàng trở về Saigon. Rồi đến năm 1967, ĐS Bunker đã được chỉ định sang Saigon và chánh thức nhậm chức tại Bộ Ngoại Giao Mỹ trước khi có sự chấp thuận của Chánh Phủ Saigon.

VNCH với Kampuchia bây giờ cũng thân thiện với nhau như Mỹ Việt, nên khi Phó T.T. Kỳ loan báo việc đề cử Tướng Thắng làm Đại Sứ ở Nam Vang, chắc là đã có sự đồng ý của Chánh Phủ Lon Nol, hay dù chưa có sự đồng ý, thì cũng chắc không có chuyện phản đối.

Nhưng theo Hiến pháp VN, sau khi được nước tiếp nhận đồng ý, vị Đại sứ chỉ định còn phải lên bàn mổ Thượng Viện, nếu được chấp thuận, mới khăn gói mang ủy nhiệm thư lên đường tới nhiệm sở. Khi Phó T.T. Kỳ loan báo, thì coi như Tướng Thắng chánh thức được T.T. Thiệu chỉ định. Chẳng lẽ Phó T.T., nhân vật số hai của chế độ, mà chỉ phao một tin đồn vô căn cứ. Nhưng đợi mãi vẫn không thấy Tổng Thống gửi thư sang Thượng Viện yêu cầu chấp thuận cho Tướng Thắng làm Đại sứ ở Kampuchia. Rồi bất ngờ, cách đây vài ngày, Tổng Thống lại đề cử ông Trần văn Phước, Đổng lý Tối Cao Pháp Viện xử lý Thường vụ Sứ quán VN tại Kampuchia. Nếu sự thủ tục thảo luận tại Thượng Viện kéo dài, T.T. có thể cử Tướng Thắng làm xử lý Tòa Đại sứ ở Nam Vang, rồi khi TV chấp thuận, sẽ chánh thức nhậm chức Đại sứ, đâu có sao.

Nhưng sự việc đã không xảy ra như vậy. Phải chăng nguồn tin của Phó T.T. Kỳ về ông Đại sứ ở Nam Vang, chỉ là một tin giỡn chơi.

từ QUÊ ra TỈNH

4 kí plastic đặt ở trụ sở xã An Phú Đông

GIA ĐỊNH.— Hồi 1 giờ ngày 15-6-70, ba tên Việt Cộng đã đến xâm nhập trụ sở xã An Phú Đông Quận Gò Vấp (Gia Định) đặt «Plastic phía» ngoài rào định phá trụ sở xã. Ủy viên quân sự xã được cấp báo đã kịp thời tháo gỡ khối Plastic trên nặng 4kg500 kèm theo 2 trái B 40 trước khi phát nổ. (VTX)

Bị sét đánh, 1 chết, 1 trọng thương

BIÊN HÒA.— Chiều 20-6, bà Nguyễn thị H. (21t) (ngụ ở Nhơn Trạch) thấy mưa to sợ nước tràn lở bờ nên xách cuốc ra ruộng đắp đất rồi bị sét đánh trúng bất tỉnh. Nạn nhân bị đốt cháy nám cả người rất trầm trọng.

— Nạn nhân thứ nhì là Nguyễn thị Mỹ R. (18 tháng) (con của ông Nguyễn hồng Ng. tùng sự ở KBC. 6615) đã bị chết vì miếng đo sét đánh trúng mía phòng thủ nổ vãng trúng, lúc em đang đứng chơi gần nhà bếp. (PV)

Giả VC xin hồi chánh để được hoãn dịch

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, một thanh niên tên Nguyễn văn B. (22t.) ở Long An mạo nhận là VC đến quận Bình Chánh xin hồi chánh. Sau khi đưa đến Ty Chiêu Hồi Gia Định để lập thủ tục giấy tờ, nhân viên Ty Chiêu Hồi đã biết được tên này giả mạo VC về hồi chánh để được hoãn dịch 1 năm. Nội vụ đã được lập biên bản giải Tòa. (DL)

Bắt được tên chúa trùm bọn chuyên cướp xách tay

GIA ĐỊNH.— Gần đây ở Đô Thành thường xảy ra các vụ cướp giựt xách tay ngoài công lộ, bọn cướp thường đi bằng xe Honda chở đôi.

Hôm rồi cơ quan an ninh bủa lưới ở vùng Phú Nhuận và hôm 19-6, đã tóm được tên T. 36t (trung sĩ đào ngũ chuyên cầm đầu bọn cướp giựt) trong lúc hắn đang có mặt ở vùng chợ ông Tạ. Bọn này đã có lần giựt xách tay của 1 thương gia có đựng số tư trang và tiền 1 triệu đồng. Ngoài ra bọn này đã làm ăn hàng trăm vụ khác. (DL)

2 người chết bất ngờ

SAIGON.— Đêm 20-6, cậu Lan N. (15t) ngụ tại đường Võ Tánh Saigon đang ngủ trên gác rủi ro té xuống đất bất tỉnh và tắt thở khi được chở đến bệnh viện.

— Cũng đêm nói trên bà Mai thị Ch. (56t) ngụ tại ấp Tân Sa Châu (Quận Tân Bình Gia Định) dọn dẹp dưới gác xếp, rồi bị trợt té cắp đầu xuống [illegible] (Cv)

2 tên cướp xông vào nhà ngoại kiều vét 100.000đ

SAIGON.— 8giờ đêm 20-6, 2 tên cướp đến một nhà ngoại kiều ngụ tại đường Lê Quí Đôn Saigòn giả vờ là người quen đòi gặp ông chủ có chuyện cần, nhưng ông chủ đi vắng, chỉ có 2 thiếu phụ làm công ở nhà ra mở cửa.

Thừa dịp này 2 tên xông vào nhà dùng lựu đạn và súng lục uy hiếp bắt 2 người làm công trói lại đem nhốt vào một căn phòng và hăm dọa nếu ai la thì chúng liệng lựu đạn vào phòng chết hết. Bị hăm dọa, 2 chị làm công nằm im trong phòng không dám hó hé, nên 2 tên cướp bên ngoài tóm thâu được nhiều đồ vật gồm có : 1 máy quay phim, 1 máy thâu thanh và 1 máy chụp ảnh hiệu Canon trị giá tất cả là 100.000đ, rồi tẩu thoát. Khi nghe hết động tịnh, 2 chị làm công mới dám dãy dụa sút trói mở cửa chạy ra đường tri hô lên, nhưng 2 tên cướp đã đi xa rồi. (CC)

Bệnh viện náo động, 3 người bị đòn đau

BIÊN HÒA.— 1 giờ 10 sáng 21-6, bỗng có nhiều tiếng đập phá, chửi mắng và tiếng kêu cứu từ trong phòng cấp cứu Bệnh viện Biên Hòa phát ra và 1 sĩ quan đang mạnh tay hành hung các nhân viên y tế thường trực, khiến lớp té bò trên đất, lớp bỏ chạy tán loạn để lánh nạn.

Nơi đây liền cấp báo cho Nhà Chức trách nhưng khi Quân Cảnh đến điều tra thì vị sĩ quan nói trên đã đi mất. Riêng có 3 người tên Phạm thị M. (thông dịch viên) với 2 y công là H., Th. thì còn quằn quại vì bị dám đá đến sưng mặt, u đầu và gọ xương sống. Theo lời các nạn nhân cho biết thì vào giờ nói trên Đại úy T. (từng sự nơi đây) đưa vợ vào Bệnh viện để săn sóc một vết thương nhỏ trên đầu. Không hiểu T. không vừa ý với sự săn sóc của nhân viên y tế, hay vì nóng lòng trước sự rên xiết của bà vợ nên yêu cầu phải có Bác sĩ đích thân đến khám nghiệm. Cô M. liền gọi điện thoại mời Bác sĩ và chậm trễ sao đó khiến ông Th. giận dấm ngã cô, đá nhào 2 y công, rượt đánh nhân viên y tế chạy tán loạn và còn hăm tếu có mang súng theo thì bắn chết hết. Chưa rõ sự thật của vụ rắc rối này ra sao. (PV)

Cảnh sát bắt cảnh sát

SAIGON.— Trưa 20-6, cảnh sát quận 1 đi tuần trên đường Nguyễn hữu Cảnh đã bắt ông Nguyễn văn Nh. (30t) vì can tội sử dụng giấy tờ bất hợp pháp. Sau cuộc điều tra được biết Nh. chỉ là cảnh sát đào nhiệm. (DL)

Thêm 2 xe hơi bị đánh cắp

SAIGON.— Đêm 20 rạng 21-6, chiếc xe du lịch hiệu Daihatsu mang số EO 4939 của cô Hoàng Bạch T. (22t) Sinh Viên ngụ tại đường Ng-v-Sâm đậu trên đường Nguyễn Đình Chiểu đã bị quân gian trộm mất. Cùng đêm nói trên chiếc xe Jeep mang số VB.0180 của Phi kiều, Kỹ Sư tùng sự tại hãng USAID đậu tại cây xăng góc Hiền Vương và Pasteur cũng bị quân gian lấy mất. (CC)

Quân xa cán dẹp du lịch, 6 người chết

BIÊNHÒA.— Chiều 19-6, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên đường Xa lộ Long Thành Vũng Tàu khiến 6 người vừa lớn, bé đã chết thê thảm. Chiếc du lịch chở trọn gia đình của thân nhân ông Nguyễn tư M. Giáo sư Đại Học Nha Khoa ngụ ở Saigon, đã bị một quân xa ngoại kiều cởi dẹp trong lúc vừa nghỉ mát ở Vũng Tàu về.

Các nạn nhân tên Nguyễn tư Đ. (45t), Nguyễn tư B. (13t), Nguyễn tư Đ. (11t), Nguyễn thị Thanh H. (14t), Nguyễn ngọc K. (28t) và tất cả đã được giáo sư M. đưa về Saigon làm lễ an táng sau khi các nạn nhân được chở vào Bệnh viện Long Bình cấp cứu không kết quả. Ông Đ. là Kiểm hóa viên tùng sự sở Tổng Nha Quan Thuế. (PV)

Vừa lãnh lương bị cướp đánh và giật sạch

CHỢ LỚN.— Chiều 21-6, bà Nguyễn thị H. (44t.), ngụ tại ấp Tân Trang hương lộ 14 đi làm sở Mỹ đường Nguyễn văn Thoại lãnh tiền xong ra về khỏi sở thì bị bọn bất lương chận đường đánh mang thương tích và còn giựt mất số tiền của bà vừa lãnh. (CC)

Bị mẹ ghẻ đánh tàn nhẫn, em bé đi lang thang

GIAĐỊNH.— 2 giờ trưa 20-6, một bé gái đứng khóc sướt mướt bên lề đường gần phi trường Tân Sơn Nhất, ông Lê văn Ch. làm việc tại Không Đoàn 23 Phi Đoàn 223 Quân Cảnh thấy vậy gạn hỏi. Em này khai tên Đoàn thị Ánh Ng. (8t) cho biết bị mẹ ghẻ đánh đập tàn nhẫn và đuổi đi, em không biết đi đâu nên ra đường đứng khóc. Hiện em này được ông Ch. dẫn đến bót nhờ cảnh sát can thiệp. (DL)

Vì chuyện gây lộn hay vì kẻ nào muốn phá ?

SAIGON.— Trong số báo để ngày 21-6-70, như các báo, chúng tôi đã loan tin «chồng đi trực, vợ ở nhà đi mất», theo đó thì ông N.K.N. Trung úy HQ đã đến bót thưa trong đêm ông đi trực thì bà vợ ông ở nhà đã bỏ đi với một ông có xe du lịch số EB.6... Nay bà Trần thị K.T. yêu cầu các báo minh xác như sau : Ông N. chồng bà có chuyện gây lộn dữ dội với bà rồi có lẽ nảy ra ý muốn ly dị với bà nên đã đi cớ bót như vậy hoặc «có bàn tay nào muốn phá hoại hạnh phúc của chúng tôi». Bà cho hay chồng bà đóng ở VũngTàu về phép có mặt ở nhà suốt đêm đó, bà cũng ở nhà suốt đêm đó và «tôi rất sửng sốt khi đọc tin trên». Vậy xin gởi thêm điểm trên đây để công luận cùng rõ.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG • người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

(Và đây là đoạn nối tiếp bài Xách Tay Xỏ Mũi, khi Tiểu Bảo dùng lời chọc tức vị tiểu vương gia họ Mộc, để nói bóng gió về câu chuyện thuộc hạ của Mộc vương gia đột nhập hoàng cung, tốp chết tốp bị bắt sống...)

Mời bạn đọc theo dõi tiếp đoạn dưới :

Cứu mạng đổi mạng

Liễu Đại Hồng, Mộc Kiếm Thanh cùng đưa mắt nhìn nhau và nói với Tiểu Bảo :

— Rồi thế nào ?

Tiểu Bảo đáp :

— Nghe nói trong Tử Cấm Thành cửa ngõ rất nhiều, cung điện không biết bao nhiêu, đi vào bậy bạ, nếu không có hoàng thượng và Thái hậu dẫn đường rất dễ bị lạc, có thể suốt đời cũng không tìm được lối ra. Tại hạ vì không rành chuyện đời lắm, chẳng biết hoàng thượng và Thái hậu có rảnh rang, để ngày đêm túc trực dẫn lối cho người vào hay không ? Hoặc đã danh tiếng của Tiểu Vương gia Mộc phủ rất trọng vọng, nhờ vào uy danh Tiểu Vương gia, các vị bằng hữu thuộc hạ của tiểu vương gia biết đâu đã làm cho tên vua con rất với «mụ chẳng» Thái hậu phải khiếp sợ ?

Từ lâu Tiểu Bảo trong bụng cứ rủa thầm Thái Hậu là «mụ chẳng tinh» Thái Hậu, giờ đây được dịp mắng lén giữa mặt nhiều người, quả là một chuyện mà gã vô cùng khoái trá.

Nghe Tiểu Bảo gọi Thái Hậu là chẳng tinh, thật là một danh từ hết sức mới lạ, Phàn Cương và mọi người không khỏi bật cười lên.

Liễu Đại Hồng nói :

— Thủ hạ của tiểu vương gia hành sự rất cẩn thận kín đáo, quyết không khi nào tự chuyên xông vào hoàng thành ! Nghe nói Ngô Ứng Hùng con trai của tên đại hán gian Ngô Tam Quế cũng có mặt tại Bắc Kinh, biết đâu hắn đã phái người vào hoàng cung để giở trò gì gì đó chứ !

Tiểu Bảo gật đầu :

— Liễu lão anh hùng nói thật đúng, tại hạ có một người bạn nhỏ cờ bạc, vốn là tay phục dịch đám thị vệ trong Hoàng Cung, hắn nói là đêm qua có bắt được mấy tên thích khách, điều tra ra thì là thuộc hạ của tiểu vương gia Mộc vương phủ....

— Sao ?

Mộc Kiếm Thanh thất thanh kêu lên, chiếc muỗng đang cầm nơi tay phải tuột rơi xuống đất bể làm mấy mảnh.

Tiểu Bảo nói tiếp :

— Thoạt đầu tôi cũng rất tin, vì thầm nghĩ Mộc gia là tôi trung thần của Đại Minh chúng ta, có phái người đi hành thích tên vua con Thát Đát đúng là một việc làm anh hùng, không ngờ lại là bọn thủ hạ của tên hán gian Ngô Tam Quế, thật là một việc làm không thể tha thứ được ! Tại hạ sẽ lập tức tìm liên lạc với người bạn nhỏ ấy, nhờ hắn tìm cách sửa trị với đám thích khách đó một mẻ. Mẹ bọ, thứ đồ thuộc hạ của tên hán gian đó, có tên nào tốt lành đâu, phải cho chúng khổ một trận mới được,

Liễu đại Hồng vội hỏi :

— Tiểu huynh đệ, người bạn nhỏ đó tên là chi, làm chức gì trong hoàng cung của bọn Thát Đát ?

— Có làm chức vụ gì đâu, nói ra chỉ thêm mắc cỡ mà thôi. Hắn chuyên lo việc pha trà quét dọn rác rưởi như tên đầy tớ vậy đó mà, người ta gọi hắn là thằng Ba Lác, nào có tên họ chi ! Nghe cái đám thích khách ấy đều bị bắt «tội định bụng nhờ gã Ba Lác đem đồ ăn đồ uống cho chúng, nhưng Liễu lão anh hùng đã bảo chúng là thuộc hạ của tên Hán gian, tôi sẽ bảo gã dùng dao chặt chân chúng làm mấy khúc, để cái đám chó chết đó hết trốn đi đâu được.

Liễu Đại Hồng cố giữ vẻ mặt bình tĩnh :

— Lão cũng chỉ đoán mò ra mà thôi, không gì chắc lắm đâu, nhưng bọn đã dám vào tận Hoàng cung để làm việc thích khách, cũng đáng gọi là bậc hảo hán anh hùng, nếu Vi hương chủ có thể nhờ người bạn nhỏ đó cứu sống họ chút đỉnh, vẫn là một tác phong giang hồ nghĩa khí vậy !

Tiểu Bảo đáp :

— Gã Ba Lác đó đối với tôi rất thân, mỗi khi đánh bạc thua, tôi thường cho hắn mượn lại một đôi chục lượng mà không khi nào đòi lại, Tiểu Vương gia và lão anh hùng có điều sai bảo, nhất định là gã ta không khi nào thối thác.

Liễu Đại Hồng lộ vẻ mừng :

— Hay lắm, vậy trong cung đã bắt được mấy thích khách, tên họ chúng là chi, đám thích khách đó kể ra cũng thật là to gan, chúng tôi rất lấy làm cảm phục, chẳng biết họ có bị tra tấn đánh đập gì chưa, nếu như người bạn nhỏ của Vi hương chủ có thể nghe ngóng được tin tức, chúng tôi hết sức cảm ơn Vi hương chủ.

Tiểu Bảo vỗ ngực nói lớn :

— Chuyện đó rất dễ, chỉ tiếc rằng đám thích khách đó không phải anh em thủ hạ của tiểu vương gia, bằng không tôi sẽ tìm cách cứu một vài người ra giao trả cho tiểu vương gia để cứu mạng đổi mạng, thì cái chuyện Từ tam ca lỡ tay đánh chết Bạch đại hiệp có thể huề đi được,

Liễu Đại Hồng hướng mắt về phía Mộc Kiếm Thanh và nhè nhẹ gật đầu : — Chúng tôi tuy chẳng biết đám thích khách đó là ai, nhưng đã dám đi thích khách tên vua con Thát Đát, tất cả là bậc nghĩa sĩ anh hùng, đồng đạo phản Thanh phục Minh của chúng ta. Vi hương chủ nếu có thể tìm cách giải cứu, cho dù thành hay không thành thì.

Mộc Kiếm Thanh vụt chen lời :

— Thì thay mặt người của Mộc phủ, Mộc Kiếm Thanh tôi không hề quên ân đức của Mộc vương phủ, câu chuyện của Từ tam-gia và Bạch đại ca, tất nhiên sẽ không còn nhắc đến nữa.

Tiểu Bảo liền quay sang phía Bạch Hàn Phong :

— Tiểu vương gia không nhắc đến, nhưng Bạch nhị hiệp chẳng chịu bỏ qua, lần sau gặp mặt lại xách tay xỏ mũi, khiến tôi đau đớn phải khóc lên, thì thật là chẳng hay ho chút nào !

Ném xúc xắc «xin xâm»

Bạch Hàn Phong lật đật đứng dậy vòng tay :

— Nếu Vi Hương Chủ có thể cứu được những,....... nghĩa sĩ đã bị bắt trong Hoàng cung thì cánh tay đã đắc tội với Vi Hương Chủ của họ Bạch này, xin tình nguyện chặt đi để mà tạ lỗi !

Tiểu Bảo cười :

— Khỏi, khỏi... cánh tay của Bạch đại hiệp có chặt trao cho tôi cũng chẳng dùng vào chuyện gì được, huống chi ông bạn Ba Lác của tôi cũng không chắc đã có đủ năng lực cứu người được hay không nữa.. Vì những vị thích khách mang một tội danh quá nặng, bị xiềng xích và canh giữ rất cẩn mật.cho nên chuyện cứu thoát không phải là chuyện dễ dàng đâu ! Khi nãy chẳng qua là tôi tự đề cao mình !phát vậy thôi.xin chư vị coi lời nói đó là lời nói.. tiêu khiển ấy mà...

Mộc Kiếm Thanh nói :

— Việc cứu người bị bắt giữ trong Hoàng Cung tự nhiên là một chuyện rất gian nan, chúng tôi cũng không dám hy vọng quá quyết thành công, chỉ mong Vi Hương Chủ cố sức giúp cho, thành hay không thành, ân đức của Vi Hương Chủ chúng tôi cũng nguyện minh tâm khắc cốt.

Tiểu Bảo gật đầu :

— Được rồi, rượu uống cũng đã khá nhiều rồi, vậy tôi xin đi thương lượng ngay với ông bạn ấy nhưng bây giờ cũng nên thử thời vận trước xem sao, mẹ bọ, kể như mình «xin xâm» vậy mà.....

Vừa nói, Tiểu Bảo vừa móc ra bốn hột xúc xắc ném vãi lên bàn lăn đi mấy vòng cả bốn hột đều lật đúng y mười đỏ,.,.....

Tiểu Bảo vỗ tay :

— «Mãn Đường Hồng», «Mãn Đường Hồng»... Thật là đại kiết, mẹ bọ, nếu tính chuyện chặt đầu người thì phải chặt cho... «Mãn Đường Hồng» mới được !

Hành động và lời lẽ của Tiểu Bảo làm cho mọi người đều thất sắc ngạc nhiên.

Gom mấy hạt súc xắc bỏ vào túi, Tiểu Bảo đứng dậy vòng tay :

— Quấy rầy đã lâu rồi, chúng tôi xin từ giã. Chẳng hay Từ tam ca có thể cùng theo về với chúng tôi được không chớ ?

Mộc Kiếm Thanh nói :

— Vị Hương Chủ khách thì thôi. Chúng tôi sẽ kính đưa Vi Hương Chủ, Từ tam ca và chư vị bằng hữu lên đường chứ.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 41

Hồng Kinh lược mê gái xin hàng

Một đạo thánh chỉ truyền xuống, phong Hồng Thừa Trù làm Nội viện Đại học sĩ, được ban yến ngay tại Sùng chính điện. Từ đó về sau, Thái tông Hoàng đế thường vì quốc gia đại sự, truyền triệu Hồng học sĩ tiến cung. Văn hậu cũng ngồi một bên. Khi thấy Văn hậu, Hồng học sĩ bò rạp mình xuống đất, miệng xưng tội thần, và dập đầu dôi ba lần, tỏ vẻ cung kính đến cùng độ. Văn hậu thấy vậy, chỉ mỉm cười, không nói câu gì.

Bởi vì hậu có công khuyên Trù đầu hàng, nên Thái tông hoàng đế cũng biệt đãi bà. Nhiều lúc chính Ngài chỉ Hồng bác sĩ mà bảo là :

— Hồng bác sĩ hàng hậu, chứ thực chẳng phải hàng trẫm.

Thế là mọi người đều phá lên cười. Tuy nói vậy chứ thực ra người ta đã thấy có điều khác là trong tâm hồn của nhà vua. Nghĩa là sau khi họ Hồng đầu hàng thì Thái tông hoàng đế càng nhạt tình với Văn hậu.

Văn hậu cũng đoán biết rõ tâm ý của nhà vua, cho nên trong lòng bà, nỗi oán hận càng ngày càng tăng, mà không biết thổ lộ cùng ai. Bà càng buồn lại càng chán; bà bèn đem Vương Cao, Đặng Khoa Tử, hai người bầu bạn với bà vào rừng săn bắn để giải uất.

Có một hôm, giữa lúc đi săn về, Văn hậu gặp Duệ Vương Đa nhĩ Cổn. Hậu cho gọi Cổn tới, trừng mắt nhìn Vương nói :

—Lão Cửu Imạnh giỏi chứ ?

Tại sao mấy hôm nay không vào cung ?

Đa nhĩ Cổn làm bộ ngạc nhiên nói :

—Trời ! Cung cấm là nơi nào mà thần dám tự chuyện ! Không có lệnh tuyên triệu thần đâu dám vào ?

Văn hậu nghe Cổn nói chẩu mỏ ra xì một tiếng rồi vừa cười vừa mắng yêu Cổn :

— Rõ nỡm chưa! Lại còn làm bộ ngớ ngẩn với bà! Ngươi đã là em rể ta, lại còn là em chồng ta, thì còn gì mà phải giữ lễ với giữ tiếng !

Nói xong, Văn hậu lấy roi ngựa khẽ đập một cái vào đầu Duệ Vương nói tiếp :

— Thằng khùng kia, cút đi cho tảnh mắt bà !

Duệ vương cúi đầu xá lẹ, rồi giật ngựa quay đi, tai còn nghe Văn hậu dặn thêm ở phía sau :

— Ngày mai, không vào cung, coi chừng đôi giò của ngươi nghe không ?

Đa nhĩ Cổn lúc đó đã nhảy lên lưng ngựa, nghe hậu nói vậy định quay ngựa lại, Và cũng giữa lúc đó, Cổn bỗng thấy 2 đầu ngựa đã tiến lên đi song hàng với con ngựa của hậu, bên trái là ngựa của Vương Cao, bên phải là ngựa của Đặng Khoa Tử. Ba người vừa đi vừa tỏ vẻ thân mật, Ngoài ra còn có những cử chỉ khiến Cổn đâm nghi và bất giác một nỗi hờn ghen xông lên tận đỉnh đầu, Cổn tự nhủ :

— Hai con rận lạc ! vô phúc cho tụi mày rồi ! Đợi sáng mai, ta sẽ lượm hết tụi mày đi !

Ngày hôm sau, Đa nhĩ Cổn quả nhiên vào cung, tìm gặp ông anh, thì thầm cho anh biết câu chuyện bọn Vương Cao hôm qua. Thì ra Thái tông Hoàng đế đã lâu cũng có lòng nghi bọn Cao rồi. Trước đó mấy hôm, khi vào cung Vĩnh phúc, Ngài thấy ở một nơi xa, Hoàng hậu đang cùng Đặng khoa Tử ôm nhau làm tình, nhưng Ngài chỉ cho rằng mắt mình hoa nhận nhầm, nên rồi cũng bỏ đi không nói tới. Nào ngờ hôm nay nghe Cổn nói nên nhớ lại chuyện hôm trước mà lòng càng nghi già và cuối cùng Ngài tin là thật, Ngài bột nhiên cả giận, tự nhủ : Hai thằng lưu manh nếu để trong cung thì còn ra thể thống gì nữa.Nhân dịp này kể nên lượm chúng đi cho xong.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Lần này tuyển bạt chỉ bằng võ công.

Trần Tứ đáp :

— Không được tham dự, chỉ những thanh niên thuộc đời sau là được lên tỉ thí thôi.

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Thế trong Cái bang có bao nhiêu huynh đệ. Trần huynh đều nhận biết được hết phải không ?

Trần Tứ cười đáp:

— Làm sao mà biết hết họ được. Đừng nói là các phân đà ở địa phương, mà chỉ riêng tổng đà ở Thành Đô này cũng khó lòng mà nhận biết hết được.

Xin Trương đại ca chỉ dạy cho một chiêu nửa thức

Tiểu Hắc hỏi :

— Trần huynh, thế huynh thuộc phân đoàn nào ?

Trần Tứ đáp :

— Mỗ thuộc Kiện Khang phân đà, vai vế chữ «Hoàng» của Kim Hầu tổ, (tổ do thám).

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Thế trong Cái bang có tất cả bao nhiêu vai vế

Trần Tứ đáp :

— Có tất cả tám chữ để phân biệt địa vị vai vế, là «Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ Trụ Hồng Hoang». Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ là nhân vật được đặc biệt vinh thăng lên vai vế chữ «Địa», cho nên đương nhiên Liễu tiểu sư tổ đã được chọn làm bang chủ tương lai.

Nay vì vị ấy đã chết, nên trong cuộc dự thi tranh chức bang chủ này không có hạn định là thuộc vai vế nào cả, mà chỉ cần giới thanh niên đời sau của bổn bang là được rồi.

Tiểu Hắc suy nghĩ giây lát, bỗng hỏi tiếp :

— Nếu như vậy, lần này cạnh tranh chức bang chủ, nếu như có các nhân vật không thuộc bang hội mạo xưng là Cái bang lên dự thi, thì làm sao có thể nhận ra họ được ?

Trần Tứ nghe Tiểu Hắc nói như vậy mới giật mình thất kinh nghĩ bụng :

«Đúng vậy. Chả trách gần đây mình phát hiện nhiều nhân vật lạ mặt mạo xưng là Cái bang như vậy»

Nghĩ vậy, Trần Tứ cảm thấy nóng lòng sốt ruột vô cùng, nhưng không tiện nói ra.

Sáng sớm hôm sau, Trần Tứ nói với Tiểu Hắc rằng :

— Huynh đệ, giữa Ngọ hôm nay cuộc tỉ thí ấy bắt đầu mở màn, nhưng chỉ mới là sơ tuyển thôi. Huynh đệ có muốn đi dự khán không ?

Tiểu Hắc hỏi :

— Thế tỉ thí tất cả bao nhiêu ngày mới kết thúc ?

Trần Tứ đáp :

— Không nhất định. Nhưng có lẽ vào khoảng nửa tháng.

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Tại sao lâu như vậy ?

Trần Tứ đáp :

— Người lên dự thí phải liên tiếp thắng luôn mười hai trận, nếu để bị bại một cũng coi như là không đủ tư cách. Huynh đệ thử nghĩ xem, thắng luôn một lúc mười hai trận, ai có thể là người dám chắc được chuyện đó một cách dễ dàng không ?

Tiểu Hắc nói :

— Chúng ta cùng đi xem đi, để coi trận đấu náo nhiệt đến mức nào.

Tỉ võ trường được thiết lập trên một bãi đất trống cực kỳ lớn rộng ở phía sau tổng đàn. Nơi đây được dựng một cái bình đài rất thấp, nhưng diện tích rất lớn, ngang dọc có tới hai ba chục trượng. Về góc phía Nam có xếp mấy chục chiếc giao ỷ, trên mặt được phủ bằng da dê. Đó là để dành riêng cho các vị trưởng lão địa vị rất cao trong Cái bang dự khán. Cạnh đó có kê một dãy bàn dài.

Ngồi ở chính giữa là Vương Hữu trưởng lão. Hai bên tả hữu là Trình Bất Nhược, Vô Cực, Hóa Duyên các vị trưởng lão, nghiêm nghị ngồi. Họ là các nhân viên thuộc ban giám khảo.

Chưa tới giờ Ngọ, các lộ giang hồ nhân vật tới để xem cuộc tranh tài đều lần lượt tới nơi rất đông đảo, tìm kiếm những vị trí để đứng xem.

Mấy trăm Cái bang đệ tử như thoi đưa lo chu toàn công tác giữ trật tự. Ngoài ra, lại còn các đệ tử phân đà khắp nơi tới tham dự cuộc tỉ thí đều đứng sẵn sàng cả ở phía dưới đài, trong lòng người nào ấy đều rất hồn hở hy vọng, chuẩn bị biểu diễn võ công.

Tới đúng giờ Ngọ, một tên Cái bang đệ tử tay cầm một cây gậy trúc đứng dưới ánh mặt trời, quay mặt về phía chủ đài, bẩm :

— Khải bẩm Vương trưởng lão, đã tới giờ rồi.

(Còn tiếp)

Chiêm-Tinh-Gia đại tài Ấn-Độ



SINGH

vừa từ Ấn tới Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần. Ông ở Khách Sạn ATLAS 45 Lê Thánh Tôn, phòng 301, điện thoại 21.366 — Tiếp khách từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Ông SINGH từng nói trước sự lật đổ các Tổng thống Sukarno và Ayub Khan. Ông đã được các chính khách quốc tế ban nhiều giấy khen thưởng.

CẦN ĐẠI LÝ

Bán Sắt Lẻ.

Kỹ Nghệ Nấu Cán Sắt

220 bis Pasteur, Saigon. Đ.T. 25.443

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

MUỐN : — SINH MẠNG ĐƯỢC BẢO HIỂM
— LỢI TỨC ĐƯỢC GIA TĂNG
— GIA ĐÌNH THÊM HẠNH PHÚC

HÃY MUA : BẢO.HIỂM NHÂN THỌ

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY

212-214 Thương xá TAM ĐA
95-101 Công lý — SAIGON
Đ.T : 98.382 — 92.115/332.

Cần tuyển gấp

Thợ sửa các loại máy chữ, máy tính, máy in v.v... Ứng viên đã có điều tra an ninh MACV, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít anh văn được ưu tiên tuyển dụng. Lương cao. Trình diện tại 132 Yên Đổ Saigon.

Thưởng 200.000đ

Quý vị nào biết hoặc chỉ dùm chiếc xe Jeep của tôi bị mất cắp đêm mồng 9-6-1970 mang số đăng bộ ED-8739, capot bầu, thùng dài, sơn màu xám. Chiếc xe này là vật kỷ niệm.

Vậy tôi xin lấy danh dự không làm khó dễ và thưa kiện.

Liên lạc điện thoại quân sự số 41.771 — 50.672, Dân sự : 22.426 hoặc nhà số 1077/B Trần Hưng Đạo trên lầu.

Xuân-Thanh ELECTRONIQUE SERVICE

723 TRẦN-QUỐC-TOẢN — CHOLON
(Ngang Trường Trung Học Đồng Nai)

Trung Tâm sửa chữa TV Radio do nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm ở Cambodge sẽ đem lại cho quý khách hình ảnh cũng như âm thanh thật chính xác.

Chuyên sửa :
TV — Radio — Tape Reccorder — Ampli sur stéréo —
« Instruments de musique », Orgue électronique
— Ampli Echo Reverbeo.
Có chuyên viên đến tận nơi sửa chữa ngày và đêm.

XUÂN-THANH Electronique Servise

Chắc chắn là nơi bảo đảm cho các loại máy đắt tiền của Quí vị

Sửa máy giao liền—Nhanh—Kỹ—Giá hạ—Bảo đảm 3 tháng.

Thông Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông cáo về kỳ thi khóa I niên khóa 1969-1970 :

PHÂN KHOA PHẬT HỌC

Ngày thi : 29-06-1970 và các ngày kế tiếp cho kỳ thi khóa I các ban và chứng chỉ chuyên khoa.
Ngày nhận đơn : Từ 06-06-70 đến hết ngày 20-06-70 tại Văn Phòng Phân khoa Phật Học.

PHÂN KHOA VĂN HỌC

Ngày thi : 06-07-1970 và các ngày kế tiếp cho Kỳ Đệ nhị Bán niên các ban theo chế độ niên học và khóa I các chứng chỉ chuyên khoa.
Ngày nhận đơn : Từ 6-6-1970 đến hết ngày 20-6-70 tại Văn Phòng Phân khoa Văn học.

PHÂN KHOA KHOA.HỌC XÃ.HỘI

Ngày thi : 15-7-1970 và các các ngày kế tiếp cho khóa I tất cả các ban.
Ngày nhận đơn : Từ 1-6-70 đến hết ngày 30-5-70 tại Văn phòng Phân khoa Khoa học Xã hội.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Phố sang 6 căn phố trống mới cất địa điểm thương mại tại chợ Thủ đức 3 mẫu rưỡi đất tiện làm đất thổ mộ tại Xuân Hiệp. Liên lạc Ông Ba Hầu 18 Võ Tánh Thủ đức.

Sang phố thương mại trung tâm Saigon đường Lê Thánh Tôn, Hỏi 21 Thủ khoa Huân Saigon trong giờ mở cửa. Xin miễn trung gian.

Cần sang 1 căn phố mặt tiền tại Trương minh Giảng Biên thư cho 292 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Thiếu người trông coi, sang lại tiệm uốn tóc đầy đủ dụng cụ hỏi 261 Phan đ Phùng Sg.

Sang gấp quán café đang đông khách vì phải hoàn chuyển đi xa. Hỏi 149/3 Hùng Vương Thị Nghè (Giadinh) khoảng giữa ngã tư xa lộ cầu sơn.

300.000đ sang phố 3 phòng, bếp, cầu đủ tiện nghi, hẻm rộng, có chỗ để xe. Khu lịch sự. Hỏi 51/1 hẻm tin lành Phan văn Trị Gia Định.

Sang sạp gấp
Đi xa cần sang gấp sạp buôn bán tại đường Lê Lợi nơi thị tứ (gần chợ Bến Thành) bến xe lam Saigon. Hỏi 66C/2 Phó đức Chính Saigon.

Sang phố lầu gấp
Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Nhường lại gấp
Hai gian hàng, có tủ kính, gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang gấp rẻ · Giao hàng quần áo và Mỹ Phẩm chợ An Đông. Xin hỏi gian hàng số 55 chợ An Đông.

Sang Apts gồm 2 phòng ngủ 1 khách, 1 bếp, 2WC, có sân phơi đồ. Tất cả rộng rãi. Khu lịch sự, yên tĩnh, gần chợ, Hỏi 109B Đinh tiên Hoàng, Hay 190 Lê thánh Tôn ĐT 23.283, giá 3 triệu.

Cần sang một căn nhà trệt ba phòng hoặc có gác lại SaiGòn hay Gia Định giá mỗi tháng 2000đ thế chân 200.000 hỏi cô Lan 359/1/13 Trương Minh Giảng SaiGòn.

Sang lò gạch gần châu thành Phong Dinh nhứt đang sản xuất các loại gạch hảo hạng. có máy làm gạch đủ dụng cụ và cơ sở. Sang gấp vì thiếu người coi sóc. Cơ hội kiếm có cho ai có vốn muốn kinh doanh. Hỏi bà Huỳnh thị Nga 11/3 Nguyễn Trãi Phong Dinh Liên lạc Saigon ĐT 25589.

Sang sạp tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon. Hỏi cô Đường bán vải tại chợ N.T.P.

Sang tiệm bán vàng tại chợ Govấp, địa điểm thị tứ và rất an ninh. Xin hỏi 1/4 đường Lê Lợi Govấp (bên hông Quận,trước cửa cư xá Don Bosco)

Cần sang gấp
Quán ăn với giá rẻ, vì thiếu người trông nom, tại số 27B lầu 1 khu chợ Trương minh Giảng, Saigon (Quán Kim Oanh)

Sang gấp 1 căn nhà 4mx18m chung cư Nguyễn Văn Thoại trước sân banh Cộng Hòa 50B Nguyễn văn Mai Tân Định

Nhà sang Sang gấp một căn nhà lầu 1 hỏi 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

SANG lầu 3 meublé 6mx15 thang chưa tiện nghi chỗ sang trọng. Hỏi 229 Trần hưng Đạo

Cần Sang hoặc mua 1 căn phố tại Trương minh Giảng, TMK hay Võ di Nguy Phú Nhuận Biên thư cho 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quay máy đèn, giấy phép. Xe có và khách hàng. Mỗi tháng lời trên 700 ngàn, Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Saigon hoặc 12, 14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21.161.

Bán biệt thự lầu luôn đất rất thuận tiện cho việc làm ăn. Hỏi 249 Cách Mạng sau 17giờ.

Đi xa cần bán rẻ 1 căn nhà có điện nước 400.000đ. 68/307 Trần quang Khải Đakao sau trường học Văn Hiến.

Bán phố lầu đúc hai tầng luôn 175m2 đất hai mặt đường có điện thoại hai thứ điện 110 và 220v. Giá 9 triệu. Hỏi và xem nhà tại 121 Phạm-văn-Chí Mai Xuân Thưởng Chợ Lớn quận 6.

Nhà bán rẻ giá nhứt định 250.000đ điện nước cầu 4mx12m có gác sau đúc béton. Hỏi 196/18 đường Tôn thất Thuyết Sg.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Đường Nguyễn V. Thoại
Bán 2 căn phố lầu liền nhau luôn đất có giấy phép khu Mỹ kiểu tiện mở Bar. Hỏi 368A Trần quý Cáp Đ.T. 90848.

6T nhà mặt tiền Nguyễn Thiện Thuật (1 đường Chùa Kỳ Viên) 3m70x16m lầu ván tiện buôn bán, vì thiếu sức khỏe cần bán hỏi cô Năm số 174/96 Nguyễn Thuật.

Đất bán Một lô đất 1000m2 tại Làng Đại Học Góc đường Lê văn Hữu và Dân Chủ (Thủ Đức) Hỏi Bà Hải Nam 230, Bến Chương Dương Saigon. Đ.T. 22.744.

Nhà Bán mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 150 Bùi Tiện Saigon.

800.000đ nhà 4mx16m luôn đồ (giường tủ, bàn ghế v..v..) đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp, khu yên tĩnh và thuận tiện. Hỏi tại 126/5 Trần khắc Chân Tân Định. (Mời ông bà trả 720.000đ lại thương lượng).

CƯ XÁ PHÚ LÂM A
Nhà bán phố cư xá sửa chữa lại thật đẹp, đủ tiện nghi, đường lớn, có chỗ để xe hơi, sân chơi rộng. Hỏi J 3.

Nhà bán 5.50x25 Giá 1.700 000đ. mặt tiền có gát, điện, nước, quạt trần, nhà xe. Hỏi 161/2 Trần kế Xương Gia Định (sau trường Đạt Đức một khoảng chừng 200m).

Bán nhà 3th x 12th vách tường, lót gạch màu, gác cây, điện nước cầu. Hỏi 1923 đường Phan văn Trị Gia Định tại chợ Cây Thị.

Nhà bán Song lập đủ tiện nghi, có giếng nước, Số 462 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Xin hỏi số 520 (Liên Kế) Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán 260.000đ. Gần chợ ông Tạ. Hỏi Ô. Nhiếp Sở Thống Kê, 28bis Mạc Đĩnh Chi Sg.

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai bà Trưng Sài Gòn.

Bán gấp 1 căn nhà 4x18m. Tại số 171-175 Tôn Đản Saigon.

Bán nhà lầu đúc luôn đất (4mx20m) điện nước. Đầy đủ khu (Tân sơn Nhứt) có chỗ để xe rộng rãi. Hỏi 148/2 Bùi thị Xuân giá 4 Triệu. ĐT : 23.283.

750.000đ bán gấp nhà gạch mở bậu thật đẹp đủ tiện nghi 4mx16m, tường riêng, khu đông dân tiện buôn bán, mở tiệm. Đặc biệt cửa trước, cửa sau xe hơi đều vô được. Hỏi Tuấn Sơn 1317/K Huỳnh Quang Tiên nhà thờ Ba Chuông (cạnh cô nhi viện Lâm tì ni)

Bán Villa lầu điện thoại, luôn đất (645m2) Trương minh Giảng. Villa lầu luôn đất góc Tú Xương Lê văn Duyệt đủ tiện nghi Villa lầu luôn đất trước mặt cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Đất xa lộ Cosgico. Phố lầu luôn đất, khu buôn bán mặt tiền góc Cao Thắng. Phan thanh Giản Điện thoại 25.904. 116 Cao Thắng Saigon

Đất bán 1100th.v 2 lô khu D Phú Thọ Hòa, gần trường Nữ Quân Nhân, đại lộ Nguyễn văn Thoại CL. Đất trống bọc tường cao có bằng khoán 2500đ một thước vuông. Hỏi 147 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Nhà bán 650.000đ lầu suốt đường Phạm ngũ Lão. Xin thương lượng nhà may Đức Thịnh 147/14 đường Lê văn Duyệt Gia Định (Qua khỏi Cầu Bông độ 200m).

Nhà bán giá 600.000đ bề ngang hơn 4 thước, bề dài 12 thước. Nóc ngói, vách ván, nền xi măng, có sân và có ngõ sau. Hỏi hẻm 594 số 22 đường Sư vạn Hạnh (ngang nhà thương Nhi Đồng).

Đi xa bán gấp hoặc sang luôn dụng cụ tiệm phở đủ tiện nghi.Hỏi 5/1 Nguyễn văn Nửa An Phú Thủ Đức Thủ Thiêm xuống 5km thấy phở 79 mời ông trả 650.000đ.

800.000đ đi xa bán lại căn nhà chỗ thị tứ mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành 4x24. hỏi Radio Minh 141 Phạm thế Hiển, phía tay trái Cầu Chữ Y Saigon.

Bán 1 căn nhà gạch có điện nước. Hỏi số 227/398 Lý thái Tổ Saigòn.

Bán một miếng đất 3000m2 tiện mở xưởng hay cất nhà bán. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon ĐT. 92996. (Buổi sáng).

Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi giá 850.000đ số 27/31D Huỳnh Tịnh Của Tân Định, sáng từ 8g30 đến 12g30.

Đất Phát Diệm
1000m2 với biệt thự cũ. Mặt tiền đường ngay nhà thờ, chợ. Hỏi 280 Công Quỳnh Sg. từ 2g tới 7giờ.

Đất bán
Đất 225m có nhà bán trống ngay 14x16 bán gấp. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT : 90.167

Bán đất Tân cảng xa lộ
Thuộc cư xá Cosgeco phía ngoài cư xá V.N.T.T lô 1.050thv mặt tiền Giá 2000đ 1thv. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon ĐT 24.965 giờ làm việc.

Bán nhà Trong hẻm lớn đối diện ty thuế vụ, số 1524 đường Lê văn Duyệt Gia Định nhà cách lộ 20m giá 1.400.000 đầy đủ tiện nghi có điện nước có chỗ để xe. 3m50x24m Coi nhà mỗi ngày. Từ 16g. chúa nhật cả ngày.

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ
Cạnh chợ, hướng Đông, sân để xe, hẻm bùng. 5mx20m điện nước riêng. Mời ông bà giáo đi Toyota ở Đại Học Thủ Đức trở lại gấp. 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán phố xa lộ 4mx14 luôn cả đất mặt tiền giữa Tân cảng và cây xăng Shell có đường xe ra vào. Muốn biết thêm chi tiết. Xin liên lạc ông Đán, 12 Trần khắc Chân Tân Định, Saigon ĐT 41.441 Sáng từ 8 đến 12 giờ.

BUILDING bán
— Building Phạm ngũ Lão Saigon 660m2, 10 tầng, 160 phòng luôn đồ, cho Mỹ mướn 25 triệu 1 năm bán 100 triệu, trừ tiền mướn, bán gấp. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T 90167

Nhà béton bán, 2 lầu sân thượng điện riêng, nước riêng. Hỏi số 188/14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Giao nhà ngay

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán nhà đúc có gác lửng, ở mặt tiền hương lộ 14, Cầu Tre, số 68/12B. Hỏi địa chỉ này.

Bán gấp 1 căn nhà 4m2x 15m mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học, Hỏi nơi số 39 Nhựt Tảo Cholon.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành 25/4 đường Triệu Ẩu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Cả 2 nơi hỏi 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Đàlạt bán Villa, 3 ph. ngủ, 1 ph. khách, 2 nhà tắm, nhà bồi, bếp, Garage, đầy đủ tiện nghi, đất (2.400m2), có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp, khu an ninh. Xem nhà 14 Phan chu Trinh Đàlạt, thương lượng 46 Lê Lai Sg.

Nhà bán Nhà đúc, có đèn, nước, giao nhà trống. (4mx18m), Tại số : 630B, đường Hậu Giang. Chợ lớn. Xin hỏi nhà kế 636, hoặc số 91 đường Lê văn Duyệt Saigon, trong giờ làm việc gặp ông Nhứt.

Bán Villa hai tầng lầu đủ tiện nghi ngang 5 thước dài 24 thước. Giá 4 triệu rưỡi, Xin đi ngay đến số nhà 16/45 đường Kỳ Đồng hẻm 16. Miễn trung gian.

Nhà bán số 176/74A Nguyễn Kim Chợ Lớn, có gác, đủ tiện nghi, compteur điện nước, dọn đến ở ngay. Xem nhà mỗi ngày từ 13g00 đến 15g00.

Bán phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp một căn trệt Chung cư Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi. Tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

VILLA lầu Cộng Hòa
Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước. Bán giá 12T. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg

Bán nhà trệt 4mx18m kiểu đẹp đủ tiện nghi hẻm rộng và ngắn (40m) hẻm 188 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận căn C tức căn thứ ba trong 4 căn mới giá 1.800.000đ xin xem buổi sáng.

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ
8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp yên đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

Dư dùng bán nhà lầu đúc luôn đất, 5 phòng điện nước đủ hỏi 284 Lê văn Duyệt Mời ông bà trả 2.600.000đ lại thương lượng.

Nhà bán 4mx12m. Hỏi 28 Trần quang Diệu cuối đài Saigon.

Bán căn nhà 3mx18m góc lửng địa điểm buôn bán rất tốt, bên hông trường Lạc Nhập Chủ, hẻm 175 số 246 đường Nguyễn v-Thoại, Phú Thọ. giá 770.000đ.

Nhà bán số 150 Lê quang Định Gia Định Gần ngã tư Bình Hòa (kế mé cây dừa) dài 12m ngang 3m,50, nhà gạch có gác đủ tiện nghi.

Bán 1 căn nhà 4x15m tường xây, nền gạch bông, có Compteur điện nước. Hỏi số 82/23 đường Dương bá Trạc (Phía Nam Cầu Y).

Bán một căn phố lầu lại 384 Bà Hạt gần ngã tư tiện mở cửa hàng.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà lợp tole dài 15mx3m5 giá 450.000đ, có điện nước. Hỏi 303/2 Hẻm 23 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Vì đi xa bán gấp nhà số 629/37/1 Lê văn Duyệt Hòa Hưng, một căn nhà có gát ngang 3m50 dài 26m giá nhất định 800.000đ.

Phố lầu đúc khu thương mại mặt đường trương minh Ký 4,x37 Compteur điện nước. Hỏi hãng kem Fuji 243 Trương-M-Ký

Bán gấp 1 căn nhà tôn, cửa gạch bông 4mx15m hẻm 1m, kiểu mặt dựng, đã rửa, hẻm rộng xe hơi và tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon. Hỏi ông Sáu Cao.

Bán Villa trệt 300m2, tiện cho nhiều gia đình ở chung 322/23 Lê V Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà lầu 2 tầng luôn đất, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Coi nhà trong giờ làm việc tại 35/23A Phú Điệm Saigon.

Long Xuyên bán 10 lô đất trống 12mx90m tiện làm tại chỗ nước, Kỳ nghệ khu yên tịnh, có điện nước, lưu thông rất tiện. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg 18 Bạch Đằng Long Xuyên.

Nhà bán đi xa bán gấp nhà có lầu, giường, 3th70x14th, mới cất đẹp, đủng hồ điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. Giá 1.400.000đ. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng số 6). Mời 2 bà trả 1.250.000đ trở lại thương lượng.

Bán phố thương mại mặt tiền đại lộ bảo đảm an ninh, quý vị có tiền nên mua gấp để sau sanh lời. Trong lúc vật giá leo thang kinh khủng, bán giá có 2T.950, có 1 lầu máy lạnh, máy nước nóng lạnh đủ tiện nghi. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn ngay Ty Cảnh Sát.

Bán vườn Cần tiền bán gấp một miếng vườn cỏ trồng cau, chuối, bưởi, xoài thơm tây, mãng cầu, trên 5.000m2 khu an ninh. Thủ Đức Tam Bình Giá 1 triệu rưỡi. Hỏi ông Huệ cai thầu, hãng dệt Vimytex Thủ Đức, trong giờ làm việc, từ 9g đến 15g. Cầu Trương Gian.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

NẤU CƠM

BÍCH PHƯƠNG (TV)

— PHƯỢNG ơi! đi nấu cơm.

Tiếng của Nhung làm cho em giật bắn mình lên. Quay lại thì ôi thôi những tiếng nói nào là :

— Chời ơi, hẹn với chúng tao mà mi lâu thè.

— Chắc là hôm nay đang ngồi mơ mộng mà.

— Ối giời, nữ ca si và cũng là nữ thi sĩ đó tụi mi ơi.

Con bé Nhung «lì lâu» đó nói xong thì tụi em cười xòa, khiến Nhung mắc cở quá (vì Nhung hay mắc cở lắm đây các bạn ơi), để chữa thẹn cho Nhung em nói :

— Thôi, ta đi nấu cơm là vừa bay giờ ta giao công việc nhá chịu không.

— Rồi, mi khôn quá.

— Bé tí tẹo mà khôn ghê

— Im đi, bây giờ ta giao công việc nhé nào : Nguyễn về lấy gạo, Hà về lấy 6 cái muỗng và 6 cái chén, Hiền đi lượm củi, Thảo đi kiếm 2 viên gạch, Nhung về lấy lon, còn ta lãnh nhiệm vụ rửa chén bát, vo gạo chịu không ?

Năm đứa cũng cất giọng « oanh vàng thỏ thẻ » :

— Chịu liền...

— Mười phút sau, tất cả món cần dùng đã có sẵn sáu đứa bắt tay làm « việc nội trợ ».

Ngọn lửa vừa bừng cháy lại tắt ngúm, sáu đứa lại chu mỏm thổi « phù phù » nhưng ngọn lửa vẫn không cháy lên. Bực mình Hà hét :

«Nhung về lấy lửa và mang quạt ra đây đi»!.......

Nồi cơm gần chín, con bé Hà khoe tài làm như ta đây hay lắm:

— Thấy không, nếu ta không nói Nhung về lấy lửa, mang quạt ra thì sức mấy mà chín được...

— Sức mấy tao làm nó chín.

— Tao chứ bộ mi hả.

— Tao mới đúng nè.

— Tao m...à.

Bỗng : sáu đứa hét lên :

— Chết, cơm khê rồi.

— Con Hà làm cho mình cãi nhau mới ra như vậy đó. Thảo nói.

Con Hà nói :

— Ai bảo tụi bây dành công của ta làm chi.

— Nhung ơi lo bắc nồi cơm xuống với ta đi... (Hiền nói,...)

Vừa mang nồi cơm để xuống đất thì Hà đã lấy muỗng bắt cái nắp rớt xuống đất, Nhung đã đưa mắt nhìn vào trong và vội «lấy» mặt ra và hét :

Ái da... nóng quá.

Cả bọn cười xòa : làm đôi má Nhung đỏ lên trông đẹp ghê vậy đó.

Em nói giọng quảng cáo :

— Thôi, để bây giờ ta về nhà lấy «muối tiêu» ra ăn nhá, hồi đó ta nấu với Nhung cũng ăn với «muối tiêu» đó phải không mi ?

— Ờ, ngon lắm, và lại trời cũng sắp mưa rồi làm thịt cá rồi mưa đổ xuống là hết ăn.

— Mưa hả...ừ rồi ăn với muối tiêu.

— Phượng về lấy đi, quên mời nữ thi sĩ về lấy «muối tiêu đi ạ..Hi...Hi...

— Ha...Ha...đúng «nhầm».

— Xí, làm như mi không phải là thi sĩ à.

— Thôi, về lấy đi kẻo trời mưa.

— Ờ, chờ ta tí nhé.

Không đầy nửa phút, em chạy ra mang theo gói muối tiêu.

Nguyễn lấy gói muối tiêu đổ vào cơm lấy muỗng trộn cho đều, sáu đứa bắt đầu ăn...

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Vào Hạ

(cho Bé NG. LƯỢNG)

Anh đứng trên lầu cao,
Nhìn trời vào hạ dưới đôi mắt cậu
Vài đám mây trắng
Thơ thẩn trên nền trời trong xanh
Để đem lại cho ai
Lời từ tạ chân thành,
Hay.
Tiếng lóng của ai,
Và người em gái nhỏ.
Những cánh phượng hồng,

Đua nhau khoe sắc trên cành
Để rồi rơi rụng xuống
Đường phố ngập đầy xác phượng
Những cô bé học trò xinh xinh
Đua nhau chụp bắt,
Những cánh hồng đang bay trong gió
Một cô đưa vào miệng cắn chặt
Cô bỏ vào cặp để ép...
Đường phố rộn ràng tiếng cười nói

Như để quên
Buổi chia tay sắp tới.
Đâu đây văng vẳng
Tiếng ve hòa âm cùng tiếng dế
Để tấu bản biệt ly...
Khiến anh nhớ lại,
Thuở ngày xưa còn bé :
« Thằng bé » đó.
Cùng bạn ra đồng bắt dế
Bị rắn rượt chạy
Tuy sợ nhưng lại vui,
Leo lên cành phượng tìm ve.
Bứt những cánh « hồng »
Bỏ vào miệng nhai nuốt
Hay vò nát trong tay
Để gọi là « trả thù »
Rồi cười lên vui vẻ...
Trên sân trường
Những tà áo trắng phất phơ.
Tựu năm, tựu ba,
Và những cuốn « lưu bút » xanh, đỏ

Đưa ra rút vào vội vàng,
Cùng hát lên bài ca «tạm biệt»...
. . . .
Công trường đã đóng chặt.
Ve rền rĩ kêu vang;
Hàng phượng buồn ủ rũ,
Vài cánh « hồng » đang rơi
Như những giọt nước mắt
Khóc trước cảnh phân ly...
. . . .
Anh quay vào tự hỏi ;
Giờ chia ly hay đã đến giờ nghỉ ngơi
Ta nên vui hay buồn ?...

NÓI VỚI TRI ÂM

(thương trao Hoàng, Lê Bóng)

✻ H. VIỄN VỌNG

MƯA mùa Hạ lại tái ngộ với phượng vĩ, chúng nhảy nhót reo vui rồi kể má ơi non tâm sự chúng hối thúc nhau, nói cho thật nhiều đi chuyện của gần ba trăm đêm say ngủ, rồi mưa sẽ tàn, phượng sẽ vá, mặc cho ai nhớ, ai sầu...

Gió chiều lồng lộng thổi, những bụi cỏ non yếu đuối lả mình cắn môi cam chịu... mái tóc bay bay như giải lụa Diệu nghe lành lạnh... dường tê dại các tế bào cố tìm kiếm dư âm cánh gió cuối đông báo hiệu mùa Xuân vừa trở giấc, tức cười ghê Nam nhỉ ?!

Diệu nghĩ thế... nhưng cái cười còn ẩn trốn nơi đâu ấy, có lẽ nó mắc cở với Diệu, với vành môi nhuốm lạnh, với khung mặt đứa con gái 17 sớm biết suy tư và nó đang suy tư Nam ạ.

Lời van xin thời gian ơi say ngủ

Để cho tôi tắm mãi nắng mùa Xuân, Diệu muốn trao Nam tất cả ngôn ngữ trong ngày nguyên Hạ muốn nói với Nam thật to... muốn viết cho Nam thật đậm nét chữ Hạ đến rồi !..

Vâng ! Hạ đến rồi Nam ạ ! Vẫn biết rằng Nam cũng như không gian, vạn vật dù muốn hay không cũng phải chấp nhận sự biến chuyển đó... nhưng Diệu vẫn muốn nói để ghi thêm trang sử học trò một nét hoa)?), bốn mùa Hạ nhớ nhau rồi Nam nhé ! nhớ ngày nào bỡ ngỡ khoác chiếc áo Gia Long, Diệu thấy mình thật bé nhỏ ngắm ngôi trường thật say sưa như những lần quỳ dưới chân tượng đức mẹ ở giáo đường..., màu trắng từ đấy, yêu miên man..., màu trắng học trò, màu trắng ngộ giáo đường thánh thiện nhưng cũng từ đấy tâm hồn Diệu bị đè nặng bởi một cái gì vô hình, u ẩn... tựa như giòng suối mới được khởi nguồn lại bị cô đọng trong chiếc hồ sâu thẳm, cố ngoi lên nhưng dữ hoài cũng rồi thời gian trôi theo trái đất xoay dần lần tay đếm thêm 3 mùa Xuân lui gót, chờ gió mưa đồng lõa con suối đã tràn về Nam ạ nhưng chảy thật ngập ngừng, trốn tránh vì lòng suối còn quá nhiều đá sỏi... Diệu đi trên con đường rộng hơn xưa... Diệu đã tìm cách gần gũi thân thiện với con người của mình.

Nó đã kể cho Diệu nghe biết bao nhiêu mẩu chuyện trong thế giới của tình thương yêu, yêu cỏ cây, yêu vì sao Công chúa, yêu người, nó vẫn dấu mặt sau thân bác cô bé thuở nào nhưng giờ đây đã đến lúc nó muốn vươn lên, vươn cao vút để nói với người, với tất cả sinh vật cùng thở hít khí trời như nó. Nó đã hành hạ Diệu biết bao lần gục đầu trên trang giấy học trò chi chít những dũi và các hình vẽ ngoằn nghèo vô nghĩa rồi xé tan từng mảnh vụn tả tơi, thế mà nó cũng chẳng buồn tha cứ vùng lên mãnh liệt tựa đợt thủy triều đòi bám chân vầng thái vương vời vợi, rồi lại thất vọng trở về ru giấc ngủ khiến thể xác này như bị ném vào tầng cuối của quả địa cầu, máu tươi đang luân lưu chợt sờ sững dừng bước lạnh băng réo gọi theo từng sợi thần kinh dây chết.

Nam thương ! Tâm sự đứa con gái mười bảy trang Diệu sao viết mãi chẳng vơi, nó tựa như đám sa mù dày đặc phơi mình chờ đợi mỏi mòn mà vẫn không được tia nắng mỏng manh vuốt... và hình như... hình như Diệu muốn nhặt bỏ đi tất cả những viên sỏi nằm trong lòng những con suối Nam ạ, viễn vọng không hởi Nam ? hởi ai đó quanh tôi ?!

Hiện diện hôm nay với môi trường hiện tại. hởi Nam, hởi Diệu, gói ghém những gì dành cho mai hậu hởi hai cô bé tuổi mây hồng ? Chắc nhiều lắm bạn nhé ! mà cũng có thể không có gì cả... Nghĩ đến không Nam... những đêm thức trắng, những chiều mưa buồn rạy rứt đối diện với trang giấy để kết một vần thơ, một câu văn tàn tật, chứa đầy ắp nỗi buồn trong tâm tư như tia vui mừng ánh lên đôi mắt, nó thật dễ thương và... thần thoại nữa phải không Nam !

Nhưng... trong kiếp-người của chúng ta quãng đường hai đứa phải bước tới và sắp bước tới những thứ ấy đem đến cho chúng ta cái gì hở Nam ? thực tế luôn phủ phàng Nam nhỉ !

Ngôn ngữ của Diệu ngày nay chỉ ngắn ấy thôi Nam ạ, tạm đủ nhé Nam.

Nói với Nam lời cho hôm qua hôm nay và mãi mãi «Nhớ hoài»

✻ ✻

Truyện cổ tích

Hoàng Tử Tuấn Khanh và Công Chúa Ngọc Ánh

✻ N.B. THÀNH kể

(Tiếp theo và hết)

Công chúa đang tìm cách phục hận, nghe Tuấn Khanh nói vậy thì tươi ngay nét mặt :

Sáng hôm sau Tuấn Khanh cùng công chúa Ngọc Ánh dẫn 1 đội quân hùng mạnh đánh bọn thảo tặc.

Lúc đó tại Hoàng Cung nước Nam Sơn tên Thừa tướng Long Xích đang hiu hiu tự đắc bỗng có tên lính hớt hải vào tâu :

— Dạ... tâu... Bệ Hạ... cócông chúa kéo quân... tới.

Nghe tên lính tâu vậy Thừa Tướng Long Xích giật mình đứng lên chụp lấy đôi LongĐao rồi hét tướng sĩ ra trận

Công chúa Ngọc Ánh vừa thấy tên Long Xích thì tức giận mắng

— Long Xích mày phải chết !

Nói xong vì mãi lo báo thù, vì tức giận Công Chúa thúc ngựa tới cầm kiếm đánh với tên Long Xích.

Tuấn Khanh thấy vậy sợ nguy cho nàng vội sua quân đánh tới rồi cùng Công Chúa đánh tên phản tặc. Lúc đó thì Long Sơn cũng nhảy bổ tới đón đánh.

Tuấn Khanh vội né tránh rồi bảo nhỏ Ngọc Ánh.

— Thằng này để tôi, cô nương lo hạ thằng kia.

Thế là 2 cặp đôn đánh, Bụi cát bay mù mịt. bỗng Tuấn Khanh hét to một tiếng bất thần nhảy bổ tới dùng kiếm chém bay đầu tên thừa Tướng Long Xích Hạ xong chàng ngoảnh mặt lại thì thất kinh thấy công chúa Ngọc Ánh sắp lâm nguy. Không chậm trễ, chàng trai nầy nhảy bổ vào đâm nhát kiếm ngay bụng khiến Long Sơn chết không kịp ngáp, Chủ đã chết như rắn mất đầu, binh lính vội buông khí giới xin hàng. Vì lòng nhân đạo nên tha, Đồng thời cả hai vào cung mở ngục cứu vua cha ra,

Hai cha con gặp nhau ôm nhau mừng rỡ

Sau một hồi, nhà vua nói.

— Xin cám ơn hoàng tử, Trẫm không có gì để đền đáp tráng sĩ. Nay Trẫm có mỗi nàng Ngọc Ánh Trẫm xin gả cho Tráng sĩ, vậy ý người nghĩ thế nào ?

Rồi vua cha quay công chúa tiếp lời.

— Cha gả con cho hoàng tử Tuấn Khanh đây con nghĩ thế nào ?



— Dạ, cha đặt con đâu thì con ngồi đó,...

Nói xong vì thẹn thùng công chúa chạy biến đi,..

Ngày hôm sau đám cưới giữa Hoàng Tử Tuấn Khanh và công chúa Ngọc Ánh được cử hành trọng thể. Mấy hôm sau nhà vua nhường ngôi cho Hoàng Tử rồi lên núi tu. Từ đó hai nước Nam Sơn, Đà Nam sát nhập làm một.

✻ ✻

Cười cười cười

Chử mỹ

Trong giờ Anh văn thầy trò Quý đang nhìn ra ngoài,

Thầy gọi và chỉ lên bảng hỏi :

— Chữ này là chữ gì ?

Trò Quý giật mình đáp :

— Thưa thầy chữ đó là chữ Mỹ ạ ?

Cả lớp cười ồ.

TA TA

Dạ

Thầy hỏi một học trò mới vô học :

— Em tên gì đó ?

— Dạ :

— Tôi hỏi em tên gì.

— Dạ

Thầy nổi cáu la lên :

— Bộ em điếc hả, tôi hỏi sao em không nghe

— Dạ đâu có, em tên là Nguyễn thị Dạ, mà ?

THU HÀ

KẺ ĐÀO TẦU



NÚI SỌ

(Số 3)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lượm quan sát thiệt kỹ, nhưng không có gì khác ngoài vũng máu lép nhép cùng con dao. Điều đó càng chứng tỏ không phải là thú dữ. Vì thú dữ khi vồ người thường để lại những dấu vết đổ vỡ, phá phách xung quanh. Nhưng thế thì...ai đã giết cha mẹ nuôi của Lượm ?

Câu trả lời : chủ nhân con dao quắm ! Thật dễ dàng ! Nhưng tìm chủ nhân con dao đó ở đâu ? Phương nào ?

Một câu hỏi khác được đặt ra : khắp nhà không thấy có dấu chân của hung thủ, vậy thì nó là người hay là quỷ ? Ở trong rừng không thiếu gì những vụ giết người, bằng dao cũng có mà bằng súng cũng có. Các bọn buôn lậu vùng biên giới thanh toán nhau rất thường, nhưng mỗi lần như vậy là dấu vết để lại tùm lum. Còn trường hợp này thì tịnh không có một dấu vết gì. Hơn thế nữa, cha mẹ của Lượm từ bao nhiêu năm nay sống rất yên ổn, không thù hằn ai...Nhà của đôi vợ chồng già lại ở vào một chỗ khá khuất nẻo, cả năm cũng chẳng có người tới...Thế mà họ cũng không được yên thân.

Lượm đưa tay vuốt lưỡi dao quắm. Con dao làm cho nó suy nghĩ lung lắm. Bỗng nó nắm chặt chuôi con dao và lẩm bẩm một mình :

— Ta sẽ dùng con dao này để giết kẻ đã hãm hại cha mẹ ta !

Rồi Lượm lại tự hỏi : vì sao mà cha mẹ nó bị giết chết và bị đem xác đi ? Từ khi nó lớn khôn tới giờ, nó chưa hề thấy cha mẹ nó làm điều ác đức hoặc mua thù chuốc oán với ai. Hai vợ chồng ông tiều phu là biểu hiệu của sự hiền hoà và đầm thắm. Ngôi nhà tranh của vợ chồng ông tiều phu ở khuất nẻo, chẳng tiện lối đi qua, nên họa hoằn đôi ba tháng mới có người ghé thăm. Phần đông là những người Chàm hiền hậu. Họ cũng sống ẩn náo, ít ra ngoài... Cũng có cả người Lào nữa. Người Lào vượt biên giới sang đây đổi các thứ thổ sản. Ranh giới quốc gia giữa chốn khỉ ho cò gáy này không còn là vấn đề khó khăn. Chỉ vượt qua một con suối, một khoảng rừng thưa là người ta đã tới địa phận nước khác rồi.

Lượm thường được nghe những chuyện thanh toán đẫm máu do cha mẹ kể lại, nhưng đó là những truyện của bọn buôn lậu, bọn cướp rừng...Chúng tranh hàng, tranh ăn nhau rồi giết nhau. Nhưng đằng này lại khác. Đôi vợ chồng già nào có thù oán với ai. Vậy thì ai đã tới đây để thanh toán ? Lượm không bao giờ tin rằng cha mẹ mình có ân oán cừu thù với ai từ hàng mấy chục năm về trước, khi mà ông bà chưa nhặt được Lượm ở trong rừng. Mà, dù nếu cha mẹ nó có ân oán cừu thù với ai từ trước đi chăng nữa, thì việc chính giờ đây vẫn là : phải tìm cho được xác, và phải giết cho kỳ được kẻ đã ám hại cha mẹ nuôi của nó. Bổn phận và nghĩa vụ làm con. Lượm phải giả cho kỳ được món nợ máu này...Luật rừng là vậy ! Mạnh được, yếu thua... Nợ máu phải trả bằng máu. Nói phải khoẻ, nếu không có sức khoẻ thì phải khôn ngoan để trả cho được mối hận...

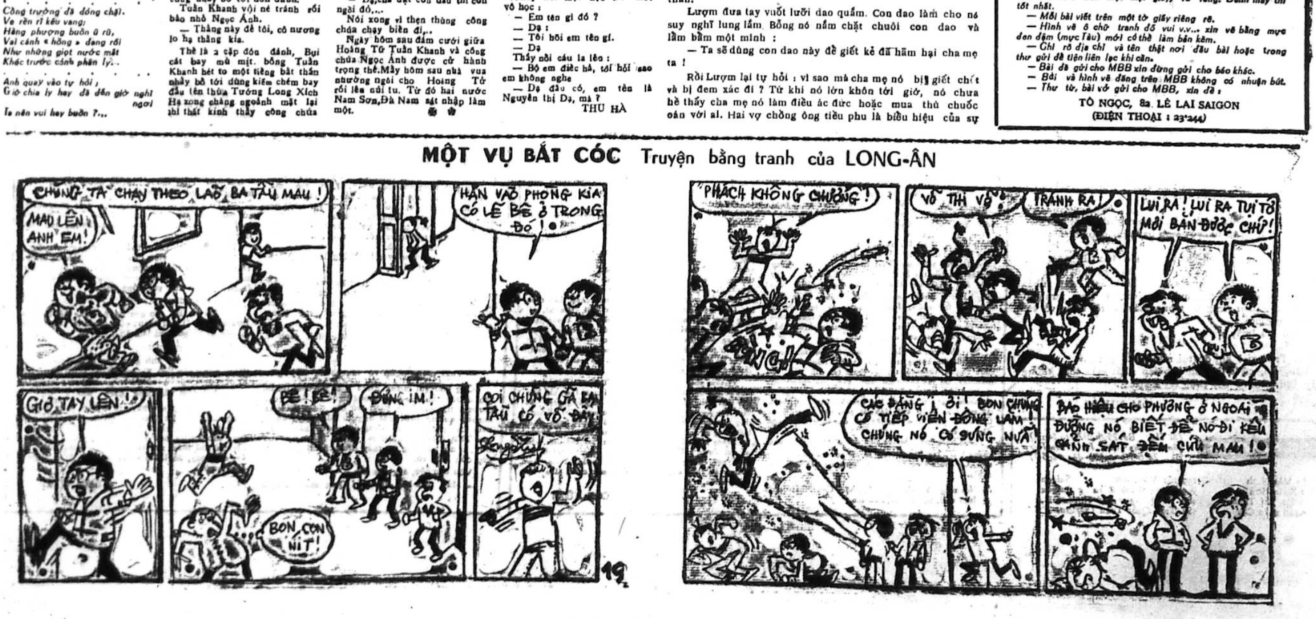
(còn nữa)

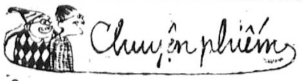
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a. LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23*244)

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





Chuyện phiếm

CẢM NGHĨ CUỐI NĂM

của ỐM NHOM

(Mến tặng tất cả các bạn 12 B3P. Ký)

Sáng nay, ngày học cuối cùng, trường có một cái không khí khác thường: vắng hiu, buồn tẻ như chùa Bà Đanh. Sân để xe trường Ốm Nhom tui mọi ngày xe cộ đủ loại chen chúc cứ như là một salon bán xe, bữa nay chỉ còn lơ thơ vài chiếc. Vào lớp, bao nhiêu khuôn mặt phây phây, hay cười toe toét ngày thường cũng biến đâu mất. Chỉ còn lại vài bộ mặt xanh xao, phờ phạc vì học thi của các ông bạn nổi tiếng chăm học. Vị giáo sư Triết đáng kính vẫn tận tâm giảng thêm một bài luận, hy vọng bọn học trò thu thập thêm được một ít kiến thức hòng «bảng ..ronéo để danh».

Ốm Nhom tôi ngồi một mình ở bàn chót để quan sát lớp học. Vẫn cái bảng đen đó, vẫn những cái bàn đầy hình vẽ nham nhở do bọn con trai nghịch như quỷ sứ khắc lên, vẫn giọng nói sang sảng dễ mến của giáo sư,.. Thế mà Ốm Nhom tôi cảm thấy buồn qúa xá qúa xa. (Ốm Nhom tôi vốn vẫn được tiếng là kẻ không biết buồn vì mặt mũi lúc nào cũng phớn phở cười toe toét suốt ngày). Mọi năm học khác, ngày cuối năm bao giờ cũng là ngày vui nhất. Chỉ nghĩ đến cái việc xếp sách vở một xó, ba tháng hè dài rộng tung hoành là đã thấy sướng điên người lên. Thế mà bây giờ Ốm Nhom tôi nhất định không thể nào vui được. Các con vi trùng buồn nó xâm nhập lục phủ ngũ tạng Ốm Nhom tôi rồi nhất quyết nằm lì luôn, xua đuổi mãi không đi. Nó bảo cho tôi biết là :«Mi sắp xa bạn bè mi rồi đấy Sau khi thanh toán xong cục nợ Tú Tài Hai, mi sẽ không gặp lại được bạn mi nữa đâu! Hãy buồn đi kẻo mai kia không có dịp mà buồn đâu!».

Thế là Ốm Nhom tôi cứ ngồi thừ ra, bao nhiêu hình ảnh quay cuồng trong đầu óc, bao nhiêu là kỷ niệm kéo về uýnh lộn nhau.

Kỷ niệm mới nhất và vui nhất là chuyện lựu đạn cay. Tuần trước, ngày nào trường Ốm Nhom cũng có biểu tình. Hóa cho nên ngay đầu đường Cộng Hòa luôn luôn có sẵn các quí vị Cảnh Sát túc trực để sẵn sàng đáp lễ học sinh. Các quí vị học sinh mang bầu.. nhiệt huyết to lớn thích biểu tình ấy phần lớn là các chú Đệ Tam. Gớm mà cái chú này hăng lắm. Con nít mới nhớn mà ly! Vừa chào cờ xong, Ốm Nhom tôi đã thấy hai chú Đệ Tam giăng biểu ngữ chạy ra giữa sân. Thế là cả trường ồn ào rồi ùn ùn kéo ra cổng trường, biểu dương lực lượng. Riêng bọn đệ nhất Ốm Nhom tụi tôi vẫn tỉnh bơ đi, coi như không có chuyện gì cả. Chả là vì Ốm Nhom tụi tôi theo ban «Bò» mà. Bây giờ mà không chịu khó «bò lê bò càng» cứ mấy cái bài toán phải gió thì mai mốt sẽ được hân hạnh «bò... hỏa lực» trên Thủ Đức ấy! Ngoài kia các vị cảnh sát bị chọc tức, các ngài bèn rào kẽm gai đầu đường lại. Sau đó lựu đạn cay được phóng tới tấp vào trường.

Ốm Nhom tôi vừa đặt bút viết thì «bụp» một tiếng, rồi một làn khói trắng tỏa lên mù mịt. Một ông bạn nhanh mồm nhanh miệng la:

Ối lựu đạn cay anh em ơi! chạy!».

Thế là cả bọn xếp vội vàng sách vở rồi ba chân bốn cẳng phóng xuống lầu. Vị giáo sư toán vẫn thản nhiên chờ cho lũ học trò chạy hết, thầy mới thủng thẳng đi sau, mặc dù hơi cay làm thầy sặc sụa. Riêng Ốm Nhom tôi không ngờ rằng mình lại chạy nhanh như thế lực sĩ Thế vận Hội ấy! và lấy làm phục thầy Toán hết sức.

Rốt cuộc cả thầy lẫn trò đều bị cay hết, nước mắt nước mũi cứ ràn rụa trông đến buồn cười. Mấy cô bé bé xinh xinh đi qua nhìn bọn Ốm Nhom tôi với ánh mắt diễu cợt, như thầm nói: «Cho chết nhé, «ăn» lựu đạn cay thích nhé!».. Thầy lại cho trò về và không quên dặn mai đến học tiếp!

Mai, lại biểu tình, lại khói lựu đạn cay, lại chạy, lại khóc, lại ho.. Suốt cả một tuần như thế khiến Ốm Nhom tôi rầu qúa trời. Chỉ được mỗi một cái là luyện được đôi chân chạy lẹ, phóng cao!

Nhưng rồi biểu tình cũng tàn, bọn ốm Nhom tôi lại được yên ổn. Hôm kia đang ngồi đấu láo thì một cuốn sách quăng vào trước mặt, hóa ra một ông bạn có nhã ý xin vài giòng lưu bút. Ốm Nhom tôi giựt mình, bàng hoàng. Trời ơi! mình sắp xa nhau rồi đấy sao? Học với nhau suốt bảy năm trời, quen mặt từng đứa, biết nét chữ từng tên mà nay kỷ niệm chỉ còn lại có cuốn lưu bút này hay sao? Thế mới biết tuổi thiếu niên quả là vô tư yêu đời thật. Những năm học trước có bao giờ mình nghĩ đến cái ngày này đâu? Ba tháng hè vui đùa thỏa thích, ngày nhập trường gặp lại những khuôn mặt củ dễ thương kia, có bao giờ mình nghĩ đến cái ngày ra đi khỏi đường vĩnh viễn, không bao giờ có lại ngày nhập trường nữa đâu? Thế mà sự phải đến vẫn đến: cuốn lưu bút trước mặt ốm nhom tôi kia là một bằng chứng. mở ra, ốm nhom tôi thấy như là cả một thế giới niên thiếu hiện về; hồi ốm nhom tôi còn bận quần soóc, lái xe đạp chiều chiều đi đá banh, giờ nghỉ lại kéo một lô một lốc đạp phờ cả người đi xa lộ với lũ bạn quỷ sứ ...

Này đây nét chữ của róch Giao, chữ ký tháu của thông Đạo dừa; kia là giọng văn tếu của Việt tự vịt cồ hay trân trọng của thằng Rhadé...,mỗi đứa 1 vẻ... gấp cuốn lưu bút lại, nhìn khuôn mặt các bạn chung quanh ốm nhom tôi chợt thấy cái thế giới niên thiếu ấy biến mất chỉ còn lại những khuôn mặt đã già dặn theo thời gian, trang trọng theo tuổi tác ... Cái thế giới « đáng chịu chơi » do ốm nhom tôi cầm đầu hồi đệ ngũ; hoặc cái thế giới « lính Babilác » hồi đệ tam, vào lớp chuyên hát « khoẻ vì nước ... » nay hoàn toàn mất hẳn không bao giờ tìm lại được nữa.

Ốm nhom tôi quay qua hỏi ông bạn Việt tự vịt cồ :

- «Nếu hai mươi năm sau này, tao mới gặp lại mày thì sao hả! ».

Hắn quay người, nghiêng sang bên cạnh tay xoa xoa tưởng tượng trong không gian như xoa đầu một em bé, tay chỉ vào ốm nhom tôi và hắn nói :

—« chào bác đi ! ».

Một câu nói đùa, không ẩn ý nhưng hàm xúc biết bao ý nghĩa-Cuộc sống vô tư với tình bạn êm đẹp thời trung học chấm dứt từ đây ...

Rồi đây cuộc đời khó khăn gian nan đưa đẩy, biết đâu hai bạn học xưa lại có thể trở thành hai kẻ thù sẵn sàng hại nhau? Đối với ốm nhom tôi, cái hình ảnh đẹp nhất trong đời người là hình ảnh hai người bạn học xưa gặp lại nhau. Hai người sững sờ trong giây lát rồi cùng vỗ vai nhau và cùng nói :

« — ô kìa lmày »

hay :

« – Trời ơi ! hồi đó tụi mình vui ghê ...» .

Vâng đó, có lẽ là hình ảnh đẹp nhất mà chắc không có máy ảnh nào có thể chụp lấy được ...

ỐM NHOM .

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 23-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 24-6-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản Saigon
— Nghiêm Thị Thuần	480 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ.
— Nguyễn xuân Cần	595 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Trường kỳ chịu đựng nhất định THẮNG LỢI

HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

– Ông ấy nói thế mà cũng tin à?

— Ờ thì mình cũng tin vậy chứ sao? và lại nếu như ông ấy có vài ba đứa con riêng đi nữa, thì mình cũng đành phải cho là: cái số của ông phải có ngần ấy đứa con, nếu có «mèo» đẻ giùm thì mình lại đỡ phải đẻ, đỡ phải nuôi nấng, vậy là mình còn được chia sẻ bớt nhọc nhằn mình đang đỡ khổ. Ấy, mình cứ phải tìm cái sướng trong cái khổ vậy, mới sống nổi với đời đấu :

Thấy bà D tỏ ra chịu đựng đến mức đó làm tôi ngứa cả bụng tôi nói lớn :

— Có bà để thế chứ tôi, tôi giữ hết cả tiền lương, luôn luôn ... túi lục bụp, không cho chàng ta thừa một xu dính túi, thế là hết cả bao mèo !

Bà D vuốt vai tôi để trấn an và tiếp :

— Tại bà chưa được rút kinh nghiệm nên nói thế, chứ không đâu phải là ông Bụt để bà đè đặt đâu ngồi đấy, và có thể hành động được như ý muốn của mình? và ngồi cho ông ở đời được cái nọ mất cái kia. Như bà Q, có một ông chồng chung thủ, số dách quanh năm từ thời «không hề « xuất gọa » đến 1 lần thì bà lại xoa ... mà than rằng :

« Đấy chị xem, em có khổ không? ... còn được son rồi ... đi đây đi đó, em suốt ngày ở ... hầu cuống tại ... kẻ ... ngày ấy chồng đến ... giờ, cứ nét mang bầu lại ở ... [illegible] đã 8 đứa con, cái hiện ... thì từ giờ cho đến ngày ... chả còn phải sanh tới ... lần nữa là ít, ôn quá chị ơi! nhiều lúc em phải lại lục và ... tiền cho anh đi cuội đó mà ... lại sợ bịnh nên chỗi đây đầy. Rồi cần ánh thì mặt ánh cứ ... như mèo cục tai, trông đến tội.»

Xét như vậy thì người vợ có chồng ngoại tình, chưa hẳn là đã khổ, nọ cái khổ ... quá nhỏ ... kỷ mà thôi,

Nghe bà D nói : những người vợ quen là ích kỷ nhỏ nhen, tôi động lòng nên vặn lại bà D :

! Này! nhớ cho rằng : «ớt nào mà ớt chả cay...» đấy nhé !

— Đã đành rằng : «gái nào mà gái chả hay ghen chồng» chính tôi đây trước kia cũng đã từng ghen mãi rồi chứ bộ ! Nhất là những khi tần ngần mình lấp chết rồi, đi đến nhà mèo ngủ thì khi ấy, cơn ghen của mình đã lên đến tột độ. Chỉ muốn ly dị ngay hoặc là tìm cách gì ghê gớm để trả thù, như trường hợp cô Cúc ghen ông chuyện Trương và cô Quờn đốt chồng chẳng hạn nhưng rồi sau giây phút cuồng tâm đó

Tấm lòng từ bi của mình bỗng dâng tràn mạnh mẽ, làm lấn át cả ác quỷ đang xâm nhập vào hồn, tự nhiên mình cảm thấy thương cha thương mẹ thương con và rồi lại thương cả cái anh chồng khốn khổ của mình nữa rồi lại tự an ủi mình để đừng dấn thân vào tội ác và mình phải nghĩ như vầy : ồ cái thân thể hắn là của hắn, hắn có quyền tìm nguồn vui sống cho hắn, cớ sao mình cứ bắt hắn phải sống theo ý mình và muốn hắn là của riêng mình suốt đời, rồi không được toại nguyện thì trở lại oán giận người ta? Con người thật đúng là nhỏ nhen ích kỷ, không trách mà phải khổ sở vì ghen

Nghe tới đây tôi bèn cắt ngang

— Ơ bộ bà này muốn tán thành việc ngoại tình của các ông chồng bà?

— Không phải là mình tán thành vì người chồng ngoại tình là người không biết hy sinh cho vợ con, nên họ không được hưởng những cái vui bên vợ con. do đó gia đình kém hạnh phúc, còn những người chồng biết hy sinh bớt thú vui bên ngoài cho vợ con được sung sướng là những người đàn ông đáng quý vô cùng.

Thế nên trong gia đình rất cần có sự hy sinh của cả hai bên thì mới được hoàn toàn hạnh phúc. nếu chỉ có mình người chồng hay người vợ chịu đựng thì dầu có vui sướng chỉ là vui gượng mà thôi,

Bởi vậy khi ta vô phúc gặp phải ông chồng ngoại tình hạng nặng thì các bà chỉ còn một cách đóng vai quan tòa để trước là biện hộ cho chàng ta, sau là theo những lý lẽ đó để tha thứ tội lỗi cho chồng, đồng thời cũng để tự tìm cho mình một niềm vui sống cho đỡ khổ vì ghen.

(Còn 1 kỳ)

Nấu cơm

(Tiếp theo trang 5)

xXx

Vừa ăn xong chừng giọt mưa từ đâu rơi xuống, hoàng em hét

— Mình dọn đồ mau lên kẻo mưa rồi về nhà không kịp.

Sau đứa thu dọn và mạnh ai nấy chạy về nhà, trước khi về Hà còn với lại nói :

— Mai mốt nấu nữa nhá chúng mi ?

— Ừ, nhớ mà !

— Được.

— Ừ, mai mốt nấu nữa.

— Nấu nữa thì nấu.

Em mỉm cười với câu nói của Thảo khi nghe nó nói : «Nấu nữa thì»... Mưa bắt đầu lớn...

Đời sống mới

Bạn gái nên tìm hiểu về bệnh ung thư

Bịnh ung thư đối (với phụ nữ là một chứng bịnh nguy hiểm. Hằng năm, hàng ngàn phụ nữ vào khoảng từ 36 đến 60 tuổi đã chết vì bịnh này, Nếu sớm biết chạy chữa, thì ba Phần tư trong số những người nói trên đã thoát chết.

Hàng vạn người khác đang lo âu về chứng bịnh này.

Để giải đáp một phần lớn những thắc mắc lo sợ của các bạn gái, bác sĩ Emerson Day, chuyên môn về ung thư đã góp những câu hỏi và đặt thành những câu trả lời cụ thể (đồng thời cũng là những lời khuyên nhủ quý giá đối với chị em bạn gái).

PHẢI CHĂNG PHỤ NỮ MẮC BỊNH UNG THƯ NHIỀU HƠN ĐÀN ÔNG ?

Phải. Nhưng thường thường lại dễ chữa lành ; nhờ bịnh ung thư nổi lên ở những bộ phận ngoài da nên rất dễ nhận và dễ chữa lành hơn đàn ông.

PHẢI CHĂNG BỊNH UNG THƯ Ở BỘ PHẬN SINH DỤC, HAY MẮC PHẢI VÀO TUỔI HỒI XUÂN ?

Không hẳn. Có thể chia làm 2 hạng : ung thư vú hay xẩy đến cho những bạn gái chưa chồng. Với những bạn đó có chồng, bịnh xảy ra ở chỗ khác.

Không. Trước đây, người ta vẫn tưởng là những người có con dễ bị ung thư vú. Sự thật giữa sự sanh nở, con cái và bịnh ung thư không có liên quan gì cả !

NHỮNG NGƯỜI CÓ NHIỀU CON CÓ DỄ BỊ UNG THƯ KHÔNG ?

LÀM THẾ NÀO ĐỂ CHỐNG BỊNH UNG THƯ Ở BỘ PHẬN SINH DỤC ?

Rất dễ : Nên đi khám bịnh ngay mỗi khi thấy sự khác thường trong cơ thể. Quá ... tuổi, mỗi năm nên đến bác sĩ một lần. Nên hết sức giữ vệ sinh trong các đồ dùng riêng tư về trang sức, về y phục... Nếu đã có chồng nên cần thận nhiều hơn nữa.

Nên lưu ý đến những sự thay đổi bất thường về kinh nguyệt. Phải đi hỏi ngay bác sĩ,

NẾU TẤT CẢ CHỊ EM CHÚNG TA ĐỀU ĐI KHÁM BỊNH LIỆU CÓ BỚT ĐƯỢC CHẾT DO BỊNH UNG THƯ GÂY RA KHÔNG ?

Đúng như vậy Nên ngừa bịnh hơn là trị bịnh, Thầy nghi ngờ lo nên nhờ các nhà chuyên môn chữa ngay. Dù là ung thư vú hay ở bộ phận sinh dục đều chữa được cả.

SINH MỆNH CỦA BẠN NẰM TRONG TAY BẠN

Trước một vấn đề thầm kín nhưng vô cùng quan hệ như thế bạn đừng đỏ mặt... mà quay lưng đi nhé !

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 50 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thiếu thốn đúng theo cái nghĩa của nó, trong tình trạng sống hiện nay của tụi này. Thí dụ như là từ khi bắt đầu sống ở đây, tụi này đã xài hoài một cái khăn trải bàn bằng vải nhựa mà người ta không thể nào gọi là sạch được khi nó bị xài đã quá lâu. Thỉnh thoảng mình đã cố lấy dẻ chùi bát đĩa để lau, nhưng nó còn nhiều lỗ thủng hơn cả núi dẽ nữa. Tụi này đã rửa bàn bằng sà bông nhiều lần nhưng cũng chẳng ăn thua gì. Tất cả một mùa đông gia đình bác Van Daan đã ngủ trên miếng nỉ, nhưng không thể giặt được ở đây vì lẽ nỉ xấu quá mà sà bông lại hiếm.

Bố mặc một chiếc quần sờn rách thắt một cái cà vạt. Chiếc «cộọc sè» của mẹ thì đã hết đời rồi, còn chị Margot thì bận một cái nhỏ xíu.

Mẹ và chị Margot lần lượt bận chung 3 cái áo trong suốt mùa đông. Những chiếc áo của mình thì cũng ngắn quá rồi, nhiều khi chưa che được tới rốn.

Dĩ nhiên tất cả những thứ này đều chỉ là tạm bợ không đáng để ý, nhưng mình vẫn cứ thắc mắc tự hỏi :« Tụi này à những kẻ đã quá quen thuộc với những món đồ cũ, từ cái quần lót của mình cho đến chiếc chổi cạo râu của Bố, nhưng liệu rồi đây mình có còn hy vọng trở lại cuộc sống cũ giống hồi tiền chiến nữa không ?

Đêm nay, máy bay bỏ bom tới 4 lần làm cho mình buộc lòng gói ghém tất cả những đồ đạc lại. Bữa nay mình còn soạn luôn cả chiếc va li với tất cả mọi thứ đồ dùng tối cần thiết để phòng hờ khi phải chạy trốn. Mẹ hỏi mình :

« Con còn định trốn đi đâu nữa ? »

Tất cả xứ Hòa Lan đều đình công tràn lan. Tình trạng thiết quân luật được ban hành và khẩu phần bánh mì bị giảm xuống chỉ còn có 100 gờ ram mỗi người. Đó là cho tất cả những đứa trẻ không ngoan đấy !

Chào Bố,

ANNE

Thứ Ba 18 tháng 5 năm 1943

Kitty thân mến.

Mình đã được chứng kiến một cuộc chiến đấu khủng khiếp giữa các phi cơ của người Anh và bọn Đức. Rủi thay, có một vài phi công thuộc phe Đồng Minh đã phải rời bỏ chiếc máy bay bị cháy của họ để nhảy dù xuống. Người đem sữa cho tụi này, nhà ở cách thành phố không bao xa đã nhìn thấy 4 người Gia Nã Đại ngồi bên lề đường. một trong 4 người đó nói tiếng Hòa Lan rất rành. Họ đã xin lửa anh hàng sữa đốt thuốc và đã kể lại cho anh này nghe rằng phi hành đoàn của họ gồm cả thảy 6 người. Người phi công thì đã bị cháy thành than và người thứ năm thì họ không hiểu là bây giờ đang trốn ở đâu. Sở Hiến Binh Hòa Lan đã tới lượm 4 người này và họ hoàn toàn khỏe mạnh. Làm sao mà có thể tỉnh táo được sao một trận kinh hồn như vậy được nhỉ ?

Tụi này đã phải đốt lửa mỗi ngày để đốt những cọng rau rác, mặc dầu trời nóng lắm. Tụi này không thể xài thùng rác được vì sợ người ở ngoài biết. Chỉ một hành động sơ hở nhỏ nhặt là tụi này bị nguy ngay.

Tất cả những học sinh muốn theo học hoặc học nốt trong năm nay đều được yêu cầu là phải ký vào một bản danh sách, đệ trình lên Ban Giám Đốc, cam kết là phải có cảm tình với người Đức. Tám mươi phần trăm các học sinh đã từ chối hẳn, và dĩ nhiên là họ sẽ phải lãnh những hậu quả rồi đó. tất cả những học sinh nào không ký và bản danh sách đều bị đưa vào trại lao công cưỡng bách của Đức. Nếu tất cả những lớp người trẻ đó đều bị đưa vào các trại lao công cưỡng bách đó của bọn Đức thì rồi giới trẻ Hòa Lan sẽ ra sau đây ?

(Còn tiếp)



SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 29 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 6

— Ừ, tôi không ngờ mợ lại có tay buôn bán đó Thôi, thế cũng may.

Nàng loanh quanh nói chuyện với mẹ chồng một lát, chờ cơn bão lòng tan biến hẳn, nàng mới dám trở về phòng mình. Nàng luôn luôn cầu mong cho thời kỳ khủng hoảng này chóng qua đi. Nàng biết rằng nàng sẽ có thể sa ngã dễ dàng nếu có hoàn cảnh và có dịp thuận tiện. Nàng sợ lắm, sợ tất cả những người đàn ông chung quanh, sợ ngay cả chính mình. Hình như bất cứ người đàn ông nào gặp nàng đều muốn chinh phục nàng. Họ thường nhìn nàng bằng những con mắt thèm thuồng, khó chịu. Đến ngay ông Đồng Thái, chồng của Trang, thỉnh thoảng cũng có cái nhìn sỗ sàng, như muốn xé toang quần áo của nàng ra. Những lúc đó, nàng nửa bực tức nửa rạo rực quay mặt đi.

Để quên đi những phút gay go ấy, nàng cố vùi đầu vào những công việc bận tối tít suốt ngày. Nàng không dám để trí óc rảnh rỗi lúc nào, sợ những hình ảnh quái gở đến quấy phá. Ngoài việc buôn bán, vào những buổi tối đóng cửa hàng, nàng lấy vải ra may quần áo cho các con hoặc ngồi cạnh chúng để kèm chúng học. Tuy nhiên, bọn con Bảo nay đã lớn, rất chăm chỉ học hành, nên công việc kèm thêm không tốn nhiều thì giờ như nàng mong ước. Quần áo thì may nhiều quá, bọn trẻ mặc không hết, nàng cũng phải ngừng lại.

Nhưng có việc xảy đến bất ngờ khiến nàng lo lắng bận bịu cả ngày, không còn thì giờ đâu mà nghĩ tới những chuyện vẩn vơ. Một hôm, sau ngày mở hàng được hơn ba tháng, bà Hàn Thước trượt chân ngã từ trên giường xuống đất. Dù chỉ ngã nhẹ thế thôi, bà cũng không dậy nổi. Thế rồi từ hôm đó, bà nằm luôn, không thể xê dịch một mình được nữa. Từ công việc ăn uống tới việc vệ sinh, bà đều phải có người giúp. Con Nhài bận được cử lên trông nom riêng cho bà. Trong thời gian chưa kiếm được người thay thế nó, Khanh phải đảm trách thêm việc làm bếp nữa. Nàng bận tối bụi cả ngày, suốt từ sáng tinh mơ cho đến đêm khuya. Nàng không còn thì giờ đâu mà nghĩ tới niềm khao khát trong lòng nữa. Hễ cứ hết việc, được đặt mình nằm xuống là nàng ngủ ngay Tuy vất vả như vậy, nàng lại thấy tâm hồn thảnh thơi, dễ chịu : Hết rồi những hình ảnh quái gở khuấy động giấc mơ của nàng ! Hết rồi những phút cuồng nhiệt làm nàng trằn trọc những đêm giá lạnh cô đơn. Nàng cho đó là một điều may. Nó đã giúp nàng thoát khỏi thời kỳ nguy hiểm nhất, thời kỳ mà nàng trông bất cứ người đàn ông nào cũng dễ yêu.

Sức khoẻ của bà Hàn mỗi ngày một suy sút hơn. Khanh đã tốn không biết bao nhiêu tiền để chạy chữa cho bà, từ thuốc tây tới thuốc ta, rồi trở lại thuốc tây, mà vẫn không có kết quả. Bà nằm liệt giường, không sao ngồi dậy được, da thịt hao hụt đi rất nhiều, nay chỉ còn da bọc xương thôi. Vì bệnh tật, mệt mỏi, bà lại khó tính gắt gỏng như như xưa. Con Nhài chậm đem cơm lên xúc cho bà ư? Bà sẽ day nghiến :

— Chúng mày cho tao chết đói cho hết nợ, phải không? Ừ, tao bây giờ chỉ là cái nợ của chúng mày thôi. Cả chủ lẫn tớ đều là một phường vô ơn bạc nghĩa.

Nói xong, bà nằm thở hồng hộc. Con Nhài phải dỗ dành mãi, bà mới chịu ăn cho.

Bà la ra quần mà con Nhài chưa kịp lấy nước rửa ráy thay quần cho bà ư? Bà sẽ gào tên con trai mà kể lể :

— Mạc ơi ! Sao con không sống để mà nhìn con vợ con nó bất hiếu với đẻ? Giời không cho tôi chết đi, hở giời? Sống khổ sở thế này thì sống làm gì? Mạc ơi cho đẻ đi theo với.

Bà than khóc cả ngày vì bất cứ một duyên cớ nào dù không đáng. Có lúc bà khóc rống lên như nhà vừa có người chết. Con Nhài bực mình lắm và bắt đầu tỏ vẻ chán nản. Sợ nó bỏ đi mất, Khanh phải dỗ dành :

— Chị có thương mợ thì hãy chịu khó ở đây giúp mợ. Chị thôi bây giờ thì...

Nó chép miệng :

— Thương mợ thì con thương lắm, nhưng con... ngại hầu bà lắm rồi. Bà chửi suốt ngày mà ai chịu nổi.

Nàng cố hết sức dịu dàng hơn :

— Mợ biết công của chị lắm, Bà vì phải nằm liệt một chỗ nên mới khó chịu như vậy. Các bác sĩ đều nói rằng bà sống cũng chả lâu nữa đâu.

— Con không dám kể công với mợ, nhưng phải hầu bà mãi, con chắc không chịu nổi. Thú thật với mợ, lắm lúc bị mắng oan, con cáu quá muốn cãi lại nhưng lại sợ mợ buồn.

Ngẫm nghĩ giây lát, nàng đề nghị :

— Hay là thế này nhé, Em Bảo mới được nghỉ hè, tôi cho nó lên ngồi cạnh bà để hầu bà những việc vặt, còn những việc hơi khó khăn, chị lên đỡ nó một tay.

— Vâng, như thế cũng được... À, nhưng con lại sợ mất thì giờ học của em.

— Ồ, nó nghỉ hè rồi mà. Với lại, nếu muốn học thêm, nó cứ đem sách bên cạnh bà mà học cũng được chứ có sao đâu.

— Vâng, con sẽ lại xuống bếp làm cơm thay mợ cho mợ có thì giờ nghỉ ngơi một tý.

Tội nghiệp con Bảo ! Nó là một đứa trẻ ngoan ngoãn vô cùng. Vừa được nghỉ hè, chưa được chơi một ngày nào, nó đã bị mẹ nó bắt lên hầu bà, mà nó không hề tỏ vẻ tức bực, buồn bã. Một phần vì nó thương bà nó lắm, một phần nó biết mẹ nó bận mờ cả mắt đi. Nhưng không phải như thế là nó không có những ao ước như những đứa trẻ cùng lớp tuổi nó. Thấy bạn được đi Đồ sơn nghỉ mát, tắm bể, nó cũng thèm lắm, nhưng chỉ thèm ngầm thôi không dám hé môi ra nói với ai. Thấy người đi xem chiếu bóng ngồi xe điện lên vườn bách thảo chơi, lên Hồ Tây ăn bánh tôm, nó cũng muốn đi theo họ cho biết, nhưng lại không dám xin phép mẹ. Bà nó ốm nằm đấy, có ai trông nom đâu.

Vì sớm phải lo công việc gia đình, con Bảo luôn luôn có gương mặt rầu rĩ. Nó ít khi cười lắm, chỉ bao giờ thật vui. Bố chết sớm, mẹ vất vả suốt ngày, bà nằm liệt giường, có gì đáng vui đâu mà cười ! Khanh thấy con buồn thì thương lắm. Có người cho nàng biết rằng gương mặt nó như vậy báo hiệu một tương lai không mấy tốt đẹp. Nhưng biết làm thế nào cho nó vui được? Giá bà Hàn đừng ốm thì cảnh gia đình này chắc cũng không đến nỗi buồn thảm lắm. Nàng cảm thấy cuộc đời này là một chuỗi đau khổ triền miên.

(CÒN NỮA)



CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– K9 75 –

Nhận lấy cái gói giấy, ông phó mừng rỡ vô vô cùng. Đây là lần đầu tiên, từ khi nhận chức ông được số tiền hối lộ và món quà xứng đáng.

— Cái gì vậy ?

Má Chín nói :

— Dạ, một ngàn đồng với 1 hộp á phiện nhỏ xíu.

— Xin ông phó giúp tôi luôn cho trọn công việc. Chừng nào ông xếp đồn cho phép tôi đóng thuế ?

— Dễ lắm, tôi ghi vài chữ là ông xếp chấp thuận. Hồm rày, ông xếp còn do dự, sợ rằng nhà máy nấy xay lúa gạo để tiếp cho bên kia.

— Có sổ sách mà ! Ông phó cứ tin tôi. Phe bên kia tới đây, tôi có cách khác...

Bỗng dưng mà ông phó buồn rười rượi. Ngày mô: là thằng Tịnh trở lại đây nữa rồi. Giao thiệp với nọ thiệt là nguy hiểm, còn hơn đùa giỡn với cọp ! Rủi nó bị bắt thì mấy người cán bộ bên kia sẽ thù oán ông. Ngược lại, nếu thầy thông ngôn hoặc bọn điền chủ viên của ông xếp bóp mà biết được thì ông [illegible] cách chức và có thể bị bắn...

Ông hỏi :

— Cách nào vậy, má chín...

Má chín Hầu đáp :

— Cho tiền ! Tôi xin cậu đó đừng tới đây. Mỗi tháng, sau khi nhà máy chạy được, tôi đóng đều đều một số tiền, tôi đem tới một chỗ nào đó, ngoài chợ Rạch giá hoặc ở căn chòi, giữa ruộng. Chỗ làm ăn mà tới lui hoài, hư hết.

Ông phó tổng nơi thất vọng. Làm sao mà chín thấu hiểu được bao nhiêu rắc rối sắp xảy ra vì cô Bích Liên, vì chú biện vừa bị ám sát. Lúc này ông thầy thằng Tịnh tỏ ra kiêu hãnh, khác hơn mọi lần. Nếu tố cáo với thầy thông ngôn thì ông có thể trừ được nó. Nhưng nó chết thì còn người khác trả thù.

Lần sau, tức là ngày mốt, thằng Tịnh gặp ông để làm chuyện gì đây ?

Ông ngáp dài, bỏ cái gói tiền và á phiện vào túi. Ông muốn về nhà để hút, để đếm cho biết số tiền là bao nhiêu. Chắc là đúng một ngàn như má chín Hầu đã nói. Người Huê Kiều luôn luôn sòng phẳng về tiền bạc.

Đến trước cổng, ông hỏi người lính canh :

— Có ai kiếm tao không bây ?

Người lính đáp :

— Thầy thông ngôn vô văn phòng nãy giờ.

Ông phó vui mừng. Bích Liên đã ưng thuận làm người yêu của thầy thông ngôn từ đêm qua. Gương mặt của Bích Liên trở nên thâm hiểm lạ thường nhưng dưới mắt ông thì Bích Liên chưa dám làm phản, trong tháng này hoặc tháng sắp tới. Thầy thông ngôn sẽ là người bảo vệ cho ông, ai nói xấu ông thì thầy đính chánh cho viên xếp đồn hiểu rõ.

Vừa đến cửa, ông tần ngần.

— Mấy đứa bây đâu rồi ! Quét nhà cho sạch sẽ. Sao mà hai ba bữa rày, tụi bây không chào cờ lần nào hết ?

Thầy thông ngôn cười to :

— Ông phó đó hả ? Hơi đâu mà chào cờ Tây? Ngoài đồn, nhiều khi,.. Không chào vì sợ tụi nó rình rập, bắn lén. Để tôi trình với ông xếp, xin cho ông một lá cờ tam sắc mới hơn. Ông ăn gì chưa ? Tôi tới từ nãy giờ, chờ ông để ăn sáng.

Ông phó tổng qua phòng bên cạnh. Nói là gian phòng chớ thật ra, đó là một nơi khá ấm cúng, che bằng một miếng thiếc và một miếng vải bông. Bích Liên ngẩng mặt lên :

— Chờ ông quá trời, tụi tôi đói bụng, ăn trước.

Hai ba hộp cá mòi khui ra, đổ vào dĩa, bên cạnh là 1 mớ củ hành tây xắt nhỏ, muối tiêu. 1 ổ bánh mì to cỡ đầu, gói nằm trên tờ giấy nhựt trình.

Ông phó nói

— Tôi đi chợ. ăn hủ tiếu. Đâu dè thầy tới.

Thầy thông ngôn nói :

— Có gì lạ không bác ?

— Có gì đâu ? Dân chúng làm ăn yên tịnh : Còn thầy

Thầy thông ngôn đáp :

— Ông xếp đồn này mới đổi tới dễ dãi lắm, Tôi tha hồ đi tới đi lui. Ông xếp cứ đọc tiểu thuyết, bỏ phê mọi công việc. Theo lời ông thì trong vòng hai tháng nữa, dân chúng đi tới đi lui không cần giấy tờ gì hết, Người Pháp đem thêm vài ngàn lính, đóng rải rác theo bờ sông Cái Lớn!

Phía ngoài cổng, mấy người lính mà tà hò ơm tỏm. Thầy thông ngôn nhồm ra, ăn vội miếng bánh mì rồi căn dặn :

— Từ rày, ông phó đừng cấp giấy phép nhiều cứ mỗi ngày cấp cho chừng hai chục người thôi. Nhiều quá, mình kiểm soát không hết, lại thêm mất thời giờ.

Day qua Bích Liên, thầy nói giọng âu yếm :

— Vợ tôi làm việc cực nhọc, tôi không muốn Đáng lý ra, vợ tôi ở không mà ăn chớ biện chép làm đơn cho bà con thì cực quá, chẳng lẽ mỗi lá đơn lại ăn tiền vài đồng bạc...

Bích Liên đáp :

— Thì cứ làm cho qua ngày qua tháng. Anh hứa với em là hai tháng nữa mình ra chợ rạch giá rồi đi Sàigòn mà làm ăn.

Thầy Thông đáp :

— Nhưng chờ anh gom vốn mới được. Em đừng nóng nảy. Bởi vì anh không thích ăn hối lộ nên mới nghèo như vầy.

— Anh gom vốn bằng cách nào ?

— Còn cách nào bây giờ ? Chờ mấy người Huê Kiều làm ăn khá giả, mình tấn hắn một tiếng là họ nộp chút định tiền, À ! Ông phó thấy sao ? Cha nội má chín ở Rạch Giá đang cất cái nhà máy xay lúa đó ? Đó bữa nào tôi tới nhà máy, để thăm viếng xã giao, kiếm chút ít tiền nước.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Lính nói chuyện với Phan-xuân-Huy

Trên trang nhất tờ báo Cộng Luận của ông Tôn Thất Đính ngày 8-6-70 ký giả NAM HƯƠNG của báo này có thuật lại buổi thuyết trình của giáo sư Lý Chánh Trung, Dân biểu Phan Xuân Huy và Dương Văn Ba trước hàng ngàn Sinh viên Học sinh đòi quyền sống, tại Giảng Đường trường Đại học Văn khoa sáng 7-6.

Gạt bỏ 2 ông Trung và Ba sang một bên, vì hai ông này chỉ « đòi hòa bình » chuyện đó không ăn nhập gì với kẻ viết bài này, bởi vì kẻ hèn này là lính thì chỉ biết đánh giặc, tóm lại, chỉ đánh những kẻ nào đánh lại mình, còn bỏ ngoài tai những lời tuyên bố của những kẻ chuyên môn đánh giặc miệng, nghĩa là.. đoàn người cứ đi.

Riêng đối với DB Phan Xuân Huy thì xin có một đôi dòng cho cái con người mà một số báo chí ở đây : như tờ Con Ong đã gọi là kẻ ăn hại đái nát. Và cũng nhân thể báo cho một triệu quân nhân đang chiến đấu dưới cờ biết rằng : Ông Phan xuân Huy được chúng ta bầu lên để được ngồi mát ăn bát vàng, được an toàn tại hậu phương, lãnh một tháng lương bằng một năm đổi xương máu của một Sĩ quan và 2 năm của một binh sĩ đã đâm sau lưng chúng ta, đang chửi bố chúng ta, đã bảo cả một triệu người là tham nhũng ăn cắp.

Đây chúng tôi xin trích nguyên văn một đoạn mà ký giả NAM HƯƠNG của báo Cộng Luận đã ghi :

« — DB Phan Xuân Huy cũng cho rằng... chúng ta đang nuôi 1 triệu người không sản xuất, chỉ biết chém giết (dòng 46 đến 48) và tham nhũng hiện nay là « Quốc Sách », công chức, quân nhân lãnh lương chỉ đủ xài nhiều lắm là nửa tháng, vậy mà sao họ vẫn sống được ? Theo DB Huy họ sống được là nhờ quơ cào chỗ này hay chỗ khác. » (dòng 59 đến 64 trên trang nhất).

Lời tuyên bố trên đây đã công khai mạt sát và công khai bảo hơn một triệu quân nhân, công chức là ăn cắp, tham nhũng !

Ông Phan Xuân Huy và vợ đẹp con khôn của ông, tưởng rằng ai cũng cần phải có một nếp sống vương giả như ông, một lớp người chỉ sống bám vào xã hội, đòi « quyền sống » của từng lớp thượng lưu, mà không biết gì ra đến ngoài ngưỡng cửa.

Trước hết chúng tôi xin thưa cùng ông Phan Xuân Huy, một Dân biểu « tài cao học rộng » rằng :

— Hơn một triệu người chỉ biết chém giết đó, chắc chắn là họ không chém giết cho họ. Họ phải mang thân xác ra để che chở cho đồng bào, trong đó có cả họ hàng thân quyến và bản thân Ông Phan Xuân Huy đã phải nhờ đến sự che chở ấy ! Đời là một cuộc tranh đấu không ngừng, ông Huy há không biết sao ?

Họ bắt buộc phải tranh đấu chém giết những kẻ chém giết họ và đồng bào họ. Trên đời này ai cũng muốn sống ăn sung mặc sướng, vợ đẹp con khôn, chứ có ai dại mà mang thân ra làm bia đỡ đạn cho một số ký sinh trùng ngồi tọa hưởng kỳ thành rồi còn phỉ nhổ lên công lao, xương máu của mình ?

Ông Huy học cao hiểu rộng, tôi không muốn nhắc ông Tô Cộng kiểu lớp Ba, song xin ông hãy ngoái cổ nhìn lại quê hương ông : — Huế : Mậu Thân.

— Bà Rén : đêm 10 rạng 11-6-70.

Ông lớp tiếng: Tham nhũng là quốc sách và cho rằng công chức, quân nhân lãnh lương chỉ đủ xài nhiều lắm là nửa tháng, vậy mà họ vẫn sống và họ sống là vì họ đã tham nhũng,họ quơ chỗ này cào chỗ kia ? Cào ở đâu ? nếu không tham nhũng ?

Ông Huy nói như vậy đã chứng tỏ học nhiều mà hiểu thật ít, ông vơ đũa cả nắm như vậy là có ý gì ?

Đành rằng một tập thể cả triệu người không tránh được một hai con chiên ghẻ, cũng như Hạ viện chỉ có hơn trăm người mà cũng có kẻ nọ người kia, ai dám nói cả Quốc Hội là xấu cả ? Bỏ họp nhưng vẫn lãnh tiền mồ hôi nước mắt của dân thì gọi là gì ?

Là một Dân biểu, đúng ra Ông Huy phải biết không nhiều thì ít đến nếp sống của dân mới phải, tuyên bố như vậy Ông Huy đã chứng tỏ chẳng có một chút hiểu biết về đời sống của dân. Vậy Ông mang danh Dân biểu ông đã đại diện cho ai ? Cử tri tại Đơn vị ông trong đó có cả quân nhân công chức đã bỏ phiếu cho ông để ông được lương cao bổng hậu nay ông lại phỉ nhổ vào mặt họ, cả người sống lẫn người chết, những người đã có công ơn với ông và gia đình ông. Ông trả ơn họ thế sao ?

Ông đã chứng tỏ còn ấu trĩ, không biết đến đời sống quân nhân, công chức ra sao, thì đây tôi xin mạn phép chỉ dẫn cho ông, để ông sáng mắt ra, kẻo ông tưởng ai cũng phải có một đời sống « tháp ngà » vương giả như ông và vợ con ông, mới sống nổi. Vì quan niệm hèn hạ và tưởng ai cũng như mình nên đã nghi cho tất cả mọi người xung quanh mình đều là tham nhũng, ăn cắp.

Đó là : Quân nhân, công chức sống với hoàn cảnh thực tế của mình ông ạ ! Có nhiều ăn nhiều, có ít ăn ít. Nhiều tiền thì ăn thịt, ăn cá, ít tiền ăn mắm ăn dưa cũng đủ sống qua ngày mà còn dư khả năng cho kẻ khác nhờ ví dụ những người như ông !

Đi trận, người lính ăn cơm nắm, cơm sấy, miễn sao cho đủ no lòng, vợ con ở nhà lo tần tảo buôn bán, trồng trọt, may vá kiếm thêm, để bù với đồng lương ít ỏi của chồng. Ông cũng thấy một bạn đồng viện của ông dụ dỗ được vợ 1 quân nhân (như DB Hiếu tố cáo) mà tưởng rằng vợ con chúng tôi ai cũng đê tiện như người đàn bà khốn kiếp ấy cả.

Vợ con chúng tôi hầu hết là biết an phận thủ thường no đói có nhau, chồng ít lương, vợ phải làm kiếm thêm tiền cho cả gia đình no đủ, chứ không phải hạng đàn bà chỉ biết ăn sẵn nằm ngửa, bong bóng chờ đồng lương của chồng như vợ con ông, mà phải thắc mắc cho họ.

Còn con cái chúng tôi, sáng đi học, chiều đi làm thêm hoặc bán báo kiếm tiền, chứ không phải rong chơi như con cái các ông !

Ông và vợ con ông sống trong nhung lụa và nem công chả phượng quen rồi nên ông tưởng ai cũng cần một mức sống như ông ! Ông lầm,

Các ông ăn một bữa bằng cả một gia đình ăn một tháng sao các ông chẳng thắc mắc.

Viết đến đây tôi có ý định mời ông đến sống với gia đình tôi một ngày nếu ông cho phép, kẻo ông cứ như con chim cu sống trong lồng son sao biết được những gì ở bên ngoài ? Thẳng hoặc, mời ông đến một Đơn vị Quân Đội nào đó, dùng với họ một bữa cơm mà các ông đã biểu quyết cho họ ăn với giá 36đ,50 một ngày (3 bữa) ông sẽ thấy họ có cần phải « quơ chỗ này cào chỗ kia » không, hay họ vẫn sống nhăn và làm việc đắc lực hơn ông nhiều ?

Hỏi một triệu quân nhân, công chức, vị đại diện của chúng ta, do chúng ta tin tưởng bầu vào tòa nhà Lập pháp để bảo vệ chúng ta, nhưng ông ta đã không làm tròn nhiệm vụ nâng cao mức sống của chúng ta như ngày ông ta vận động tranh cử đã hứa hảo hứa huyền, lại còn quay lại mạt sát,phỉ nhổ chúng ta vì đồng lương ít mà cho rằng chúng ta đều là một lũ tham nhũng, chỉ biết chém giết và gây chiến tranh đấy. Các bạn nghĩ sao ?

TRUNG ÚY NG. HÀ

HỌC SINH XUỐNG ĐƯỜNG, NHÀ GIÁO XUỐNG SÂN...

Trong lúc một số nam thanh nữ tú hô hào bãi khóa,rồi đòi mở cửa trường lại,để rồi lại kêu gọi «lãng khóa»,tẩy chay hay dời các kỳ thi,— trong lúc đó,quí vị hãy nhìn quang cảnh hơn 600 nhà giáo...xuống sân.Bảo là xuống sân,vì thật sự,họ đang ngay hàng thẳng lối ngồi ở sân Trường tư thục Thiên Phước Tân Định, số 295 Hai bà Trưng.— Vừa bước chân vào cửa Trường,là quí vị thấy từ đầu cổng cho đến cuối sân những ông bà,anh chị hay tu sĩ nhà giáo,mỗi người làm chủ một miếng đất 1 thước vuông và 1 chiếc ghế.Mặt nhìn vào vách,họ đang suy nghĩ làm bài thi.

Vâng, đúng thế, hơn 600 nhà giáo đang chăm chỉ và « lương thiện » làm bài thi, buổi sáng thứ tư 17, dưới ánh sáng êm dịu của mặt trời mai.

Người ta bảo « Tre già măng mọc ! ». Các ông ấy nhận đúng, nhưng lại muốn thêm vào : « Tre già chắc ruột ». Và, mặc dầu những khó nhọc của niên khóa vừa qua, mặc dầu một số người đã hai thứ tóc trên đầu, họ hăng say dùng dịp nghỉ hè để đi tu nghiệp. Họ chịu khó, để ruột tre vững chắc, để thanh thiếu niên và quốc gia được có những nhà giáo có khả năng và lương tâm chức nghiệp. Khẩu hiệu của họ là lương sư hưng quốc.

ĐÁP LỜI THỈNH MỜI

Khác phái, khác tuổi tác, khác tôn giáo, từ Đà Nẵng vào đến Lục Tỉnh,họ đã đáp lời thỉnh mời của Hiệp Hội giáo dục công giáo, Giáo viên có,giáo sư có, hiệu trưởng có, thường nhân có,tu sĩ có,họ đã tấp nập đến để nhặt tu và nhặt tiến số vốn sư phạm của mình. Nhìn nét mặt hân hoan cởi mở và huynh đệ của họ, nhìn những tác phẩm thủ công họ đã thực hiện và chưng bày ở vách, mình nghĩ thầm : «Mấy nhà giáo này còn lâu nữa mới già»

— Đó đây, người thấy như những bụi hoa mà nhà giáo có thể bưng đem về trang hoàng ngôi vườn buồn tẻ nghèo nàn của mình— người ta thấy trên vách nhiều tư tưởng tươi, sáng, lạc quan,khuyến khích... Chẳng hạn :

— Khi em chỉ còn có 1 đồng bạc trong túi, em hãy mua 1 cành hoa,

Khi em chỉ còn làm được 1 việc mà thôi, em hãy viết 1 bài thơ

Khi em chỉ còn có một hơi thở cuối cùng, em hãy nở 1 nụ cười tin yêu.

— Một câu khác mà tác giả là Gaston Bachelard : « Ai không chịu khó tiếp tục học tập, thì không xứng đáng làm thầy dạy học ». Bạn đọc thắc mắc: Hiệp hội giáo dục Công giáo là gì. và Chương trình khóa tu nghiệp ra sao ?

CHƯƠNG TRÌNN TU NGHIỆP

— Gọi là công giáo vì do một số người thuộc trường tư thục công giáo,thành lập để phục vụ thanh thiếu niên theo đường lối duy linh, Hiệp hội giáo dục Công giáo rộng cửa đón mời mọi nhà giáo tham dự. Trong khóa này, bên cạnh đa số khóa viên Công giáo, còn có các giáo chức Phật giáo,Tin lành,Cao đài tham dự. Ngoài ra,còn có anh chị em thiểu số từ cao nguyên hạ san.

— Anh em có phải đóng góp gì không ?

— Để giúp quỹ của Hiệp hội không được dồi dào, chúng tôi đóng mỗi người 500 đồng, phụ vào chi phí văn phòng và in bài học

Ông bạn già đáp câu hỏi một cách vui vẻ, thông cảm. Và cử chỉ ấy làm mình nhớ lại những hoàn cảnh khác, những khoá sinh không phải đóng góp gì, nhưng đã đến tu nghiệp một cách uể oải vì khoá sinh thiếu thiện chí, hay vì chương trình vô bổ và thiếu hấp dẫn ?

— Xin lỗi ông, khoá nầy kéo dài mấy hôm ?

— Khai giảng ngày 7 vừa qua, khoá sẽ bế mạc thứ bảy 19 tới đây. Chúng tôi học tập hơn 10 ngày.

— Chương trình hấp dẫn chứ ?

— Hữu ích, thay đổi, khéo trình bày, lắm lúc vui nhộn. Không có chuyện nhai đi nhai lại mấy cái dề rách, hay ngồi lại để cãi vã dông dài vô ích.

— Xin ông vui lòng cho biết chương trình.

— Chương trình gồm lý thuyết và thực hành, rất nhiều thực hành. Chúng tôi học tâm lý giáo dục với Sư Huynh Mai Tâm.— Sư huynh Hồ tấn Phát phụ trách các lớp Sư phạm đại cương và thực hành.— Phần Tân Toán học được Sư huynh Louis Minh dạy tiếp chương trình năm vừa qua.

Sau đó, vui tươi, sống động, là môn Thanh vận. Cũng thực đơn mới. Nó gồm phần thủ xảo, dạy cắt, dán giấy, làm hoa, làm khung ảnh, làm nhạc cụ.Môn Thanh vận còn dạy ca, vũ, nhạc, các trò chơi giải trí vui nhộn thích hợp cho tuổi trẻ.

Muốn cho các em có những tiêu khiển lương thiện, biết rung cảm trước thiên nhiên, trước cái đẹp, biết hòa mình rập ràng nhịp bước với đồng đội, thì những trò chơi, vũ nhạc, thủ xảo chúng tôi đang học thật là hữu ích. Vừa học vừa hành, chính tôi cũng thấy tôi trẻ lại.

TỔ CHỨC

— Chúng tôi được hân hạnh tu nghiệp ở Trường Thiên Phước gần chợ, trên đường « xe lam ». Trường ốc rộng rãi, giảng đường thênh thang. Ngoài ra, các nữ tu Dòng Thánh Phao lô tận tình giúp đỡ chúng tôi trong rất nhiều việc. Giám đốc khóa là sư huynh Mai Tâm. Phụ tá là Nữ tu sĩ Aimée, Hiệu trưởng trường Thiên Phước. Chúng tôi cơm nước tự túc ở ngoài. Một số khá đông buổi trưa ở lại, ăn bánh mì chấm nước mắm Tâm lý giáo dục hay Tàu vì yêu Sư Phạm đại cương.

— Việc tổ chức các lớp học như thế nào ?

— Có những giờ chúng tôi học chung tại giảng đường. Có những giờ lại theo toán : khóa viên được chia làm 24 toán. Trong sinh hoạt,chúng tôi áp dụng lề lối đội ngũ tự trị.

— Ban tổ chức căn cứ vào tiêu chuẩn nào để chia toán ?

— Tôi có cảm giác là Ban tổ chức muốn chúng ta hòa mình với nhau.Trong mỗi toán,ông cứ xem : có ông già, bà phước,các cô giáo trẻ độc thân,các bà giáo đang sôm bầu tâm sự».

Tất cả các toán hợp thành 10 nhóm, đặt hành dinh trong 10 phòng.

— Thưa ông,giờ giấc học ra sao ?

— Bắt đầu hồi 8g75, lớp chấm dứt hồi 11g 30 — Buổi chiều, học lại từ 2 giờ đến 5g30.

phong sự của NGHỊCH-NHĨ

— Thưa ông, tôi thấy sân trường được chia thành từng ô vuông ngay ngắn, có ghế ngồi. Việc đó do ai thu xếp ?

— Anh em khóa viên giúp Ban Giám đốc kẻ ô sân. Sau đó, trước khi thi, mỗi giáo chức tự mình vào giảng đường, mang ghế đến nơi đã được chỉ định cho toán, và đóng đô mỗi người trong ô của mình.»

Trong khi tôi còn đang trầm trồ khen ngợi tinh thần kỷ luật tự nguyện của khóa viên, thì chuông vang lên : các khóa viên góp bài thi Trắc nghiệm cho các toán trưởng, rồi xách ghế «xuống đường» cho chúng bược phục hồi nguyên quán.

xXx

Trước khi ra , tôi gặp sư huynh Mai Tâm.

— Thưa sư huynh, lễ bế giảng năm nay có tổ chức long trọng như năm vừa qua hay không ?

— Chúng tôi sẽ chỉ có 1 buổi văn nghệ chia tay đơn giản.

— Thưa sau khoá nầy,còn có khóa tu nghiệp nào khác nữa hay không ?

— Sau một tuần xả hơi, chúng tôi sẽ tổ chức khoá kế tiếp tại Ban mê thuột. Giáo chức tư thục thiếu phương tiện. Hiệp Hội giáo dục công giáo cũng nghèo. Tuy vậy trong tinh thông cảm, và tư tưởng «Lương sư hưng quốc», chúng tôi cố gắng phổ cập sự nâng đỡ tinh thần và sư phạm. Chúng tôi cố gắng đến địa phương khi xét thấy cần thiết.

Lương sư hưng quốc ! Nước mạnh nhờ dân hay. Dân hay nhờ thầy giỏi nhờ lương sư.— Nhưng ai là lương sư. Những con người có căn bản. có ý chí, có tinh thần phục vụ thanh thiếu niên biết dạy, biết khen, biết khuyến khích, nhưng cũng biết nói sự thật, mặc dầu sự thật mất lòng. Những con người không câu nệ đường xưa vết cũ, nhưng con người muốn ngày hôm nay tốt đẹp hơn ngày hôm qua, và ngày mai lại hơn ngày hôm nay. Trước sự cố gắng đào tạo lương sư của mọi tổ chức tư và công,trước sự hy sinh của mỗi một cá nhân và mọi đoàn thể, mình mừng cho tương lai đất nước.

Nhưng, thực tế, bên cạnh khả năng và thiện chí, mình mong rằng mọi người «bán cháo phổi» sẽ được thù lao xứng đáng trước vật giá leo thang ; mình mong mọi giới chức hữu quyền sẽ tạo cho họ những điều kiện vật chất thuận tiện để hành nghề.

Đó hẳn cũng là nguyện vọng tha thiết của mọi giáo chức.

NGHỊCH NHĨ



Dân đen bị vét túi mong ông Đô Trưởng can thiệp

Kính thưa Đại Tá Đô Trưởng,

Đáng nhẽ chúng tôi phải gởi thẳng đơn này đến Tòa Đô Chánh để xin giải thích nhưng làm như vậy sẽ không được rộng đường dư luận, thiếu phần phổ biến sâu rộng trong đại chúng nên buộc lòng chúng tôi phải mượn diễn đàn báo chí nêu lên những thắc mắc dưới đây kính xin Đại Tá Đô Trưởng thông cảm tha thứ cho.

Chúng tôi là một người dân sống trong một Quốc Gia đang phải đương đầu với Cộng sản,bổn phận chúng tôi nếu không giúp ích gì được cho Quốc Gia xã hội thì ít ra chúng tôi cũng phải tỏ ra là con người có liêm sỉ,biết tuân theo kỷ luật của Quốc Gia. Có như vậy mới xứng đáng là một công dân của một Quốc Gia đang tranh đấu Độc Lập,ngõ hầu giúp chính quyền để bề thanh lọc Cộng sản sớm đem lại thanh bình thịnh vượng của dân tộc.

Nhưng mỉa mai thay,chúng tôi cố gắng tuân theo kỷ luật của Quốc gia bao nhiêu thì bị thiệt thòi bấy nhiêu, cả tinh thần lẫn vật chất, trái lại đối với những người sống bừa bãi,bất chấp luật lệ thì họ lại sung sướng,sống nhởn nhơ trên pháp luật trước mặt nhơn viên chánh quyền.

Chúng tôi là những người dân lương thiện, luôn luôn muốn ép mình sống trong vòng kỷ luật của Quốc Gia thì luôn luôn gặp phải những cảnh trái tai gai mắt, bị những người giúp việc tại các Phường, hỉ mũi chưa sạch, miệng còn hơi sữa lên giọng dạy đời, về pháp lý hống hách xì xằng. Nói về văn hoá thì những người này may lắm mới tốt nghiệp Lớp Nhứt tiểu học (miễn thi) trong niên khoá 1963-1964. Còn về kinh nghiệm trường đời thì những người này chưa có nhiều kinh nghiệm. Có một vài phường thậm chí cả đến Ông Phường Trưởng cũng luôn luôn lên mặt thầy đời, mở miệng là nói đến mấy chữ pháp lý, luật lệ hành chánh hay bất hợp pháp, cái gì nếu không phải do Phường đó xuất phát ra đều là bất hợp pháp cả.

Nếu Chánh quyền mở cuộc sát hạch hỏi các Ông Phường Trưởng giải nghĩa 2 chữ pháp lý là gì thì có lẽ các Ông này cũng chỉ đi đến chỗ cắn răng ngậm miệng mà thôi. Có lẽ mấy tiếng pháp lý đối với các Ông Phường Trưởng chỉ có tác dụng dọa nạt người dân chăng, Thật là tủi nhục cho những người dân lương thiện muốn thi hành luật lệ Quốc Gia cho đúng mức.

Chúng tôi xin nêu 1 thắc mắc dưới đây đặng xin Đại Tá Đô Trưởng sẵn lòng bớt chút thời giờ giải thích trên đài phát thanh, đài vô tuyến truyền hình, và trên các báo chí hàng ngày cho người dân chúng tôi được rõ để dễ bề tuân theo.

Ít lâu nay, trên các đài phát thanh, đài truyền hình cũng như trên các báo chí người dân chúng tôi thường được nghe chánh quyền nói đến mấy chữ cải tổ Hành Chánh, giản dị hoá thủ tục giấy tờ. Nhưng thực tế, có đi đến tận chỗ lo thủ tục giấy tờ mới nhận chân được sự giản dị hóa này, nó khoa học đến mức độ nào miễn là người dân chỉ việc móc túi chi ra ngồi chơi xơi nước là mọi việc đều xong xuôi, cả và rất nhậm lẹ. Còn những người dân nào đãng trí quên không móc túi hoặc quá nghèo không có tiền thì chỉ việc ngoáy lỗ tai cho kỹ để nghe 3 chữ Bất hợp pháp của ông phường trưởng hoặc của nhơn viên trực thuộc.

Vốn là người dân chất phác lương thiện nhưng không may sống trong tình trạng đất nước loạn ly, phải sống quá chật vật, cơm ngày 2 bữa lo chưa đủ thử hỏi lấy tiền đâu để chi ra rơi vãi dọc đường mỗi khi có việc cần phải đến cửa quan xin giấy tờ.

Thí Dụ : Một người dân vì hoàn cảnh muốn xin di chuyển cả gia đình từ Quận này đến Quận khác trong Đô Thành thì trước đây chỉ việc làm sẵn 5 lá đơn giống nhau, ghi rõ đầy đủ lý lịch của những người xin di chuyển đem đến Ông Liên Gia Trưởng,Phường Trưởng rồi đến Quận xin chữ ký, hoàn trả lại tờ khai gia đình cũ là xong, không tốn kém gì vì ở Quận các nhơn viên làm việc có nhiều kinh nghiệm và thông hiểu luật pháp hơn là những người ở Phường, văn hóa đã kém, luật lệ dốt, lại thêm trong đầu óc có, chữ Quan to lớn, thích song tàn lấy le với dân ngu đặng soay sở trà nước.

Nay chánh quyền tiến bộ hơn, khoa học hơn, giản dị hóa mọi thủ tục, dân khỏi phải đến Quận nữa, như vậy người đỡ tốn tiền xe xè đi ra,tưởng như vậy người dân đã mừng, nào ngờ đâu nay chỉ đến Phường gặp những Quan to mới lại thấy nhiều sự khó khăn tốn kém hơn. Thật là đau xót nhục nhã cho những người có việc phải đến cửa Quan to mới xin giấy tờ.

Người dân xin di chuyển gia đình đã lo bổn phận, làm 5 lá đơn giống nhau, ghi rõ đầy đủ lý lịch các người trong gia đình, xin chữ ký của ông Liên Gia Trưởng xong mang đến Phường cùng với tờ khai gia đình cũ thì được Phường trả lời cộc lốc Bất hợp pháp. Chúng tôi không hiểu thế nào mới là hợp pháp thì được Phường cho biết phải theo mẫu đơn của Phường. Chúng tôi có mỏ mắt tìm khắp nơi trong phạm vi Phường thì không thấy mẫu đơn dán ở đâu cả, nên không biết lấy mẫu ở đâu, quay lại hỏi nhơn viên thì được trả lời rất gọn nhẹ êm tai :

Không có — Hết rồi, qua quán nước trước mặt Phường đã có người ngồi sẵn bán mẫu đơn. Chúng tôi đi ra quán nước hỏi người bán đơn mới tá hoả tam tinh, mỗi tờ mẫu đơn là 20đ00 5 tờ vì chỉ là 100đ00 kèm thêm đó 5 mẫu đơn giấy phép di chuyển mỗi tờ 20đ00, thêm 100đ nữa tổng cộng tất cả là 200đ00. Chúng tôi hết sức thắc mắc không biết người bán đơn ở quán nước do ai cho phép và ai đã chấp thuận ấn định cho bán mỗi tờ 20đ00. Trong khi mua một tờ giấy sáp (stencil) đưa đánh máy, giấy in và công in mỗi tờ giấy sáp in được 150 tờ, tổng cộng mọi khoản phí vốn liếng thì mỗi tờ mẫu đơn chỉ trị giá 2đ hoặc 3đ là cùng mà người dân chúng tôi phải mua với giá cắt cổ 20đ00 1 tờ.

Tại sao Phường không dán các mẫu đơn đó trên một tấm bảng đặt ở Phường để người dân khi cần đến chỉ việc chép tay y như mẫu dán đặng mang về nhà viết cho sạch sẽ hoặc đánh máy rồi nạp cho Phường mà lại buộc người dân phải mua mẫu của Phường do một đệ tam nhơn bán ở quán nước mới là hợp pháp.

Thoạt đầu chúng tôi nghĩ rằng có lẽ Phường này, bầy đặt như vậy chăng,nhưng đến khi đi thêm một vài baPhường khác nữa cho biết sự tình thì chúng tôi thấy đâu đâu cũng giống nhau cả, có khác chăng là chỉ khác có dấu riêng trên mẫu đơn do Phường xếp đặt mà thôi.

Có một Phường nữa, chúng tôi vào xin gặp ông Phường Trưởng để giãi bày sự nghèo khổ của người dân trong lúc này thì được ông Phường Trưởng Thông cảm ký trên 5 lá đơn do chúng tôi tự làm không phải mua mẫu của người bán đơn nữa nhưng khi mang đến Phường mới để xin lập tờ khai gia đình thì lại được nghe ông Phường Trưởng trả lời 3 tiếng cộc lốc : BẤT HỢP PHÁP.

Thật tình mà nói, người dân chúng tôi không thể hiểu thế nào là bất hợp pháp.

Chúng tôi là dân đen vốn dĩ đã dốt luật pháp nay lại được những người dốt pháp luật hơn dạy thì thử hỏi làm sao chúng tôi không để trở thành những công dân vô kỷ luật, vô trật tự vì những người đại diện cho chánh quyền đã xô đẩy làm khó dễ cho những người dân lương thiện khiến những người này phải phản ứng lại bằng cách bất chấp luật lệ, nghĩa là chả cần khai báo gì nữa.

Chúng tôi xin Đại Tá Đô Trưởng vui lòng giải đáp các thắc mắc sau đây của người dân lương thiện trên các đài phát thanh, truyền hình và trên các nhật báo tại thủ đô :

1) Người dân muốn xin di chuyển cả gia đình, làm sẵn 5 lá đơn, có ghi rõ đầy đủ chi tiết, lý lịch, kèm theo các chứng từ cần thiết, chữ ký của liên gia trưởng đem đến Phường xin chữ ký thị thực di chuyển có hợp pháp không ? — Nếu với những giấy tờ nói trên được Phường cư ngụ ký rồi, đem đến Phường mới xin lập tờ khai gia đình có hợp pháp không?Tại sao Phường mới này lại bảo là không hợp pháp ?

2) Nếu chánh quyền muốn người dân làm theo mẫu đơn duy nhứt, tại sao các Phường không dán, mẫu đơn đó cho người dân biết đặng theo đó viết hoặc đánh máy thành 5 bản mà bắt buộc người dân phải mua mẫu đơn in ronéo của một đệ tam nhơn ngồi trước Phường với giá cứa cổ.

3) Ai đã cho phép đệ tam nhơn đó bán đơn cho dân và ngồi công khai trước Phường, bán 20đ00 1 mẫu đơn, cũng có chỗ bán 10đ.00 ?

Chúng tôi tha thiết xin Đại Tá Đô Trưởng sớm giải thích cho người dân chúng tôi đặng biết để dễ thi hành.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I Trả lời Cậu VÕ VĂN THỌ ở Saigon

HỎI : 1) Tôi sinh tháng 3-1953, học sinh Đệ tứ niên khóa 1969 1970, sang 1971 nếu xuất trình được học bạ hay chứng chỉ học đệ Nhì, có được hoãn dịch về lý do học vấn để dự thi Tú Tài 1 không ?

2) Nếu không được hoãn dịch, tôi có được triển hạn nhập ngũ đến hết niên học 1970-71 không ?

3) Khi nhập ngũ, nếu xuất trình học bạ đệ tứ và chứng chỉ học trình đệ Tam, tôi có được học khóa Hạ sĩ quan trừ bị không?

TRẢ LỜI : 1 và 2) Cậu không đủ điều kiện để xin hoãn dịch về lý do học vấn niên khóa 1970 — 71 nhưng có thể được triển hạn nhập ngũ để hoàn tất niên học này vào khoảng tháng 7 — 1971. Tuy nhiên, Bộ Giáo Dục không chấp thuận cho các học sinh học nhảy lớp được dự thi. Do đó, nếu muốn thi Tú Tài I/1971 cậu phải có học bạ đệ Tam niên khóa 1969 — 70 mới được dự thi.

3) Trường hợp cậu có thể xin theo học khoá Hạ sĩ quan trừ bị với điều kiện trình diện nhập ngũ đúng hạn định và ở trong tình trạng hợp lệ về quân dịch.

2— Trả lời cậu NGUYỄN - VĂN - VÂN ở Long - An.

HỎI : 1) Tôi sinh năm 1951 là học sinh đệ Nhị niên học 1969 70,sắp thi Tú Tài I/1970.Nếu trúng tuyển và học tiếp lên đệ Nhất, tôi có được hoãn dịch về lý do học vấn niên học 1970 71 không ?

2) Nếu thi rớt Tú Tài I/1970,tôi có thể xin hoãn dịch để học lại đệ Nhị niên khóa 1970 71 không ?

TRẢ LỜI : 1) Nếu đậu Tú Tài I/1970,cậu có thể xin hoãn dịch về học vấn niên khóa 1970 - 71 với tư cách học sinh đệ Nhất.

2) Trường hợp bị rớt kỳ thi Tú Tài I/1970,vì sinh năm 1951 nên cậu vẫn còn đủ điều kiện tuổi để xin hoãn dịch và học lại lớp đệ Nhị niên khóa 1970 - 71.

TƯ THỤC TRUNG HỌC
Nông - Lâm - Súc DÂN TIẾN
102, Huỳnh Mẫn Đạt, Thị Nghè (Gia Định)
Giấy Phép số 596/GDTN/KTHV/N D ngày 14-7-69
1-7-70 : ✚ KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 70 — 71
✚ Nhận học sinh mới vào các lớp :
6 (đệ thất) 8 (đệ ngũ) 10 (đệ tam)
✚ Có lớp dành riêng cho nữ học sinh
1 - 9 : Mở các lớp 12 và luyện thi Tú Tài I Kỹ Thuật ngành Nông Lâm Súc.
Có đủ các lớp Sáng, Chiều, Tối và Chủ Nhật

Trường VƯƠNG-GIA-CẦN
46, Phan-thanh-Giản 46 DAKAO
Hiệu trưởng : Kỹ Sư Vương Gia Cần
1-7-70 TỔNG - KHAI - GIẢNG
SÁNG, CHIỀU, TỐI
Từ Đệ THẤT đến Đệ NHỊ A,B (lớp 6-11)
✚ Cải tổ toàn diện nhằm phục-vụ Giáo-Dục
✚ Quy tụ nhiều giáo-sư chuyên-nghiệp tận tâm phục-vụ tuổi trẻ.
✚ Giáo-sư XUÂN-SƠN trực tiếp chăm-sóc học-sinh.

Trường KIẾN THIẾT
223/4 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20972
2-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG
Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB SÁNG, CHIỀU
Đặc Biệt có lớp 5 (tức Lớp Nhứt cũ) Sáng, Chiều

Tư Thục Tân Thạnh
196 Trần quang Khải, Tân Định
1-7-70 Khai Giảng SÁNG CHIỀU TỐI
đủ lớp, từ lớp NĂM đến lớp đệ Nhất AB.
— Luyện thi TIỂU-HỌC, TRUNG-HỌC tháng niên khóa 11—70
— Đệ TAM, đệ NHỊ Nông-Lâm-Súc

LA-SAN HIỀN-VƯƠNG
Võ đường LA SAN : Nhu Đạo — Thái Cực Đạo.
Lớp dành riêng Anh Pháp LA SAN buổi chiều và tối :
— Khóa mới : 1-7-70 (có nhận nữ-sinh)
Ban Trung Học LA SAN buổi sáng :
— Lớp hè (Toán — Lý Hóa — Sinh ngữ) từ 22-6-70 trở đi
— Thi Nhập Học : 20-7-70
— Tựu Trường : 6-8-70
Đặc biệt niên khóa 70-71 :
— Có nhận học sinh bán trú — Ăn trưa, ngủ trưa tại trường và buổi chiều học thêm các lớp Sinh ngữ, Toán-Lý-Hóa, và Võ Thuật.
Do các sư huynh LA SAN điều khiển :
— Tại trường La San Hiền Vương : Ngã sáu Lê văn Duyệt Hiền-Vương — 282 Hiền Vương — ĐT : 99.705
— Xin quý vị phụ huynh vui lòng hỏi thêm chi tiết tại văn phòng trong những giờ làm việc.

Lớp Tối Cộng Hòa
335/4 Phan Thanh Giản — Saigon
Khai Giảng đúng 19 giờ 1-7 :
1/7 ✱ Đệ Nhị AB, Tam Nhị AB (3 tháng căn bản đệ tam)
✱ Ngũ Tứ, Thất Lục (3 tháng căn bản lớp dưới)
✱ Toán Lý Hóa các lớp Ngũ - Tứ - Tam Nhị AB.
— Ghi tên giữ chỗ trước tại văn phòng mỗi tối từ 7 giờ

Mẫu số 5

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 7 Tháng 7 năm 1970 hồi 0900 giờ tại :
— Cục mãi-dịch, 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-định).

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp dây kẽm buộc 1 ly cho Các Công Binh trị giá ước lượng : 32.000.000đ00 thuộc ĐLS. Số 036/MD/MƯ/I/CB ngày 5-6-1970.

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-lộ Chi-Lăng — Phú Nhuận (Gia định) (Phòng Mãi Ước 1)

Gia định ngày 15 tháng 6-1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu

Mẫu số 5

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 1 Th.7.1970 hồi 9, 00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp khung giường sắt 2 tầng thuộc Điều Lệ Sách số 3543/MD/MƯ/2 ngày 2/6/70, trị giá ước lượng : 32.802.000đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) Phòng Mãi Ước 2.

GIA ĐỊNH, ngày 16. Th. 6 1970
CỤC MÃI DỊCH

Số 2.003/CNTP/HC

NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA — Niên-Khóa 1970
MỤC 20 — CHƯƠNG 742 — ĐIỀU 07

Cáo thị đấu thầu

Kỳ II

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
— Thực-hiện công-tác thiết-lập 2 cầu sắt Eiffel 2 RESEUS thay-thế cầu gỗ SERIGNAC km 19-1-400 và cầu Gia-Thạnh km 15-1-780 trên LTL. 1 thuộc Tỉnh Tuyên-Đức.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :
— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công-Chánh CNTP. hoặc Ty Công-Chánh Sở tại trước 12 giờ ngày 27-06-1970.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— Văn-Phòng Khu Công-Chánh số 10 đường Pasteur Dalat, ngày 30 tháng 06 năm 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG HỒ SƠ LIÊN HỆ VÀ CHI TIẾT CÁO THỊ ĐẤU THẦU) :
— Nha Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ — SAIGON —
— Khu Công-Chánh C.N.T.P. — DALAT —
— Ty Công-Chánh — TUYÊN ĐỨC —

Dalat, ngày 13 tháng 06 năm 1970
KỸ SƯ TRƯỞNG KHU
Công-Chánh Cao-Nguyên Trung-Phần
NGUYỄN XUÂN HOÀNG

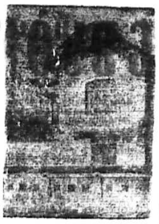
TRƯỜNG THĂNG LONG 484 Hồng Thập Tự

Khai giảng 1-7 ĐỆ NHỊ A VÀ B
ĐỆ TAM B
G.S Toán : Vũ-Bảo-Ấu,
G.S Lý Hóa : Phạm-Huy-Ngà

1-7 TOÁN LÝ HÓA Lớp 11 AB (Tú Tài II)
GIÁO SƯ TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều · 84 Đường KÝ CON Saigon

Trung Học Đệ II Cấp HOÀI-AN
73 Đại-lộ Võ Tánh Phú-Nhuận
Tổng KHAI GIẢNG các lớp : Sáu (Đệ Thất Cũ), Bảy, Tám Chín Mười, Mười-Một, AB (Đệ Nhị Cũ)
01 / 7 70
Ban Giáo-huấn :
— Cử-nhân, Đại-học Sư-phạm, Cao-học, Chuyên-khoa.
— Kinh-nghiệm, tận tâm yêu nghề.
Kỷ luật :
— Nghiêm-minh, Đồng phục và huy-hiệu.
— Thưởng xứng đáng học-sinh ưu tú.
— Phạt nghiêm khắc học-sinh lười, hạnh kiểm xấu.
II— Ngày thâu đơn : — Từ 15-6-1960 đến hết ngày 9-7-1970 tại văn phòng trường Hoài An

TRUNG-HỌC TƯ-THỤC CÔNG-LÝ
183, Công - Lý — SAIGON
ĐT : 23195
KHAI GIẢNG :
1-7-70 cho các lớp TRUNG TIỂU HỌC VIỆT từ lớp 1 đến lớp 12ABC
3-8-70 cho các lớp PHÁP



Lớp Tối Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KHOA
Kỹ sư : Điện, Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
Đã mở các lớp Sáng - Chiều - Ghi tên để nhận tài liệu học tập xem trước.
20-6 Luyện Thi Đợt II các lớp
Y-Nha-Dược-Kỷ Sư-Kiến Trúc
có lớp dành cho học chương-trình Pháp
1-7 Luyện thi cấp tốc bảo-đảm 1 tháng thi vào
QUỐC-GIA THƯƠNG-MẠI
ngày thi 11-8 trình độ đệ tam phòng học máy lạnh
tại Trung-Học ĐÔNG-PHƯƠNG 129 Trần quốc Tuấn — SAIGON

TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG-TÂN VIỆT HỌC ĐƯỜNG
110—112 Trần quý Cáp SAIGON · 204 Yên Đỗ HIỆU-TRƯỞNG : GS NGUYỄN-LUNG
1/7 Khai giảng SÁNG CHIỀU TỐI từ Đệ Thất đến Đệ Nhị ABC
BAN GIÁO SƯ NỔI TIẾNG NHẤT-Học Sinh chọn lọc
— Đặc biệt chăm sóc về SINH NGỮ và TOÁN HỌC cho các lớp THẤT — Có THẤT PHÁP
— Học phí không tăng : THẤT (350đ) LỤC (400đ) NGŨ (450đ) TỨ (550đ) TAM (600đ) NHỊ (700đ)
Lớp Tối CÁC LỚP : THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A B.
ĐẶC BIỆT : NHỊ C D (dành học sinh trường PHÁP và HOA
— Tài liệu giáo khoa in sẵn — Giáo Sư NỔI TIẾNG lớp ngày phụ trách

Pháp-Văn
Pháp-Văn vỡ Lòng chưa biết đọc MAUGER I Bài I, Bài 15, Bài 52. MAUGER II Bài 26. Đàm thoại giản dị. Tập làm câu Văn-phạm vững chắc, Modes Temps, Analyse, Bài Khảo-sát Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8) hoặc 575/100 Phan đình Phùng, Bàn Cờ

Trung Học Thượng-Hiền
141 Trần Quý Cáp — Saigon
Sáng — Chiều — Tối
1-7-70 Khai Giảng Niên Khóa Các Lớp
Thất — Lục — Ngũ — Tứ — Tam — Nhị A-B-C
Tổ Chức Kinh Nghiệm — Giáo Sư Giỏi.

TRUNG HỌC TƯ THỤC CỘNG HÒA 335/4 Phan th Giản
Hiệu trưởng : Gs Phạm văn Vận
Niên khóa mới khai giảng ngày 2 th 7
SÁNG : từ lớp Sáu đến lớp 11 (thất đến nhị)
CHIỀU : từ lớp Sáu đến lớp 11 (thất đến nhị)
16 lớp đệ Nhị và Luyện thi tú tài I hiện đang học hè tại trường CỘNG HÒA đủ chứng tỏ uy tín của trường về tổ chức cũng như về ban giáo sư
VĂN PHÒNG ĐANG THÂU ĐƠN NHẬP HỌC NIÊN KHÓA

25/6 Dành riêng học-sinh
VÕ-TRƯỜNG-TOẢN, TRƯNG-VƯƠNG
GIA-LONG - Lê-VĂN-DUYỆT - TRẦN-LỤC
TOÁN-LÝ-HÓA — ANH-PHÁP
2 lớp 7, 2 lớp 8, 2 lớp 9 và 1 lớp 11 AB
— Học trọn khóa cho niên khóa tới
— Gồm Giáo-sư các trường trên đảm nhiệm.
— Học kỹ—Bài tập nhiều—Học phí tượng trưng
Ghi tên giữ chỗ mỗi chiều 14g — 18g từ ngày 20-6
tại Trung-học 10b DÂN TIẾN Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè
CHÚ-Ý : Mỗi lớp chỉ nhận 40 học sinh đến trước.

BỐ CÁO

VINATON

Công-Ty VINATON (VIỆT-NAM KỸ-NGHỆ TÔN TRÁNG KẼM CÔNG-TY) trụ sở tại 63—65 (Lầu 2) Đại-Lộ Hàm-Nghi Saigon

Trân trọng bố cáo rằng tất cả sản phẩm TÔN TRÁNG KẼM do Công-Ty VINATON sản-xuất đều có in NHÃN HIỆU CON RỒNG đã được cầu chứng tại Tòa Án, xin liệt kê chi tiết dưới đây



Nhãn-hiệu có in hình một con rồng cầu chứng tại Tòa ngày 02-5-1969 dưới số hiệu 13.835, 12.836



Nhãn-hiệu có in hình hai con rồng cầu chứng tại Tòa ngày 02-5-1969 dưới số hiệu 13.834

Vậy xin đăng tải BỐ CÁO này để Quý Vị lưu ý tránh việc sử dụng trùng NHÃN HIỆU CON RỒNG bởi vì mọi sự bắt chước nhãn hiệu là hành vi trái với luật pháp hiện hành.

Trân Trọng Bố Cáo
CÔNG TY VINATON Đ.T. 98355

từ trên cành
DẦU GIÓ XANH
Calyptus
ALPHA
đến với mọi nhà...
Bào chế bằng tinh chất của lá KHUYNH DIỆP rất thích hợp với người Việt.



BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Em nhỏ: khóc đêm, giật mình, khó ngủ
VỐNG XI-RÔ
Bromocalcyl
Người lớn: NỔI MẨY ĐAY
NGỨA NGÁY
CO GIỰT BẮP THỊT
KHÓ NGỦ
HỒI HỘP
NHỮNG BỆNH THẦN-KINH
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ÓC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CÂY
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1



BỔ ÓC_TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẢY NỞ
HOẠT ĐỘNG, CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC
Labo NAMPHA

Mỗi người một bàn chải răng...



Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ



HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều.

RAO VẶT RAO VẶT

Phố Bùi Thị Xuân SAIGON

2 tầng, đúc 4,20x28 bán gấp nổi căn 6T5. Bán 2 căn 12T5 Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689.

Bán rẻ nhà lầu 3m50x14m tường gạch nền đá hoa đồng hồ điện nước riêng cách mặt lộ 40m có thể sang hay thuê. Hỏi 1550 hẻm Trường Tiểu (trước Trung Tâm Huấn Nghệ thẳng vào 40m quẹo trái) Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Hai căn nhà nhỏ bán rẻ : 250,000đ và 190,000đ. vùng Bà Chiểu. Hỏi ông Bình số 112 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

Cần bán gấp

giá rẻ 3.700.000đ, nhà lầu 3 tầng luôn đất 4x21 có garage xe, hai mặt tiền đủ tiện nghi vừa xây cất xong giao nhà trống tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cống xe lửa số 6 Trương Minh Ký rẽ vào. Thương lượng tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất vườn vườn cây ăn trái. Có nhà mất 1 mẫu 7. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận).

Bán gấp giá rẻ

một căn phố trệt cất bằng gạch, luôn đất 4x28 có bằng khoán riêng, có điện nước, garage gần chợ, trường, mặt tiền, tiện đường xe, nhà đang trống ở ngay, vùng an tịnh, nếu muốn cho ngoại kiều thuê rất dễ và giá cao, bán gấp giá rẻ. Xin hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

ĐẤT TÂN THUẬN ĐÔNG

bán, sát mặt đường, đã remblai bằng đất đỏ, tiện cất nhà ở hoặc kho hàng. Hỏi ông Long. 112 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần bán gấp

Biệt thự dài 17m, rộng 9m tọa lạc trên lô đất diện tích 600m2 vùng an ninh yên tịnh mát mẻ miệt Tân thuận Đông nhà Bè. (G.Đ) giá nhứt định 1 triệu 2 trăm ngàn địa chỉ liên lạc 247 Nguyễn Biểu Sg. Hỏi Cô Tám.

Nhà bán 3 tầng đúc đủ tiện nghi 4m2x11m bao lơn quanh nhà cửa bìa, mặt tiền tiện mở tiệm cầm đồ, uốn tóc, phòng mạch. Hỏi Bà Hùa 2 Nguyễn Thiện Thuật, hoặc nhà may Mỹ Tín đường Vườn Chuối (giá 3 triệu 4).

Bán nhà mặt tiền, khu lịch sự 3m7x14 đủ tiện nghi. giá 1T6. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Dakao.

Nhà bán 3x5 lát gạch bông có gác cao, điện nước, cầu tiêu. Hỏi 88/18B Bà Huyện Thanh Quan nối dài.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 tầng luôn đất 1.100.000đ. Hỏi 457/8 Phan thanh Giản Saigon từ 10g—12g. 17g—19g.

1T 600 Nhà ở rộng rãi, hướng Đông Nam số 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng TSN.

Nhà bán giá hạ

đất 24 gian 4, lầu garage compteur điện nước riêng, sát đường, gần chợ trường học. Đến số 158 đường Võ Tánh Phú Nhuận. vô 50 mét hỏi số 300/1 cạnh đường xe lửa ngay hàng rào Chi Cảnh Sát Tân Bình.

Nhà bán 1 căn đúc 4 tầng. mặt tiền có gara tiện thương mãi Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C. Giá 4 triệu rưỡi.

BÁN NHÀ Cần bán nhà mới làm 1 tầng lầu đúc. Đủ tiện nghi Conteur điện nước riêng. Rộng 4m20x20m. Địa chỉ 104/5 hẻm 72 Hùng Vương Thị nghè ngang viện dưỡng lão. hẻm hợp chợ đi thẳng vô 150m bên tay trái hỏi Ô. Đài Y Tá (Rất đông thân chủ) Giá bán nhất định 1 triệu rưỡi.

Nhà bán luôn đất

Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại, khu B chỉnh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Cần bán gấp một miếng đất ở Lái Thiêu sát lộ và luôn 2 căn nhà gạch. 7000m2. giá 1T6. Hỏi tại số 1/5C Trần Nhật Duật (Tân Định).

Nhà Bán gấp 2 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền ngang 12mx25m. có điện nước, điện 4 giây biếm có lợi tức một tháng 60.000đ. Xem hỏi 281 đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Villa bán Đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh máy lạnh điện thoại. (13x17m) 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận). Nhường luôn đồ meuble.

Nhà bán gấp

1 tầng lầu đúc 4x14 căn bìa có bao lơn chung quanh thoáng khí rất đẹp, Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu yên tịnh (4x17m), có sân để xe hơi riêng (4x8m), cổng sắt. Giá 2T150. Liên lạc nhà thuốc Tam Đa, số 012 lô A đường Hòa Hảo, chung cư Minh Mạng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, nơi đông đúc buôn bán tiện lợi số 2311B đường Huỳnh quang Tiên (nhà thờ Ba Chuông quẹo tay trái).

Nhà mặt tiền, buôn bán giá hời 450,000đ. 145 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (Hỏi 139)

Bán Gấp nhà tứ lập, bêton cốt sắt, 4mx20m máy lạnh, đối diện villa, lịch sự, đẹp, hẻm cụt rộng, sân đủ xe hơi. Bán 1T7 (luôn đất).

PHỐ LẦU ĐÚC song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ khỏi chê, mới cất, rất lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiệm buôn bán, đường rộng, sân đủ xe hơi. Bán 2T6 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Ký — Giảng Saigon tới Trương Minh Ký — Thoại Ngọc Hầu (ngang tuổi 100m) tới Bùi thị Xuân).

400.000 một căn nhà 3mx12m có gác, gần chợ, trường học, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi. Hẻm 56 Tô hiến Thành đi vào quẹo phải, nhà có giàn hoa giấy đỏ, số 571/17/7 Lê v. Duyệt Saigon.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà lầu đẹp, hẻm rộng, có chỗ đề xe hơi. Hỏi 493/20C Lê văn Duyệt Saigon (gần Cinéma Thanh Vân trong sang).

Nhà bán 2T5 mặt tiền 4mx30m Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè, 157/8, Khóm 7.

Bán một căn nhà xinh xắn, rộng rãi, mát mẻ. Xem nhà tại 217/1366C Ngô Tùng Châu Gia Định.

Nhà bán rẻ, dài 21m ngang 3m.40, mái ngói, xe hơi vô tận nhà, có lối sau, có Compteur điện nước, Hỏi Lọt D6 hoặc E4 Cư Xá Kiến Thiết. Đường Bạch Đằng (Gia Định).

Villa bán

Villa gần Nguyễn Du S.G 700m2 bán 18 triệu 5 (trống) Villa Cách Mạng 1.400m2 (bán trống). Villa Hai Bà Trưng S.G 560m2 Villa Hùng Vương Thị-Nghè 1.200m2 bán (trống). Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T : 90.167.

Villa Phan đình Phùng Sg

Villa có lầu 16 phòng rộng, đất 401m2, có điện thoại, máy nước nóng, meuble, tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại bán 15T6. Xin hỏi bà Tân 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

Dịp may nhà 130.000đ đủ tiện nghi, mái ngói tường ciment, 10mx20m (200m2) thuộc cư xá cầu Tân Thuận. Xin liên lạc bằng điện thoại : 25.120 từ 16g tới 18g.

Đi xa Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gần ngã tư Yên Đỗ-Nguyễn Thông Saigon có lầu gỗ dài 8m ngang 3m80. Giá nhất định 1.800.000đ. Hỏi 53bis Nguyễn Thông Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán gấp 4mx24m, tường xây, trần suốt, lót gạch bông, compteur điện, nước, sân trước, sân sau. Nhà bếp, tắm, cầu riêng. Gần trường, chợ, xe hơi vô tận nhà. Hỏi số 1200 hẻm Yên Đỗ, đường Châu văn Tiếp chợ Bà Chiểu Gia Định.

Nhà Bán số 63/11A sau chợ Trương minh Giảng. Hỏi Quán số 3 Cô Lan.

Đất N. V. Thoại bán. Có rào tường, sau trường Nhân Chủ. chắc giá 2.000đ/1m2. Hỏi 204 Lê thánh Tôn SG.

Cần Bán một căn nhà mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè hai tầng lầu 1 tầng trệt. Hỏi lại 135/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, mặt đường. Gần chợ, bến xe, trường Trung. Tiểu học công lập, có đủ compteur điện nước.

Vũng Tàu cần bán gấp 1 căn nhà trệt đủ tiện nghi và một xe du lịch. Hỏi Bà Sự tại tiệm điện Thành Long đường Nguyễn tri Phương mé nằm. gần bảo sanh Hiền Đức.

Nhà bán 483/67 Trương-minh Giảng SG giao nhà trống.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố, 8 phòng ngủ, 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Điện 4 giây. Meuble đầy đủ xung quanh vườn bông. 2500m2 chỉ bán lấy 1/2 giá cũ mới bà đã trả giá 9T đến Thương lượng. Hỏi tại 35B Gasteur ĐàLat. Xem B.K hình ảnh tại 288 Hòa Hưng (Chí Hòa) Đ-T. 98027.

Biên hòa nhà bán luôn đất mặt tiền gần rạp Ciné Biên Hùng đường Hưng Đạo Vương. Xin liên lạc Bà Hương số 177/9B hẻm Cạnh Quán Tân Cảng và Cây Xăng Shell ngã tư Xa Lộ Thị Nghè.

Nhà 4x16, bìa, trên đất 7x27. Giá 830.000đ. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán Đất rộng 80m2. Đủ tiện nghi. Địa điểm bán tốt. Hỏi 201 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhà bán số 14 lầu đúc 1 tầng 3tb4x15tb số 18 lầu đúc 2 tầng 3.6x15tb mặt tiền lộ Khu thương mãi đầy đủ tiện nghi. thông đường Võ Tánh nối dài (ngay đối phát thanh Đại Hàn Ngã Tư Bảy Hiền).

Bán 1 căn nhà tại cư xá kiến thiết Trương minh Ký số 1872 Lô S đầy đủ tiện nghi đường Huỳnh quang Tiên.

ĐẤT KỸ NGHỆ, RUỘNG

Bán 2 Sở : 4 và 8 mẫu gần Saigon hỏi ông Vĩnh 10 đến 12 giờ. 22 Bà Huyện Thanh Quan ĐT 91.042.

TRƯỚC BẠ - SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh việc sang tên Nhà, Đất. Thủ tục đóng thuế Trước bạ và bổ túc các giấy tờ liên hệ cần thiết.
V.P. DỊCH VỤ ĐỊA ỐC
258 Công Lý Saigon.

Bán rẻ - Trả góp

2 Appartement Nguyễn Du và Lê Lợi 2 : 500m2 đất Cách Mạng 3.500đ/1m2 200m2 đất Nguyễn Huệ Saigon và 500m2 Lê Lai. Cao ốc khách sạn TSN sẵn huê lợi. Villa 250m2-350m2 và 800m2 do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 23.539.

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m, 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kho nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa Lạc Lâm, Bùi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho hàng. Hoàng Điệp 137 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán không người trông nom, bán hoặc sang quán giải khát mặt tiền đường Bà Hạt. Xem quán tại số 013 lô A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

Bán nhà và đất ngang mặt xa cảng miền Tây Phú Lâm, có giấy phép xây cất và họa đồ chỉnh trang. Gần bán một trạm xăng lớn. Ghi mua tại 29 Bùi Viện SG.

Nhà lát gạch bông dưới tường trên có gát rất rộng lợp tôn có nước có điện cần đi xa bán rất rẻ nhà bán 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Nhà lầu đúc mặt đường, hướng đông đủ tiện nghi, tiện thương mãi mọi ngành. Xem nhà 223A Nguyễn Biểu. Sáng 8g—12g. Chiều 3g—6g30 (giá 3 triệu rưỡi).

Nhà bán tại cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe. Giá phải chăng. Hỏi 88A đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (buổi chiều) từ 18g30 ĐT số 41,816.

Nhà bán 1 căn nhà lô 3mx11m có gác suốt kế kho tròn Xóm Củi đường rộng xe hơi vô đặng. Hỏi số : 647/38 Tùng thiện Vương Quận 8 Chợ Lớn.

Bán một căn nhà 15mx3m lót gạch bông, có gát. Ngã Năm Bình Hòa, nhà trống giao liền giá 450.000đ. Hỏi 19 lầu Cư Xá Đô Thành.

Bán rẻ căn nhà ngói, gác suốt 4mx14 đất thuê 100đ một tháng, đường Hùng Vương Pétrus Ký giá 550.000đ giao nhà trống. Hỏi bà Năm 23 Tự Do Saigon.

Nhà bán rẻ một căn nhà 3tb5x22tb mới xây cất. Chắc giá 1T6. Giao nhà trống. Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141/50 Cách Mạng).

Villa lầu Hồng thập Tự 240m2 đất bán 10t. Phố lầu mặt tiền Nguyễn thái Học, Bùi thị Xuân Võ Tánh Saigon, bán gấp. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Sg (giờ làm việc)

Công chức Đổi đi xa cần bán gấp căn nhà 83A đường Tân Hóa Phú Lâm, tường xây, nền gạch bông, lợp tôle, có trần nhà, hàng rào gạch chung quanh nhà ngang 8mx15m có điện kế 220V mặt tiền đường giá 400.000đ. Hỏi ông Thành số 363 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán gấp 1 căn nhà số 134/5/16 Hương lộ 14 Cầu Tre, Quận 11. Hỏi ông Nên sáng 8g tới 6g chiều.

Bán gấp giá rẻ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cho Lon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Bán 1 căn phố thương mãi. 4x23 luôn cả đất, ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

Bán nhà tôi gần lộ lớn giá 95.000đ nhứt định ngang 2m dài 6m. Giao liền Gần đường Bạch Đằng 6m. Hẻm xe cam nhông ra vào. Tại hẻm chùa Liên Hoa số 228/1A.

Dịp may hiếm có

Xuất ngoại cần bán gấp lấy lại phân nửa tiền 4 căn lầu đúc kiểu tân kỳ. Từng trên như Villa, từng dưới trống và có sân rộng tiện mở xưởng, kho v.v., tại ngã 3 lộ gần trường, chợ. Hỏi Ô. Phước số 52/1, Ấp Tân Phú, Bà Quẹo (Hương lộ 14) Quận Tân Định.

Nhận xây cất

Xây cất nhà phố, sửa chữa, trang trí xin liên lạc ngay nhóm thợ chuyên môn. Số 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T 92173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp xúc. (ngoại trừ ngày thứ Hai).

Bán Cao ốc 4 tầng luôn 400 thước đất có bằng khoán riêng, kho rộng, chỗ để 5,6 xe hơi. Trung tâm Saigon, rất tiện để lập viện bào chế, cơ sở kinh doanh lớn, trường trung học. Xin hỏi tại 498 đường Phan Đình Phùng từ 3 đến 7 giờ chiều.

Bán gấp nhà 4mx25m đủ tiện nghi. Số 12/5 đường Nghĩa Phát ấp Lộc Hòa, lối cây xăng gần Dépôt. Đường Nguyễn văn Thoại đi vào. Và 1 xe Jeep Willy EF3617 còn mới.

Nhà bán tường, gạch bông đủ tiện nghi, khu an ninh 750.000đ Hỏi : 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà ở Xa Lộ 4,50x 21m. Hỏi Đại lý gạo Mỹ Linh (trong vòng Xa Cảng).

Bán nhà mặt tiền chợ Vườn Chuối, tiện mở cửa hàng. nhà mới, tuyệt đẹp, 3 tầng đúc. Hỏi tại địa chỉ số 7 lô 22 chợ Vườn Chuối.

Đất bán 600m2 khu yên tịnh. Hàng Xanh, hướng tốt, điện, nước Đồng Nai, tiện xây Villa. Xin hỏi 259/44B Phạm hồng Thái Gia Định hoặc Đ.T. 40.942.

Bán nhà 4m20x15 lầu 2 từng hoàn toàn đúc, mặt tiền, tiện mở tiệm buôn bán. Bán 3.200.000đ. Hỏi tại 61/6 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định.

Bán 4 căn liên lầu đúc 400m2 đất, 2 căn sau, 4 từng, 20 phòng đang làm khách sạn, nhà hàng, 2 căn trước sát lộ, còn nhà trống tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 400m.

Nhà lầu đúc

cao, sát lớn, 4mx17m, Gara, sân thượng trên, dưới (cả hậu 10m) lav. douc, 3 bồ nước (ĐN, giếng dg máy bơm) 2 quạt, chuông điện, bếp rộng. Khu nhiều Hãng, xưởng, ngoại kiều mướn, đông dân. Mặt tiền các hẻm lớn, rất tốt khuếch trương mọi thương mại. Đi xa bán 2T850 (miễn trung gian); 43/25 Hoàng Diệu GĐ (khu sau nhà thờ 3 chuông) (tới số 15 Huỳnh quang Tiên, quẹo vô là đường Hoàng Diệu).

NHÀ THUÊ

Cơ sở để thương mại hoặc làm văn phòng rộng rãi lịch sự sẵn điện thoại. Cần cho thuê dài hạn. Ô. Chuyết 95 Võ Tánh Saigon quận Chiêu Tán.

Phòng rộng 6mx7m đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ, mặt tiền vùng Bàn Cờ. Liên lạc số 127 lô A chung cư Ấn Quang (từ 15g đến 18g).

Phòng thoáng mát, tiện nghi lối đi riêng. 63/19 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần thuê nhà

SV sắp tốt nghiệp ĐH và 2 người em, cần thuê 1 căn nhà, ở SG hay vùng phụ cận Saigon, tiền nhà từ 3.000 đến 5.000đ 1 tháng. Liên lạc hoặc thư về : Quyền, 84N Phan đình Phùng SG (nhờ chuyển cho Hùng).

Nhà Cho mướn lầu 62 Lý-T-Tô đủ tiện nghi,

Cho thuê biệt thự trệt 800m2 mặt tiền, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, nước máy, điện 110V và 220V, điện thoại, nhà xe, nhà bếp, ở Gia Định. Hỏi nơi 246 Hai bà Trưng Saigon.

Phòng meublé mặt tiền, bao điện nước cho thuê Giá 9000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Pháp kiều Muốn thuê 1 căn phố trung tâm Saigon, không có tiền sang. Viết thơ : Hộp thơ 491.

Cho Ngoại kiều mướn Lầu đúc nhỏ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Villa Nhỏ cho ngoại kiều thuê mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 204B Sư Vạn Hạnh Cholon (gần P.X. Mỹ).

Nhà cho ngoại kiều thuê, địa điểm tốt, khu an ninh, rộng mát có garage để xe. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

CẦN MƯỚN

- **Nhà : Villa, Appartemen, House** có đầy đủ tiện nghi. thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.
- **Xe hơi: Du lịch Nhật Bản và Pick-up** với giá cao cho **Ngoại kiều.**

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cần mướn Cao Ốc, hoặc khách sạn đang khai thác, nhượng, hoặc sang lại. Xin hỏi : Ông Hòa. số 9 (lầu 2) đường Đào Tấn (Chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon

Nhà ở dư 1 phòng rộng có đồ đạc. lối riêng 8000đ 1 tháng Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần thuê 1 căn nhà hay 1 tầng lầu không đồ đạt 7.000-8.000đ, thế chân chút đỉnh. Xin liên lạc cô An 756 Phan đình Phùng Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê nhà, 3 phòng ngủ, Meublé có chỗ để xe hơi. Tại 189/19 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận, hỏi 99 bis Hiền Vương Saigon.

Xưởng lớn gần ngã bảy cho mướn hoặc bán ; có điện nước, điện 3 giây, tiện mở công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý-t-Tô Sg sáng 08g00 12g00 chiều 15g00 19g00.

Nhà rộng có gác trống cho ở trọ và nấu cơm tháng Liên lạc số 227/399 Lý thái Tổ.

Nhận ăn ở Nam học sinh và Sinh viên Cư xá Nguyễn Trung Trực. 20 Trần Quốc Toản. Hỏi A12 (Hỏi bà Ba).

Phòng mạch cho thuê 179F Lê văn Duyệt SG. Tiện cho bác sĩ, nha y sĩ. Do nơi 133 Minh Mạng Cholon.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp 2-3 phòng đẹp, có téléphone. 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Phòng đẹp lầu đúc mới cất cho mướn 7 ngàn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. Đ.T. 99.698.

Cho thuê phía trước mặt tiền để làm Văn Phòng có thuế thân Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son 85/23 Phát Diệm Saigon.

Cho Hoa kiều mướn 1 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi. (20.000 1 tháng). Xin hỏi 400 Nhật Tảo Cholon. Luôn cả ngày.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng, ĐT : 40.652.

Ngoại kiều dân sự cần gấp nhiều nhà hay villas 2-4 phòng ngủ vùng Saigon. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-25838. Nơi giới thiệu được tín nhiệm

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Cho phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cho thuê nhiều lô đất trống, ưu tiên cho Việt Kiều, nơi mát mẻ, yên tịnh, an ninh. Đã có nhiều Việt Kiều đang cất nhà. Bán hay cho thuê 5.000m2, đất trống có 1 biệt thự 2 tầng và nhà phụ thuộc, hoặc cho thuê phần trên biệt thự gió mát quanh năm như V.T, có huê lợi sẵn tiện việc buôn bán, Kỹ nghệ hay chăn nuôi. Riêng quân nhân và công chức có đầy đủ giấy tờ cho các bạn vay tiền Chánh Phủ để cất nhà. Hỏi và xem đất : ông Phạm văn Thi 111/1B Tân Thuận Đông (Bên cạnh cây xăng Shell gần bắt và chợ Tân Thuận).

Nhà cho thuê. Số 233/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.



P.403 EA du lịch sơn đồng máy nệm thật hoàn hảo. Hỏi 317 Phan đình Phùng Sg ĐT 91.964.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bán đúng món hàng. 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

VOLKSWAGEN MICROBUS

Bán gấp đời EJ (số cũ NCE). Xin hỏi suốt ngày. 18M Cư Xá PhúLâm A (Chợ Lớn).

Xe MG A. Sport tình trạng toàn hảo. Hỏi Tom 68. Chi Lăng số ED ĐT : Macv 4964 vào buổi tối 7g—9g.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 203 Familia và du lịch bán 119 Ng cư Trinh Saigon.

Dauphine ED và EC7... số thật, thắng dĩa. 5 số tình trạng còn nguyên thủy như xe mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon Xom xe suốt ngày.

Bán 1 Dodge du lịch đời 58. Cần mua vận tải rộng hiệu Fargo, Dodge, Desoto còn tốt. Xin hỏi 48/1 Bạch Đằng Gia Định hẻm chùa Long Vân Tự.

Peugeot 403 đời EA, vận tải nhẹ, chạy dầu. tiệm phở Phát Lợi, 29/B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Cho thuê chỗ để xe hơi hàng tháng. hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Jeep bán, sơn đồng máy thật tốt. Coi xe suốt ngày tại 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi ô Hóa.

Dauphine EC

VOLKSWAGEN EC. Bán 1 trong 2. Do 119 Đào Duy Từ Cholon.

Daihatsu thực dụng EO. và 1 chưa số bán hoặc đổi các loại PU khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Taunus 12 EC 3...

Cần bán rẻ xe thật tốt, có radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Dahatsu EO.9, mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Floride EA toàn hảo. Hỏi 102/21 Trần khắc Chân Tân Định.

Daihatsu 1500kg EO.6... vận tải nhẹ thật mới. 149 Đề Thám Saigon.

Bán một Chevrolet Corvair còn tốt đời EG E Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Commer Microbus du lịch đời EB còn nguyên thủy, 1 máy khoan bán. 1 máy mài. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Toyota 25 đời EO 9... còn mới nguyên đã làm thùng, tăng thíp. Hỏi 289 đường số 46 Bình Thới Chợ Lớn. (tiệm điện Phùng Nguyên).

Daihatsu PU EP mới hết rodage. Cần tiền bán gấp ǥ 550.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên cư xá Trương-m-Giảng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Toyota 25 EI9... mui tôle thật tốt và 1 Daihatsu Pickup EO6.. Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Peugeot 203 bán. Máy, đồng, giây điện, nệm làm hoàn toàn mới, sơn tốt. Xem xe suốt ngày tại số 10 lô C cư xá Tự Do, đường Phạm Hồng Thái Tân Bình.

Mazda 1200, du lịch EI6... radio tự động, màu trắng, còn mới nguyên. Hỏi 96Bis Công Lý Saigon.

Isuzu Bellet EP 1... 162, 164 Tháp Mười (Cholon).

Daihatsu Compagno 1000 cần tiền bán gấp. Hỏi 603 Pétrus Ký Saigon về 1 Vespa ED 150 Italy.

Hết tiền nhậu rồi

Bán rẻ nhiều xe Jeep Willyx GMC EP.., Simca Aronde 1300, Vespa, Honda 175. Xin mời đến 169 Cao Thắng Saigon.

P.203 máy, sơn đồng toàn hảo, xem xe buổi chiều tại số 29B Cộng Hòa (chợ Nancy, cổng nhà đèn).

Bán 1 Desoto PD.600, hoàn hảo, nơi ông Hoành vựa cát Công Thành 99/26 ấp Tân Sinh 3 đường Bà Điểm mũi tàu Phú Lâm đằng sau góc rada cây da xà.

Bán xe Peugeot 404 năm 1963. Tình trạng toàn hảo. Mang số EP.3... Xem xe vào buổi chiều. i/8 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

IMMAS GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Tel. 40.113

- Nhận ráp MÁY LẠNH XE HƠI. Do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm theo phương pháp Germau Acos.
- Sửa chữa Máy Lạnh, Tủ Lạnh do kỹ sư trực tiếp trông nom.
- Sửa chữa, sơn, làm đồng các loại xe hơi như mới. Tel. 40.113.

Bán 1 xe Simca thật hoàn hảo Hỏi 665 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Cortina EE

Xe hoàn hảo, có radio, cần bán gấp do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Volkswagen du lịch toàn hảo ít đi, xài kỹ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Taxi 4C.V. Máy đồng hoàn hảo. 70. Hương Lộ 14 Ngã Tư Bảy Hiền.

Bán 340 000đ Simca élysée familial máy. Flash đời NCD thật tốt hỏi 281 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mướn nhiều xe pick-up Mazda. Daihatsu, Toyota Liên lạc ông Út ĐT 90227. 80/1 Võ Tánh Sg.

Jeep Willys 420.000đ. 8/4 đường Vườn Chuối Sg.

Volkswagen Microbus EB tình trạng tốt bán. 88 Phan thanh Giản Sg

Toyota Stout 2000 Pickup EI.6... toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dauphine EB. một đời chủ toàn hảo ít đi. Hỏi 293 Trần bình Trọng Sg.

Toyota Mark II EO.6 Familial. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Xe Daihatsu trực dụng số EP. Số nhà 227 Lê Đại Hành Cholon.

Mazda 800 Du lịch ED xe dọt tự chủ đã làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Daihatsu PU. đồng Jeep tuyệt đẹp, đời EO bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán 1 xe Renault 4CV còn tốt. 400 ngàn. Tại 351/42 Trương minh Giảng SG.

International

1800 EG máy mới. Mua xong chạy liền. 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Hillman số T...

Hillman du lịch de luxe đời 1965 tình trạng hoàn hảo có radio. Giá 320.000đ. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Trong giờ làm việc.

Pontiac Firebird 70 độc nhất tại Việt Nam bán hay đổi các loại xe du lịch Nhật. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Điện thoại 23.283.

Dauphine EE nguyên thủy bán. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

Cần mua một xe Ford Falcon Futura đời 66 hoặc hiệu khác của Mỹ, loại nhỏ sáu máy. Hỏi 103 Hàm Nghi Đ.T 20.476.

Bán xe Vauxhall du lịch de luxe Super N.B.U số mới EL thật tốt giá rẻ. Hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận.

Hillman Minx Toàn hảo, nệm máy còn nguyên thủy, có radio tự động và quạt. Mời đến thương lượng tại 158/4 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Accu Prestolite giá rẻ đủ cỡ bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon.

Consul NBT Radio, Anten tự động, máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF hỏi 235 Khổng Tử C.L.

Contessa 1300 Tình trạng tốt dư dùng muốn bán. xin hỏi 102 Ngô Tùng Châu Saigon Sit Ô. Lâm.

Mazda 1000 Pick-up chuyên chở nhẹ. EH chưa sđt. Còn mới, cần bán hỏi 494 Lý thái Tổ.

Dauphine luxe EB. xe nhà một đời chủ ít đi toàn hảo Hỏi 611/1D Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe G M.C. 2 Tấn. còn mới nguyên, chưa có số. Hỏi tại 38 Trần Cao Vân Saigon Đ.T. số 22779.

Bán Dư dùng bán rẻ 1 FORD K 1250. Mua xong chạy liền, khỏi sửa, máy đồng thật tốt. Hỏi 120 Phát Diệm (SG).

Peugeot 403 số T...

Kiểu 1961 tình trạng nguyên thủy thật tốt, màu đen. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Toyota Mark II PU EO xanh nhạt. Toyota 800 PU EO. 534A Hồng thập Tự SG. ĐT.92.957.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Bán 1 Plymouth 1956 6 máy số thường toàn hảo. 335 Trần quý Cáp Saigon.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần. Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Toyota Corona de luxe

Kiểu màu, sơn métallisé, vỏ bông trắng. Toàn hảo như mới, đời EI 8 đầu, chạy được 12.000 cs. Đến xem xe 70 Huỳnh Quang Tiên. ĐT 21.927. Hỏi ông Dũng.

Mustang trang bị tối tân. 6 máy, số tự động 3 loại còi khác nhau. đèn khẩn cấp, cat Stéréo radio, máy lạnh đều ráp tại Hoa Kỳ. Tặng thêm đồ phụ tùng mới toanh bán gấp. Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Saigon.

TOYOTA CORONA EH 9

Đã đóng thành Familial, một đời chủ ít đi xe còn như trong hãng có Radio và Ant, tự động, mọi thứ trong xe đều còn nguyên thủy. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Saigon.

Fiat I 1800 EF.

1 đời chủ toàn hảo 229 Tự-Đ-Đạo.

Cần mướn dài hạn nhiều xe vận tải 2T5 chở hàng Đalat Saigon. Hỏi 215/21/4 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận ĐT 41028.

Fiat 124 EH toàn hảo Daihatsu Pickup loại nhỏ đã đóng Familiale màu trắng EP- 9 một đời chủ quý có lại vừa đẹp. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã sáu).

Mazda 1500 đời EI... Hỏi số 16 Nguyễn huy Tự DaKao.

Jeep Capot bầu bán. Sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 49/29 Ngô tùng Châu Gia Định (hẻm 29bis vô 100 thước).

Daihatsu EO 98.. đóng kiểu du lịch vừa hết Rodage. Chắc giá 550.000đ miễn trung gian. Xem xe tại 17bis Kỳ Đồng trưa và tối.

Volkswagen Microbus EB 6... Kiến, nệm, đồng máy, mới, dư xài bán gấp. số 226 Hòa Hưng.

Bán — 1 xe Fiat vận tải 1500K đời EC 7... — 1 Vespa 3 bánh số EE, còn mới. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon Điện thoại 24.176.

MERCEDES 1[illegible]0 SL

Ngoại kiều về nước bán xe Mercedes Số T... Kiểu Sport, Decapotable tình trạng hoàn hảo, có Radio AM-FM Coi xe giờ làm việc tại 153 Trần Quang Khải.

VOLKSWAGEN Microbus Đời EB. máy mới làm hoàn toàn, băng kiếng tốt, huê lợi hàng tháng 40.000đ cần tiền bán gấp giá thật rẻ 580.000đ xem xe tại số 128 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 195.000đ một xe du lịch đời EL, sơn nệm đồng máy tất cả còn tốt, bảo đảm đi xa hoặc đổi xe hai bánh. Hỏi Cô Linh thâu ngân viên tiệm Cơm Kim Hoa số 233 Tân Thọ Tường Cholon.

Mazda 1500 du lịch EH 5... có máy lạnh Origine Radio antel tự động cần bán gấp. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân GòVấp.

GMC PICK UP

Wide Side 2T100 bán. Hỏi ông Lợi 180 Quốc lộ 1 Cam Ranh Ba Ngòi (kem Bạch Tuyết).

Taxi Renault 4CV EA 2 đầu thật tốt. Cần bán giá 500.000đ. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia định). Hẻm 175 cặp hông Trường Nhân Chủ, thẳng vô 100m. nhà số 203.

Bán 2CV Fourg EB 77... số thiệt một đời chủ, máy móc sơn mới. Hỏi Ô. Quang 59B Yên Đỗ Tel 41486.

Bán Toyota EI du lịch và 2 Vespa. Hỏi 51A Lê quang Định Gia Định.

Biên Hòa bán 1 trong 2 chiếc xe Toyota Mark II EO. 2CV EC. Hỏi nhà bằng Kim Cương xanh số 3 quốc lộ 15 ngã ba máy cưa Tân Mai. Hỏi Đại úy Bé.

Bán Mazda 1000 PU. EI 7000K 169 Chi Lăng Phú Nhuận Đ.T. 40057.

Honda 360 loại thực dụng. 104 Dương bá Trạc Quận 8.

Toyota Mark II

đời EO ít đi, còn mới. Xin hỏi 60/14Đ Phước Hưng ChoLon từ 13g đến 16g.

Volkswagen

EB 39... vận tải nhẹ bít bùng. Sơn máy đồng điện toàn hảo. Bán 750.000đ. Hỏi ông Hai, 16 Tự Đức Phú Nhuận (đường nhỏ vắt ngang từ C. Mạng 1/11 qua Ng-m-Chiểu gần chùa Kỳ Quang).

Bán Mazda E 360, Pick up EP còn rodage, 186 Hai bà Trưng Saigon.

Traction 11N. Xe toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 133 Tân Khai.

Đi xa cần bán 1 chiếc Standard du lịch. Toàn hảo. 300 000đ. Hỏi 200bis đường Bà Hom Phú Lâm.

Daihatsu EO 8 đầu, chạy mới 6km. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp Taunus 12M EC8 tình trạng toàn hảo. Hỏi 174 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc ĐT 50425, xem xe từ 8 giờ đến 11 giờ.

Mercedes 220S

Thật tốt EF3. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Volkswagen microb EB xe nhà Radio băng kiến, toàn hảo bán gấp 670, Hỏi 49 Cách Mạng P.N. Ng.G.L.V.

2 CV EB Berl 6 kính bán. 160 Lê quang Định Gia Định.

Xe hơi bán gấp

Nhiều xe hơi đang sử dụng. biển số chữ X, máy và phụ tùng còn tốt dư dùng cần bán gấp, giá thật rẻ. Xin hỏi ông Sử, số 2 đường Tản Thành CL (trước cửa nhà thương Chợ Rẫy).

Xe cần trục

(Dépannage) nhà xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :

— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.

— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc : Hãng xe đò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

2CV + Xe Nhật

Cần mua các loại xe Nhật, 2CV đời nào cũng được du lịch và Pickup giá thật cao trả tiền ngay bạn khỏi đăng báo. Xin liên lạc với điện thoại dân sự 40308 trong giờ làm việc sẽ có người đến thương lượng giá cả.

Peugeot 404 EB 1 chủ — Toyota Corona EO và EH du lịch — Taunus 12m EC.8 radio — Mazda B1500 EH.8 Pickup — Toyota 800 EO Pickup — Toyota Corona EG Pickup mui bố và EH mui tôle — Fiat 1200 mui sắp radio — Volkswagen kích bằng EB thật tốt. Salon 180 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

CONTESSA 1300 tình trạng toàn hảo. Hỏi Hưng Phát 245 Trương minh Ký Gia Đ... xin mời ông bà trả 780.000đ đến thương lượng.

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole EP thật mới bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT. 92.957.

Jeep và TAUNUS 12m toàn hảo cần bán. Coi xe tại 11 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền) ngoài mặt lộ.

Morris OXF traw du lịch số NG năm 66 và Volks ED c/số ít máy tốt êm. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Tel 93391.

Ford Zéphyr. EB8. Tình trạng toàn hảo. 109 Minh Mạng Cholon. Hỏi cô Tâm.

Peugeot 203 NBE 831 số máy 1 triệu 27... tốt màu đen. Bán 80/1 Võ Tánh Sg

Honda Pickup EO thật tốt bán đúng giá 490.000 Tại 75A Cộng Hòa SG (Nán Xi). Dauphine ondine EC xe hoàn hảo. bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa.

P.404 — TOYOTA DINA

Đời EH và EO bán. Hỏi 109 Trương Trác Mỹ Tho ĐT.208.

Bán xe Fourgonnette Anglia EB. băng kiến rồi, tình trạng thật tốt xe đang sử dụng. 132 Yên Đỗ Saigon.

Honda TN360 vận tải nhẹ EI thật tốt. Hỏi 88 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận chợ nhỏ cổng số 10.

Bán xe Ben Dodge, xe đang chạy số 107C đường Phú Thọ Cholon.

Volkswagen

Microbus EB. Nệm đồng máy mới. Cần tiền bán gấp. 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Corona

Pick-up EH Radio Anten tự động xe rất ít đi, có mui bố. 494 Lý-T-Tổ Saigon.

Mazda 1500 deluxe du lịch có radio ant tự động máy lạnh. Xe toàn hảo đời EH.5... bán gấp. 39 Nguyễn thiện Thuật Sg

Toyota Mark II

EO, 6 ndc. chạy 8000km thật tốt như xe mới, dư dùng bán gấp /. 697 Pétrus Ký Saigon.

Cho mướn máy ủi D7, D4, TD18, T20. Máy bao, máy xúc, máy cuốc, ống cán, giá đặc biệt cho nhà thầu rác, cho quân đội Mỹ có giao kèo dài hạn. Nhận lãnh các công tác đường xá, cầu cống. Đặc biệt bồi đất «Remplaire» bằng đá phún Xa lộ, giá phải chăng. Xin hỏi nhà thầu Minh Tân 182A Trương Minh Ký Gia Định, sáng 8h-9h30 – 18h-21h

Cần mướn hai xe Camions chở hàng, hỏi Đại lý gạo «Mỹ Linh» Xa lộ (trong vòng xa cảng) ngoài giờ làm việc.

2CV đời EA, hiện mang EP thay hết đồ, tình trạng như mới, bán gấp. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông).

Honda du lịch đời EI, xanh tím, một chủ, còn như mới. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) Chợ Lớn.

Dư dùng bán rẻ xe nhà Simca 9 rất tốt dùng ngay khỏi sửa, sơn đồng mới. Ô. Sung 144/3 Yên Đỗ.

Bán Toyota Hilux Pickup EI8 Coi xe 88 Bùi Viện Sg

Bán Jeep đầu tròn EG thật tốt coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon.

2CV Fourg EB7 máy đồng sơn nệm mới, bảo trì kỹ bán gấp. Hỏi ông Triết 28bis Mạc đĩnh Chi Saigon (2giờ—6giờ).

Floride Caravelle, máy Renault 8. 2 mui một chủ, đẹp lộng lẫy, bán rẻ 940.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda TN360 đã có mui băng đệm EI 3.. hoàn toàn tốt. Hỏi 538 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều

Cần thuê nhiều Toyota, Mazda, Volks, du lịch và P.up. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Toyota Mark II Pickup EO2 thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Daihat P.U. đời EP mui nệm xe nhà mới đi 2000km. Bán gấp đúng giá 630. Hỏi 36 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Volkswagen Microbus E.B.9... Băng Kiến tình trạng tốt. Hỏi 94C Cao Thắng Sg.

Bán Toyota Corona Deluxe. chủ lái lấy hỏi 12A Cao Thắng Saigon.

MERCEDES 220S Toàn hảo bán 226 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Camion Desoto PC 600 Hỏi cô Bảy 155 Trịnh Minh Thế. Điện thoại 93.925. Giờ làm việc.

750 ngàn 1 Volkswagen du lịch, Fiat kiểu 404 bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon

QUÝ VỊ CHỦ XE **Cần**

- BẢO HIỂM
- ĐĂNG BỘ XE MỚI
- SANG TÊN XE
- XIN SỐ LƯU THÔNG
- XÉT XE
- ĐỔI BẰNG LÁI
- ĐỔI GIẤY BÁC SĨ 2 NĂM

XIN NHỜ **VẠN-KIM**
6, LÝ-THÁNH-NGUYÊN, CHOLON
UY TÍN BẢO ĐẢM CHO VIỆC LÀM

Nhắn tin

Nhắn tin Mời ông TRƯƠNG - YẾU - HIẾU Số Q. 36/486235 c/cQN số 159/302352 đến sang tên chiếc xe ông đã mua của tôi trong thời hạn 5 ngày nếu ông không đến sau ngày có xảy ra chuyện gì tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.
NGỤY TAM HUÊ

Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay Chú đau nặng.

Tôi tên PHAN-VĂN-QUÝ trên đường Nguyễn Huệ Gia Định đến chợ Trương minh Giảng. Có làm rớt một áo mưa trong đó có 2 sổ ghi công mua vật liệu và toa giao hàng để hiệu Minh Tâm Công Ty. Ai lượm được xin đem đến 322 Trương minh Giảng vào phòng Minh Tân Công ty Tôi xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

CHUỘC XE 100.000Đ
một chiếc xe Daihatsu số máy 934665 số giàn 160762 tại 32 Nguyễn an Ninh Saigon ai thấy dạng mách giùm kể cả nhân viên công lực xin hậu tạ địa chỉ trên.

Tài xế xin hậu tạ 30.000đ ai lượm được 1 cái bóp trong có giấy tờ của ông Trần Ngọc Sơn gồm có 1 ba tăng, 1 thẻ kiểm tra. Xin liên lạc địa chỉ 177 Cô Giang Saigon cam đoan không làm khó dễ.

Vân Dung và Tý Tý đi Honda bị xe Mỹ cán, cả 3 đang mê man ở bệnh viện. Tý hấp hối vì bị thương ở đầu quá nặng. Con về gấp để lo cho 2 cháu. Mẹ quá khổ, không cam nổi. Nếu về trễ e không gặp mặt Tý nữa.

Mất bóp Tôi Đinh Thị Y. có đánh rơi cái Bóp đựng 1 thẻ căn cước, và 1 giấy di chuyển tại khoảng đường Phạm ngũ Lão Đề Thám. Ai lượm được xin mang lại 216 Đề Thám Saigon Xin hậu tạ.

Chuộc xe 150.000đ
Một chiếc xe Daihatsu số máy 946001, số giàn 163229, số đăng bộ EP 0695 mất tại đường Võ Tánh Phú Nhuận. Ai thấy xin mách giùm kể cả nhân viên công lực xin hậu tạ. Địa chỉ 24 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Nhắn Tin
Tôi tên PHAN TẤN VIỆT mới hồi hương (từ Nam Vang). Hiện nay tại nhà số 457/58A Lê văn Duyệt Saigon muốn tìm bạn Nguyễn Lê Huấn và bạn Đỗ kim Khoa cũng là Việt Kiều hồi hương (đi trên chuyến tàu thứ 2 ngày 16, 17/5/70) Hiện ở đâu xin liên lạc với địa chỉ trên. Phan Tấn Việt

Bố cáo Thất Tung
Con tôi NGUYỄN QUỐC ĐẠT, Sinh ngày 19/10/1941 tại Hanội Thiếu úy hiện dịch, QLVNCH, đã mất tích trong một phi vụ Hành Quân ngày 14-05. 1966 tại tọa độ XD. 910.950. Nay tôi đăng bố cáo này để xin lên án Thất Tung cho con tôi.
Bà BÙI THỊ KIM DOANH, 231/9 Lô S Trương Minh Ký GĐ.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ
quý bà quý cô sửa sắc bẹp và hàm mặt
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
21A Trần Tế Xương Gia Định (trước Ty Công Chánh đường Chi Lăng)

BÁC-SĨ
Trương-thị-Bạch
Chuyên môn bịnh trẻ em.
Tốt nghiệp Đại Học Đường Paris và Huê Kỳ, Nguyên Giảng Sư Đại Học Đường Howard, WashingtonDC
Xem mạch tại Bệnh Viện Triều Châu, 146 Đường An Bình. Chợ Lớn (bên hông nhà hàng ĐồngKhánh) Đ.T. 36 328 — 36.832.
Mỗi buổi chiều từ 4 đến 7 giờ, trừ Chúa Nhật và ngày Lễ.

HỌC

Hai Nữ giáo viên Sư phạm nhiều năm kinh nghiệm nhận kèm trẻ em tại tư gia hay hợp tác với các trường tư thục, Xin hỏi số 338 Phan Thanh Giản.

Sinh Viên Khoa học Toán, đã dạy trường tận tâm, nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa và tân toán học từ Đệ thất đến đệ Nhất. Thư về Nguyễn văn Tân, 79/39 Nguyễn [illegible] nối dài Saigòn.

Cần 1 Sinh Viên Sư Phạm Ban Anh Văn Hỏi 459/10 Trần hưng Đạo Saigon.

SV có bằng Brevet cần dạy kèm trẻ em tại tư gia. — Kế toán viên quá tuổi quân dịch cần chỗ Kế Toán Pháp hoặc phụ Kế Toán. Lương tháng từ 20.000đ trở lên. Thư cho ông Đề 19 đường Đồn Đất Saigon hoặc Đ.T 25.581.

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai, các bạn gái nên đến ngay 343 Ng. thiện Thuật SG. Nơi đây dạy học may cắt y phục phụ nữ, bảo đảm thành nghề. Học xong nhận làm lại tại tiệm.

Dạy cắt may
Nhà may lưu cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi, Hỏi ghi tên học cắt may áo dài tay Raglan và Đồ Đầm bọc thực hành ngay trên vải. Ghi tên tại 562 Phan đình Phùng Sg Xin lưu ý Có mở Khóa tối từ 19đến 22giờ00.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Sinh Viên có Cử nhân Vật lý và năm chót Cử nhân Toán nhận dạy tại tư gia, chương trình Pháp. Xin liên lạc với Mac Phau 205 Lê thánh Tôn Saigon.

Math - Français
Prép. BEPC 1971 par Prof. exp.
Ouv : 1 Juillet 1970.
S'ad : 185C Trần Hưng Đạo Sg

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Nữ sinh Nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ 11ème đến 7è chương trình Pháp, Xin liên lạc với cô Ánh. 90 Đồ thành Nhân, (Khánh Hội) Saigon.

Math Mod. Phys Terminales hay Độ 1 đến 6è. Hỏi 185/24 Trần quốc Toản (trên gác) Saigon.

Đức Ngữ cấp tốc cho sinh viên du học. B.E.P.C và BAC do giáo sư Trung Tâm Văn hóa Đức. Hỏi Ô. Văn 258/4 Võ di Nguy (P.N.)

Sinh Viên ĐHSP nhận kèm Toán Lý hóa lớp 6 đến lớp 12, Thư về Trung 6/2 Đại học Xá Minh Mạng.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI
Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại
VIỆT-NỮ
49 Bùi Viện Saigon
để học may áo dài 1000đ Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ, khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi cử công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Khai giảng 1-7-70.

Sách VẬT LÝ HÓA HỌC
của BÙI HỮU ĐỘT
Bộ sách xuất bản lâu chất ở Việt Nam hằng năm được sửa mới :

Vật Lý và Hóa Học	(lớp 6)	50đ
Vật Lý và Hóa Học	(lớp 7)	60đ
Vật Lý và Hóa Học	(lớp 8)	60đ
Vật Lý Học	(lớp 9)	100đ
Hóa Học Hữu Cơ	(lớp 9)	80đ
Quang Học	(lớp 11)	100đ

Hỏi tại các tiệm sách hay tại 166 Công Lý Saigon.

Học Radio và TV
22-6-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khoá 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

LỚP DẠY
Nghề Chụp Hình
Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chồng. Hình ghép. Cần thêm nhiều thiếu nữ để chụp hình mẫu. Ghi tên tại trường Hàm thụ Văn hóa 192 Lê Lai, Saigon.

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio- Télévision
TRANSISTOR MẠCH IN
Lớp mới khai giảng 1-7-70
Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor. Lớp bổ túc được học tập và sửa máy mạch in. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN (sáng lập năm 1951)
166-170 đường Lê văn Duyệt Sg.
Hiệu trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

Ngoài các lớp thường xuyên ban ngày, lớp đặc biệt buổi tối dành riêng cho giới tiểu thương và công tư chức vào đầu tháng 7-1970.

Lớp Bánh Pháp buổi tối
24 thứ bánh mặn và ngọt. Dạy trong 1 tháng. (Mỗi tuần 2 buổi từ 6 giờ đến 8g30 buổi tối)
LỚP MAY CẮT áo Ta và áo Đầm(Mỗi tuần 3 buổi từ 6g đến 9g)
Hỏi học tại :
Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
ĐT 22631

Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-7-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, đồ vũ thượng hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon,
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3. 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
PHƯƠNG-NGA
106, Phạm Ngũ Lão, Saigon.
CHUYÊN DẠY CÁC MÔN NHƯ SAU ĐÂY
1) Làm bánh, Nấu ăn Tây.
2) Làm Rau câu con sóc và 10 thứ trái cây.
3) Thêu chỉ len «chấy nổi» các loại thú pha màu.
4) Đan áo len, «dạy đan máy» đủ kiểu.
5) Thêu tay và thêu máy rất nhiều phương pháp để thêu.
6) Tỉa hoa bằng trái du đủ sống.
7) Làm đủ các thứ Mứt.
8) Mỹ Viện và Trang Điểm dạy chung 1 khóa.
9) Cắm hoa tươi «20 kiểu».
Khi Học Xong Bổn Trường sẽ cấp «Bằng Cấp» Để Tiện Sử Dụng.
Hiệu Trưởng
LA NGỌC CHI

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy vũ đứng đắn lâu năm nhất Thủ Đô. Giáo sư JIM-LÊ chỉ dẫn quý vị mau hiểu biết, chóng thành công. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 178/7 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG NỮ CÔNG
Phương - Chính
Có đủ các lớp : Sáng, Chiều, Tối
Các lớp gia chánh :
Bánh Pháp, bánh Việt, cơm Tây cơm Tàu và cơm Việt.
Các lớp may cắt :
Áo dài, áo đầm, đồ bộ
Các lớp về nghệ thuật :
Hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, đàn tranh, chế tạo búp bê, thêu v.v... và lớp uốn tóc chuyên nghiệp.
Hỏi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). ĐT 22.631.

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy cày, Máy phát điện, Máy tàu, Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

TIẾP THEO **M** TRANG 3
đem bán 1 số vàng lá. Nghĩ tình quen biết bà Chi mỗi lần đi Lào về có vàng vẫn đem tới bán nên khi cô Nhung báo tin có vàng rồi hỏi mượn 1 số tiền trước, họ đã cho mượn ngay.
Nhưng tới lúc không thấy cô Nhung đem vàng tới, đi hỏi bà Chi thì bà này chối không hề bảo con bà tới môi giới bán như vậy.
Cô Nhung cũng phủ nhận tội trạng. Nhưng sau lời trình bày của Luật sư nguyên cáo, tòa tuyên xử 2 bị can như trên và buộc mẹ con bà Chi phải bồi thường bà Hồ thị Lê 112 ngàn và ông Trần văn Hữu 70 ngàn.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*
lễ Phật và Đức Thầy Huỳnh Giáo Chủ.
Năm nay theo chỉ thị của Giáo Hội Trung Ương, mọi buổi lễ chỉ được cử hành trang nghiêm trong nội bộ, mọi vui chơi xe hoa cũng bị hạn chế đến mức tối đa để lấy tiền cứu trợ VK hồi hương và làm những việc cứu trợ khác.

TIẾP THEO **A** TRANG 3
11g45, Đại Hội bế mạc, SVHS ra về một cách «dịu hiền»... Đặc biệt không có một bóng CSDC nào ở đường Cường Để sáng nay.
Một điều trường cũng đáng lưu ý là trong các tài liệu phân phát người ta thấy ghi «Đại Hội SVHS VN kỳ 1, 22-6-70» (trước đây SVHS đã họp rất nhiều kỳ và kỳ gần đây nhất được gọi là Đại hội SVHS kỳ 7).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

CÁCH QUẤN DÂY ĐỘNG CƠ
Sách mới xuất bản của KS LƯU-VAN-A và nhiều loại sách : Radio, Tivi, Transistor, ghi âm, học nghề điện, kỹ nghệ lạnh, bán tại nhà sách Kỹ Thuật, 49A Cao Thắng Saigon, có hoa hồng.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU, Hộp số tối tân, áp dụng lại các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.701.

TIẾP THEO **H** TRANG 3
vẫn bị phong tỏa chặt chẽ bởi hàng rào CSDC. Hàng rào này được rút đi khi các Dân biểu ra về.
DB Nguyên không chịu rút
DB Phan Ngọc Nguyên, Chủ Tịch Ủy Ban Ngân Sách Tài Chính HạViện đồng thời là Thuyết trình Viên của Liên Ủy Ban Kinh Tế Tài Chính đã giáo tiếp

tiếp theo **G** *trang 3*
Quang) đưa ra, Linh mục Quỳnh nói, ông không đồng ý tổ chức một «Hội nghị như vậy» vì tính cách của Hội nghị này to lớn quá. Linh mục Quỳnh nói thêm, ông chỉ có ý định và mong muốn mỗi tôn giáo hay đoàn thể chính trị, khi ngồi lại với nhau tự đưa ra một giải pháp chính trị để tìm cách chấm dứt chiến tranh tại VN, sau đó đúc kết lại, tìm một giải pháp chung, để cả hai phía đều có thể chấp nhận được, hầu đem lại cho VN một nền hòa bình lâu dài.
Trả lời câu hỏi khác liên quan đến cuộc tranh đấu của sinh viên và học sinh, Linh mục Hoàng Quỳnh cho biết, cuộc tranh đấu đó lúc đầu, với ba mục tiêu đưa ra rất đúng, nhưng sang giai đoạn giữa, hơi bị lệch lạc vì «đi quá mau và hơi mạnh». Tuy nhiên, theo Linh mục Quỳnh, giai đoạn sau này, sinh viên học sinh dường như lại tiếp tục đấu tranh trở lại theo đường lối ôn hòa với ba mục tiêu chính đưa ra lúc đầu và ông cảm thấy «vui mừng» khi thấy sinh viên học sinh trở lại với ba mục tiêu đó.

TIẾP THEO **X** TRANG 3
— Gần 70 Sinh viênViệt Nam du học tại Hoa Kỳ trở về nước tham dự trại hè 1970, sáng 22-6 đã tham dự buổi lễ trình diễn tại Hội trường của Trường Quốc Gia Sư Phạm, đường ThánhThái Saigon.

GIẢI LAO TUYỆT HẢO
Tinh chế rồi cam tươi chọn lọc, giữ nguyên vẹn các sinh tố và khoáng chất (theo khảo cứu đính dưỡng chất cam tươi chứa rất nhiều sinh tố C), với hương vị thiên nhiên thơm ngọt, đóng chai và khử trùng theo phương pháp khoa học tối tân, nước cam tươi BIRELEY'S là thức giải lao lý tưởng làm vừa ý mọi người.
Không có chất hơi, có đặc biệt hợp ý quý bà, quý cô, nhưng cũng vừa ý quý ông, các vị trí thức, công nhân cũng như các nghệ sĩ, thể thao gia, doanh nghiệp, tất cả những ai muốn giữ gìn sức khỏe cần thiết để thành công, cũng như quý bà, quý cô muốn kiện toàn sắc đẹp để hưởng cuộc sống tươi vui...
Ai cũng có thể thấy ở BIRELEY'S thức giải khát quý giá những đặc tính giải khát và bổ khoẻ mau lẹ nhờ các sinh tố và khoáng chất dưới hình thức thiên nhiên, rất hữu ích cho hệ thống bắp thịt và thần kinh. Thật là thức uống tạo sức khoẻ, sinh lực và trẻ trung rất cần thiết cho thời đại mà cuộc sống trái thiên nhiên và nhịp sống vội vàng làm hại đến cả những người mạnh khoẻ nhất. Hàng triệu chai BIRELEY'S được bán mỗi ngày khắp năm châu và số người tiêu thụ ngày một tăng. Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

trả lời lời yêu cầu của khối Xã Hội bằng cách tuyên bố không thay đổi nội dung dự luật vì Liên Ủy Ban đã đúc kết rồi, và không thay đổi gì nữa cả.
D.B Nguyên cũng công nhận cuộc biểu quyết sáng thứ bảy tại Hạ Viện chỉ là để ngưng thảo luận, vì ông là thuyết trình viên mà chưa tuyên đọc nội dung dự luật trước khoáng đại thì sao có thể gọi là biểu quyết chấp nhận được.
Bà Thoa dọa đánh hơi
D.B. Trần kim Thoa sáng nay thanh minh rằng, bà chỉ giữ tay của Bà Kiều mộng Thu lại, vì «thấy bà Thu cầm một chai nước màu vàng giống như nước tiểu». Bà Thoa nhấn mạnh «tới mai, nếu ai còn mang đồ dơ vào phòng họp thì bà sẽ đánh thẳng tay».
DB Huy bảo rằng dù bà Thu có đem cái chai nước đó thì đã có sao đâu. Bà Thoa nhướng mắt nói lại : «không được đâu, nước tiểu bà Thu khai lắm, chịu hông nổi đâu».
Người bảo đánh nhẹ kẻ than đau quá
DB Nguyễn đại Bảng sáng nay ôm bụng than rằng bị Dân biểu Lê Tài Hòa đá một phát đau quá. Ông Bảng cho biết ông đã chuẩn bị đón đỡ cặp giò của ông Hòa vì biết cậu Sáu Long An là dân đá banh, nhưng ông Hòa đá lẹ quá, hắt không kịp. DB Hòa thì nói chỉ bụng nhẹ một cước nghịch lần chơi vậy, [illegible] chớ đâu có gì. DB Nguyễn Trọng Nho cũng than DB Khiếu Thiện Kế bóp cổ đau quá. DB Kế lại bảo là ông có đánh đấm gì đâu.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dầu đọc, bàn thấu. Bạn ngay mồi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 459B Lê văn Duyệt Sg

ANTICRIPPAUX
Cúm Nóng Lạnh
Cảm Sốt Đau Nhức
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bùa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Mào gà, sang độc, hột xoài.
Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công
Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông,
HOÀN SINH Y Sĩ, mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành dc khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)



Toyota Corolla 1100 du lịch 4 cửa, màu trắng. 149 Đề Thám Saigon.

Peugeot 404 Familial EH 6, xe toàn hảo, 1 đời chủ, mới đi 19.000cs. cần bán gấp. Jeep capot bầu EO, xe còn thật tốt, bán rẻ. Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng (tiệm phở).

Toyota Corona du lịch, đời ED, tình trạng tốt, bán. Tại 288 Lê thánh Tôn Saigon

Chevrolet 2T500 bán số EO 6243 đăng sau 4 bánh, mới chạy 2600km. 16 Salon Võ Tánh Gia Định.

Fiat du lịch đời mới EP 1100 vừa hết rodage, Radio, máy quạt thật tốt, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Simca E LySée 1958 mới Ô. trả 410.000đ thương lượng Volkswagen du lịch 650.000đ 84A Nguyễn văn Học, GĐ.

Daihatsu kiểu Jeep số EP đang Rodage bán gấp. Xem xe tại 182/3 Trương M Ký Phú [illegible]uận.

CẦN THUÊ GẤP GIÁ CAO
nhiều xe bồn chở xăng 10.000 và 12.000 lít và xe vận tải nặng 10 tấn. Chỉ chạy trong châu thành Saigon, Cholon, Gia Định. Liên lạc : Việt nam Advertising Agency 23 Gia Long (Phòng 13) Saigon (xéo cửa bịnh viện Grall)

Toyota Crown familial 1969, kính sau tự động số X... ít đi, giá 660.000đ. Xe Đức BMW 1600cc, 1968 của giới quí phái đi, mới chạy 8.000cs. confort và nhanh hơn cả Mercedes 200, độc nhất vô nhị ở Saigon, giá 620.000đ (giá mua 3.800US) của ngoại kiều sắp về nước. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 243/25 Cách Mạng.

Bán Jeep Capot bầu toàn hảo. Hỏi T.T5 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

395.000đ Thames Familial Hoàn hảo Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Simca 1000 loại G luxe bán. Màu trắng, nệm đen, xe toàn hảo, EB.99. Hỏi tiệm Đồng Thái, 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Fiat vận tải nhẹ đời EA 9 với toàn hảo. Hỏi 312 Đường Dương Bá Trạc Sg.

Bán 1 xe Toyota EI Xin hỏi cô Hồng Hải, 259/38F Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái Gia Định. Xem xe suốt ngày.

Ford galaxie 500, máy lạnh mark IV, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 Lạc tình (ngang thành Cây mai Cholon).

Simca 1009 EB.9 màu trắng. 539 Phan d.Phùng Sg

Bán gấp Simca Elysée Đồng Sơn máy toàn hảo 350.000đ 149 Lý Nam Đế Chợlớn.

Bán Simca Aronde 2.0.000đ thật tốt, Hỏi 233/2 Ng[illegible]

Volkswagen T Volkswagen 62 Ngoại kiều cần bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (ngã Bảy) Cholon.

Xe Be Còn mới 1 xe be thật tốt 1 chủ lái giá cao. Hỏi cô Dung 84 Trần quang Khải ĐT. 23417.

Bán Camion Dodge 600 mới xe ở hãng mới về, chưa xin số Cabine, Chassis không. Hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán 2 Taxi Peugeot 203 và, và Dauphine toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Citroen 11 normal cáp vuông 71 Cư xá Đô Thành Saigon,

Morris Minor máy và đồng tốt, ít đi, bán rẻ, hỏi 253 Trần quang Khải,

Mustang Deluxe kiểu mẫu máy lạnh Radio nguyên thủy chưa thuế bấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Toyota Corona
EH có Radio xe thiệt tốt, mới đi 19.000km, bán 1.700.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Dauphine EC thiệt, máy mới bán. 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

203 NBR bán, số máy 1 triệu 8 83 Hoàng hoa Thám G.Đ.

Toyota Corona du lịch tình hảo, 1 đời chủ. 115 Trương minh Ký Gia Định.

Fiat 1800 EC một đời chủ thật tốt, bán rẻ hoặc đổi lấy Ford Chevrolet 58-60 Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Mazda 800 đời ED xe nhà bán rẻ 1.050.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Hillmam Gọn đẹp 1 đời chủ. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Mazda B-1500 EI. mui Tole cần bán. 128/4 Nguyễn thái Học (Trong trường Ng-Thái-Học) Saigon.

Nha Trang dư dùng cần bán 1 xe Peugeot vận tải nhẹ. Hỏi 238 Ngô Tùng Châu Nha Trang.

Toyota 800 Pick-up. Thật tốt EO bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

3CV Citroen Fourgonnettes bán có banca sau 160 Lê quang Định GĐ.

580.000đ Bán xe Hillman Minx EB du lịch, 4 cửa, hoàn toàn tốt. Xem xe tại 19 Hàn Thuyên, ĐT 91429 trong giờ làm việc hoặc tại 54 Tự Đức Saigon ngoài giờ làm việc. Xin hỏi Cô Tính)

Cortina EH 1 đời chủ. 9 ngàn ít đi, đi xa bán rẻ mới 1.100.000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Volkswagen Microbus ED.9... toàn hảo. Bán, cho mướn hoặc đổi lấy xe du lịch. Địa chỉ 210 Bến Hàm Tử Chợlớn, hỏi ông Th[illegible]

Bán Simca Elysée 1958 (mới ô. trả 410.000 đồng thương lượng). P.203 Fam. 84A Ng-v-Học Gia Định.

2CV bảo đời EB bảng kiếng máy hoàn hảo, Cần bán vì di chuyển Giá nhất định 410.000đ Hỏi tại 166 Thoại Ngọc Hầu, chợ ông Tạ Gia Định.

Toyota Mark II EI6, Familial mới toanh. Opel EE một chủ nguyên thủy, 44 Vĩnh Viễn.

JEEP WILLYS EP
7 nút, máy đồng, mui nệm, vỏ ruột toàn hảo 100%. 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon.

Contessa 1.300 ED.8 toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN MICROBUS
Bán mới ông trả 380.000 ngàn lại thương lượng. Nếu không ai lại mua tôi bán. Garage Tân Phú Hòa 227/5 đường Bạch Đằng Gia Định.

2CV EA du lịch một đời chủ và 2CV EB vận tải nhẹ cả hai hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cholon.

Vauxhall Viva EC. sơn trắng đẹp Vỏ ruột mới. Cassette và Radio tự động bán 720.000đ. Hỏi số 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE
NGUYỄN-HỮU
2A. Phan văn Trị. Gia định
Hiện đang trưng bày những xe :
— Datsun 1.000 de luxe EI.5 (radio) — Fiat 1.500 L EG,5 — P.404 ED.1 (radio, cassette) — P.403 berline EB. — Toyota Corona familiale EF 6 — Opel Kadett 1.000 caravan EC.8 — Mercedes 190 EM (1958) — Daihatsu pick up EO.8 và EO.4 (đã có mui, nệm) — Zodiac EM (1958) — Pontiac Tempest (compact) ED (radio) 4 cửa, 4 máy — P.203 BF — 2cv fourg. EB — Morris familiale EM (1958) — International 1100 EO.2 — Austin dầu tôlée EC.2 và EB.

XE - SCOOTERS

Suzuki số SD 0268A (48.000) và Velo Solex còn mới (18.000). Hỏi 654 PétrusKý Saigon (Bến xe Dalat).

Mini Lambretta tình trạng toàn hảo. Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Vespa Super EG, đi kỹ toàn hảo «sơn Origine Hỏi 68/27 Trần quang Khải Saigon.

Yamaha 50 đồ tình hảo 74.000, rẻ hơn chợ trời Gia Long 6.000, 273/2D/11 Nhựt Tảo chỉ dẫn.

Bán 1 xe Cady còn mới, Hỏi 33 Phùng khắc Khoan. Sáng từ 9g—12g. Chiều 3g—6g.

Bán 2 Lambro EO, EI xe nhà. 1 Vespa Super EF 9 Hỏi 82 Tân Đán Saigon.

Honda mua xe gắn máy Nhật cũ kể cả xe bị đụng hư. Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Mua 1 Honda dame xanh còn tốt, đem xe lại Quán sách Nam Cường, quán số 61 Công Lý Saigon từ 8g—19g.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550/S bán gấp 4 chiếc mới toanh, chưa xin số. Hỏi 346 Trần quý Cáp ĐT 92.016.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambro EP mới có thẻ lưu thông Gia Định. Bán 1 flash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99.860.

Salon Thu Tiên
Cần mua giá cao các loại Scooter và các loại Honda, Yamaha, Suzuki, Mobyllette, Goebel. Hiện có chưng bán các loại xe kể trên. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Vespa Sprint EO... 491/50 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Ischia còn tốt. Hỏi 156 Bùi hữu Nghĩa (Giađịnh).

Cần bán 1 Cyclo máy đang chạy tình trạng tốt. Hỏi 106/7 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Trường Đua.

Vespa bán một Sprint EO. 7 đầu chưa bết Rodage chắc giá 300,000đ Buổi sáng 171 Minh Mạng Cholon.

Vespa Standard đời EE rất tốt 2 năm nay không đi tới vì dư dùng bán rẻ 159.000đ hỏi 128 Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda S90 EP 110.000đ 2CL50 (68) 57.000đ 2 SS.67 64.000đ ICD50 còn mới 73 000 1 Cady 18.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năm xi).

Honda 450cc mới nguyên, có số rồi bán. 338/25 Thánh Thái Saigon.

Bán 1 Lambro 550 đời EP toàn hảo tại chùa Khánh Vân, Hẻm 458 Minh Phụng (nối dài). Miễn trung gian.

CHIẾU SÁNG BAN ĐÊM
Décal Elyte bằng Polyester film phản chiếu ánh đèn, có keo sẵn để dán phía sau xe gắn máy. Mỹ thuật ban ngày, an toàn ban đêm. Kính biếu quý vị trong giờ làm việc. Xin quý vị chủ tiệm sửa xe toàn quốc liên lạc hay viết thư cho chúng tôi để chúng tôi gửi đến NGUYỄN TIẾN CÔNG TY 196 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 90.570.

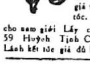
Bán 1 Yamaha dàn ông 50cc giá 90.000đ và một cặp Singer, 1 giàn trên Brother, Giá mỗi thứ 13.000đ. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán xe Mercedes 190 đời NBU số EK... mới sơn đen, chủ lái, ít đi, xe thật tốt. Coi xe số 52 đường Bài sậy. Chiếu Saigon, Đ.T. 22.638.

BẠN GÁI THẾ HỆ 1970
Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan, 1000đ áo dài 1.500đ Robe, 1.500đ, quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :
LỆ CHI
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường LE PROGRES
Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi, Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
70% học viên trúng tuyển QGTM.
Máy mới Việt Anh Pháp.
71 Trần quang Khải Đakao (Saigon)
ĐT 40984

GIÁO - SƯ DO
Quí Vị nam, nữ Địa vị cảng cao, danh vọng càng lớn nhứt nhứt mọi cử chỉ, lời nói việc làm, y phục, giảng đi nhứt là các Bước Nhảy mỗi khi đi dự liên hoan có Vũ» càng phải giữ gìn, thận trọng. Vị nào chưa Vũ được hoặc Vũ chưa gọn, hãy nên nhớ đến G. Sư Do huấn luyện và sửa chữa. Ghi tên học tại Cao ốc 14 3g Phan văn Hùm, Phòng C lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa 7 :15-8-70 học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Kết tóc giả và làm hoa bằng tóc. Có lớp riêng cho nam giới Lấy chương trình tại 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt

TIỀN TỪ ĐÂU KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thâu nhận được tinh hiểu kỹ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 199 ngày 2-7-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

— Con đường Ngắn Nhất và Bảo Đảm chắc chắn để thành Ca sĩ
Lớp Nhạc HUYỀN-LINH
Với các Giáo Sư lớn tuổi, 20 năm thực nghiệm.
CHUYÊN DẠY CẤP TỐC
Tây Ban Cầm — Hạ Uy Cầm— Măng Cầm — Trống
— Đào tạo Ca Sĩ dạy từng người Nhận tổ chức trình diễn Văn Nghệ 218A Trần Quý Cáp Saigon

Quý Vị Học Lái Xe
Chỉ có trường dạy lái xe Ngã Sáu 103 Trần hoàng Quân Chợlớn (cách Ngã Sáu Chợlớn 50m) 15 tín nhiệm hướng dẫn tận tâm. Thi đậu nhiều nhất, Học phí hạ.

Dạy Cắt May
Âu phục phụ nữ
(phòng học máy lạnh)
Do cô NGUYỄN THỊ BẠCH-TUYẾT tốt nghiệp Modéliste và Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne) Chỉ dạy đúng theo phương pháp, cắt theo catalogue Khóa từ 2 đến 3 tháng. Khai giảng ngày 1-7-70. Có lớp sáng—chiều.
Ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

KHAI GIẢNG 1.7.1970

LỚP T.V.
HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
— Không bao giờ ăn hận
— Khỏi lo mất tiền
— Kết quả bảo đảm 100%
— Với 3 ngày học miễn phí nhận định khả năng của trường

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY
CÓ CẤP BẰNG LÁI XE
Quí vị vì có sự hạn chế thời giờ, muốn gấp rút có Bằng Lái để Hành Nghề, hoặc có xe mà chưa có Bằng Lái. Nên bổn trường tổ chức mở lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quí Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái, cam đoan Quý Vị được như ý. có lớp dành riêng cho thí sinh nơi xa tạm trú.
Nơi ghi tên tại
Trường VẠN-QUỐC
Giám Đốc LƯU-VĨNH-THÁI
66 Ngô Quyền Chợlớn. ĐT 37.467
88 Nguyễn v Thoại CL. ĐT 50.780
49 đường Ph.Đình Hồ Chợlớn Mới
143 Trần Quang Khải TânĐịnh Sg

HỌC MAY
để đi làm
NGAY TẠI SAIGON
Học may thường thường học tiệm nào cũng xong. Nhưng, học để đi làm, kiếm tiền ngay, phải tìm bằng được Trường THÀNH MỸ, sáng lập từ năm 1954. Bảo đảm chắc chắn và... chắc chắn 3 tháng đi làm thợ được. Học xong, nhà trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hang, quận Gò Vấp GĐ. Cuối đường Lê Quang Định Gia Định. Ở các tỉnh, ghi tên và hỏi thể lệ tại 339B Pétrus Ký Saigon.

Thợ máy xe hơi
TÒNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15ngày 3500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Ba 23/6.— 14g30 :
Valentine (trái tim 2 tầng có thực tập cắn hoa hồng).
Thứ Tư 24/6.— 8 giờ 30 :
Gâteau Mexicain -|- Caroline au Fromage. 14g30 : Gà nướng chao Sò huyết lạnh.
Thứ Năm 25/6.— 8 giờ 30 :
Cơm cháy Hải Sâm -|- Bánh điều qui sáo. 14g30 : Palmiers -|- Friends.
Thứ Sáu 26/6.— 8 giờ 30 :
Gà rút xương đúc lá -|- Sườn sauce chua ngọt. 14g30 : Bánh lá bát bửu -|- Há cảo Việt trắng mềm.
Thứ Bảy 27/6.— 8 giờ 30 :
Bánh Sinh Nhựt (thực tập nắn hoa hồng ngay). 14g30 : Cánh gà rút xương -|- Trứng cắm thạch.

NGƯỜI LỚN HS ???
Học ngay Toán Lý Hóa Căn Bản đầy đủ 4 chương trình Thất Tứ 6 tháng và Tam Nhị AB 8 tháng. HS tối dạ, mất căn bản, chưa học bảo đảm Giỏi. Mở thêm 1 lớp Luyện thi Trung Học Trăng Niên Khóa 1970 (ôn từ đệ Lục) 1 lớp thi Tú Tài IC khóa 71 (chỉ cần học lực Đệ Tứ chắc đậu) lớp Tư gia, nhận ít 528/1 Trương minh Giảng (Nếu HS xin quý vị phụ huynh đưa đến để rõ chi tiết).

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 22-6.— Chiều 3 giờ :
Bánh Bao Tàu : Có bột khai và không bột khai.
Thứ Ba 23-6.— Sáng 8 giờ 30 :
Bánh Croissant au beurre -|- Crêpe à la bonne femme. Chiều : Mì hấp jamboo -|- Thịt bò xào cải làn.
Thứ Tư 24-6 — Sáng 9 giờ :
Sôi Xiêm -|- Bánh ío Phục linh. Chiều : Bouillabaisse Marseillaise Escalope de Porc à la Viennoise.
Thứ Năm 25-6.— Sáng 8g 30 :
Bánh Ile Flottante -|- Tarte à l'ananas. Chiều : Chả cá Ngọc Lan Đỉnh -|- Nấm Đông Cô sauce dầu hào
Thứ Sáu 26-6.— Sáng 9 giờ :
Bánh Dẻo Trung Thu. Chiều : Canard à l'Orange -|- Tomate à l'Antiboise.
Thứ Bảy 27-6.— Sáng 9 giờ :
Các món ăn đặc biệt. Chiều 3g : Khóa mới bánh Pháp đặc biệt : Bánh Sultan -|- Bánh Cubain.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 số khai giảng ngày 2 và 8-7-70 Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, thực hành thẳng trên TV hiệu
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
90 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon


71 Trần-văn-Thạch Tân Định Sg

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Dokorder 8020 Akai 1710w, Sony 366, loa SP200, 8P100, Sonic 303, TV Admiral 19'. Hỏi 259/1 Ng. b. Đức P.N.

Bán rẻ 1 Pick-up (không thùng, không Ampli) Sony PS-48 và 2 Speakers Sansui AS57 mới sinh chưa dùng. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon từ 6g30 tối.

Akai X360, 200D, M10, Sony 630, 560, Sansui 5000A, 1500 TD, KR 100, Loa CS 99, SP 3.000, Tivi Sanyo 19 in, Sony 9 in. Hỏi 71/10 Nguyễn Huỳnh (C.L.)

Hoan's recording Center Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thưởng ngoạn trong và ngoài giờ làm việc. Hỏi: 56 Bùi Hữu Nghĩa (cầu Đa Kao).

Bán rẻ X200D 62 Sony TC 630 77 SX 990 47. Bộ Ampli Nivico AM/FM và Cartridge 2 loa và 6t. PL41 40 tất cả chưa khui thùng. 210/2 Trương minh Ký GĐ.

LINH TINH

Bán gấp 2 heo mọ Ma ní và 2 bầy heo con. Hỏi 161/B2 đường Phú Thọ, gần Xa Trường Bình Thới.

Gà Bán lẻ, gà con nhập công Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đặt Đắt Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

IN Ronéo và Typo chờ lấy. Nhận chụp Stencil Gestepax (200đ 1 tờ). Tại Đặng Tiến 254 Trương minh Giảng (cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Đi xa cần bán gấp 1 guitar électrique basse độ bộ ampli haut parleur. Hỏi 637A Trần hưng Đạo Nancy.

Điểm Tâm Phở GIA-LONG Hương vị đặc biệt khó quên. Buổi chiều có: Nai nướng, Bê thui, Lươn um, Heo rừng xào lăn. ĐẶC BIỆT: Gỏi Da Cá. 225 Gia Long Saigon.

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon.

Nhận cơm tháng 4000đ ăn tại chỗ hay mang đi nhà 357/1A Nguyễn Thiện Thuật, kế Viện Bài Lao.

Tranh nhung Cá trâm bốc tranh đẹp rực rỡ bán đ. Hoa sĩ Phong Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

CS99 (chưa khui 92), Aka 1800SD (chưa khui 66 Norelco Cassette tự động tốt tân nhất (46), Ampex Micro 88 (35). Bảo đảm đời điện 50C, 301 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Ampli - Fisher 129/33A-Bến Vân Đồn Saigon.

Ampli Lafayette cặp loa Coral bán 53.000đ Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon Ô. Hiền.

LOA Sansui S.P3000 (160 watts) chưa khui thùng, cần tiền bán rẻ. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg. Tel 90781.

Loa AR3A chưa dùng. Garrard Lab 85, 24D Trương minh Giảng. Xem buổi tối từ 6 giờ.

Bán rẻ Nguyên bộ Teac 4010S, Sansui 3000A Loa Pioneer. Hỏi 105/38 Nguyễn thiện Hiền (Khu 11 Khánh Hội).

RADIO - TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

CẦN MUA NHIỀU T. V. Máy lạnh các hiệu Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khỏa sinh trước tạp. Hỏi nhà máy Thanh Long, 78 Công Quỳnh Saigon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v... giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt)

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHẬT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

BĂNG NHẠC ĐẶC BIỆT

Kinh Phật Thầy Xám, Phổ Môn, Cầu An Lăng Nghiêm Bát Nhã, Di Đà, Sám Hối, Dược Sư, Cầu Siêu. Chèo văn cải lương, Ca Huế, Cổ nhạc hát đặc biệt, Cô Đầu, Chèo Cổ, Truyện Kiều ngâm thơ, Ca Huế, Tân Cổ, Cải Lương, E.F. Today (đọc rõ). Tân nhạc đủ loại. Băng thu sẵn hoặc chọn bản tại Nhà thu băng HƯƠNG HUYỀN TRINH 276A Lê văn Duyệt (bay tại phòng thu 276D L.v.D.) Saigon.

Nhượng lại hoặc đổi Akai X-360D Teac 4010S Loa Mỹ AR-3 Sansui Pioneer. Hỏi Đại tá Nhuận số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định qua khỏi cầu sắt Đakao 20 thước tay mặt.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC Băng học tiếng Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách đủ tự học. Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Sửa TV số 1 2 điều cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chỗ lấy băng máy tìm ngay tận tình nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ lâu VN và TV. Đặc biệt 1 bán lưu dụng ĐT, số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chí Lăng P.N.

Tivi Ngọc Bích nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Ampli, Cassette. Có chuyên viên đo nhà điều chỉnh và sửa tại 58 Huỳnh thúc Kháng SG. Đ.T: 93679.

Ampli Sansui 5000A (kiểu mới) SX 1500TD; 990; KR100, TK 140X Akai X200D; 1800SD; PL 41. Nivico SRP 471E; Garrard 95B1. Loa AR4X; CS99; 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá).

SONY TC630

TC560 (auto reverse) 355, 366. Akai 1800SD, M10, 200D, Teac 4010. Dokorder 8010, 8020 (tự ủi băng). Panasonic 763S (Ampli tự động). Sansui 5000A, 2000 (60) Pioneer 1500TD, 1000TW. 990. Kenwood 140X. KR100. Loa SP200, 77, 66. SP2000, 1500, SP200. Loa Mỹ AR4 Cassette Aiwa, Crowe. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Teac 4010S (79) 1500 TD (55)SX990 (49) 5000A (70) 200D (68) Sony TC 630 (75) 560 (76) 1800SD (62). Loa CS99 (93) 88 (76) 77 (53) SP2000 (77) 1500 (63) AR4X (39) Garrad 95B (40) PL41 (40) Cassette Aiwa 101 (21.500) tất cả chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới 1 Máy bù đổi lấy tốt 1 Có sẵn, Sansui 2000A, 3000A, 5000A, Pioneer 1500TD. Akai AA6600 (120W). Kenwood KR77. Teac 4010S, Sony 355, Akai 200D. Loa CS33, SP1500, 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

Băng JO MARCEL TỪ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại:

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trong rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Bán 1 Stéréo, 1 máy chiếu bóng 8 ly «Canon», 1 Polaroid, 1 Slight pile. Hỏi Giáo Sư Do (dạy Võ) 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh).

Teac 4010S Akai 1710 Sansui 5000A SP 3000. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán rẻ Akai M9 2 loa CS33 còn mới. 377 Phạm Thế Hiển.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG

THANH'S

89A cư xá Đô Thành Saigon. Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top-Hit 70. Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc Biệt Nhạc Tuyển 20đ.

Bán rẻ 1 Ampli The Fisher 500S AM-FM và 2 loa Anh Quốc. Bán 58.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Đi xa bán lịch tính cần Sansui 3000A (nguyên thùng) Lambretta ED rẻ gấp. 493/22A Lê văn Duyệt Sg.

Loa Fisher XP.7, AR.2AX, X.360D, X.330D, 4010S, CS.99, 5000A, 1500TD, Nivico 5003, PE.2020, PL.41. 103/7 Phát Diệm.

Mua giá cao Tivi, máy giặt, tủ lạnh, máy lạnh các loại Mỹ, Nhật cũ hay đã hư để học viên thực tập. Liên lạc tiệm vàng Phúc Tín 41 Nguyễn Huy Tự (Dakao) Đức Tín 181B Trần Quốc Toản (SaiGon).

KHÔNG TÍNH TIỀN CÔNG

Thu Băng Kinh Phật

Nhà Thu băng HƯƠNG HUYỀN TRINH 276A Lê văn Duyệt Saigon Phòng thu: 276D Lê văn Duyệt Sg. chuyên sưu tầm và thực hiện những cuốn Băng: Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Chèo Cổ, Truyện Kiều Ngâm Thơ... và Các thể loại Nhạc Ngoại Quốc, Tân Nhạc (đủ loại) Tân Cổ, E. F. Today (đọc rõ). ĐẶC BIỆT: Để phổ biến Kinh Phật, Chúng tôi chỉ nhận tiền băng mà không tính tiền công thu. Băng thu sẵn cho đủ các loại để quý khách tiện mua thưởng thức, làm quà hay đem theo khi du học.

TELEVISION hư xin đến

Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision: Mỹ, Nhật, Đức, Hòa Lan.

— Amplifier: The fisher, Sansui, Pioneer, Keowood, Scott.

— Tape Recorder: Teac, Sony, Akai, Ampex, Dokorder

— Sửa và điều chỉnh băng máy tiếp đến tận nơi.

— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.

— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.

— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt cho quý khách tiện mua thường thức.

— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Sửa T.V. tận nhà T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử. Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy: Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhật Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Garrard Lab 95: bán 20 ngàn. Hỏi số 6 Mỹ Hạnh, Trại mộc Hiệp Xuân 158 Nguyễn văn Học Gia Định.

Ampli Scott 299 và cặp loa Fisher 600 T. TX-1000TM Stéréo Master. Loa CS.99, 88, 77 Akai 1710W. 150D. Teac A1500W tất cả còn mới nguyên giá thật hạ. Quý vị có máy cũ, muốn đổi lấy cả 1 loại máy mới nào, xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Wharfedale W70D Kiểu mới 4 Ways, Akai 4000D, 200D, M10, Sony 355, 630, Sansui 5000A, 1500TD, 140X, 1000TW. Loa CS99, CS88A (kiểu mới 1 chiếc), CSA50 (120w), KL60. Cassette Ampex, Phillips tự động. BX Coral 1500 (1 chiếc), AR4X. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấu Bửu cũ (PN).

Bán một Radio Am. Pioneer SX 1500TD mới nguyên Akai M8 rất rẻ và 1 cặp loa 10W Tất cả 130.000đ. Hỏi 57 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán TV Danon 20, 4 loa Meuble, 499/109 Đại lộ Ng tri Phương vào hẻm Vila 527.

Đầu Kim V15

Sansui 5000A, Cassette Ampex 2 Loa, ampli 1500TD, 140X, Sony 355, 366, Akai 200D, Loa CS88 CS99, AR 4X, KL 60 (5 loa) Akai M10, Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ 1 Freezer năm 700 lít còn mới. Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Saigon).

BÁN LÒ GAZ THẬT TỐT

Dư dùng nhượng lại: — 1 tủ lạnh 140L — 1 máy lạnh 1-5 — 1 máy giặt hiệu Fuji-3-5. Tất cả đều thật tốt. Liên lạc 86-8A Bùi Chu. Đ.T. 23.596.

CỐT MÁY TÀU YANMAR 4 Bloc đầu bọc cho tốt. Cần bán gấp xin hỏi 16 Bùi quang Chiêu Saigon.

Máy lạnh Fedder ICV. Carrier ICV và Freeze Subzéro 700lít. Tất cả còn mới. 5 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Kẹt vốn bán rẻ máy giặt National 3kg2, 4kg2, 5kg5 quay tay và máy kéo. Tủ lạnh National 115L, Hitachi 70L, Singer 180L 2 mâu. Hỏi 441 Minh Phụng Chợlớn. Giao hàng tận nhà.

Bán 1 máy phát điện 2 ngựa hiệu Pincor của Mỹ còn mới nguyên. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán rẻ máy in 65 x 100. pédale 40x50, lò đúc lớn, máy xếp sách tự động, kèm với máy đóng sách, 3 tủ kệ bán sách, 2 máy cắt giấy, Cần bán ngay mới nhập từ Pháp mới, 1 xe Jeep Dota EL. toàn bảo. Cần dùng 1 phụ việc rất sạch. Hỏi 25 Tự thu Thảo Đ.T. 20.678.

Bán máy giặt National Modele 222-5 còn mới chưa khui hàng, giặt không 4k500 đồ. Xin hỏi 196 đường Tấn Phước Cholon bến hông sân banh Cộng Hòa)

Bán đồ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm sử dụng không tính tiền công bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ Nhà buôn Tân Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐaLạt tại ngã bảy Saigon.

Bán Freezer 600 lít đang Mũ tốt 384/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm) từ 9 giờ đến 6 giờ)

Bán Nhiều máy thời tới Nylon đủ cỡ Mới máy Bơm-nhựa cứng và mềm Toàn Tư Hưng Hiệu. Nhận Bông cho nguyên thùng. Bao kỹ thuật đã thay. Hỏi Trương lộ 14 Chợ lớn Huộc đến quận 10 Hồi Bà Thái Bạn Hạnh Chánh.

MÁY GIẶT CÁC LOẠI

— MUA lại các loại máy giặt giá cao trả tiền ngay theo thời giá

— BÁN và ĐỔI các loại máy giặt Nhật mới có bù thêm tiền, tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiêu. Phú Nhuận Đ.T.41014

Máy lạnh 4 ngựa còn mới, máy chạy điện 4 ngựa và 2 máy máy lạnh. 20 ngựa.

Máy tủ lạnh

Bán máy làm kem. Nhận đặt máy mới toàn bộ chỉ dẫn làm đủ loại kem cây, hộp. Nhận sửa máy làm kem hư hỏng không đủ lạnh. Thợ rành nghề. Hỏi 287 Lê Đại Hành Chợ Lớn.

Bán 1 máy photocopie hiệu Thermofax 3M, mới tít dùng. Hỏi: Công, Tel. 49 Tân Thái Định (lầu 3) Saigon Đ.T 91856

Bán máy làm nước đá cục dùng chạy máy khá, có đủ ướp lạnh bia, nước cam và lấy đá uống giải khát. giá 120.000đ. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán 1 Freezer còn mới, 1 máy kem nhỏ chạy điện 110 và 220v (đông máy lớn rồi bán rẻ). Hỏi 150 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Bán sỉ và lẻ các loại kem.

Máy chiếu phim (Cinématographe) 16 ly hiệu Bell Howell. Freezer 600 lít hiệu Général Electrique, giá rẻ. Hỏi 321 Trần quốc Tuấn (đường Sư Vạn Hạnh) Saigon.

Máy lạnh G.E. 23.000BTU điện 220V, cần bán. Mới 4 ngựa bán. Hỏi 4C Hồng Vương ThịNghè.

Cần máy Photocopy cỡ địa điểm tốt cần họp tác. ĐT 99860 Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Bán máy Photocopy hiệu Ricoh BS 320 còn trong thùng. Giá nhất định 480.000đ. Xin hỏi 272 Trương minh Ký ĐT 40.790.

Bán máy bán điện chạy xăng. 2 máy hiệu Hobard chưa dùng 300.000đ. 206 Lê quang Định GĐ

ĐÔNG - TÂM

Đ.T. 23.417

Sửa tại chỗ quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH

GIA - DỤNG

Máy lạnh xe hơi, máy lạnh ướp thịt, cá dùng cho ghe đánh cá, camiom-frigo, Kho băng. Bán tại IMMAS 97 Nguyễn cư Trinh, Sg.

MÁY XAY BẮP

Rơm rạ tôm cá khô ngô cốc khô dầu để vỗ xáp, máy Đan Mạch 16 luôn đạo đập nát và xay nhỏ các vật liệu khô trên đây. Ai cần máy để chế thức ăn cho heo gà vịt, xin đến xem máy. Ông Lương Kỳ 82/5 đường An Bình Quận 5 Saigon.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo cửa kiếng 100L, 140L, 180L. Norge năm cửa hịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Bán 1 máy lạnh hiệu General-Electric 12000 BTU điện 220V, 242A Nguyễn Chiếu TSN

HÃNG FUJI

260 Pasteur T.L. 99076

Sửa chữa tận, Bán trả máy lạnh, tủ lạnh với tiêu chuẩn Quốc Tế chắc chắn vừa ý quí ngài (cần mua máy lạnh hư, cũ, mới).

Bán gấp Tủ lạnh Toshiba 150L, Nec 90L. Tất cả còn mới. Hỏi Y Tá số 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán Máy ca bào mới chế mới đã loại hộp dùng chữ bài lò đúc máy rèn sấp chữ đồ, dùng cấp phương tiện cho một số bao Hội ông Nuôi hoặc ông Chánh (hệ thoại: 22.257 92.676 91.365 trong giờ làm việc.

Bán Máy Cârem Bác lê sốn 1 máy làm cárem mới tinh hiệu Mỹ chạy điện Blue 7cv5 và thùng 3m x1m20. Hiệp Hưng 94E Pasteur SG ĐT. 92 730—40.117.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế

Đ.T. 90.400

Mua bán sửa chữa, bán trả, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, cung cấp và giao hàng tận nhà.

Dư dùng cần bán gấp: 2 máy giặt 4 ngựa. Hỏi Vinaco 6 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Máy in Đ-4 cỡ điện máy D-5 cho in được ngay hoặc làm bao loại giấy. Cần bán gấp máy một nhà nấu ăn nhỏ Hỏi 294/3 Lê quang Định Gia Định (gần chùa được tự).

Bán 1 máy in Yoda 111 đang chạy. Hỏi 156 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mua rất nhiều máy Sony 250 hư cũng được miễn là motor còn tốt xin hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

BÁN tủ lạnh Sharp 137 cho mới nguyên chưa dùng Hỏi 102/12 Trần Khắc Chân (Tân Định Saigon) ngoài giờ làm việc.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG 6 sắc. Tại nhà in Phùng Hưng. 12/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán máy lạnh General Electric và R.C.A.2 ngựa mới Đ.T.40758.

BÁN RẺ 70.000đ 1 bếp Gaz Zanussi (Italy) 4 bếp — 1 lò nướng tuyệt đẹp, mới tinh — 60,000đ 1 máy thêu Necchi 554 toàn bảo. 502/479A Phan đình Phùng Saigon (Hẻm cây xăng Esso)

Máy ép và Dàn Plastic hiệu Queenlight Nhật Bản để làm áo mưa, bếp, cặp táp, túi nylon... bán rẻ. Bông đèn 5T29 Hitachi rất 90%. Hỏi ông Thoảng 93 Huỳnh tịnh Của Tân Định buổi sáng.

Bán 1 khoan điện hiệu Sunbeam 20.000 — 1 máy bào điện 25.000 — 1 máy vớ tấn (cỡ 1 ly) chờ V — Tá 75A Cộng Hòa.

Dư dùng bán thật rẻ 1 tủ lạnh Nationol còn mới, tự động xả đá 115L, Hỏi từ Vương Thị Nghè (phía ngã ba Hàng Xanh về cầu Sơn)

Cần bán gấp 1 demi Freezer 280L và 1 máy giặt hiệu National 3k50. Hỏi 204B SưVạn Hạnh CL

Giá rẻ máy giặt National 3kg2 4kg2, Fuji 1kg6 4kg kho. Tủ lạnh Fiat 210L, Sanyo 127L National 95L, 115L, Hitachi 70L, Singer 150L, 180L. Giao tận nhà. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

Máy ướp lạnh Sirop, rau má, phun nước tự động, thùng chứa 40 lít nước hiệu Sterling. Máy lạnh 3/4 ngựa điện 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Bán 2 máy điều hòa 10.000BTU 110V và 220V còn tốt. 121 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, hoặc hông cho tiệm ăn mới. 273 Trần quốc Toản Saigon.

SỬA MÁY

Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy lạnh, máy bơm, máy giặt điện, tủ lạnh, máy phát điện, máy xe hơi chạy xăng, dầu cặn v.v... Xin hỏi tại nhà và quảng cáo Vạn Tín, 115 Chi Lăng Phú Nhuận (gần hông trường chiếu các garage).

RADIO Khánh Hội

182 đường Tôn Đản

— Nhận bán «Amateur» Trăng. Đèn, sửa chữa và lắp ráp... hỏi có người giao... tại đây bán chỉ cần sanh gần giấy từ CẤP 15 phút.

— Đủ loại giấy đã phóng ảnh ...

— Trang films xem ngay và ra ...

Bán gấp 1 máy cày hiệu Husonmg 31 ngựa...

1 máy làm kem hiệu Sweden. Kiểu 260-03 50 cycle single phase 220 volt còn mới bảo hoặc cho mướn 3 căn phố tiện làm văn phòng hoặc phòng mạch tại Võ Tánh 82/7 Nguyễn Thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

BÁN 1 máy 13x18 chữ Viên Tô Ký và 1 Graphic 10x1 ...

Nhận Nuôi Trẻ từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác sĩ trông nom và y tá chăm sóc ly lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Điên dâu vì thuế thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xã ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

Ván cẩm lai Muốn nhuộm vì đủ dùng. Loại cẩm lai quí có giác trắng rất đẹp. Hiếm có Chưa sài. Những với giá hạ. Văn ba. Chưa ngưa làm sẵn Xin xem tại địa chỉ 26-D Nguyễn văn Thánh Gia Định suốt ngày.

Nghề in bông Băng khung lụa xin cho địa chỉ. Bán «Lưới Tetoron» làm khung lụa để in chữ in bông. Xin hỏi ông Phục Hem 81 Đại lộ Chi Lăng đi số 27/5 lộ Đồng Ba Gia Định. Điện thoại 41.066.

Cần mua giường sắt cở lô sơ tốt. Xin hỏi Nguyễn Đức Kim 92 Nguyễn Du Saigon.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP Chuyến tàu tới chạy ngày 30/6/70. Transclair, 786 Phan đình Phùng Tel 24 019.

Bán tàu cần bán gấp 2 tàu đánh cá Thái Lan dài 18m5, máy Yanmar 45 chuyện 95 tay lưới «5», Thương lượng 100 ngàn hoặc Quận nem tàu 737 bến Chuyền Duy (Xóm Củi).

Bán rẻ nhiều tủ buffet table de nuit, chân đèn radio giá đặc biệt cho mỹ mua tất cả. Hỏi 130 khu G chung cư Nguyễn th. Thoại.

Bóng bàn tủ đã, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

GHẾ RẠP HÁT Bán 1.000 ghế rạp hát bằng gỗ. Hỏi ông Thiệu (Rạp Nguyễn văn Hảo ngã sáu Bùi Viện)

XEM TỬ VI

Bà LIÊN HƯƠNG

176/13 đường Gia Long Saigon. Có nhiều kinh nghiệm về tử vi... lộc, tình duyên, vận mạng, công danh... Ở xa gởi tên họ, năm tháng, ngày giờ sinh và thư bảo đảm phí 1000đ để có lời giải đáp. Tại 176/13 đường Gia Long, Saigon.

Quí ông đặc biệt cho các đám cưới, tiệc Thanh lịch. Trang nhã.

Mùng Nilon 1000/0

BÔNG TRON

... may sẵn. Bán ngay tại 171 Thánh Tôn Saigon.

NHÀ IN RONEO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)

Chuyên nhận in:

KINH – SÁCH – NHẠC

— Ấn ty viên kinh nghiệm.

— Phục vụ tận tâm, cấp tốc.

— Có máy chụp bản tại trên Stencil tất cả các loại.

— In chữ ... các loại.

— Giá rẻ nhất.

Đã làm hôn thú Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá sẽ vừa phải. Xin mời lại Công Thương xã. ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Café Ly Tao

166 Hòa Hưng. Ôi rơi hạn trò lý tưởng nhất của giới rành nhạc cafe thật ngon do cô xì Ngọc Long thì hướng dẫn "đặc biệt «nhạc sống» mỗi tối thứ bảy và chủ nhật băng hàng tuần, với nhiều nghệ sĩ thời danh.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiệu lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn mọi bạn thợ, địa như một giá mọi trách các nhu cầu giữ hạn. Xin đi tới địa chỉ đúng chi nhánh: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

Hồng Liên Thảo bài của tưởng số, sau đây Tại thời gian xa vắng Hãng Xanh Giađịnh. Đã mở lại Văn phòng tại 215 Nguyễn thiện Thuật Saigon và số số 5 E tại Đại lộ Bưugaz Shell cạnh Chi Cảnh Sát Bá Chiểu nay có thể nhiều các cây chỉ huy Tương lãnh Sĩ quan Tổng Bộ Trưởng, Giám Đốc Sinh Viên v.v... Bảo đảm biết tất cả quý vị.

Trần trọng kính mời.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— Xuất ngoại (Passport)

— Theo chồng về nước

— Khai sanh

— Giấy sống chung (Cohabitation)

— Kết Bạn tâm tình

— Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục Theo chồng về nước Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Công việc nhanh chóng. Luật gia phụ trách. Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) ĐT. 40.641

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tặng phẩm sinh nhật v.v... mới lạ, đẹp và rẻ, Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công ty v.v. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long Saigon ĐT. 21503

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH?

Không sợ hư bể mất mát đồ đạc. Điện Thoại cho Công thương xã 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Tiệm phở hủ tíu

Bán rẻ 1 lò bếp lò, 3 nồi bom đầu hồi, 2 đầu bếp Hồng Kông, 3 thùng nhôm dày 2 ly, tất cả còn như mới, để sửa phở hay hủ tíu. Hỏi 107 Cách Mạng Phú Nhuận

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc: AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.

— Xuất ngoại THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.

Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

— SAIGON/PARIS/GENEVE / HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.093

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warfiyan Beauty College và Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc. Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà Cô ở xa muốn thay da mặt. Kết quả mỹ mãn, sẽ hết ngay đi làm vệ sinh ... 10 đến 15 tuổi. Và phẫu thuật Phép Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao liền sau 24 giờ sửa hình mau. Vodescent và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay: Tê Đại Phong Thấp Nhức Mỏi (đủ kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

HÔN THÚ

với người ngoại quốc

XUẤT NGOẠI

— GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay

— KHAI SINH

Mọi quý vị đến ngay Văn Phòng

371AB HAI BÀ TRƯNG

Tân Định Saigon. ĐT. 41539

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ

GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mọi cơ cả chứa nhất và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40, may số thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).

Tôn chỉ của chúng tôi: MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người phụ bếp giỏi cơm Tây làm Nhà Hàng ăn lớn tại Biên Hòa. Hỏi 107/19 Đoàn Thị Điểm Saigon hay Nhà Hàng Kim Cương Xanh Số 3 Quốc lộ 15 B. Hòa.

Cần người đã kèm em trai học về Anglais-Français Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Sg

Cần người làm bếp giỏi và giúp việc nhà ăn ở luôn. Hỏi 30, đường Nguyễn Huy Tự, Saigon. Gần nhà thông chợ Dakao.

Tiệm ăn người lợp tác điều kiện dễ dàng 710 Phan Đình Phùng Saigon ĐT. 90.815 - 91.217.

Cần 1 xế giỏi thợ Máy Tại xe nhà. ăn ở luôn. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người làm kế toán biết đánh máy. Hỏi 98 Nguyễn Du Saigon.

Cần 1 xế đủ du lịch permis từ 3 năm và 1 chị làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N

Cần người đàn bà giỏi 24D Trương minh Giảng.

Cần 1 người phụ giúp việc trong nhà giỏi. Lương mỗi tháng: 3.500 + 4.000. Hỏi 83/9 Dương công Trừng, gần T.Đ.P thọ

Cần gấp 1 bà lớn tuổi, thanh nhã, đủ ... và 1 bé — 2 tuổi và làm việc nhà, nhà ít người. Lương độ. Hỏi số 36/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Người

Nữ thư ký đánh máy. Điều kiện có xe gắn máy trẻ lương cao. Hỏi Việt Hưng 546 Võ di Nguy Phú Nhuận Ngang trại Trần hưng Đạo công số 4 từ 7 đến 8 giờ sáng.

Dược Sĩ cần người học dược trợ giúp việc phòng. Xin hỏi 332 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 2 thiếu nữ trẻ đẹp thông thạo Anh ngữ nhận làm tiếp viên bay kiểm soát viên. Liên lạc số 259/13bi cư xá Lữ Gia (Đo Đường Thái (Gia định) (gần ngã tư Bảy Hiền) sáng từ 8g đến 12 giờ.

Cần Giáo sư dạy Radio T.V. cần cá Kỹ sư dạy động cơ họp tác. Hỏi 1011, Trần Hưng Đạo.

Cần Cô đủ hướng thêm. Hỏi 31 đường Xóm Đất, gần chi Cảnh Sát Phạm văn Chi, đường 46, phường Bình Thới quận 11(CL).

Cần nhiều cô bạn ... xe nhỏ. Nhiều giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi tại 4 cư xá Lữ Gia Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Cần gấp 1 người, nấu ăn giỏi, việc nhà hoặc nấu trẻ, Hỏi Shell 169 gốc Hai Bà Trưng.

Uốn tóc cần thợ giỏi và 1 thợ chánh và 1 thợ phụ. 218 Lê Lai.

Cần thợ bớt tóc làm chia ngoài 40 tuổi, rành nghề ở 358 Tân Định Quang Trịnh Minh Thế.

Xí nghiệp thu Đức cần nhiều lao công và phụ nữ. Hỏi nơi 2/6C Đường Bạch Đằng, Gia Định.

Cần 1 thư ký biết đánh máy, hành chánh biết đánh máy. Ba giám thị công tác kiến trúc. Hỏi tại CIDEC đại lộ Lê Lợi Saigon (Cao ốc Eden lầu 4 phòng 409) từ 10g đến 12g và 16g đến 18g.

Cần dùng 1 tài xế lái xe du lịch tuổi từ 40 đến 45, biết máy mó. Hỏi Gia Định cũng tốt. Liên lạc nơi số 25 Pasteur Sg (trong giờ làm việc).

Cần thuê người giúp việc nhà, nấu ăn. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon, trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm từ 9g đến 7g.

Cần Thợ in và thợ đặt giấy máy offset chạng Vọng hai in ở Gia Định. Tại chủ nấu cơm cho thợ ăn. Hỏi 107 Calmette Saigon, từ 9 đến 11g.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 thư ký đánh máy cần thạo, bán tiệm cao đẳng. Lương cao xin... Lương hạo, 408 Trần quý Cáp Sg hay 102B đường 46 CL

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 10 cô Massage làm tại ngay. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Cần cô dỡ kinh nghiệm bồi BS Hoàn Mỹ 7/1 Quốc lộ 1 ấp Tân Việt Bảy Hiền.

Tắm hơi cần nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 284 Trịnh minh Thế. Khánh Hội.

Bếp cần người đủ chợ làm bếp giỏi. 36 Hàng Tháp Tự.

Cần 1 chị bếp và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Đalạt cần gấp 1 thợ chụp và chấm hình biết nghề nghiệp lương tháng 20.000đ. Bao ăn ở luôn Xin liên lạc 17 Minh Mạng Đalạt. Hoặc bằng ĐT số 2385.

Cần y tá Cô kinh nghiệm bệnh nghề phụ tá bác sĩ lâu năm, biết các loại thuốc, tiêm thuốc, băng bó để giúp cho phòng mạch y nghề. Liên lạc 34 Lê văn Linh Saigon.

Cần Nhiều cô giỏi Massage, chiêu đãi viên trẻ đẹp làm việc ngay. Hỏi 413 - 415 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 tài xế giỏi kinh nghiệm xe Peugeot. Hỏi 413 - 415 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở luôn có nhà chủ, biết nói tiếng Mỹ trả lương hậu, đủ tiền bạo theo giấy chứng tốt của chủ cũ. Tiếp xúc số 2 Duy Tân Saigon (ngày làm việc).

Cần 1 cô người biết (caisse) quán café, trẻ đẹp, đặc thảo, có chỗ ăn ở. Hỏi 26 Yersin Nha Trang ngoài giờ làm việc.

Cần gấp 1 cô thâu ngân quán Café tại chợ Thủ Đức. Sắc đẹp trung bình; có thể ăn ở tại quán. Liên lạc 182/22 (Trương m. Ký Phú Nhuận Gia Định.

Phòng trà cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy. Hỏi tại nhà Hồng Anh đường Nguyễn cư Trinh, số 168/39 trên 22 Sg.

Cần gấp 1 bà bếp nấu giỏi giúp việc trong coi em giỏi, lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 2 người chạy bàn thành thạo (miễn tiếp người mới) và 1 người phụ bếp. Xin hỏi nhà hàng Tân Long 60, Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần dùng 3 cô chạy bàn. Hỏi tiệm Thời Trang 146 Phan thanh Giản Saigon.

Cần vài cô chiêu đãi, trẻ đẹp duyên dáng, lương cao. Hỏi Quán Hương Mai 76, Bùi Viện Saigon.

Cần một ông bếp nấu các thức ăn và bếp giỏi 15.000đ một tháng tập sự xin miễn và 2 người đàn ông. Bao ăn ở luôn một chỗ. Hỏi tại nhà hàng số 29 Phạm Đ-Hưng Đakao.

CẦN MỘT NAM THƯ KÝ

thông thạo Anh văn và biết đánh máy lương hậu. Xin hỏi 411 đường Khánh Hội Cholon.

Cần cô sưu tập sinh viên có kinh nghiệm dạy chương trình Anh cho 2 em «3grade» và 1 grade. Xin liên lạc số 4/1 Hùng Vương, Thị nghè (trong Nhà nông nghiệp)

Cần thư ký biết nói tiếng Pháp để làm việc tại công ty. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Đakao.

Cần một chị giúp đỡ, làm việc nhà. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần người kèm Pháp Văn và toán 4.6.8e chương trình Pháp. 18/33 Trần Quang Diệu Sg.

Cần người đàn bà biết nấu ăn Bắc hỏi số 45 Lê Thánh Tôn vào giờ làm việc.

Cần 1 người rành nghề, đặt vải hợp tác và cần mua nhiều máy đặt. Xin hỏi 1/4 đường Lê Lợi Gò Vấp (gần hông quận, trước cửa Cư Xá Don Bosco).

Cần gấp nhiều thợ Hớt tóc và người chạy bàn. Hỏi tại 1 Phú Thọ 136C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ tối trở đi.

Cần gấp 2 cô Secretary làm lương tháng 20.000đ. VN bao ăn ở. 1 cậu thư phái Học sinh, biết đánh máy, biết nói tiếng Mỹ lương hậu. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần gấp chị làm việc nhà riêng không phải đi chợ. Lương bằng 3.500đ. Bao 1 chuồng có thể ngủ được. Hỏi 8 Phạm Ngũ Lão Sg.

Cần gấp 1 cô thư ký thông thạo Anh Ngữ và Đánh Máy, biết ngoại giao, có xe gắn máy sẽ Cá làm việc tại Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Cần nhiều cô gái duyên dáng, biết nói tiếng Anh biết nhảy. Xin liên lạc gấp tại quán Bar Changi (Đại Hảo) mới khai trương tại 27 lầu giờ tại Hotel Cheong Nam số 5 đường Nguyễn Siêu (Lầu 5 phòng 507) Saigon.

Cần Nhiều thợ kim hoàn làm vàng tây, bạch kim, bạc để làm theo kiểu mẫu, có nhiều kinh nghiệm lâu năm để hợp tác với tiệm hợp tác và thợ máy khéo, ... Hỏi 144 Bùi Lê Thánh Tôn Saigon từ 11g - 12 giờ 30 và 15 giờ - 16 giờ.

Cần 1 cô kèm Toán ĐT Tứ và Tám. Hỏi cô Quang 217 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 Cửu phụ bán quán kèm, có ăn giặt. Hỏi tiệm tạm gia đình. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần gấp tài công thợ máy tàu có Bằng Hạng Nhất, chạy tàu biển, Thợ máy dầu (Diesel), Lao công rửa xe ở tại máy làm việc. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần một cô người đàn bà giúp việc trong nhà, lương 5.500đ. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

BAR

Bar đang khách cần gấp chiêu đãi viên lương hậu Hỏi Fancy Bar 42 Thái Lập Thành Sg.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Hỏi Hotel Hoa Đô 42-44 Nguyễn văn Thoại.

BAR đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được 424 Tổ Quý Cáp Saigon.

Bar cần cô C.Đ.V. Tuổi có giọng hát với kinh kỹ bắt đầu... tr. Liên lạc 50?/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được. Có xe đưa rước, làm tại nhà Bà. Hỏi 145 Võ Tánh lầu 6 phòng 64 Saigon. Hỏi Cô Muối.

Cần chiêu đãi viên nhiều biết tiếng Anh. Không cần có xe gắn máy. Có xe... đưa đón. ... ở luôn có tiền lương. Hỏi tại số 315 Trần Quốc Toản gần Bệnh viện Nhi Đồng.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai Bà Trưng Sg.

Kim Hồng 78 Tự do Ca... chiêu đãi viên.

Lotus Bar Bar rộng, đông khách cần gấp nhiều C.Đ.V. trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, đẹp, lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 119 Đồng Khánh Cholon.

Bar Mỹ Ly Bar lớn có một trường rất đông khách ở xa về ... nhiều chiêu đãi có thưởng đặc biệt ... 85A/84 Nguyễn văn Thoại ... tại Bảy Hiền. Bà cách đồng ... cái Bar tốt ... quẹo tay mặt)

Bar Phú Thọ rất đông khách ... Mỹ ra về. Đẹp lòng ... nhiều. Hỏi tại Bar hiệu Phú 96 Nguyễn văn Thoại.

BAR đẹp, đường đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thông hoặc hợp tác làm chia, ... người ... Hỏi BAR Vạ ... Nguyễn văn Thoại từ 14g.

Cần 2 cô chiêu đãi viên ... đẹp ... lương cao. Hỏi 18 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.338.

Quán Tuyết cần 4 cô chiêu đãi viên ... 15-16 tuổi giúp việc nhà.

Trong ... Cần Chiêu Đãi Viên ... đẹp. Sáng đi từ Saigon chiều ... về. ... xe Đa Vân, Phú Nhuận, Gia Định ...

Victory Bar ... trong ... trường ... trẻ đẹp lương khá ... Xin hỏi ...

Bar Kinh Đô 95 Nguyễn văn Thoại ... nhiều chiêu đãi viên ... bao lợi riêng.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên ... Bà, có xe đưa rước, ... Xin hỏi Cô Mai 301 Lý Saigon

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đội cố để lo thực phẩm cho quân đội tác chiến. Nhiều khi các sĩ quan Miên đã khai tăng quá số quân để lấy tiền bỏ túi riêng và để cho quân đội phải cướp bóc.

Quốc hội Miên cũng công khai chỉ trích chính phủ « báo tong sự lọc quan không đúng cho dân chúng » với những tin thắng trận thay vì động viên dân chúng hành động đúng với sự thực của tình hình quân sự suy đồi rõ rệt.

Thái thay đổi ý định

VỌNG CÁC, 21-6 (Reuter). — Thủ tướng Thái Kittikachorn hôm qua tiết lộ với báo chí là trong cuộc viếng thăm VNCH hôm thứ sáu, cả hai giới hữu quyền Mỹ và VNCH đều yêu cầu lưu giữ sư đoàn Thái Hắc Báo tại VN. Hình như có một sự thay đổi chính sách của Thái khi ông Kittikachorn nói quân đội Thái tại VNCH nay mai sắp được thay thế sẽ trở về Thái thay vì được đưa sang Miên.

Trước đây, nguồn tin quân sự Thái cho hay khoảng 2500 binh sĩ thuộc sư đoàn Hắc Báo ở VN sẽ được đưa sang Miên và sẽ được thay thế bằng số quân mới được huấn luyện tại Thái.

Hai vị tỉnh trưởng của 2 tỉnh Thái gần biên giới Miên cho hay hơn 3500 người Thái gốc Miên đã tình nguyện gia nhập đạo quân sang chiến đấu ở Miên. Trong khi đó tại Hoa thịnh Đốn, Thống chế Không Quân Thái Dawee thảo luận với các viên chức Mỹ về vấn đề viện trợ quân sự cho đoàn quân tình nguyện Thái. Người ta được biết là mỗi năm Mỹ phải trả cho Thái 50 triệu Mỹ kim để duy trì sư đoàn Hắc Báo tại VNCH.

Thủy Quân Lục Chiến Thái Lan với sự yểm trợ của thiết giáp và thiết vận xa đã tới vùng biên giới phía Tây Cao Miên nơi quân CS đang giao tranh với quân đội Nam Vang ngay bên trong lãnh thổ Cao Miên.

Tin tức từ vùng Pong Nam Ron cho hay các phi cơ thám thính của không lực Thái đã nhận thấy các nơi tập trung quân của CS tại quận Pailin, thuộc tỉnh Battambang của Miên hôm thứ Tư vừa qua.

Theo các tin tức trên, giao tranh xảy ra chỉ cách biên giới Thái một dặm. Tin cho biết thêm tiếng pháo bắn từ bên Cao Miên có thể nghe thấy được ở dọc giới tuyến dài 50 dặm.

Một nguồn tin quân sự cho hay một nhất 3 Tiểu đoàn TQLC mới đây đã đến tăng cường cho quân đội và cảnh sát tr[illegible] ở vùng biên giới 2 nước.

Tranh luận ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 21-6 (Reuter). — Nguồn tin Quốc hội hôm nay cho biết Thượng viện ngày mai chắc chắn sẽ chấp thuận tu chính án do NS Robert Byrd thuộc đảng Dân chủ tiểu bang West Virginia đề nghị để sửa một đoạn văn trong tu chính án Cooper Church như sau : « Không một điều khoản nào ghi trong Tiết này (tu chính án Cooper Church), được coi là có thẩm quyền ngăn chặn quyền hạn tổng tư lệnh hiến định của Tổng Thống kể cả việc hành sử quyền hạn tổng tư lệnh hiến định này mỗi khi cần để bảo vệ mạng sống của quân lực Hoa Kỳ bố trí ở bất cứ nơi nào ».

Phụ tá lãnh tụ Cộng Hòa Thượng Viện Robert Griffin, người cùng NS Byrd đề xướng tu chính án trên, NS Byrd và NS Robert Dole tin rằng đoạn văn trên minh xác bổn phận bảo vệ sinh mạng binh sĩ Mỹ thuộc quyền hạn Tổng Tư lệnh của TT không thể nào bị cản trở và như vậy TT có quyền đưa quân Mỹ trở lại các mật khu CSVN trên đất Miên sau ngày 30-6 nếu cần để bảo vệ sinh mạng quân đội Mỹ.

NS William Fulbright hôm nay yêu cầu Quốc hội cấm Bộ Quốc Phòng Mỹ duy trì 5 toán truyền hình của bộ tại VNCH, tài trợ việc thu hình sản xuất và phát hành các phim tài liệu về các hoạt động của Hoakỳ tại VN để dùng vào hệ thống truyền hình thương mại, vì các loại phim này đều được « ngụy tạo » và dùng vào các mục tiêu tuyên truyền đánh lừa dân chúng Mỹ để họ ủng hộ chiến tranh VN.

Theo AP, trong mục phỏng vấn truyền hình đêm nay của tầng ABC dành cho các nghị sĩ Mc Govern, Goldwater, Byrd và Javits, NS George Mc Govern tố Phó tổng thống Agnew từ ngày đắc cử đến nay chỉ ra công chia rẽ, phá hoại tình đoàn kết của nhân dân Mỹ. Ông cho rằng hành động của PTT Agnew thật đang « xấu hổ » và làm HoaKỳ suy yếu một cách hữu hiệu hơn cả CSBV nữa. Ông không hiểu tại sao Agnew lại gọi một số người là « bám chặt lấy thất bại » trong khi chính TT Nixon cũng tin là Hoa Kỳ không thể chiến thắng ở Việt Nam. Ông nhìn nhận ông có ý bám chặt lấy hòa bình và mục đích chấm dứt chiến tranh VN.

NS Jacob Javits cho rằng chủ trương phân biệt người này yêu nước và người kia chỉ tỏ bóp nghẹt thay vì khuyến khích những cuộc thảo luận xây dựng.

Được biết, nhân bữa dạ tiệc quyên tiền cho quỹ vận động bầu cử quốc hội của đảng Cộng hòa được tổ chức đêm qua tại Cleveland, Ohio, PTT Agnew xỉ vả các Nghị sĩ Fulbright và Ted Kennedy đã muốn một bánh vực chế độ CSBV, tố cựu Bộ trưởng Quốc phòng Clark Clifford, cựu đại sứ Harriman và Cyrus Vance. Chủ tịch đảng Dân chủ Lawrence O'Brien, NS McGovern bám chặt lấy lập trường chủ bại, và chửi số người này nhảy vào ủng hộ chính phủ khi chiến tranh VN thuận lợi cho Hoa Kỳ nhưng lại nhảy ra chống đối chính quyền khi Hoakỳ gặp khó khăn.

Tuy nhiên, NS Barry Goldwater tin rằng NS Fulbright và một số người khác đã làm hại cho đất nước, không phải là cố ý nhưng mà là vô tình. Ông cho rằng Quốc hội không thể nào tạo ra hòa bình được. Ông nghĩ rằng PTT Agnew có công với xứ sở vì ông đã và đang ra sức hô hào nhân dân Mỹ để ý tới sự kiện là đa số nghị sĩ dân biểu tại Quốc hội quá sướm lời và nói toàn những chuyện làm hại cho Hoakỳ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Lực lượng Thái Lan hứa đóng góp ở Cam-pu-chia cũng chỉ mới là một sự hứa hẹn. Cho đến nay, phần rất lớn trách nhiệm hỗ trợ Cam-pu-chia trút hết lên đầu quân lực VNCH. Trong khi lộ ra phần lớn quân lực VNCH phải sử dụng ngay tại đất nước mình cho việc sửa soạn một công cuộc chiến đấu mới sẽ dần dần giảm bớt tính cách chiến tranh cổ điển nếu quả lực lượng địch tại miền Nam VN đã bị tiêu hao nặng đến độ phải sửa đổi chiến lược chiến thuật.

Về phương diện chính trị của cuộc chiến, liệu các nước đồng minh dự hội có giữ vững lập trường cố hữu ? Có phần chắc rằng đại đa số đồng minh sẽ giữ vững lập trường cố hữu nếu phần đóng góp của họ cho chính nghĩa sẽ được giảm bớt đáng kể, đồng thời phần hưởng thụ do sự đóng ấy sẽ vẫn được giữ nguyên mức cũ, nếu không phải là gia tăng. Nhưng trong trường hợp ngược lại, phải chăng các Đồng minh sẽ sẵn sàng khuyến cáo khổ chủ VNCH một sự mềm dẻo hơn nữa, việc có VNCH bây giờ đã lớn mạnh lên nhiều và đủ sức để làm một vụ mạo hiểm cho hòa bình ?

Vì ngoại giao là một mặt khác của chiến tranh (mặt kia là chiến trận) cho nên các sự kiện được tỏ lộ qua các cuộc vận động hòa bình của phía bên này cũng như các điều kiện đặt ra để chấp nhận hòa bình của phía bên kia cho cuộc chiến Việt Nam — nay là cuộc chiến Đông Dương — đã đi quá xa khỏi những điều giản dị lúc đầu.

CHÍNH LUẬN

1 XEM TIẾP TRANG 12

Và anh chỉ vào một tử thi bên dính đầy người đang cằm sóng sượt dưới chân anh. Đằng sau bức hình có ghi tên « Phước » và « Hànội ngày 11-6-64 ». Nghĩa là người lính BV này lấy vợ đã được 6 năm.

Một tử thi khác nằm phía xa hơn, cổ tay có buộc một sợi giây và một cái chuông tí hon bằng thiếc. « Đây là một viên trung đội trưởng » một binh sĩ VNCH giải thích — « Ban đêm nếu không có gì nguy hiểm, nhờ tiếng chuông này phát ra nho nhỏ, các lính CS có thể định được vị trí của người chỉ huy. Nếu có gì nguy, người đeo chuông lấy vải nhém có, bịt lại cho khỏi kêu ».

3 TIẾP THEO TRANG 1

DJAKARTA : Ngoại trưởng Nam Dương Malik đã trở lại thủ đô Djakarta. Ô. Malik có nói với các nhà báo tại Djakarta rằng đã có những điểm tươi sáng trong các cuộc hội đàm của ông với các nhà lãnh đạo Nga xô về việc tái lập hòa bình ở Cao Miên.

MẠC TƯ KHOA : Đã có một âm mưu toan tính cướp đoạt một phi cơ nhỏ của Nga. Tin cậy được đăng vắn tắt trên một tuần báo ở Leningrad và cho biết là chỉ có một nhóm người toan tính cướp đoạt phi cơ đó vào hôm thứ Hai trước đã bị bắt.

Phái viên Reuter ở Mạc tư Khoa cho biết có 12 người trong số có 3 phụ nữ đã bị bắt giữ.

ĐÔNG KINH : Hôm Chủ nhật khoảng 145 ngàn người biểu tình trên khắp nước Nhật đòi hủy bỏ hiệp ước an ninh Mỹ — Nhật.

Có 145 người bị bắt.

MADRID. — Bộ Trưởng Quốc Phòng Pháp Debré tới thủ đô Tây ban nha ký hiệp ước hợp tác quân sự với Tây ban nha trong khi bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Laird đang ở Madrid lo tái ký kết thuê căn cứ tại Tây ban nha.

Bán Gấp

Đất và Kho gần khu Ngân Hàng

Chia nhiều lô.

ĐC : 23 Bến VânĐồn, ĐT : 22.297

14 TIẾP THEO TRANG 1

chư hầu thực sự nào, trừ chư hầu theo nghĩa là một hoàng đế ở Trung Quốc được lân bang thần phục. Nếu điều này xảy ra thì các lân bang được để nguyên muốn làm gì thì làm với các vấn đề quốc nội của họ.

Nói theo ngôn ngữ tân thời thì điều này có nghĩa là ngày nay TC muốn các nước ở ĐNÁ phải kính nể họ và phải không liên minh với các kẻ thù của TC, đặc biệt nhất là với Hoa kỳ.

Điều đó người ta được thấy rõ ràng nhất ở trong mối bang giao tinh tế giữa TC và CS VN trong suốt cuộc chiến ở VN. Thật sự TC đã không muốn BV trông coi toàn thể Đông Dương. TC đã gắng sức gây ảnh hưởng với Pathet Lào và với MTGP ở miền Nam VN mà bây giờ đã được thiết lập trở thành một « chính phủ cách mạng lâm thời ». TC đã coi cả hai khối này (CSLào và CS NamVN) như là những khối khác biệt hẳn với chính phủ Hanoi mặc dù cả hai ít hay nhiều đã tùy thuộc vào BV. Đây là một cái thế mà thái tử Sihanouk đã dính thêm vào. Trong khi ông còn cầm quyền ở Cao Miên thì dưới mắt TC, ông đã là một trong những nhà cầm quyền gần như kiểu mẫu nhất ở ĐD. Kính nể TC, ông đã gửi một người con trai qua du học Bắc Kinh, trong lập trường chống Mỹ, « để người Việt nhưng sẵn sàng bắt tay với CS miền Bắc hơn là với phe chống Cộng ở miền Nam, và thù nghịch với Thái Lan, một quốc gia thân Mỹ. Đây là điều mà TC muốn nhưng nó đã không phải điều làm BV thỏa mãn vì BV muốn có phong trào du kích tùy thuộc vào họ mở ra ở Cao Miên, có lẽ là để phòng ngày mà thái tử Sihanouk bị lật đổ. Bởi thế, bây giờ TC có một con người tự tạo để dùng trong cuộc chiến ở Đông Dương. Thái tử Sihanouk muốn dựa vào TC hơn là vào BV, và cả TC lẫn BV đều ý thức được sự đó. Đồng thời các du kích CS Miên thì đã trở thành một phần của « Mặt Trận Thống Nhất », một mặt trận đã sinh thành ra chính phủ Cao Miên lưu vong, và thái tử Sihanouk là người cầm đầu. Bởi vậy trong trường hợp Cao Miên thì TC đã có một liên hệ trực tiếp.

Đứng về phương diện thời gian lâu dài thì tôi không cho là TC đã có một mục tiêu nào ở ĐNÁ, ngoài việc là muốn đảm bảo biên giới phía nam của họ với các quốc gia kính nể họ, ý thức được sự việc và sẵn sàng hành động một khi TC đã muốn đối với những vấn đề quốc tế. Đặc tính của một chính phủ không phải là một vấn đề quan hệ. TháiLan chẳng hạn biết rõ là họ có thể thay đổi liên minh quốc tế và sẽ được TC chấp nhận hoàn toàn dù là với chính thể hiện thời.

Liên quân Việt Mỹ

8 THEO TIẾP TRANG 1

không gây thiệt hại đáng kể. Một căn cứ của CôngBinh ở 39cs NĐN Pleiku bị Cộng quân pháo kích đạn súng cối 82ly, gây thiệt hại nhẹ.

Đêm qua có hai phi vụ B52 nhắm tấn công các vị trí của Cộng quân tại 44 và 52cs TTN AnHòa thuộc tỉnh Quảng Nam.

Phát ngôn viên Hải quân Mỹ cho biết hôm thứ Bảy CS đã bắn 12 hỏa tiễn vào 3 chiếc tàu hàng hóa ở Nhà Bè trên sông Lòng Tào nhưng không gây 1 sự thiệt hại hay tổn thất nào.

Đây là lần thứ hai trong tuần qua CS đã bắn hỏa tiễn vào các tàu. Lần đầu vào hôm thứ hai, CS đã bắn vào 3 tàu trên đường về Saigon nhưng chỉ có 1 chiếc bị trúng hỏa tiễn.

10 TIẾP THEO TRANG 1

mất tính cách trung lập của thỏa ước Genève 1962, và có thể khiến Nga xô và TC tán thành việc thôn tính Lào.

Người Mỹ ở Vạn Tượng nói họ nghĩ rằng ông Phouma có thể giữ vững được tình thế mà không bắt buộc phải nhờ đến sự can thiệp của VNCH và Thái Lan.

Họ hy vọng như vậy vì nếu Thái Lan và VNCH can thiệp sẽ khiến BV phải gia tăng nỗ lực để bảo vệ con đường tiếp tế vào Nam VN, điều này sẽ làm chiến sự leo thang đến một chiến tranh lớn cho chính phủ bị tiêu diệt.

Thái độ trên đây của người Mỹ được nhiều giới Lào tán thành vì họ tin rằng, « chó cùng cắn dậu », một khi CS bị khiêu khích quá độ, họ có thể thôn tính cả nước Lào, vì mặc dù Hoa Kỳ đã chi một số Mỹ kim và bom không lồ để bảo vệ nền độc lập của Lào, CS xem ra vẫn nắm giữ chìa khóa của sự sống còn của quốc gia xứ triệu voi này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

được tin ông lìa đời. Trong số 7 ngàn người dân đến chiêm ngưỡng ông lần cuối cùng tại tư thất Wisma Yasta, rất nhiều người đã rơi rụng nước mắt hay khóc nức nở.

Á châu thương tiếc

Trong khi ấy, tại Đông kinh, phó chủ tịch đảng Dân Chủ Tự Do Nhật hôm nay ca tụng Sukarno đã có công lãnh đạo xứ sở đến độc lập và công đức của ông sẽ sống mãi trong lịch sử Nam Dương.

Tại Tân Đề li, Thủ tướng Indira Gandhi, hôm nay gửi điện chia buồn với gia đình TT Sukarno, tỏ ý tiếc rằng từ nay thế giới Á Phi đã mất một lãnh tụ lão thành danh tiếng nhưng mừng rằng công cuộc tranh đấu chống đế quốc và chế độ thuộc địa của ông đã được ghi vào sử sách Nam dương.

Tại Vọng Các, giới chính quyền Thái hôm nay bùi ngùi cho cái chết của một lãnh tụ Á Châu đã hết lòng tranh đấu cho độc lập xứ sở và làm thanh vọng dân Á châu vang dội khắp năm châu, nhưng cảm thấy nhẹ nhõm là quốc phụ Nam Dương đã thoát được cảnh bị ruồng bỏ vì dại dột vo vấn với phe CS.

Tại Ma Ni, Tổng thống Phi Marcos hôm nay ra thông cáo ca ngợi TT Sukarno là một trong những lãnh tụ vĩ đại nhất của Á châu, và mặc dầu những biến cố vừa qua, ông sẽ được ghi nhớ mãi mãi là cha già khai sáng ra nước Cộng Hòa Nam Dương.

Tại Rawalpindi, TT Hồi quốc Mohammad Yahya Khan hôm nay gửi điện cho TT Suharto chia buồn về cái chết của cựu TT Sukarno, theo đó dân Hồi sẽ không bao giờ quên công lao của Sukarno đã làm cho hai dân tộc Hồi quốc Nam Dương thông cảm và thân thiết với nhau.

Tại Kuala Lumpur, quyền Thủ tướng Tun Abdul Razak hôm nay tỏ ý bùi ngùi về cái chết của Cựu Tổng thống Sukarno và ngỏ ý chia buồn cùng tang quyến, chính phủ và nhân dân Nam Dương.

Thuở thiếu thời

Được biết, Sukarno sinh ngày 6-6-1901 tại Blita, đông Java, cha ông là một giáo viên tương kiết, mẹ ông thuộc dòng quý tộc địa phương, theo Hồi giáo. Năm 15 tuổi, sau khi tốt nghiệp trường trung học danh tiếng cho con em công chức chính phủ thuộc địa Hòa Lan, ông theo học trường Cao Đẳng Hòa Lan tại Surabaya và trọ học ở nhà ông Tjokroaminoto, bạn thế giao của ông thân sinh và một lãnh tụ chống Hòa Lan, và kết hôn với Utari, con gái chủ nhà. 5 năm sau, Sukarno lên đại học và chính thức hoạt động cách mạng, bỏ vợ rồi lăng nhăng tết cô này đến cô khác.

Làm Cách mạng

Năm 1925, ông thành lập Đảng Quốc gia Nam dương (PNI) với tôn chỉ giành ngay độc lập, và năm sau đậu kỹ sư tại Học Viện kỹ thuật Bandung. Tuy sáng lập ra đảng QGND, hiện nay là chính đảng lớn thứ 2 ở Nam Dương, ông chỉ ở với đảng này ngót 2 năm.

Chẳng bao lâu, chính phủ thuộc địa đã để ý đến tài hùng biện vô song của Sukarno, bắt ông bỏ tù 2 năm và thả ông vào đêm giao thừa năm 1930. Được tự do, ông gia nhập đảng Nam Dương (Partindo) do đồng chí của ông lập ra sau khi đảng QGND bị cấm hoạt động.

8 tháng sau, nhà cầm quyền Hòa Lan bắt ông đem đi đày ở đảo Flores trong 5 năm, rồi được chuyển sang giam ở Bengkulu, Nam Sumatra cho đến khi quân Nhật lật đổ chính phủ thuộc địa vào tháng 2 năm 1942. Quân Nhật thả ông ra, cho phép ông đứng lên lãnh đạo nhân dân Nam Dương với điều kiện ủng hộ nỗ lực chiến tranh của Nhật.

Năm 1945, ông chính thức công bố nền độc lập của Nam Dương. Sau khi Nhật đầu hàng và quân Hòa Lan đổ bộ tái chiếm Nam Dương, ông đưa quân vào rừng đánh du kích cho đến khi Hòa Lan rút lui hồi tháng 12 năm 1949. Ông được công nhận là quốc phụ Nam Dương và giữ chức Tổng Thống Nam dương đầu tiên từ 1945 đến 1965.

Sinh ra bê bối

Trong mấy năm đầu, Sukarno theo chính sách trung lập thực sự. Lên đàn, ông củng cố xong địa vị, sinh ra hiếu sắc, giao du với rất nhiều người đẹp và có 5 vợ chính thức. Vợ cả, bà Fatmawati, sinh với ông được 5 con nhưng bỏ ông khi ông lấy vợ khác.

Bà thứ, Hartini, thân Cộng và đã xui ông vào đảng CS. Bà ba, Dewi, người Nhật đã về Nhật dưỡng thai vài tháng trước khi ông bị lật đổ năm 1966 và đang làm thủ tục xin ly hôn thì ông qua đời. Bà tư, Ywika, 25 tuổi và bà năm, Harjati, 29 tuổi, đã ly dị ông trong 2 năm qua.

Trong những năm đầu thập niên 50, ông ngả dần về phía Nga Xô và nhất là Trung Cộng. Trong mấy năm cuối thập niên 50, sau khi dẹp tan cuộc nội loạn của các tư lệnh quân khu Nam Dương tục gọi là « cuộc nổi loạn của các sĩ quan cấp tá », Sukarno bắt đầu thù ghét Hoakỳ ra mặt và theo hẳn TC.

Những ngày tàn

Ngày 1-10-1965, với sự thỏa thuận ngầm của Sukarno, đảng CS Nam Dương có 2 triệu đảng viên và là 1 trong những đảng CS không cầm quyền lớn nhất trên thế giới, làm đảo chính tàn sát 6 tướng lãnh quân đội, may nhờ Tướng Suharto kịp đem sư đoàn nhảy dù thiện chiến về lấy lại thủ đô, dẹp tan loạn CS. Trong mấy tháng kế tiếp, quân đội sát hại đảng viên CS Nam Dương và Hoa Kiều thân cộng dính líu vào cuộc đảo chính tổng cộng đến vài triệu người. Sukarno bị cô lập và đầy dần ra khỏi chính quyền, và bị giam lỏng ở Bogor, 64 cây số nam Djakarta. Tháng 9 năm 1968, ông ngất xỉu trước phiên tòa xử ông về tội tiếp tay cho CS làm loạn và được đưa về thủ đô quản thúc và trị bệnh cho đến nay.

5 TIẾP THEO TRANG 1

không, nhà ngoại giao Hoa kỳ này, nhân vật được coi là chuyên viên về khu vực đó trên thế giới, cho biết là ông tin chắc Nga xô « rất nhất cũng mong muốn làm giảm bớt sự căng thẳng ».

Đại sứ cho hay Hoa kỳ rất mong muốn « một giải pháp chính trị cho tình hình Trung Đông và sự tái lập lưu thông tại kênh Suez là một phần » trong giải pháp đó.

Hôm 20-6, Phát Ngôn Viên Bộ Ngoại giao Carl Bartch đã xác nhận rằng các tùy viên liên lạc của 2 tòa đại sứ Hoakỳ và TC đã gặp gỡ nhau tại Vác sô Vi trong ngày đó và Hoa kỳ lấy làm tiếc về quyết định của TC không tái họp hội đàm cấp đại sứ tại Vác sô Vi.

Khối Varsovie...

2 TIẾP THEO TRANG 1

mùa xuân vừa rồi, nhưng vì cuộc khủng hoảng nội các và các cuộc bầu cử ở Ý, cuộc viếng thăm đã phải hoãn lại.

TC gây chuyện với Nhật và Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 21-6 (AFP). Đài phát thanh Bắc Kinh và đài phát thanh Bình Nhưỡng nghe được ở Hương Cảng hôm nay cùng tố cáo rằng việc Nhật Bản mở lại các đường sắt Shimonoseki (Nhật) và Pusan (Đại Hàn) là để chuẩn bị xâm lăng quân sự chống Bắc Cao.

Đài Bắc kinh nói cơ sở hỏa xa trên 2 đường sắt nói trên được mở từ năm 1905 và đóng cửa vào năm 1945 khi Nhật bị đánh bại. Ngày nay, sau 25 năm đình chỉ hoạt động, cơ sở này trên lại hoạt động chứng tỏ là Nhật đặt Đại Hàn dưới ảnh hưởng của mình và sẵn sàng xâm lăng Bắc Cao.

Đài BK còn công bố bản thông cáo cuộc hội đàm ngư nghiệp giữa TC và Nhật ở Bắc kinh lên án Nhật Bản đứng về phe chống Cộng trong mọi cuộc vận động chính trị hiện nay.

Đài BK còn tố cáo đề nghị của TT Nixon lập cuộc đối thoại của chính phủ Mỹ và các thanh niên Mỹ là một âm mưu nhằm dập tắt phong trào cách mạng khuynh tả ở Mỹ.

Hôm 20-5, Mao Trạch Đông từng hô hào phát động cách mạng ở Mỹ và trên toàn thế giới để đánh bại Nga Mỹ và các chế độ không theo Mao.

6 TIẾP THEO TRANG 1

làm ba thành phố trên vô lập với nhau là vụ phá một chiếc cầu trên đường Nam Vang — KompongCham hôm thứ Bảy.

Cho đến hôm chiếc cầu bị phá hủy, các đoàn quân xa vẫn sử dụng con đường này để tăng viện cho lực lượng trú phòng ở Kompong Cham.

Các quan sát viên cho rằng thế nào Cộng quân cũng sẽ mở cuộc tấn công vào Kompong Cham sau khi phá cây cầu. Thành phố Tonle Bet ở Đông ngạn sông Cửu Long, đối diện Kompong Cham đã bị pháo kích đêm thứ Bảy trong khi một đơn vị Cộng quân khác tấn công Skoum trên đường Nam vang — Kompong Cham.

Con đường quốc lộ 4 vẫn bị tắc và mặc dù quân đội Cao Miên cố gắng khai thông nhưng vẫn chưa đạt được kết quả.

Con đường Nam Vang — Battambang cũng bị phong bế, kể cả con đường xe lửa.

Quân Mỹ thu chiến lợi phẩm

Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ loan báo hôm qua không kỵ Hoakỳ khám phá 2 hầm gạo của địch trong khi lục soát vùng 25 cs TN ORang.

Hầm thứ nhất chứa 12 tấn thu thấy hồi 9g20 sáng, và hầm thứ hai 29 tấn tìm thấy lúc 14g00. Số gạo này trong tình trạng tốt và đã bị hủy diệt ngay tại chỗ.

Lúc 1g25 hôm qua, binh sĩ Hoa kỳ khám phá tử thi 7 Cộng quân tại 30 cây số BTB Phước Bình và 2 cs trong đất Miên. Số địch quân này bị giết trong một cuộc phục kích tối hôm trước.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà Nguyễn-Thôn-Độ, Phó Tỉnh Trưởng Gia Định báo tin ngày 23-6-1970 làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ là :

Cô NGUYỄN-NGỌC-LAN

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-PHÁT-HỒNG

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Ông Bà Nguyễn-Thôn-Độ và chúc Cô Dâu Chú Rể được hạnh phúc muôn đời.

Quận Trưởng, Phó Quận và Nhân viên.

Tin Mừng

Được Hồng Thiếp của Ông Bà Nguyễn-Thôn-Độ, Phó Tỉnh Trưởng Gia Định báo tin vào ngày 23 tháng 6 năm 1970 sẽ làm lễ Vu Qui cho :

Cô NGUYỄN-NGỌC-LAN

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-PHÁT-HỒNG

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Ông Bà Phó Tỉnh Trưởng và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân được Trăm Năm Hạnh Phúc.

ĐỖ-HỮU-HẢI
NGUYỄN-NHƯ-KY
TRƯƠNG-MINH-NHUỆ

Chân Thành Cảm Tạ

Kể từ NK. 1970-71, tôi không còn cộng tác với Ban Giám Đốc Tư Thục CẤP-TIẾN, Gia Định nữa. Xin chân thành cảm tạ quí vị Phụ huynh và các em học sinh đã đặt nhiều tín nhiệm nơi tôi từ 15 năm qua.

Xin thành thật cảm ơn các Bạn : Dương Hòa Huân, Nguyễn Trương Đạo, Tôn Thất Kim, Nguyễn Vĩnh Phú, Cụ Nguyễn Trí Quế, Bà Võ Thị Kim Phụng và đa số các Bạn khác đã dành nhiều thiện cảm cho tôi.

GS. MINH-VĂN XUÂN-TƯỚC

Cần

Nhiều [illegible] loại xe [illegible] thanh tra gây cất ; phát xa viên ; tổng thơ văn ; tốc ký viên, với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây :

USAID Sở Nhân Viên Địa Phương
Phòng Tuyển Mộ

97 Hồng Thập Tự (lầu một)
Saigon

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

Mỹ - Phẩm M - LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ. đề tên Bà LÊ KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 26 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm mỹ viện THÚY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để.
NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI số 23 đường Lê Văn Duyệt (Mỹ Tho).
CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Ngô Thời Nhiệm [illegible]

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Ông TRANG-VĂN-SANG

36 tuổi Quận Vĩnh Lợi Tỉnh Bạc Liêu đã từ trần ngày 17-6-1970

Xin nhắn cho dì Tư, dì Năm, Bà Ngoại và dì Sáu ở Cây gia xã hay. Thân nhân muốn tìm thì đến xã Long Phú « Cai Lậy » hỏi thăm sẽ gặp.

Bà Trang-văn-Sang

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ : Quý vị quan khách, cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng chiếu cố đến viếng thăm, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu con chúng tôi là :

TRẦN-THẾ-TRUNG

đã từ trần ngày 15-6-70, hưởng dương 21 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình lượng thứ.

Cha : Trần Văn Cảnh
Và tang quyến
Bà Ngọ tòng Châu — Mỹ Tho

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

— Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
— Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã.

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon

Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

CHƯƠNG TRÌNH PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Băng Nhạc Chủ Đề Số 6

NHẠC CHIỀU

Phát Hành đúng 8g30 Sáng ngày 21-6-1970

Tại :

TÚ - QUỲNH

Trung tâm sản xuất và Phát Hành Độc quyền Băng Mẫu (MASTER TAPE) của tất cả những Băng Nhạc mang nhãn hiệu TÚ QUỲNH

Số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA Saigon

— Với 19 Nhạc phẩm giá trị : Chiều Vàng, Hình Ảnh Một Buổi Chiều, Khúc Nhạc Chiều Mơ, Chiều Về Trên Sông, Đường Chiều Lá Rụng, Nương Chiều...
— Với thành phần Ca sĩ chọn lọc : Thái Thanh, Lệ Thu, Khánh Ly, Hà Thanh, Thanh Lan, Giao Linh, Lê-Uyên Phương, Xuân Sơn và Duy Trác.
— Nhà văn Túy Hồng viết và giới thiệu chủ đề.
— Âm thanh nổi độc đáo được thực hiện tại phòng vi âm riêng của TÚ QUỲNH (Nobel Studio) do chuyên viên Lê Văn Định phụ trách thu băng mẫu (MASTER TAPE).
— Hình Bìa in offset màu lộng lẫy với nét vẽ của Họa sĩ Duy Liêm, hình ảnh ca sĩ của Lex Minh.

— Quý Đại Lý băng nhạc TÚ QUỲNH trên toàn quốc, quý vị muốn có những cuốn băng âm thanh trung thực đến mức tối đa xin liên lạc trực tiếp với TÚ QUỲNH 68 (lầu 1) THƯƠNG-XÁ TAM-ĐA SAIGON, điện thoại : 92.990. — Thư từ và Ngân phiếu xin đề :

Bà LÊ-THỊ-NHƯ-HẢO (ở địa chỉ trên)

Xin giới thiệu Băng nhạc số 7 chủ đề : HÁT CHO TÌNH YÊU Sẽ phát hành vào trung tuần tháng 7-1970.

Cảm Tạ

Xin thành kính tri ân và cảm tạ quí Hòa Thượng, Đại Đức, Tăng Ni, quí Ông Bà, Cô Bác, Bạn Hữu, Thân Bằng Quyến Thuộc đã chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Con, Chồng, Anh, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi là :

Ông Nguyễn-Văn-Mùi

Giám - Đốc Hãng Đúc Trí - Độ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc đau buồn vì mất người thân, chắc chắn chúng tôi để phạm nhiều lỗi lầm sơ xuất. Kính xin quí vị niệm tình dung thứ.

NGUYỄN-TRÍ-ĐỘ cùng tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Đại Tướng Cao-Văn-Viên, Tổng Tham mưu Trưởng QLVNCH và Phu nhân
— Thượng Tọa Viện Trưởng và Quý Thượng Tọa, Đại Đức Viện Hóa Đạo
— Thượng Tọa Tổng Vụ Trưởng Tổng Vụ Thanh niên Phật tử
— Ông Tổng Trưởng Thông Tin.
— Ông Quốc Vụ Khanh Đặc trách Tái thiết và Phát triển.
— Ông Cựu Tổng Trưởng Văn hóa Giáo Dục Bùi Tường-Huân
— Ông Cựu Tổng Trưởng Kinh tế Nguyễn-Duy-Xuân.
— Ông Cựu Tổng Trưởng Kinh tế Trương-Thái-Tôn.
— Ông Cựu Ủy viên Tài Chánh Trần-Văn-Kiện
— Quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện :
Ô.Ô. Trần-văn-Linh, Nguyễn-văn-Biện, Trịnh-Xuân-Ngạn
— Ông Khoa Trưởng cùng Quý vị Hội đồng Luật Khoa Đại học Đường
— Ông Thủ Lãnh và Quý vị Hội đồng Luật sư Tòa Thượng Thẩm Saigon
— Ông Chủ tịch và Quý vị Ban Doanh Lý Làng Đại Học Saigon
— Ông Chủ tịch và Quý vị Ủy Ban Bảo trợ Tổng vụ Thanh niên Phật tử Toàn Quốc
— Ông Đại diện Tổng Liên Đoàn Lao động Việt Nam
— Ông Giám đốc Hãng Quốc tế Bảo Hiểm
— Ông Giám Đốc Hãng xe Vận tải Tam Hữu
— Quý vị Thừa Phát Lại Saigon, Long An
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Công Lộ
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia cùng nhân viên Cảnh Sát Tỉnh Giadinh
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia cùng nhân viên Cảnh sát Tỉnh Định Tường.
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Tỉnh Bạc Liêu
— Phái Đoàn Bưu Điện (Kho Trung Ương Phú Mỹ)
— Phái đoàn Cục Truyền Tin QLVNCH.
— Phái đoàn Nha Căn Cứ Hàng Không
— Phái đoàn Tăng ni Phật tử và Ban tụng niệm Chùa Long Huê, Huê Nghiêm, Từ Nghiêm, Hương Long
— Phái đoàn Phật tử Xã hội Huê Quang.
— Quý Bạn Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon
— Phái đoàn Phòng Lục Sự Tòa Hòa giải Saigon.
— Phái đoàn Ủy Ban Cứu Trợ Đại Học Thế Giới (WUS)
— Các anh chị em Sinh viên Đại Học Luật Khoa Saigon
— Quý vị Bác sĩ và Đại diện Đoàn thể Thương gia Chợ Mỹ tho
— Quý vị Đại diện Thân hữu xã Dưỡng Điềm, Mỹ Tho
— Cùng tất cả Thông gia, Thân bằng Nhân sĩ, Bạn hữu đã có lòng giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm và đưa linh cữu của Chồng, Cha, nội tổ và ngoại tổ chúng tôi là :

CỤ PHAN-VĂN-THÂN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối khó tránh được nhiều điều sơ suất xin Quý vị rộng lòng tha thứ.

Toàn thể Tang gia đồng kính bái.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết :

Ông NGUYỄN-TƯ-ĐIỀU 43 tuổi

Kiểm Hóa Viên thuộc Tổng Nha Quan Thuế

Vợ NGUYỄN-NGỌC-KIM 37 tuổi

Em vợ NGUYỄN-THANH-HÀ, 14 tuổi

Và các con : NGUYỄN-TƯ-BÀO, 13 tuổi

NGUYỄN-TƯ-ĐAM, 11 tuổi

NGUYỄN-TƯ-LIỆU, 9 tuổi

Đã từ trần hồi 8 giờ 10 sáng ngày 18-6-1970 tức ngày 15 tháng 5 năm Canh Tuất.

Lễ nhập quan sẽ cử hành tại bệnh viện Đồn Đất hồi 9 giờ sáng ngày 23-6-1970, tức ngày 20 tháng 5 năm Canh Tuất.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 4 giờ 30 chiều cùng ngày 23-6-1970 tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Mẹ chồng : Bà quả phụ Nguyễn Tư Khang
Con trai : Nguyễn Tư Bình.
Em chồng : Nguyễn Tư Nhơ. và vợ Nguyễn Thị Hiếu cùng các con.

Bố mẹ vợ : Ông Bà Nguyễn Văn Khang.
Em vợ : Nguyễn Sĩ Quảng. Nguyễn Ngọc Ninh và chồng Vũ Bảo Âu cùng các con. Nguyễn Sỹ Long. Nguyễn Sỹ Nam và vợ Bùi thị Lành Nguyễn Quý Phú Nguyễn Quốc Bảo Nguyễn Quốc Thái Nguyễn Quốc Thắng

Cáo Phó này thay thế cho thiếp báo tang.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Nhạc - Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại, Bộ Kinh Tế, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn-Văn-Trương và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

SÀIGON KỸ-NGHỆ BỘT MÌ CÔNG-TY
VIỆT-NAM SINH-TỐ NUÔI GIA-SÚC CÔNG-TY

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quí Cụ, quí Ông, quí Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng viếng và thân hành tiễn đưa linh cữu chồng, cha, ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TUÂN

Pháp danh Phúc-Anh

mệnh chung ngày 11 tháng 5 năm Canh Tuất tại Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất kính xin niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ NGUYỄN-ĐÌNH-TUÂN
và các con, cháu